

To

ADHIRÂJ MIRZÂ MAHÂ RÂO

અભિ RÂGMALJI, BAHÂDUR,

OF KUTCH,

શ્રીમન્મહાકવિ કાલિદાસ *Literature,*
તે

(મૂલ સંસ્કૃત ઉપરથી)

ગુજરાતી ગદ્યપદ્યમાં

ઝવેરીલાલ ઉમીયાશંકર યાજ્ઞિકે

રચ્યું

તે

માધવલાલ ઝવેરીલાલ યાજ્ઞિકે

છપાવી પ્રસિદ્ધ કર્યું.

શ્રી કાલિદાસના રચેલા પ્રસિદ્ધ ગ્રન્થોના સંક્ષિપ્ત વર્ણન સહિત
તથા આ ભાષાન્તરમાં આવેલા વાક્યની સ્પષ્ટ ટીકા
અને સંસ્કૃત આદિ કઠિણ શબ્દના દ્રોષ સહિત.

परस्परविरोधिन्योरेकसंश्रयदुर्लभम् ।

सङ्गतं श्रीसरस्वत्योर्भूतयेऽस्तु सदा सताम् ॥

(આવૃત્તિ ત્રીજી.)
સર્વ હક્ક સ્વાધીન રાખ્યા છે.

મુંબઈ મધ્યે

નિર્ણય સાગર પ્રેસમાં છાપી પ્રગટ કર્યું.

To

MAHÂRÂJÂDHIRÂJ MIRZÂ MAHÂ RÂO

SHRÎ PRÂGMALJI, BAHÂDUR,

OF KUTCH,

A Liberal Patron of Native Literature,

This Translation,

FROM THE SANSKRIT OF KÂLIDÂS' SÂKUNTALA,

Is Dedicated,

WITH FEELINGS OF ESTEEM AND GRATITUDE,

BY

HIS OBEDIENT SERVANT,

THE TRANSLATOR.

INTRODUCTION TO THE FIRST EDITION.

મહારાજવિરાજ

મિરજ મહારજ શ્રી પ્રાગમલજી બાહાદુર,

પ્રાન્ત કચ્છ,

દેશી ભાષામાં ગ્રન્થકર્તાને ઉદાર આશ્રય આપનાર,

એએને,

શ્રી ભરતખંડના મહાકવિ કાલિદાસ વિરચિત

અભિજ્ઞાનશકુન્તલા નામનું

અપૂર્વ નાટક,

તેનું

આ ગુજરાતી ગદ્યપદભાષાન્તર,

પરમસત્કારપૂર્વક,

ઝવેરીલાલ ઉમીયાશંકર યાજ્ઞિકે

નજર કર્યું.

INTRODUCTION TO THE FIRST EDITION.

THE SANSKRIT TEXT adopted throughout the present Translation is principally the one, critically edited by Prof. Monier Williams. I have, at the same time, made use of two other MS. Texts, with commentaries, for the better elucidation of certain Sanskrit and Prākṛit passages in the Play. The prose part has been rendered into prose, and the verse into verse. In the latter, I have tried to preserve in many cases the metre of the original S'lokas.

The critical reader will observe throughout the Translation, especially, of Prākṛit passages, the very intimate connection which subsists between the current Gujarāṭi and Sanskrit, through the Bāl Bhāṣā.

The present is the first attempt at a direct translation of a play from Sanskrit into Gujarāṭi. There are no original plays in that language worthy of note.

It is not for me here to speak of the merits of this Play, as these have found, and do still find, an increasing circle of admirers in Europe and America, since the first introduction of it to the European world by Sir William Jones nearly eighty years ago.* The fact of the drama being translated into

English, French, German, Italian, Danish, Swedish, and other languages of Europe, is enough to testify to its worth, and to the great interest felt in it by almost all the civilized nations of the world.

The Sanskrit reader, who traces the plot of the drama to the original story of S'akuntalà, as related in the Mahàbhàrata,* will at once perceive the skill of the Dramatist in weaving the narrative into a most attractive form, and the invention of the Poet in the introduction of scenes and characters to be in vain looked for in that great depository of episodes. As far as the fourth and fifth Acts, the author follows, in some measure, the leading story of the Mahàbhàrata, though, of course, even here, he has his own touches and marks, leaving a lasting impression of the genius of the master painter, as, for instance, among others, in the scenery which depicts the departure of S'akuntalà from the hermitage. The chain of events which succeed so rapidly one after another in the sixth, but more especially, in the seventh Act,—the descent of King Dushyanta in Indra's car from heaven, the charm-

* See A'dhyāyas LXVII—LXXIV, of A'di Parva, Mahàbhàrat. (Ganpat Krishnaji's Edition, Bombay, 1863). Also, Prof. Westergaard's Sanskrit, Læsebog, Kjöbenhavn, 1846, under the head of "S'akuntaloyáki Yānam", pp. 18-42.

Bombay, July 9, 1867.

Since writing the above, the following note received from the Rev. Doctor Wilson.

Bombay, 13th July, 1867.

MY DEAR MR. JAVERILAL,

I am much pleased with what I have read of your spirited translation of the S'akuntalá. The li- work I think an important addition to our Gujar. literature, both in its prose and poetical portic- Your notes and verbal explanations are excellent.

Yours very truly

JOHN WILSON

view of earth, as observed from the region of clouds, the King's arrival at the hermitage, the fainting episode of the young boy, his fight with the lion, his unconscious prattles with the King, his death, the recognition which the incident leads to at Yakuntalá,

"Glad in the weeds of widowhood, her face
Emaciate with fasting, her long hair
Twined in a single braid, her whole demeanour
Expressive of her purity of soul."

all this is calculated to raise, to their highest pitch the ennobling feelings of the audience, as well to absorb its attention. The play concludes, as it begins, with a benediction.

In addition to the critical and explanatory footnotes, I have given, in the Appendix, a Glossary of Sanskrit and Gujarati words which seemed to require explanation. The words have also been traced, as far as practicable, to their Sanskrit Dhátus or roots.

As I have also attempted to give, in Gujarati, a short sketch of the works of Kálidás.

પ્રસ્તાવના. (પહેલી-આવૃત્તિની.)



અભિજ્ઞાન શકુન્તલા નાટકનો મૂલ સંસ્કૃત પાઠ વિદ્યાયતમાં, પ્રપાચ્યો છે, તે ઉપરથી તથા સટીક એ પ્રત મને મળેલી તે ઉપરથી આ ગુજરાતી ભાષાન્તર, ગદ્યનું ગદ્યમાં, અને પદ્યનું પદ્યમાં કર્યું છે. તેમાં વિશેષ કરીને સમશ્લોકી કવિતા રચવામાં આવેલી છે; એટલે જે વૃત્ત સંસ્કૃતમાં છે તેજ વૃત્ત ગુજરાતીમાં પણ ઘણે ઠેકાણે રાખ્યું છે.

બાલભાષાદ્વારે ગુજરાતીનો સંસ્કૃત સાથે કેટલો સંબંધ રહ્યો છે, તે મૂલ નાટકમાં પ્રાકૃત છાયા જોએથી અને તેને ગુજરાતી ભાષાન્તર સાથે સરખાવેથી જણાશે.

સંસ્કૃત નાટકનું લાગલું ગુજરાતી મધ્યે ભાષાન્તર કરવામાં આ પ્રથમ ચલ છે. ગુજરાતીમાં નાટકના જાણવા જોગ મૂળ ગ્રંથ હજી મુદી જોવામાં આવ્યા નથી.

આ ઠેકાણે આ નાટકના ગુણવિષયે લાંબુ બોલવાની જરૂર નથી; પરંતુ કે આ દેશ શિવાય પરાયા દેશોમાં પણ આ નાટકની કીર્તિ વિશેષ ચાલી છે તથા દિનપર દિન ચાલતી જાય છે. યૂરોપમાં પ્રશ્વિશ, ફ્રેંચ, જર્મન, ઇટાલિયન, ડેનિશ, સ્વીડિશ, આદિ ભાષામાં આ નાટકનું ભાષાન્તર થયેલું છે, તે ઉપરથીજ જણાશે કે પરદેશના વિદ્વાનોમાં એની ખુબી કેવી સમજવામાં આવી છે અને એ નાટક તેમને કેવું રસિક લાગે છે.

(દાહોરા.)

ઝાંખા વિધવાવસ્ત્ર એ પેરી બેઠી બાઈ, ।
જપતપકેરા નિયમથી મુખડું ગરું સુકાઈ. ॥
એકજ વેણી મસ્તકે એવી સુશીલ નાર, ।
મુજ નિર્દયનું વિરહવ્રત, પાળે મન નિરધાર. ॥

એ પ્રમાણે ઉપરા ઉપરી મનોરંજન ચરિત્ર શ્રોતાજન આગ
મુદ્રેથી તેમના મનમાં પ્રોઠ વિચાર આવ્યા વિના રહેતા નથી. ૫
કેને આરંભે તથા અન્તે આશીર્વચન છે.

જ્યાંહાં જ્યાંહાં જરૂર માલમ પડી છે તે તે પાને અસત
રીત લાત વિષયે મનુસ્મૃતિ આદિ પુસ્તકોમાંથી શ્લોક મુઢી સમજ

આપેલી છે. તે શિવાય પુસ્તકને છેડે સંસ્કૃત આદિ શબ્દોનો ડોષ
આપેલો છે અને શબ્દના ધાતુ પણ ખતાવ્યા છે.

વળી, કાવિદાસના રચેલા અન્યોત્તું સંક્ષિપ્ત વર્ણન ગુજરાતીમાં
પથાશક્તિયે કર્યું છે. છેવટ, આ પ્રસંગે ભાઈ રસિકલાલ દલપતરામ
જ્યોતિષિએ આ પુસ્તક છપાવતી વખતે મને જે મદદ કરી છે તે
માટે તેમનો આભાર માનું છું.

પ્રસ્તાવના. (બીજી-આવૃત્તિની.)



સુમારે ત્રીસ વર્ષ ઉપર આ પુસ્તકની પહેલી આવૃત્તિ છપાઈ હતી. તે વખત એક હજાર નકલ છપાવી પ્રસિદ્ધ કરી હતી. એ સમયે નાટક લખવી બતાવવાની રીત ન હતી તથા નાટકનાં પુસ્તકો વાંચવાની લોકોમાં અભિરુચિ ન હતી. પણ ધીમે ધીમે નાટકના ગ્રંથ વાંચવાનો અને નાટક જોવાનો શોખ એટલો બધો વધી પડ્યો છે કે આજકાલ ગુજરાતી, કાઠીઆવાડની અને પારસીઓની નાટક મંડળીઓ નાટકો કરી બતાવે છે અને તે જોવાને હજારો લોકો, સ્ત્રી અને પુરુષો જાય છે. આવે સમયે આ શાકુંતલ નાટકના પુસ્તકનો વધારે ખપ જાગે એ સ્વાભાવિક છે. ઘણાં વરસ થયાં એ પુસ્તકને સારું માગણી થયાં કરે છે પરંતુ બીજી રોકાણને લીધે ફરીથી આવૃત્તિ છપાવવાનું અત્યાર સુધી બન્યું ન હતું.

પહેલી આવૃત્તિમાં જે જે ઠેકાણે ચુકો હતી તે સુધારીને આ પુસ્તક તયાર કર્યું છે. પહેલી આવૃત્તિની વખતે શાકુંતલ નાટક ગણપત કૃષ્ણાજીએ શિલા છાપથી છપાવ્યું હતું અને વિલાયતમાં પ્રોફેસર મોનિયર વુલીઅમ્સે પ્રસિદ્ધ કર્યું હતું તે પાઠ લીધો હતો પણ ત્યાર પછી સંસ્કૃત પાઠ સુધારીને તેની આવૃત્તિઓ છપાઈ છે તેનો આધાર લેઈને આ લાપાંતર તયાર કર્યું છે. તેથી આશા છે કે વાંચનાર મંડળને આ આવૃત્તિ રુચતી આવશે.

મુકામ મુંબઈ. વૈશાખ.

વદ ૧૨ સંવત ૧૯૫૨

તા ૦ ૬ મી મે ૧૯૬૬.

લા. ઝવેરીલાલ ઉભીઆશંકર

યાજ્ઞિક.

પ્રસ્તાવના (ત્રીજી-આવૃત્તિની.)



આ ભાષાન્તરની પેહેલી બે આવૃત્તિઓ મહારા પિતાશ્રીની હયાતીમાં છપાઇ હતી. બીજી આવૃત્તિ બહાર પાડતા પેહેલાં તેમણે મૂલ્ય ગ્રંથ પાસે રાખી આ ભાષાન્તર તપાસ્યું હતું અને જે ચુકો તે વિખતે નજરે પડી તે સુધારી હતી. તેથી આ ત્રીજી આવૃત્તિ તેમની હયાતી બાદ પ્રકટ થતી હોવાથી ભાષાન્તરનું સ્વરૂપ છે તેવું કાયમ રહે એવા વિચારથી બીજી આવૃત્તિ ઉપરથી બનતા સુધી વગર ફેરફારે પ્રસિદ્ધ કરવી ધારી છે.

શુદ્ધિપત્ર.



પાનું	લીટી	અશુદ્ધ	શુદ્ધ
૧	છેલી	જનરલ	જર્નલ
૩	૧૬	તેઆ	તેઓ
૧૫	૮	થો	થો
૧૬	૧૫	Would	Wouldst
,,	૧૭	Would	Wouldst
,,	૨૭	redened	refined
૩૦	૨૦	સખિ	સખી
૩૪	૯	હલ	હલ
૩૬	છેલી	ધનું	ધનુ
૪૪	૯	દાદાનાં	દાદાના
૪૬	૧૧	વલકલેથી	વલકલેએ
૪૬	૧૫	લઉ	લઉ
૫૧	૭	હર	પુર
,,	૮	ધરે	ધરી
૫૪	૩	પ્રિયસખિ	પ્રિયસખી
૫૫	૬	હશે	૦
૬૨	૨	થાકી	ફરતાં થાકી
૭૩	૧૧	થયાં	થયા
૮૦	૯	ચંદ્રનાં	ચંદ્રના

૯૧	૧૬	સાંભાળીયે	સાંભાળીયે
૯૩	૫	આમારી	એમારી
૧૦૦	૧૬	અનુસૂયા	અનસૂયા
૧૨૯	૭	ના થાય દૂર વિગેરે	ઓધું મળે સુખ પં
			શ્રમ ઓર ઝાઝો
૧૪૩	૬	વ્યવહાર તબયા	વ્યવહાર તબયા છ
૧૪૪		રૂપિ	ઋપિ
૧૫૯	૧૦	રમણિયતા	રમણીયતા
૧૬૦	૨૦	લેઈ	લઈ
૨૬૦	૧૮	પરિણીતં	પ્રણીતં

સંસ્કૃત કવિ કાલિદાસ.



કાલિદાસ વિષે આ પુસ્તકની પ્રથમ આવૃત્તિમાં થોડી ઘણી હકીકત આપવાનો પ્રયત્ન કર્યો હતો. તેને સુમારે ત્રીસ વર્ષ થયાં. એટલા કાળની અંદર એ મહાન પંડિતની બાબતમાં વિશેષ માહિતી સ્વર્ગવાસી દાકતર લાઉ દાલ, રાવબહાદુર શંકર પાંદુરંગ પંડિત, વિષ્ણુ કૃષ્ણશાસ્ત્રી પંડિત, કાશીનાથ બલવંત પાઠકના પ્રયાસથી મળી આવી છે. દાકતર લાઉ દાલએ ‘કાલિદાસ કવિ’ એ નામનો ઇંગ્રેજીમાં નિબંધ* લખ્યો છે. શંકર પાંદુરંગ પંડિતે રઘુવંશનું પુસ્તક કિળવણી ખાતા સારુ છપાવિ પ્રગટ કર્યું, તેની પ્રસ્તાવનામાં કાલિદાસ વિષે ઘણા શોધ અને શ્રમથી વિવેચન કર્યું છે. વિષ્ણુ કૃષ્ણ શાસ્ત્રી પંડિતે પોતાના ‘સંસ્કૃત કવિપંચક’ (એટલે કાલિદાસ, ભવભૂતિ, બાણ, સુઅંધુ અને દંડી એ પાંચ કવિનું વર્ણન) એ નામના પુસ્તકમાં લંબાણ હકીકત આપી છે. તેમ રા. રા. કાશિનાથ બળવંત પાઠકે પોતાના નિબંધમાં કાલિદાસ ઇસવીસનના છઠ્ઠા સૈકામાં થઈ ગયાનાં સિમળ કારણ આપ્યાં છે. એ બધા વિદ્વાનોની શોધનો તથા તેમના વિચારનો આ લખતી વખતે લાલ લેવામાં આચકો ખાધો નથી અને તેમની આપેલી હકીકત આમાં દાખલ કરી છે. માટે કહેના વિચાર કેવા છે એ સ્થળે સ્થળે ન જણાવતાં સાધારણ પક્ષે આ ઠેકાણે એ સર્વ વિદ્વાનોનો તેમાં વિશેષ કરી કવિપંચકના કર્તાનો, તથા રાં રાં કર પાંદુરંગ પંડિત અને રાં રાં પાઠકનો ઉપકાર માનુંછું. એ બધા વિદ્વાનોએ શોધ કરવામાં કાંઈ બાકી રાખી નથી.

વાલ્મિકિ, વ્યાસ, વસિષ્ઠ, શંકરાચાર્ય આદિ મહાપુરુષોનાં નામ

તેમના ગ્રંથ રૂપી પ્રકાશથી આજસુધી ઝળકે છે તેમ કાલિદાસનું નામ
પણ એ પંડિતના ગ્રંથથી પ્રકાશમાન છે. એમનું નામ અને કીર્તિ
આજ નિદાન હજાર દોઢ હજાર વર્ષથી હિંદુસ્થાનમાં એક છેડેથી બીજા
છેડે પ્રસિદ્ધ છે. જયદેવ કવિ કાલિદાસને ‘કવિકુલગુરુ’ એટલે સ
કવિનો ગુરુ અર્થાત્ તેમાં શ્રેષ્ઠ એવું વિશેષણ આપે છે. વળી કો
કવિ કહે છે:—

પુરા કવીનાં ગણનાપ્રસંગે કનિષ્ઠિકાઽધિષ્ઠિતકાલિદાસા
અઘાપિ તત્તુલ્યકવેરમાવાદનામિકા સાર્થવતી વર્મૂવ ॥

અર્થ:—અગાઉ મહા કવિયોની ગણતરીના પ્રસંગમાં ટચ
આંગળી ઉપર પહેલું નામ કાલિદાસનું રાખ્યું. તેની જોડની આંગ
ઉપર કહોનું નામ સુકું તે બોળતાં બોળતાં કાલિદાસની બરોબ
કરે એવો કવિ ન મળવાથી તે આંગળીનું નામ ‘અનામિકા’ (એ
ન નામી) જે પાડવામાં આવેલું તે નામ હજુ સુધી સાર્થક થયેલું

સારાંશ કે કાલિદાસની બરોબરનો હજુ કોઈ કવિ થયો ન
એટલે કવિયોમાં કાલિદાસ અદ્વિતીય છે. કાલિદાસના ગુણનું
તેટલું બીજી રીતે વર્ણન કરો પણ ઉપરના શ્લોકના પદમાં ટચ
આંગળીનું દૃષ્ટાંત આપી માર્મિક અર્થ સમજાવ્યો છે તેથી મનને અમલ
લાગે છે તેવો બીજી કોઈ રીતે લાગતો નથી.

વળી, પ્રાચીન પંડિતોના મત પ્રમાણે કાલિદાસની કવિત
ઉત્તમમાં ઉત્તમ ગુણ ઉપમાનું ચાતુર્ય કહેવામાં આવે છે:—

उपमा कालिदासस्य भारवैरर्थगौरवम् ।

दंडिनः पदलालित्यं माघे सन्ति त्रयो गुणाः ॥

ઉપમા તો કાલિદાસનીજ અથવા કાલિદાસના આપેનીજ; અ
ગૌરવ એટલે અર્થનું ગંભીરપણું એ લારવી પંડિતનું; પદલાલિત્ય એ

શબ્દની સુંદર રચના તે હંડિ પંડિતની અને માધ્ય પંડિતમાં ત્રણે ગુણ સમાયલા છે.

સર્વ દેશમાં કવિયો આજ દિન સુધીમાં થઈ ગયા તેમની આ-
ખતમાં એવી પ્રશંસા કવિયોના હાથથીજ થએલી છે. ઇંગ્લેન્ડમાં ડ્રાયડન
નામના કવિએ એવીજ રચના કરી છે. તેમાં ગ્રીસ દેશમાં હોમર
નામના કવિને તથા ઇટાલીના ડેંટીને તેમની ઉચ્ચી કલ્પના સારુ
સાબ્યાશી આપી છે. એ મહા કવિઓની જોડે ઇંગ્લેન્ડના પ્રતાપી કવિ
મિલ્ટનનું નામ જોડેલું છે.* જે ડ્રાયડન એક સઘટ્ટ પાછળ થઈ ગયો
તે અને આપણા કવિ કાલિદાસના કાવ્યામૃતનો સ્વાદ એણે ચાખ્યો
તો તેમ જર્મન કવિ ગેટી શાકુંતલથી મોહિત થઈ ગયો અને
કવિમાલામાં કાલિદાસનું નામ તેણે દાખલ કર્યું તેમ એ મહાન કવિ
ડ્રાયડન પણ તેમ કર્યા વગર રહેત નહીં.

આવી રીતે મહાન પંડિત કાલિદાસની ખ્યાતિ છે. પણ એઓ
કોઈ જ્ઞાતિના બ્રાહ્મણ હતા, ક્યાંહાં વસતા તથા ક્યારે થઈ ગયા તેની
જાણર માહિતી મળી નથી. કોઈનું કહેવું એમ છે કે એ કાશ્મિર
જાના રહેવાસી હતા. કોઈના કહેવા પ્રમાણે તે આ ઉજ્જવણવાસી
હતા અને કોઈની ધારણા પ્રમાણે ધારા નગરીના નિવાસી હતા.
ટલાએકની કલ્પના બે કાલિદાસ હતા એમ છે. રઘુવંશ, મેઘદૂત,
મારસંલવ, શાકુંતલ આદિ ગ્રંથના રચનાર મહાકવિ ઉજ્જવણના

વાસી હતા અને નલોદય આદિ કિલ્લ કલ્પનાવાળાં તથા ખીજ સાધારણ કાવ્યો રચનાર ભોજ રાજની ધારા નગરીના રહેનાર ખીજ કવિ હતા તેમનું નામ કાલિદાસ હતું એમ અટકળ કરે છે. સારાંશ મહાકાવ્યના રચનાર કાલિદાસ ક્રિયા અને ખીજ કાલિદાસ ક્રિય તેનો નિશ્ચય હજી સુધી થયો નથી. આ પ્રમાણે ઘોટાળો થવાનું કારણ નીચે પ્રમાણે જણાય છે. પ્રાકૃત કવિયો જેવા કે હિંદી, મરેઠી, ગુજરાતીમાં કવિતા રચનાર પોતાના રચેલા ગ્રંથને છેડે 'કહે કવિ કલાણ' એમ કરીને પોતાનું નામ જણાવેછે. પરંતુ એ પ્રમાણે કેટલક સંસ્કૃત કવિયોમાં એવી પદ્ધતિ નજરે પડતી નથી અને કાલિદાસના કોપણ ગ્રંથમાં એણે પોતાને વિષે દેશમાત્ર સૂચના કરેલી નથી. વળી ભવભૂતિ, આણુ વિગેરે સંસ્કૃત કવિઓએ પોતાના ગ્રંથમાં પોતાના કુલકથા જણાવી છે પણ કાલિદાસે તો પોતાના એકે ગ્રંથમાં પોતાનો કોણ હતા એ વિષે જરાપણ ઇસારો આપ્યો નથી. એ ઉપરથી અનુમાન થાયછે કે, કાલિદાસના ગ્રંથ લોકપ્રિય તથા સર્વ માન્ય પહેલેથીજ દેશદેશાવરમાં હોવા જોઈએ. જો તેમ સર્વ માન્ય ન હોતો તેમનું નામ આટલું પ્રખ્યાત રહેવાનો સંભવ ન હતો. પરંતુ પ્રમાણે કાલિદાસના ગ્રંથોમાં તેમનું નામ ન હોવાથી એક અડચણ થઈ છે. તે એ કે એ મહાકવિને નામે કેટલાએક એના નામ શોભાવે નહિ એવા ગ્રંથો પણ ચાલતા આવ્યા છે. એક વખત કેટલા વિદ્વાનોના મનમાં માલવિકાગ્નિમિત્ર નામના કવિ કાલિદાસના નાટક વિશે સંશય હતો-પણ ૨૦ ૨૦ શંકર પંડિતે સિદ્ધ કરી આપ્યું કે, એ ગ્રંથ વિક્રમોર્વશી અને રઘુવંશના કર્તાએજ રચેલો હોવો જોઈએ.

કાલિદાસના ગ્રંથ.

હવે જે ગ્રંથ કાલિદાસનાજ છે એમ હિસ્મતથી કહી શકાય એટલે જેની લોકપ્રસિદ્ધી ઉપરથી કાલિદાસનાજ ઠરેછે તે નીચે પ્રમાણે

ઋતુસંહાર. એમાં વરસની છ ઋતુનું વર્ણન કરેલું છે. જુદી જુદી ઋતુમાં સૃષ્ટિનું જુદું રૂપ જોવામાં આવેછે, તે રૂપનું વર્ણન સંસ્કૃત કવિયોની પ્રકૃતિ પ્રમાણે આ ગ્રંથમાં કરેલું છે. આ કાવ્યમાં શ્રેષ્ઠ ગુણ મધુર અને કોમળ પદરચના અને કવિયોના સંપ્રદાયને મનુસરતા રસભરેલા અર્થનું બંધારણ એટલા છે. એ ઉપરથી એમ મનુમાન થાયછે કે આ સહેલો વિષય લેઈ કાવ્યનો પહેલો ગ્રંથ રચ્યો હશે. હાલમાં જેઓએ ઇંગ્રેજી કવિતાના ગ્રંથ વાંચ્યા હશે અને પાસ કરીને થામસનની 'ઋતુઓ' એ નામનો કાવ્ય ગ્રંથ વાંચ્યો હોય તેને કદાપિ આ ઋતુસંહાર શુષ્ક લાગશે. કારણ જેવી રીતે ઇંગ્રેજી કાવ્યમાં સૃષ્ટિસૌન્દર્યનું વર્ણન હાથેહાથ કરેલું છે તેનું કાલિદાસના આ ગ્રંથમાં જોવામાં નહિ આવે. તેમાં વિશેષ ચમત્કાર અથવા સૂક્ષ્મ વિવલોકન જોવામાં નહિ આવે. એ કારણને લીધે તેમાં રસિકતા જોઈ લાગશે. પરંતુ આ વાત માત્ર ઋતુસંહાર ગ્રંથનેજ લાગુ પડે છે નથી. રઘુવંશમાં વસંત તથા શ્રીષ્ઠ ઋતુનું વર્ણન છે. તેમ જ મારસંભવમાં પણ વસંતવર્ણન છે. કાદંબરીમાં વસંત તથા વર્ષાકાળનું વર્ણન, કિરાતાર્જુનીયમાં શરદઋતુનું વર્ણન છે, 'શંગારતિલક'માં પાંચે ઋતુનું વર્ણન છે. એ રીતે જુદા જુદા સંસ્કૃત કવિઓએ ઋતુઓનું વર્ણન કરવાનો પ્રયાસ કરેલો જણાયછે. પરંતુ એ બધે ઠકાણે એકજ કારણનું વર્ણન જણાયછે. દાખલા તરીકે વસંતના વર્ણનમાં જ્યાં ને ને ચાંદરણું અને શીતલ ઉપચાર, વર્ષાઋતુના વર્ણનમાં મોર અને પીતલ, શરદમાં હંસ અને સ્વચ્છ ચાંદરણું, હેમંતમાં અને શિશિર ઠંડક અને પવનના ઝપાટા ધલાદિ બહુ પ્રસિદ્ધ વાર્તા શિવાય વર્ણન વિવામાં આવતું નથી; પણ ઇંગ્રેજી કવિતામાં ઉચ્ચ પર્વતોનું વર્ણન, પર્વત ઉપર ચઢી શિખરેથી આસપાસ નજર કરતાં ચારે બાજુએ મણીય દેખાવ દેખાયછે તેનું, અગર મહા સમુદ્રમાં તોફાનની વખતે

ફસાયલું ઝાઝ તેનું વર્ણન, તેમાંના માણસોના જીવ પડીકે બંધાયેલ
 અને ચીસોચીસ પાડી કલકલાટ અને ટળવળાટ કરતાં સ્ત્રીપુરુષ
 અને બાળકો, તેનું વર્ણન, એવા સૃષ્ટિ, ચમત્કારનો ચિતાર સંસ્કૃત
 કવિયોમાં બહુ પ્રકારે જોવામાં આવતો નથી. તેમજ સમુદ્રમાં વંટોળીયે
 વા આવવાથી જે પાણીની અને ઝાઝની દશા થાયછે તેનો ચમત્કા
 વર્ણવેલો જોવામાં આવતો નથી. એવા ચમત્કારનો પ્રલક્ષ અનુભ
 જોઈએ. તે હોય તોજ હાથેહાથ વર્ણન થઈ શકે. તેવો અનુભ
 અસલ સંસ્કૃત કવિયોમાં હોય એમ જણાતું નથી. કાલિદાસ, આ
 આદિ કવિયોના ગ્રંથમાં રાજધાનીમાં બનતા મહોત્સવોનું અને રાજ
 ઓના મહેલમાં અંતઃપુરનું ઠેકાણું ઠેકાણું વર્ણન છે. તે ઉપરથી એ
 અનુમાન થાયછે કે એ કવિયો રાજઓના આશ્રય તળે હતા. રા
 શિકારની સ્વારીએ જતા તેનું વર્ણન પ્રસંગે પ્રસંગે આવેછે. વળ
 આપણા હિંદુઓમાં અને વિશેષ કરીને બ્રાહ્મણોમાં નિત્ય નૈમિત્તિક
 કર્મનો પ્રચાર ઘણો હોવાથી કવિયોના મન ઉપર તેની અસર થ
 વગર રહે નહી. તેથી સૃષ્ટિના ચમત્કારિક સ્વરૂપ ઉપર લક્ષ પહોંચ
 કરતાં વ્યવહારમાં જન સ્વભાવ અને જુદા જુદા મનોવ્યાપાર
 વિચારની પ્રવૃત્તિ વધારે જાય ખરી. અલંકારશાસ્ત્રનો આ દેશમાં
 એક સમય ઉત્કર્ષ હતો તેનું સૂળ કારણ એજ છે. વર્ણવાના વિષ
 થોડા હોવાથી કવિયોનું આતુર્ય તેને કેવા પ્રકારે વર્ણવા તે ઉપર વિશે
 લાગતું. આદિ કવિયો જેવા કે વાલ્મીકી અને વ્યાસ તેમના ગ્રંથ
 ભાષા જોતાં તે સરલ અને સાદી અને સહજ સમજી શકાય તે
 છે. એ સ્વાભાવિક ભાષા છોડી દેઈ અલંકારના થાટમાટથી ભર
 એવી પાછળના કવિયોમાં જોવામાં આવેછે. જેમ કે અસલ કવિયો
 મુખને ચંદ્રની ઉપમા આપ્યાથી તેનું રમણીયપણું ધ્યાનમાં આવે
 પણ પાછળથી કવિયોએ તેના ઉપર કોઈએ રૂપક, કોઈએ ઉત્પ્રેક્ષ

કોઈ એ વિરોધાભાસ, કોઈ એ શ્લેષ ધ્યાદિ અલંકારથી તેનું વર્ણન
કર્મી નાંખ્યું. આથી સંસ્કૃત કાવ્યોમાં અલંકાર શાસ્ત્રની પ્રવૃત્તિ એટલી
આવી કે ભાષાને વિચિત્રતા આપી અને જેને કિંચિદ્ કાવ્ય કહે છે તે
ખેદા થવા લાગ્યાં. ગ્રંથોમાંથી અર્થગૌરવ ઓછું થયું.

કુસાર સંભવ. એ મહાકાવ્ય કાલિદાસે મધ્યમ વયમાં લખેલું
કેવું જોઈએ એમ લાગે છે. એની કથા શિવપુરાણમાંથી લીધેલી છે.
શિશુઆતમાં પાર્વતીના પિતા હિમાલય તેનું વર્ણન છે. પહેલા
સર્ગમાં પાર્વતીનો જન્મ અને તેની આલ્યાવસ્થાનું વર્ણન છે. બીજા
સર્ગમાં ત્રણ જગતનો પીડનાર જે તારકાસુર તે થકી ત્રાસેલા
એક દાદિ દેવ બ્રહ્મદેવને શરણ ગયેલા છે. બ્રહ્મદેવે ઈંદ્રને એવી યુક્તિ
સૂચિતાવી છે કે, પ્રથમ મદનને તું વશ કરી લે. ત્રીજા સર્ગમાં મદન
પાર્વતીને ઈંદ્રને કહ્યું કે, શિવને પ્રેરણા કરવાનું માથે લો અને મારો
તેજોહાય જે વસંત તેને પ્રગટ કરવાની તજવીજ કરો. પછી શિવનું
શરણ કરવાને પાર્વતી આવ્યાથી પાર્વતીને વિષે શિવના હૃદયમાં
યવજ્વલર કામબુદ્ધિ મદને ઉત્પન્ન કરી, પણ પાર્વતી લાગલીજ સંતાઈ
રહી વાથી શિવે ચારેપાસ ક્રોધરૂપી અગ્નિવાળી નજર ફેંકી; તે નજર
મદન ઉપર પડતાંવાંતજ તેજ ક્ષણે મદન અળી રાખ થઈ ગયો.
પાર્વતીના સર્ગમાં મદનની સ્ત્રી રતિના વિલાપનું વર્ણન છે. પછી શોકથી
તપ્ત જે રતિ તેણે વસંતને ચિતા ખડકવાનું કહ્યું છે પણ એટલામાં
શ્રીકાશિવાણીથી 'તારો પતિ તને મળશે' એમ આશ્વાસન મળવાથી
તેવચિતા ખડકવાની વાત પડી મુકી છે. પાંચમા સર્ગમાં પાર્વતીનું તપ
રખાણું છે. શિવ એકાએક અંતર્ધાન થઈ ગયા તેથી પાર્વતીનું અપમા
યોમયું. તેથી તે મહા કષ્ટવાન થઈ તેણે હિમાલય ઉપર ઉચ્ચ
વેજવાનો નિશ્ચય કર્યો. પછી ઘણો કાળ વીલ્યા પછી એક
પ્રેક્ષા નિ પાર્વતીના આશ્રમમાં આવ્યો તેની આગતા નિર્મલવસ્ત્રી. રાત્રી

પછી તેણે પાર્વતીને આટલું ઘોર તપ કરવાનું કારણ પુછ્યું. પછી
 પાર્વતીએ પોતાની સખીને મહોડે તે મુનિને સર્વ વૃતાંત કહ્યું.
 ઉપરથી મુનીને મહોટો વિસ્મય થયો એમ મુનિએ બતાવ્યું. પછી
 મુની કહે એ અમંગલરૂપ જે શિવ તે ઉપર તારો આટલો પ્રેમ
 તે કેવળ અઘટિત છે એમ કહી મુનિ તેની નિંદા કરવા લાગ્યો. ૨
 સર્વ સાંભળી પાર્વતીને બહુ સંતાપ થયો અને શિવનો અગાધ મહિ
 તારા સરખો કુટિલ માણસ કેમ સમજી શકે વીગેરે કહી સંભળા
 તેની નિંદા કરી પણ તેનો એ ઉત્તર દે તે પહેલાં પાર્વતીએ પોતા
 સખીને કહ્યું કે 'આ છોકરાને કાઠી મુક' અને પોતે ચાલતી થ
 પછી મુનિએ પોતાનું ખરું શિવજનું રૂપ પ્રગટ કરી તેનું સમાધ
 કર્યું અને આજથી હું તારો દાસ થયો એવું કહેવાથી પાર્વતીને લા
 કે મારા તપની કૃતાર્થતા થઈ. છઠ્ઠા સર્ગમાં શિવે સપ્તર્ષિનું સ્મર
 કર્યું. સ્મરણ કરતાંજ તેઓ આવી પહોંચ્યા. પછી હિમાલય પ
 ન્ધને તેમણે (સપ્તર્ષિએ) પાર્વતીની માગણી કરવી એવી તેમ
 આજ્ઞા થતાંવાતજ તે સાતે ઋષિઓ ત્યાંહાં ગયા અને વિવાહનો ઠન
 કર્યો. છેલ્લા એટલે સાતમા સર્ગમાં વિવાહ સંસ્કારનું વર્ણન કર્યું
 શિવ પાર્વતી એ દેવતાના ઉપાસક કાલિદાસ હતા,* એમ ઘ
 તેમના ગ્રંથો ઉપરથી તથા તેમાંના મંગળાચરણના શ્લોકો ઉપર
 જણાઈ આવેછે; અને કુમારસંભવ એટલે કાર્તિકેયનો જન્મ એ ન
 ઉપરથીજ આ કાવ્યની આ ઠેકાણે સમાપ્તિ થઈ એવું અત્યાર સ
 સમજવામાં હતું. પરંતુ હમણાં હમણાં તેના પછીના દશ સર્ગ
 ગોધ લાગેલો છે અને તેથી એ દશ સર્ગ પણ કાલિદાસે ક:
 એવાદવિવાદ ઉત્પન્ન થયો છે. ઘણા એકનું મત એમ છે
 ૧ પાર્વતી કાલિદાસે રચ્યા છે એ વાત બરાબર ન
 ૨ ચંદ્રની ૭
 ૩ પાછળથી કવિયોરણ એ છે જે એ બીજા દશ :

કાલિદાસે રચેલા હતા તો એ કાવ્યને કુમારસંભવ એ નામ આપવાને
 બદલે કવિએ તારકવધમ્ એવું કાંઈ બીજું નામ પાડ્યું હતું. કુમારસંભવ
 એવું નામ ન પાડત. એ શિવાય કાલિદાસના પ્રખ્યાત દીકાકાર જે
 મલ્લિનાથ તેની દીકા પણ સાત સર્ગ સુધીજ મળી આવે છે. તે
 મળીના સર્ગની મળતી નથી. એ ઉપરથી એમ જણાય છે જે
 મલ્લિનાથના જણવા પ્રમાણે આ કાવ્યના સાત સર્ગ હતા, સત્તર નહિ
 ખગર પાછલા સર્ગ રચેલા હશે તો તે કાલિદાસકૃત નહિ. એ
 જાણતમાં કેટલાએક વિદ્વાનનું એમ પણ માનવું છે કે. ખદ કાલિદાસના

પર્વતનું વર્ણન અને પાંચમાં સર્ગમાં વેષધારી મુનિ તથા પાર્વતી એનો સંવાદ બહુ ઉત્તમ છે. પર્વત ઉપરના અનેક સ્પષ્ટ ચમત્કારોનું વર્ણન પણ ચમત્કારિક છે. તેમજ પાંચમા સર્ગમાં પેલા કપટમુનિએ પાર્વતીના પ્રેમની પરીક્ષા જોવા સારૂ કરેલું કપટનું લાપણુ અને તેની પાર્વતીએ કરેલી નિંદા એ બહુ ચિત્તવેષક છે.

રઘુવંશ. કાલિદાસના અતિ ઉત્તમ ગ્રંથોમાં રઘુવંશ, મેઘદૂત જ્ઞાકુંતલ નાટક અને વિક્રમોર્વશી નાટક એટલા છે. તેથી એ ગ્રંથ કવિએ પોતાના પ્રૌઢવયમાં રચેલાં જણાયછે. રઘુવંશમાં સૂર્યવંશી રાજા વર્ણન છે. દિલીપ, રઘુ, અજ, દશરથ, રામ, હુશ, અને અતિથિ એના દિગ્વિજય આદિ પ્રતાપનું તથા તેમને સંસારમાં જે સુખદુઃખને અનુભવ થયેલો તેનું વર્ણન સત્તર સર્ગમાં કરેલું છે. અઢારમામ અતિથિ રાજા પછી જે તેના વંશજોમાં પુષ્કળ રાજા થયા તેનું ટુંકામ વર્ણન છે અને છેલ્લે આગલા સર્ગમાં અશ્વિવર્ણુ નામનો રઘુવંશમાંનું છેલ્લો રાજા થયો તેની શોભા અને તેના અંતનું વર્ણન છે. કાલિદાસના સર્વ કાવ્યોમાં રઘુવંશ શ્રેષ્ઠ છે. એની પ્રૌઢતા, એની મધુર રચના વર્ણનશક્તિ, જુદા જુદા રસનો આવિર્ભાવ, વિગેરે એમાં ઉત્તમ ગુણ છે. જે કુલના ગુણનું વર્ણન આદિકવિ વાલ્મિકિ કરીને તેને અમ કયું તે કુલની કીર્તિ ગાવામાં એવા શ્રેષ્ઠ કવિ સાથે આથ લીડવી અંયથ મેળવવો તેમાં કવિને પોતાનેજ સંકોચતા લાગતી હતી એ જણાયછે. કારણ ગ્રંથના આરંભમાંજ પોતે કહેછે:—

મંદઃ કવિયશઃપ્રાર્થી ગમિષ્યામ્યુપહાસ્યતામ્ ।

પ્રાંશુલમ્યે ફલે લોભાદુદ્વાહુરિવ વામનઃ ॥

અર્થ:— એકાદ ઝાડનું ફળ લાંબા હાથવાળાથીજ તોડી શકાય ને ઠીંગણો તોડી લેવા બંધ તો તેની હાંસી થાય તેમ મંદબુદ્ધિ છત કવિનો યશ મેળવવાની ઈચ્છા ધરાવનાર હું હિન્મત ધરું છું તે ઉપરથ

તેણે સુરક્ષિત રાખ્યા છે અને નવા નવા પાઠાંતર બીજા ટીકાકારોએ પોતાના ટીકાગ્રંથમાં દાખલ કરેલા તેને એણે રદ કરી પદેપદનું વ્યાખ્યાન સરળ રીતે કરેલું છે. તેથી મહિનાથ પંડિતની કીર્તિ કાલિદાસના ટીકાકાર તરીકે મહોટી છે. એના પાઠ અને અર્થ ઉપર પંડિતોનો ભરોસો છે.

મેઘદૂત. આ કાવ્યને સંસ્કૃતમાં 'સંઢકાવ્ય' કહે છે. તેનું કારણ કે એ નહાનું કાવ્ય છે. નહાનું તો છે પણ કવિત્વશક્તિના કાંઈ અપૂર્વ ગુણથી એ કાવ્ય એટલું તો રમણીય થયેલું છે કે બીજા મહાકાવ્ય પણ એના મહોડા આગળ ફીકાં પડે છે. બીજું તો શું કહેવું પણ કાલિદાસના બાકીના સર્વ ગ્રંથ હુબી ગયા હતા અને માત્ર આ નહાનું કાવ્ય પાછળ રહ્યું હતું તો પણ કવિમંડળમાં આ કાવ્યને લીધે કાલિદાસની ઉચ્ચસ્થાને ગણના થાત એમાં સંદેહ નથી. કાવ્યનો વિષય જોઈએ તો ઘણું કરીને સંસારમાં અનેક પ્રકારના પ્રસંગ સામાન્ય રીતીએ નજરે પડે છે તેવા તથા સૃષ્ટિના અમતકાર હોય છે તેનું હાથેહાથ વર્ણન કરવું. એ કાંઈ સહેજસાજ કવિત્વ શક્તિનું કામ નથી. કારણ જે ઠેકાણે માત્ર મનનીજ શક્તિ ચાલી શકે છે; જે વાત ઇન્દ્રિયોની શક્તિથી પાર છે તે ઠેકાણે કલ્પનાની સૃષ્ટિમાં ખર કવિઓજ વિહાર કરે છે, જેમ શેક્સ્પિયરનું 'મિડસમર નાઈટ્સ ડ્રીમ', છે. જેમ મિલટનનું 'પેરેડાઇઝ લોસ્ટ' છે તેમજ કાલિદાસ 'મેઘદૂત.' એ કલ્પનાની અદ્ભુત સૃષ્ટિ છે એમ જાણવું.

મેઘદૂતની કથાનો સારાંશ નીચે પ્રમાણે છે:—

યક્ષ કરીને હુબેરનો એક વાકર હતો. તે સ્વભાવે દયાળુ તથા હનશીલ હતો. પરંતુ અધિકાર મળ્યાથી જરા ગર્વ આવ્યાને લીધે હુબેરની એના ઉપર કરડી નજર થઈ. તે ઉપરથી હુબેરે એને શાપ દીધો કે તું ખાર મહિના સુધી પરદેશ રહેજે. એવા શાપને લીધે

યક્ષને રામગિરિ એટલે ચિત્રકૂટના પર્વત ઉપર જઈ લ્યાં રહેવાની
જરૂર પડી. તે ઠેકાણે પોતાની સ્ત્રીના વિયોગે કરી કેટલાએક મહિના
દુઃખમાં કાઢ્યા. પછી અશાઠ મહિનો આવ્યો ત્યારે મેઘ એટલે વાદળ
એની નજરે પડ્યું. મેઘની આગળ કેટલીક વાર સુધી ઉભો રહી
વિચાર કરવા લાગ્યો, તેટલામાં પોતાની વાહાલી સ્ત્રીને મેઘદ્વારે સંદેશો
મોકલવાનો એને યુદ્ધો ઉઠ્યો. કવિ આ ઠેકાણે કહે છે કે મેઘ એટલે
ધુમાડો, તેજ, પાણી અને વાયુનો ગોળો તે ક્યાં અને સંદેશો જે
અવંત પ્રાણીની મારફત મોકલાઈ શકાય તે ક્યાં? પરંતુ.

કામાર્ત્તા હિ પ્રકૃતિકૃપણાશ્ચેતનાચેતનેષુ

પ્રીતિથી પીડિત પુરુષ હોયછે તે ચેતન અને અચેતન પદાર્થનો
સમજવામાં સ્વભાવથી અસમર્થ રહેછે.

પછી મેઘની સાથે યક્ષનું લાપણુ થયું છે. તેમાં યક્ષ મેઘને
પોતાના શાપની હકીકત કહી વિનંતિ કરેછે કે, મારી પ્રિય સ્ત્રીને
સાટલો સંદેશો કહેજે. તે સ્ત્રી કહીં છે અથવા કિયે રસ્તેથી જતાં
નને એનો મેળાપ થશે તે બતાવવાસાઝ ફલાણે ફલાણે રસ્તે જવું
મેમ કહી રસ્તો બતાવેછે અને રસ્તામાં જે જે પ્રખ્યાત સ્થાન
આવેછે તેનું ચિત્ર આપેછે. છેવટે અલકાનગરી જ્યાં હુબેરનું સ્થાન
છે અને જે ઠેકાણે પોતાનું પણ ઘર છે તે ઠેકાણું બતાવેછે અને
પોતાના ઘરનું વર્ણન કરેછે, તથા લ્યાં પોતાની સ્ત્રી કેવી દશામાં
આવી પડી હશે તેનું કરુણા ઉપજાવે એવી રીતે વર્ણન કરેછે. યક્ષ
કહેછે, ઓ મેઘ! તું લ્યાં જઈશ ત્યારે એ કદાચિત્ મારા આવવાના
ભાવ બેતી હશે, અથવા

પૃચ્છન્તી વા મધુરવચનાં સારિકાં પંજરસ્થાં
કચ્છિર્જતું સ્પરસિ રસિકે ત્વં હિ તસ્ય પ્રિયેતિ

પાંજરામાં બેઠેલી મેનાને પ્રશ્ન પુછતી હશે કે, ઓ મેના
ભત્તાને તું કદિ સંભારેછે? તું પણ એને ઘણી વાહાલી છે; અથવા

उत्संगे वा मलिनवसने सौम्य निक्षिप्य वीणां
मद्भोजाङ्कं विरचितपदं गेयमद्रातुकामा ।

અરે, ભાઈ, મલિન વસ્ત્ર પહેરી વીણા બોળામાં મુકી પોતાને
નાથના (મારા) નામવાળું પદ ગાવાની ઇચ્છા કરતી હશે; અથવા

शेषान्मासान् विरहदिवसस्थापितस्यावधेर्वा
विन्यस्यन्ती भुवि गणनया देहलीदत्तपुष्पैः ।

મત્સન્નં વા હૃદયનિહિતારમ્ભમાસ્વાદયન્તી
પ્રાયેષૈતે રમણવિરહેષ્વજ્રનાનાં વિનોદાઃ ॥

અર્થ:—ઓરડાના ઉમરા ઉપર કુલ મુકીને ગણતી હશે
જે દિવસથી વિયોગ થયો તે દિવસથી તે પાછા મળવાના કરાવે
દહાડા મુઠી કેટલા મહિના થઈ ગયા અને બાકી કેટલા રહ્યા. અથવા
મારો મેલાપ ક્યારે થશે તેના આરંભની રાહ જોતી હશે. વિયોગ
પીડિત સ્ત્રીઓ એ પ્રમાણે ઘણું કરીને વિનોદ કરી પોતાનો કા
કહાડેછે.

એવી રીતે તને જણાશે. તેને તું ધીરજ આપજે. અને હા
સેમકુશલ છું એવો સંદેશો કહેજે. એ પ્રમાણે શેવટ મુઠી ઘણીજ
સુંદર અને મન ઉપર અસર કરે તેવી રીતે કાવ્યની સમાપ્તિ કરી
છે. મેઘદૂતનું ભાષાંતર ઇંગ્લિશ કવિતામાં પ્રોફેસર હારેસ વિલ્સને
કર્યું છે.

શાકુંતલ. કવિયોની ગણનામાં કવિદાસનું નામ અગ્રણ્ય છે
તેમ નાટકકારમાં પણ તેવું છે. અગાઉ માલવિકાગ્નિમિત્ર વિશે પંડિતોમાં

લેદ હતો તે કહી ગયા છીએ. હવે આ ઠંકાણે બાકી રહેલાં એ
 વિષે થોડુંક કહેવાની જરૂર છે. એક તો ‘શાકુંતલ’ અને
 ‘વિક્રમોર્વશી’—આ બે નાટકની, તેમાં વળી પેહેલાની વિશેષ
 પ્રતિષ્ઠા અસલથી ફેટલી છે તે કહેવાની જરૂર નથી. તેની
 મા મહોટામહોટાથી થએલી છે. આપણા દેશમાંજ એમ કહેવાય
 :—

કાવ્યેષુ નાટકં રમ્યં તત્ર રમ્યં શકુંતલા ।

‘તત્રાપિ ચ ચતુર્થોક્તત્ર શ્લોકચતુષ્ટયમ્ ॥

અર્થ:—કાવ્યોમાં નાટક ગ્રંથ રમણીય કહેવાય છે અને નાટકમાં
 લા. તેમાં (શકુંતલામાં) પણ ચોથો અંક અને ચોથા અંકમાંના
 શ્લોક.

કહેવાનું વિશેષ કરીને એટલું કે આગણા કવિની અજરામર
 પ્રથમ બીજા દેશમાં જઈને પછી આખી પૃથ્વીમાં તે પસરાઈ
 મા ‘શાકુંતલ’ નાટકને લીધે. તે એવી રીતે કે સર વુલ્ફિયમ
 નામના કલકત્તાની વડી કોર્ટના ન્યાયાધીશ સુમારે સો વર્ષ
 અંગાલામાં હતા તે વેળા તેમને કોઈ અંગાળી પંડિતથી ખબર
 કે સંસ્કૃત ભાષામાં નાટક રચેલાં છે. આમ જાણતાંજ એ મહાન્
 ને સંસ્કૃત ભાષાનું અધ્યયન ઘણો શ્રમ લઈ કર્યું અને શાકુંતલ
 કનું ઈંગ્રેજીમાં ભાષાંતર કરીને આખા યુરોપમાં પ્રસિદ્ધ કર્યું તે
 ને યુરોપના પંડિતોના મન ઉપર એવી સારી અસર થઈ કે તે
 થી કાલિદાસની મહાકવિમાં ગણના ચાલી. જર્મની દેશમાં
 મણિ જેવા કે, ગેટી, તથા પ્રખ્યાત તત્ત્વવેત્તા તથા મુસાફર વાન

અભિપ્રાય પ્રદર્શિત કર્યો છે તે સર્વ હિંદુએ પોતાના હૃદયમાં ઓ
રાખવા જેવો છે. તેનો ઉતારો 'નોટ'માં નીચે* કર્યો છે.

‘શકુંતલ’ નાટક એ મહાભારતમાં આદિપર્વમાંની એક કથા
આધાર લેઈ રચવામાં આવ્યું છે. તેમાં મૂળ કથા એ છે જે દુષ્યંત
રાજા મૃગયા કરવા ગયેલો લાં વનમાં થાકી ગયો તેથી કણ્વ ઋષિ
આશ્રમમાં ગયો. લાં બીજું કોઈ ન હતું. માત્ર કણ્વની કન્યા શકુંત
હતી. કન્યાએ રાજાની આગતાસ્વાગતા સારી કરી. રાજા તેના રૂપ
ભુક્ષ્યો અને તેને પુછ્યું કે તું કહોની દીકરી છે? શકુંતલાએ પોત
જન્મ વૃત્તાંત એને કહી સંભલાવ્યું. એ ઉપરથી એ ક્ષત્રિયની કન
છે એમ જાણી તેની સાથે ગાંધર્વવિવાહ કર્યો. પછી દુષ્યંત પોતા
રાજધાનીમાં આવ્યો. પણ મુનિઓ શાપ દેશે એમ ડર લાગવા
શકુંતલાને બોલાવવા સારુ કોઈ માણસ મોકલ્યાં નહિ. અહીં વન

* વાંચનારની માહિતી સારુ ગેટી, હુમ્બોલ્ટ તથા પ્રોફેસર માની
બુલિયન્સ એઓના શકુંતલ તથા તેના કર્તા વિશે અભિપ્રાય નીચે ટાંચ્યા છે:

“Would thou the young year's blossoms and the fruits of its decline
And all by which the Soul is charmed, enraptured, feasted, fed?
Would thou the earth and heaven itself in one sole name combine?
I name thee, O Sakountala! and all at once is said.”—GOETHE.

“Kalidas, the celebrated author of the ‘Sakountala’ is a masterly d
criber of the influence which Nature exercises upon the minds of love
Tenderness in the expression of feeling and richness of creative fan
have assigned to him his lofty place among the poets of all nations.”
ALEXANDER VON HUMBOLDT.

સખીઓ કહી. તેમાંની એક પાસે રાજાને શકુંતલાની આજ્ઞાતની હકીકત
 કહેવડાવી અને પછી ગાંધર્વવિવાહની વાત પણ તે દ્વારાજે જુક્ત
 જુક્તીથી સમજાવી. તેમજ આરંભમાં શકુંતલા અને રાજાની ભે
 વનવૃક્ષમાં તે સખીઓ સાથે જોડને પાણી પાવાના કામમાં રોકાય
 હતી તે વેળા થઈ. વળી કપટીપણાનો દોષ દુષ્યંત રાજા ઉપર
 આવે તે સારુ દુર્વાસા ઋષિનો શાપ તથા શકુંતલાને આપેલી વીર
 ઇંદ્રના તીર્થમાં પડવું એ બે નવી વાર્તા કવિએ કહી છે. પાંચ
 અંકને અંતે મૂળની વાત પુરી થાયછે પણ શકુંતલાને રાજાએ જોળ
 નહીં તેથી એ સંતાપ કરતી કરતી પાછી વળી. તે પછી એની
 મેનકા તેને એકાએક ઉપાડીને લઈ ગઈ એવા નવા બે અંક નાટ
 અંતે કવિએ માત્ર પોતાની કલ્પનાથી રચ્યા છે. છઠ્ઠા અંકને આરં
 કોઈ માછીને તે વીંટી મળવાથી રાજાએ તે જોઈ ત્યારે તેને લ
 આવ્યું તથા મેનકાની સખી સાનુમતી અપ્સરા છાનીમાની પાસે ઉ
 રહેલી તેવામાં શકુંતલા સંબંધી આગલી તમામ હકીકત રાજાને સાંભ
 ળાવ્યાથી રાજા વિરહદુઃખથી તથા નિરાશાથી બાહુક બની ગ
 પછી ઇંદ્રની સારથી માતલી આવીને દૈત્યોના વધને અર્થે રા
 દુષ્યંતને સ્વર્ગમાં લેઈ ગયો છે. સાતમા અંકમાં માતલિ દુષ્યંત
 ભૂલોકમાં પાછો લાવેછે તે વેળા હેમકૂટ પર્વત ઉપર મરીચીનાં દર્શ
 કરવાની રાજાની ઇચ્છા જોઈને તે સારથિએ ત્યાં રથ રાખ્યો
 પછી તે ઠેકાણે શકુંતલા તથા પુત્ર લરત એઓનો રાજાને અણુધ
 મેળાપ થાયછે. આખરે મારીચ અને અદિતિ એઓનાં દર્શન ક
 તથા તેમનો આશીર્વાદ લઈ દુષ્યંત રાજા ત્યાંથી પાછો ફરી પોત
 નગર આવવા નિકળેછે. મારીચ અને અદિતિ એ બેને નાટકને ર
 કાં આણ્યાં તેનું કારણ સ્પષ્ટ દીસેછે. સંસ્કૃત નાટકના સંપ્રદ
 પ્રમાણે નાયક દુષ્યંત અને નાયિકા શકુંતલા એઓ સર્વ સંકટમ

કુટ્યા અને તેમનાં સર્વ મનોરથ સફળ થયા તેથી એવાજ નિરંતર
ખંભાં રહી એવા આશીર્વાદ તેમની પાસે દેવરાવ્યા.

વર્ણનનો પ્રસંગ આ નાટકમાં જે જે ઠેકાણે આવ્યો છે ત્યાં
વિશેષે પોતાની શક્તિ બતાવી છે. પહેલા અંકમાં હરણાનું અને રથના
ગતું વર્ણન કર્યું છે તે કવિના નામને શોભે એવું છે. પુત્રની આળ-
ીલા જોઈને માઆપને કેટલો આનંદ થાય છે એ સાતમા અંકમાં
૨ શ્લોકમાં વર્ણવ્યું છે તે વાંચતાંજ શેઝી* નામે ઇટાલી દેશનો કવિ
કે થઈ ગયો અને આનંદના પૂરના હરપુરપણામાં તે પોતાનું લાન
વેસરી ગયો એ વાત પ્રસિદ્ધ છે. તેમજ છઠા અંકમાં શકુતલાની
મરઘી તયાર થએલી તસખીર કઈ રીતે પુરી કરવી અને લોચતળી-
ાનો દેખાવ કેવી તરેહનો લાવવો એ આખતનો જે શ્લોક છે તેમાં
ર્ણન એવું ચમત્કારિક છે કે તે ઉપરથી બીજું કંઈ નહીં તોપણ
ત્રેત્રકળાનું સૂક્ષ્મ જ્ઞાન કવિને ખાસ હોવું જોઈએ એમ લાગે છે. આ
ાટકની રચના કવિએ જેટલું અને તેટલું કરી ઉત્કૃષ્ટ રચનામાં જરા
ચૂનતા રાખી નથી. પદ્યને વિષે તો કહેવાની ગરજજ નથી પણ
ાદમાં પણ પ્રત્યેક શબ્દ કાનને મધુર અને ખુબીદાર લાગે તેવો વાપર્યો
૪. એમાં રસ કેવી ઉત્કૃષ્ટ રીતીએ સાધ્યો છે તે જેને અંતઃકરણની
ગણી છે તેને સાક્ષાત્ જણાય છે. દૃષ્ટાંત તરીકે ચોથા અંકમાં
ાત્રોની વાણી સાંભળી કહોતી આખમાંથી આંસુ ઝરશે નહીં ?

સારાંશ, નાટકનો ગમે તે ભાગ લો, ત્યાં કવિએ પોતાની કરામત અને કુશળતા બતાવી આપી છે.

વિક્રમોર્વશ્ચી. એ શાકુંતલ નાટકની બરાબર પ્રસિદ્ધ છે. એનું લાખાંતર ઇંગ્લેજ લાખામાં પ્રોફેસર હારેસ હેયમન વિલસન સાહેબે કર્યું છે. આ સાહેબ કલકત્તામાં કેટલાએક વર્ષ સુધી ત્યાંની સરકારી કાલેજમાં સંસ્કૃતના અધ્યાપક હતા અને સંસ્કૃત ભાષા ઉપર તેમનો અપૂર્વ પ્રેમ હતો. તેથી તેને પ્રખ્યાતિમાં લાવવા સારુ તેમણે અહીં શ્રમ લીધો છે. વિક્રમોર્વશીના નાટકની પ્રસ્તાવનામાં તેઓ લખે છે કે એ નાટકની કથા અગ્નિ પુરાણમાંથી લેઇને સર્વ નાટક અન્યોક્તિ ઉપર લીધું છે. તે એમ કે નાયક અને નાયિકા એ સૂર્ય અને ઉષ એટલે પ્રભાત દેવતાને બદલે છે. સૂર્ય અને ઉષા એ આરંભમાં આવે છે. એક હોઈ તેઓનો લાગલોજ વિયોગ થાય છે. અને વિયોગી ને સૂર્ય તે એની પર્વત, નદી ધત્તાદિ જગ્યોએ ઓળાઓળ કર્યા પછી સંધ્યાકાળે તેને ફરીથી ભેટે છે.

અત્રે એ અક્ષર માલવિકાગ્નિમિત્ર માટે લખવા બેઠાં છે. આગળ જણાવ્યા પ્રમાણે એ નાટક કાલિદાસની કૃતિ છે એમ હવે કહ્યું છે પણ કવિના એ પ્રથમ પ્રયાસનું ફલ હોવું બેઠાં છે. એમાં કવિનું ઉંચા પ્રકારની શક્તિનો વાસ છે એમ વિદ્વાનોનું મત છે. નાટક પંચાંકી છે. એમાં વાર્તા વિષ્ણુપુરાણના અગ્નિમિત્રને નાયક લેઈ દેખી છે. માધવસેન કરીને અગ્નિમિત્રનો એક મિત્ર છે. તેને માલવિકા નામની બહેન છે. તે આ નાટકમાં નાયિકા છે. હવે વિદ્વાન સાગ્ગ યજ્ઞસેન છે. તેના સાળાને અગ્નિમિત્રે કેદ કર્યાથી બન્ને વચ્ચે વિરોધ થયો છે. તેથી માધવસેન અગ્નિસેનને મળવા સારૂ પોતાના મુલકમાંથી નીકળ્યો છે. તેવામાં તેને યજ્ઞસેન અગ્નિમિત્ર ઉપર વેળાળવા સારૂ કેદ કરે છે. આ વખતે માધવસેનનો પ્રધાન પોતાના

બહેન તથા રાજકન્યા માલવિકાને લઈને નીકળી પડે છે. પણ વિધ્યા-
અળ આગળ આવતાં તે માર્યો જવાથી માલવિકા વિચુટ્ટી પડી
જાય છે. માલવિકા, અગ્નિમિત્રની પટરાણી ધારિણીના લાઇનો જ્યાં
વહિવટ છે તે લાગમાં આવી ચઢે છે. ત્યાંથી તેને તે પોતાની બહેન
ઉપર મોકલી દે છે. માલવિકા આ પ્રમાણે રાણી ધારિણી પાસે
પરિજન વર્ગમાં રહે છે. ત્યાં રાણીની મરજી એના ઉપર સારી
હોવાથી એને સંગીત શીખવવા ઉસ્તાદ ગણદાસના હાથ નીચે
તાલીમ અપાય છે. વળી એનું રૂપ જોઈને રાણો એની છબી ચિત્રશા-
ળામાં રાખવા બનાવરાવે છે. તે તેના જોવામાં આવવાથી રાજાનું મન
એના ઉપર ચોટે છે. એને જોવાને વિદૂષકની યુક્તિથી રાજાને પ્રસંગ
મળે છે. આ પછી બીજા અંકમાં આગનો પ્રસંગ આવે છે. એમાં રાણી
ધારિણીને પ્રિય એક અશોક વૃક્ષ છે. હવે એને પુષ્પ આવતાં ત
હોવાથી રાણી વૃક્ષને પાદસ્પર્શ કરવાનો વિચાર રાખે છે પણ પોતે
પડી ગઇ હોવાથી એ કાર્ય સાફ માલવિકાને શણગારીને મોકલે છે.
ત્યાં એટલે આગમાં પોતાની સહીયર બહુલાવલી આગળ રાજા પ્રત્યે
પોતાનો પ્રેમ દર્શાવે છે. તે રાજા સંતાઈને વિદૂષક સહિત સાંભળતાં
એને પોતાની અંતરવૃત્તિ મધુર વાણીથી જણાવે છે. તેવામાં રાજાની
બીજી તરુણ રાણી ધરિવતી આવી ચઢે છે અને રાજાને અને
માલવિકાને આમ વાત કરતાં જોઈને ક્રોધે ભરાઈ માલવિકાને ત્યાંથી
દૂરી મુકે છે.

આ પછી માલવિકાને લૌચરામાં પુરી છે એમ ચોથા અંકમાં
આવે છે. પણ ત્યાંથી વિદૂષક યુક્તિથી છોડાવરાવે છે, ને એની સાથે પર
બહુલાવલી એને સમુદ્ર મેહેલમાં લઈ જાય છે. ત્યાં રાજાનો અને
માલવિકાનો ફરી મેળાપ થાય છે. પણ પાછી ધરિવતી ત્યાં આવી
પોહોંચે છે. અને બન્નેના મેળાપની વાત ધારિણીને જાણવા કહેવરાવે છે

પણ એટલામાં સૌને કંઈ કારણસર એકદમ જવું પડે છે અને અંક પુરો થાય છે. આંચમાં અંકમાં સર્વ અશોક વૃક્ષ પાસે ભેગાં થાય છે ત્યાં અગ્નિમિત્રે વિદર્ભ રાજાનેડે લઢવાને લશ્કર મોકલેલું તે જલ્દી ખબર આવે છે અને સેનાપતિ એ છોકરીયોને લઢાઈની ભેટ રૂં મોકલી દે છે. એ એ છોકરીયો આવતાંવારજ માલવિકાને ઓળખે અને માલવિકાનો ખરો સંબંધ અને સ્થિતિ પછી જણાય છે. રાહુકમ કરી વિદર્ભ રાજાને એનું અરધું રાજ્ય પાછું આપે છે, આ બાકીનું અરધું પોતાના મિત્ર અને માલવિકાના ભાઈને અક્ષિસ કરે છે. વળી એટલામાં રાણી ધારિણીને પોતાના દિકરાની જીતના શુભસમાચાર આવે છે. તેથી પ્રસન્ન થઈ સર્વને ભેટ ઇલાદિક આપે અને રાજા અગ્નિમિત્રને માલવિકા અર્પણ કરે છે. આ પ્રમાણે રાજા માલવિકા મળે છે અને સર્વેનાં મન પ્રસન્ન થાય છે. પોતાની પટરા ધારિણી પ્રસન્ન રહે અને સર્વ પ્રજા સુખી રહે એવી આશા રાખતાવતાં નાટક સમાપ્ત થાય છે.

અત્યાર સુધી કાલિદાસના પ્રસિદ્ધ ગ્રંથોનું વર્ણન કર્યું. પણ એ મહત્વના બીજા ગ્રંથો પણ છે એમ કહેવાય છે જેમકે ‘શ્રુત્તવોધ’ ‘શૃંગારતિલક’, ‘શૃંગારરસાષ્ટક’. શ્રુત્તવોધમાં છંદ કેમ રચવા તેની રીત બતાવી છે. તે એવી રીતે જે છંદનું વર્ણન કરવાનું તે છંદમાંજ તે લખીકત એટલે છંદનું કાનમાં શ્રવણ થતાંવાંતજ તેવો જોધ થાય. શ્રુત્તવોધ એ શબ્દનો પણ એવોજ અર્થ થાય છે. તો આવા મહત્વ કવિ વિદ્યાર્થિને છંદોની સમજણ પાડવા સારુ આવો નહાનો કવિ એ વાત કોઈ સામાન્ય યુદ્ધિવાળાને વિલક્ષણ લાગે એવી આ દાખથી આપતાં એક બીજું ઉદાહરણ આ ઠેકાણે દીધા વગર ચાલતું નથી. એ ઉદાહરણ કોઈ સામાન્ય પુરુષનું નથી પણ જે ઉજલી પ્રાપ્તિ જે જે ઠેકાણે ઇચ્છે ભાષા બોલાય છે અને વંચાય

તે દેશમાં પસરેલી છે એવા મિલ્કતન કવિનું છે. કાલિદાસની પેઠે
કવિની ઉપર પણ સરસ્વતી દેવી પ્રસન્ન હોવા છતાં તેણે પોતાની
પ્રેમ લાપાના વ્યાકરણનો ગ્રંથ લખ્યો હતો. આ એ ઉદાહરણ
પરથી સ્પષ્ટ જણાય છે કે મનમાં અહંકાર ન રાખવો એ મોહોટા
રુપનું ચિન્હ છે. આ શ્રુત્ત્વોધ નામનો ગ્રંથ કવિએ ક્તુસહાર
મના ગ્રંથની પેઠે પોતાની સ્ત્રીને ઘોષ કરતો હોય તે રૂપમાં
ખ્યો છે.

લોકોમાં અસલથી એવી વદંતા ચાલેલી છે કે વિવાહની વખતે
ગળાદક બોલાય છે તે પણ કાલિદાસે રચેલાં છે. આવી જીણી વાત
કેટલાં લખવી તે ઘણાને હસવા જેવી લાગશે એમાં સંદેહ નથી
પણ આપણા લોકોમાં ગુણવાન ઉપર પ્રેમ કેટલો હોય છે તથા તેમાં
જ્યજ્ઞક્રિ કેટલી હોય છે તે આ ઉપરથી જણાઈ આવે છે. એ વાત
માં આણતાં એવી બુદ્ધિ થાય એમાં આશ્ચર્ય જણાતું નથી. એક
ખ્યાત પુરુષના કેવળ સંબંધને લેખને કોઈવાર કોઈ વસ્તુને મહત્વ
છે. પછી તે વસ્તુથી તે મોહોટા માણસની કીર્તિમાં વધારો
ઓ અથવા ન થાયો.

કાલિદાસ પંડિત ક્યારે થઈ ગયા ?

કાલિદાસ કાવ્ય ક્યારે થઈ ગયા એ બાબતમાં ઘણા વિદ્વાન
ઓમાં વાદ ચાલેલો છે પણ તેનો હજી નિશ્ચયાત્મક નિર્ણય થયો
ની. પરંતુ એટલું તો જણાયું છે જે સંવત્સરના શકકર્તા વિક્રમા-
દિત્યના વખતમાં એટલે ખ્રિસ્તી શકના ૫૧ વર્ષ પહેલાં કાલિદાસ
એ વાત ખોટી ઠરી છે. કારણ કે જુનામાં જુનાં તામ્રપત્ર
જવામાંથી મળી આવ્યાં છે. તે ઉપરથી જણાય છે જે માળવામાં

સંવત શકકર્તા વિક્રમ છે એમ જણાતું નથી. શકના સંબંધમાં વિ
મનું નામ જોવામાં આવતું નથી. સ્વર્ગવાસી રાવળહાદુર શં
પાંડુરંગ પંડિતનો અભિપ્રાય એ હતો કે ઇસવી સનના પાંચ
સૈકામાં કાલિદાસ થઈ ગયેલા હોવા બોધાયે. દાકતર લાઉ દ
પોતાના નિબંધમાં લખેછે જે કેશરના ઝાડનું વર્ણન કરનાર મહં
કવિઓ મધ્યે માત્ર કાલિદાસજ છે. હવે કેશર વૃક્ષ આપણે જાણ
છીએ કે કાશ્મિર દેશમાં અને કાશ્મિરના પશ્ચિમ ભાગમાં થા
હવે રઘુવંશના ચોથા સર્ગના શ્લોક ૬૬, ૬૭ અને ૬૮માં ૨
ઉત્તર દેશના રાજાઓને જીતી લીધાનું વર્ણન કર્યું છે. એ કે
કાલિદાસ કહેછે કે જેમ સૂર્ય પોતાના કિરણોનાં બળથી પા
ચુશી લેછે તેમ રઘુરાજાએ કુબેરના મુલુક ઉપર ચઢાઈ કરી
તેણે ઉત્તર દેશના રાજાને જીતી લીધા. તે રાજાના ઘોડાની
ઉપર કેશરના ફુલના રેસા ચોટલા હતા. તે ઘોડા જ્યારે
નદીની રેતીમાં માર્ગના થાકને લીધે આળોટયા ત્યારે તેમનો
ઉતરયો. વળી ત્યાં હુણુ રાજાની સ્ત્રીઓ કહેલી છે તેનું વર્ણન
કહેછે કે તે સ્ત્રીઓના ગાલ ઉપરની રતાશ આવી ગયેલી એવી જ
તે ઉપરથી જણાયું જે તેમના ભર્તારને રઘુ રાજાએ પોતાના
ક્રમથી જીતી લીધા હતા.

આ શ્લોકોની ટીકામાં ટીકાકાર મલ્લનાથ કહેછે કે આ
હુણુ એટલે હુણુ દેશ અને તે દેશના રાજાઓનો રઘુએ જય કર્યો
રાજાની રાણીઓ રઘુના પરાક્રમથી પોતાના ધણીનો પરાજય થયો
શોક કરતી હતી. આ અર્થ બરાબર છે. પણ ઉત્તર દેશ જેમાંથી
નદી આવી જાય છે તેને માત્ર હુણુ દેશ કહેવો તે બરાબર
એમ મીં કાશીનાથ પાઠકનું કહેવું છે. બીજા ટીકાકારનો અભિ
પ્રાય એમજ છે અને તેની સાથે વલ્લભ તથા સુમતીવિજય

ળતા આવેછે. તે એ કે આ ઠેકાણેના દેશને કાશિમર દેશ સમજવો
 રણ તેમાં કેશર થાયછે. કેશરનું નામ સંસ્કૃતમાં 'કાશ્મીરજ' છે,
 ઇટલે કાશિમર દેશમાં પેદા થએલી વસ્તુ. અને હાણ એ તે વખતે
 ળાના રાજા હતા. તેમને રઘુએ જીત્યા. આ ઉપરથી અનુમાન
 ય છે કે કાલિદાસના વખતમાં હાણ નામના રાજવંશીઓનું રાજ
 શિમરમાં હતું. પણ રામાયણમાં રઘુની જીતની વાર્તામાં એ
 જાણે સિંધુ નદી ઉપરના દેશમાં રાજ કરનારાં હાણ રાજાઓને
 યા એમ નથી. તેથી એમ અનુમાન કરવાને સબળ કારણ મળેછે
 રઘુવંશ ગ્રંથ રચ્યો તે કાળમાં સિંધુ નદીના ઉત્તર દેશમાં એટલે
 કાશિમર સુધીના દેશમાં હાણ વંશના રાજા રાજ્ય કરતા હતા.
 મહે કાલિદાસના વખતમાં તે દેશમાં હાણ રાજા રાજકર્તા જો નહત
 કાલિદાસના કાળમાં થઇ ગયેલા લોકોને હાણ કોણ હતા તે
 જાણત નહીં.

* હવે ઇતિહાસ ઉપરથી જાણાય છે કે સિંધુ નદીના કિનારા
 ર હાણ લોકોએ પોતાની સત્તા મજબુત રીતે એસાડી હતી.
 વંશમાં તુરમાન અને તેનો દીકરો મિહિરકુલ એ મહોટા બળ-
 રાજા થઇ ગયા. વિખ્યાત ચિનાઇ મુસાફર હું એનતસાંગ મિહિરકુલની
 સ્તર હકીકત આપેછે અને કાશિમરનો ઇતિહાસ નામે રાજતરિંગિણી
 ય પણ આ હાણ રાજાનું વર્ણન છે. બધા ઇતિહાસો ઉપરથી

* તતઃ પ્રતસ્થે કૌવેરીં માસ્વાનિવ રઘુર્દિશમ્ ।

શરૈરસૈરિવોદીચ્યાનુદ્ધરિષ્યન્ રસાનિવ ॥ ૬૬ ॥

વિનીતાધ્વશ્રમાસ્તસ્ય સિન્ધુતીરવિચેષ્ટનૈઃ ।

દુધુર્વાજિનઃ સ્કન્ધાલ્લંકુકુમકેસરાન્ ॥ ૬૭ ॥

તત્રહ્રુણાવરોધાનાં ભર્તૃષુ વ્યક્તવિક્રમમ્ ।

કપોલપાટલાદેશિ બભૂવ રઘુચેષ્ટિતમ્ ॥ ૬૮ ॥

(વસન્તતિલકા વૃત્ત*)

(૮)

દોરી મુઠી નરમ કે ઝટ અશ્વ ધાયા,
 ફેંટી દિધી ગગનમાં નિજ પૂર્વ કાયા ।
 વેઠી શક્યા મૃગતણો નહિ વેગ સામો,
 શાનો ધરે મમતથી ઘડિનો વિસામો. ॥ ૧૩ ॥
 માયાતણી ચમર થાય ટટાર ઉભી,
 વેગેકરી કરણ નિશ્ચલ રેહ શીલી ।
 રેતી ઉડે નિજ પદે ખુબ હોડતાં જો,
 તે ધૂળ પાછળ પડે અતિ અશ્વવેગે. ॥ ૧૪ ॥

રાજા.—(હરખાધને) ખરે, આ ઘોડા તો ઇન્દ્રના ઘોડાને
 પણ પાણી લરાવે એવા છે કેમજો

(શિખરિણી વૃત્ત†)

(૯)

દિસે જોતાં ઝીણું વિપુલ થઈ જાયે પલકમાં,
 દિસે અર્ધું ભાગ્યું પણ અખમ થાયે તુરતમાં; ।
 સ્વભાવે વાંકું. જો તદપિ સમ લાગે નયનને,
 ન પાસે ના છેટે નથિ દિસતું વેગે રથતણું. ॥ ૧૫ ॥
 અરે! સારથી! જો હું એને મારું છું (એમ કહી બાણ તકાવે છે).

* વસન્તતિલકાના ચારમાંના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૪ અક્ષર હોય છે અને
 પ્રત્યેક ચરણ સરખો હોય છે. પદની રચના નીચે પ્રમાણે:—

— — — — — ॥

† શિખરિણીના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૭ અક્ષર હોય છે અને પદરચના
 નીચે પ્રમાણે:—

— — — — — ॥

‡ હાલની વખતમાં રેલવેની ગાડીના વેગના અનુભવને લીધે ઉપર
 લખેલા વિચાર તરત ધ્યાનમાં આવી જાય છે.

(પડદામાં)

અરે ! અરે ! ઓ રાત ! આ હરણુ આશ્રમમાંનું છે. મારશો
માં, મારશો માં.

સારથી.—(કાન દઇને આમ તેમ જોઇ) આયુષ્મન! આ તમારા બાણના જવાના માર્ગમાં આવેલા કાળા હરણની વચ્ચે તપસ્વિયો બેઠા છે.

રાજ.,—(ગણરાટમાં) હું ! ત્યારે ઘોડાને આવી રાખ.

સારથી.—ઠીક (એમ કહી ઘોડાને આવી રાખે છે).

(વૈષ્ણાનસ તથા તેની સાથે બીજા બે શિષ્ય આવેછે).

વૈખાનસ.—(હાથ ઊંચા કરી) અહો રાજા ! આ હરણુ
આશ્રમમાંનું છે. એને મારશો માં, મારશો માં.

(मादिनी अथवा मानिनी वृत्त*)

(१०)

નહિ નહિ તુજ છાજે બાણનો આ પ્રહાર,

મૃદુ હરણ શરીરે પુષ્પમાં જેમ આગ ।

અતિ અપલ, અરે ! રે ! જીવ એવાં મૃગો ડ્યાં,

કઠિણ શર તમારાં, વજ્ર જેવાં, જીવો, ડ્યાં. ॥ ૧૬ ॥

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(११)

પાધું તાડી મુક્યું તે લો ભાથામાં બાણુ ઘાલવા ।

दुःखी ने पाणवा शस्त्र, रंकने नहि मारवा. ॥ १७ ॥

રાજા.—એમ ત્યારે આ પાછું ખેંચી લીધું. (એમ કહી બા-
ણને ભાથામાં ઘાલેછે)

* માલિની વૃત્તાના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૫ અક્ષર હોય છે અને તેની રચના નીચે પ્રમાણે:—

† વૃત્ત ૬-૧૦ પ્રમાણે.

વૈષ્ણાનસ.—આપ પુરુ* કુલના દીવાળો, માટે એમજ કરવું ઘટે.

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ વૃત્ત)

(૧૨)

ધન્ય છે આ તુને રાજા ! જન્મ્યો તું પુરુના કુલે ।

પુત્ર એક તુને થાશે ચક્રવર્તિ મહા ગુણે. ॥ ૧૮ ॥

બીજા શિષ્યો.—(હાથ ઊંચા કરીને) ખરેખાત, ધશ્વર કરે
તે તને ચક્રવર્તિ પુત્ર થાઓ.

રાજા.—(પ્રણામપૂર્વક) આશિષ પ્રતિગ્રહ કરુંછું, મહારાજ.

વૈષ્ણાનસ.—સમિધનાં લાકડાં એકઠાં કરવા બહાર નિકળ્યા
છિએ. ઓ, પણે માલિની નદીની તીરે આશ્રમ દેખાયછે તે કણ્ણ
મહર્ષિનો છે. બીજા આપના કાર્યમાં કાંઈ અડચણ થતી ન હોય તો
આપ આવી અમારી પરોણાગતનો સત્કાર માન્ય રાખશો.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૩)

તપ એ જેનું ધન છે એવા ઋષિની ક્રિયા તમે જોશો ।

નિર્વિદ્ન રમ્ય ચાલે તેથી મનમાં ખુશી ઘણા થાશે. ॥ ૧૯ ॥

એમ વિચારી કેવી મુજ લુજ રક્ષા કરે તપોવનની !

ધનુષ દોર ટણકારે જે પર ચાઠાં વડે કઠિણ અવની. ॥ ૨૦ ॥

રાજા.—કુલપતિ અહીં છે કે ?

વૈષ્ણાનસ.—શકુંતલા દુહિતાને દૈવ અનુકૂલ નથી માટે તેની

* હિન્દુ રાજાઓમાં સૂર્યવંશી અને ચન્દ્રવંશી એ બે કુલ પૂર્વેથી
મોહોટાં પ્રખ્યાત છે, સૂર્યવંશનો મૂલ પુરુષ ઈક્ષ્વાકુ, જે વિવસ્વત એટલે
સૂર્યનો પુત્ર. વૈવસ્વત મનુ તેનો પુત્ર થાય અને ઈક્ષ્વાકુ પછી કદુત્સ્ય,
દિલીપ, રઘુ, અજ, દશરથ અને રામચંદ્ર. તેમજ ચન્દ્ર વંશમાં ચન્દ્રનો
પુત્ર બુધ, તેનો પુત્ર પુરુરવ, તેનો પુત્ર આયુ, તેનો યયાતિ. યયાતિને બે
છોકરા, પુરુ તથા યદુ, પુરુનો પુત્ર તંશુ, તેનો પુત્ર અનિલ, તેનો દુહ્યન્ત
અને તેથી થયેલા ભરત.

કો'સ્થાને ચિકણા પડેલ પથરા તેથી મળે સૂચના
 જે અત્રે ઋષિ ઈંદ્રિદી ફલ અર્ધાં ક્રોડે ન એના વિના. ॥ ૨૧ ॥
 વિશ્વાસે હરણાં ફરે સુખથડી, ના નાસતાં એ ડરી
 રાખીને ગતિ એક એ તૃણ ચરે, શબ્દો જનોના મુણી. ।
 વાટે વલકલ વસ્ત્રથી જલતણાં ટીપાં પડેલાં દિસે
 લીનાં વસ્ત્ર લઈ ગયા મુનિ હશે, જોળી તળાવો વિશે. ॥ ૨૨ ॥

વળી,

(મંદાકાન્તા વૃત્ત*)

(૧૫)

નહેરોના અંચલ જલ અહીં ધોય છે વૃક્ષ મૂલ
 પત્રો ઝાંખાં હવન ઘૂતના ચાલવે થાય ધૂમ. ।
 દલોં કાપે નવિન દિસતી આગની ભૂમિ તેમાં
 ધીમે ધીમે શિશુ હરણનાં બીક છોડી ચરતાં. ॥ ૨૩ ॥
 સારથી.—ખરે. અધું એજ પ્રમાણે છે.

રાજા.—આ તપોવનવાસિને કાંઈ પણ અડચણ થવી ન
 બેઠએ. માટે અહીં રથ રાખ. હું ઉતરું છું.

સારથી.—આ લગામ ધરી રાખી. આયુષ્યમન્ કરારે ઉતરો.

રાજા.—(ઉતરીને) આ તપોવનમાં તો સાદે વેશે જવું
 બેઠયે. માટે આ લે (એમ કહી સારથીને ઘરેણું તથા ધનુષ
 કાહાડી આપેછે) સારથી, આ આશ્રમવાસિનાં દર્શન કરી પાછો
 આવું. તેટલામાં ઘોડાને નવડાવી તયાર રાખજે.

* મંદાકાન્તા વૃત્તના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૭ અક્ષર હોય છે.

સારથી.—હીક, મહારાજ. (એમ કહી તે જાય છે).

રાજા.—(પરિક્રમણ કરી તથા જોઇ) આશ્રમનું આરાણું તો આ હશે, જાણી તો ખરો. (એમ કહી અંદર પ્રવેશ કરે છે; એટલામાં કાંઇ શકુન* થએલા અતાવીને)

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૬)

શાંત ધર્મતાં આશ્રમસ્થલ, ફરકે મુજ કર હશે શું ફલ તેનાં ।
અથવા થનાર વસ્તુ તેનાં સર્વત્ર દ્વાર છે છાનાં. ॥ ૨૪ ॥

(પડદામાં)

આમ, આમ, સખિયો.

રાજા.—(કાન ધરીને) અરે! વૃક્ષઘટાની જમણી બાજુ કોઇ બોલતું હોય એમ સંભળાયછે. તો એણી તરફ હું જાઉં (પરિક્રમણ કરી તથા જોઈ) અરે! આ તપસ્વિની છોકરિયો સરખે સરખા ઘડા ભરી કુમળાં વૃક્ષને પાણી પાવા ફરેછે. (નિહાળી જોઇ) અહો! શું સુંદર રૂપ છે!

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૭)

અંતઃપુરમાં દુર્લભ આશ્રમવાસી જનોતાણું રૂપ;

વાડીના વેલાને વનવેલે ગુણથકી કર્યા ચૂપ. ॥ ૨૫ ॥

તો આ છાયાને ઓથે રહી અહીં બેસું (એમ કહી જોતો જોતો બેસે છે).

* શકુનાવસિની રીત પ્રમાણે પુરુષનું જમણું અંગ (આંખ, હાથ અથવા કોઈ પણ ભાગ) ફરકે તો તે શુભસૂચક ગણાય અને ડાણું અંગ ફરકે તો અશુભ. સ્ત્રીનું તેથી ઉલટું.

(પછી શકુંતલા પોતાની સહિયરો સાથે ઉપર કહેલા કામમાં લાગેલી પ્રવેશ કરેછે.)

શકુંતલા.—આમ, આમ, સખિયો.

અનસૂયા.—અલી શકુંતલા, કાશ્યપ દાદાને તારા કરતાં આશ્રમનાં ઝાડ ઘણાં લાડકાં હશે એમ મને લાગેછે; કેમકે તું આ બુદ્ધના કુલ જેવી કોમલ છતાં આ છોડના ક્યારામાં પાણી રેડવાની તને આજ્ઞા કરી છે.

શકુંતલા.—અનસૂયા, હું દાદાનાં કલાથીજ પાણી રેડું છું એમ સમજશ માં. આ છોડ મને લાડુના જેવા વાહાલા લાગે છે. (એમ કહી છોડને પાણી પાચે છે).

રાજા.—કણ્વમુનિની દીકરી તે આ કે? ખરે, કાશ્યપ* ઋષિમાં કાંઈ ઉડી પોહોય હોય એમ જણાતું નથી. નહિ તો આની પાસે આશ્રમ ધર્મ પળાવેજ ?

(ઉપેન્દ્રવજ્ર વૃત્ત †)

(૧૮)

સ્વભાવથી સુંદર રૂપ આ જે

ઘડાય તે તાપસ કર્મ કાળે ।

ધરે કદી એ અભિલાષ દીલે

ઉમેદ તેમાં ઋષિની ન ખીલે. ॥ ૨૬ ॥

* કણ્વ એ કાશ્યપ ઋષિના વંશમાંનો માટે એને કાશ્યપ કરી કહેછે.

† ઉપેન્દ્રવજ્ર વૃત્તના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૧ અક્ષર હોય છે અને બે ચરણ સરખા હોય છે. તેની રચના નીચે પ્રમાણે:—

ખરે કરું પંકજ પત્ર ધારે
શમીલતા* છેદન એમ ધારે ।

ન થાય એ છેદન રે ! લગાર

વૃથાજ તેવો મુનિનો વિચાર. ॥ ૨૭ ॥

હશે, આ જાડને આંતરે રહી બેઠો બેઠો હું બેઠશિ (એમ કહી તે પ્રમાણે કરે છે.)

શકુંતલા.—સખિ અનસૂયા, પ્રિયંવદાએ આ માંડે વલ્કલ મને તાણીને પેઢેરાવ્યું છે, માટે લગાર ઢીલું કર.

અનસૂયા.—ઠીક, (એમ કહી ઢીલું કરે છે).

પ્રિયંવદા.—ખીજ તારા બેબનને, જેણે આ તારાં પયોધર મોહોટાં કર્યાં છે મને કાં ખીજે છે ?

રાજા.—ખરે, એ કહેછે તે વાત સાચી છે.

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૧૯)

ભર તરુણ અવસ્થામાં છતાં શુદ્ધ કાયા

અખિલ નિજ ન શોભા દાખવે બેગ માયા. ।

સ્તનપર લપટાવી ઓઢતી એ ખભે બે

વલ્કલ અતિ ઝીણી ગુંથણી ગાંઠ સાથે. ॥ ૨૮ ॥

નવિન વપુતણી છે કાંતિ ખીલી રહેલી

પ્રકટિત નવ થાએ વસ્ત્ર આચ્છાદનેથી. ।

* શમી નામે એક જાતિનું કકણુ જાડ છે. એની હિંદુ લોકો દરોરાને દિવસે સાંજની વખતે પૂજા કરેછે અને પૂજા કરી રહ્યા પછી એનાં પાંદડાં ક્ષેઈ સોનાને ઢેકાણે એક બીજાને વધામણીમાં આપેછે. એ જાડના લાકડાંના કડકા એક બીજાની સામે ઘસેથી તેમાંથી અગ્નિ અસલતા ઋષિયો ઉત્પન્ન કરતા હતા.

કુલ કળિ પછવાડે પાંખડી જેમ આવી

રમણિકવપુ એનું ઢાંકતું એ વિટાઇ. ॥ ૨૯ ॥

એનું વય જોતાં વલ્કલ એને અયોગ્ય છે એ ખરું છે તથાપિ
અલંકાર પેઠે તેને આ દીપાવતું નથી એમ કાંઈ નથી.

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૨૦)

કમલ કુલ વિટાયું હોય શેવાલનાથી

રમણિક દિસતું એ તોયના હુંડમાંથી. ।

મલિન કદિ કલંકો ચંદ્રને છે શરીરે

તદપિ સરસ તેથી કાંતિ લાગે રુડી રે. ॥ ૩૦ ॥

અધિક રસિક લાગે વલ્કલેથી જનોને

મધુર શિકલ જેની શું ન શોભેય તેને. *

શકુંતલા.—(આગળ જોઈ) વાયુથી કંપાતાં પલ્લવ રૂપી આં-
ગળીવતી આ દેશર વૃક્ષ મને વેહેલી આવ, વેહેલી આવ, એમ એ
ણસારો કરેછે. માટે તહીં જઈ એની ખખર લેઉં (એમ કહી પ્રવિ-
ક્રમણ કરે છે).

પ્રિયંવદા.—અહીં શકુંતલા, અહીંજ એક પલ્લવવાર ઉભી રહે.

શકુંતલા.—કાં ?

* એ પદ પછી કેટલાંએક પુસ્તકમાં નીચે લખેલી ખીનાનો શ્લોક છે.

પલ્લવ અતિ નહું આદતી આ મૃગાક્ષિ

તદપિ તરુણિ દેરી કાંતિ છે શુદ્ધ સાક્ષિ ।

લગિર પણ ન દીલે કોઈને એમ લાગે

રમણિક અતિ એની કાંતિમાં દોષ આધે

વિકસિત કમળોનાં હોયછે જેમ દીપાં

લગિર કદિ દિશે જો આકરા વાળ દેરાં ।

પ્રિયવદા.—તું કેશરવૃક્ષ પાસે ગઈ એટલે કેશરવૃક્ષ જાણે લતારૂપી પોતાની સ્ત્રી સાથે યુક્ત થયું હોય એમ જણાય છે.

શકુંતલા.—આથીજ ખરેખર તું પ્રિયવદા (મિતું બોલનારી) છું.

રાજા.—પ્રિયવદા શકુંતલાને પ્રિયવાર્તા કહે છે પણ તે ખરેખરી કહે છે એમાં તો કાંઈ સંદેહ નહીં. ખરેખાત. એના.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૨૧)

અધર રંગ કળિ જેવો, કોમળ પદ્મવ પ્રમાણુ બે હસ્ત ।

કુસુમ સમાન મનોહર જોખન અંગે તમામ છે મસ્ત ॥ ૩૧ ॥

અનસૂયા.—અલી શકુંતલા, આ જુઠ્ઠીની વેલ, જેનું તે 'વનજ્યોત્સ્ના' નામ પાડ્યું છે, તે તો આંખાની સ્વયંવર વડુ થાય. એને તે વિસારી મુકી કે ?

શકુંતલા.—એને કેમ વિસારું ? મારા જીવને વિસારું તો એને વિસારું. [વેલ પાસે જઈને નિહાળી જોઈ] કેવો અવસર છે કે જુઠ્ઠીની વેલ તથા આંખાનું ઝાડ એ બે એકઠાં મળી ગયાં છે. જુઠ્ઠીની વેલને મોહોરરૂપી જોખન આવ્યું હોય એમ જણાય છે; અને આંખાને ઝીણા ઝીણા પદ્મવ કુટ્યા છે તેથી એ પણ ઉપલોગ લેવા યોગ્ય થયો હોય એમ જણાય છે (એમ કહી જોતી જોતી ઉભી છે).

પ્રિયવદા.—(મોહો મલકાવીને) અલી અનસૂયા, તું જાણે છે, આ શકુંતલા જુઠ્ઠીની વેલ લણી તાકીને કેમ જોઈ રહી છે ?

અનસૂયા.—ના, રે બેહેન, ખરે, મારા સમજવામાં કાંઈ આવતું નથી. તું કેહેની, કેમ વારું ?

કુલ કળિ પછવાડે પાંખડી જેમ આવી
રમણિકવપુ એનું ઢાંકણું એ વિટાઇ. ॥ ૨૯ ॥

એનું વય જોતાં વલ્કલ એને અયોગ્ય છે એ ખરું છે તથાપિ
અલંકાર પેઠે તેને આ દીપાવણું નથી એમ કાંઈ નથી.

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૨૦)

કમલ કુલ વિટાયું હોય શેવાલનાથી

રમણિક દિસતું એ તોયના હુંડમાંથી. ।

મલિન કદિ કલંકો અંદરને છે શરીરે

તદપિ સરસ તેથી કાંતિ લાગે રૂડી રે. ॥ ૩૦ ॥

અધિક રસિક લાગે વલ્કલેથી જનોને

મધુર શિકલ જેની શું ન શોભેય તેને.*

શકુંતલા.—(આગળ જોઈ) વાયુથી કંપાતાં પદ્મવ-રૂપી આં-
ગળીવતી આ કેશર વૃક્ષ મને વેહેલી આવ, વેહેલી આવ, એમ એ
ણસારો કરેછે. માટે તહીં જઈ એની ખબર લેઉં (એમ કહી પ્રવિ-
ક્રમણ કરે છે).

પ્રિયંવદા.—અહીં શકુંતલા, અહીંજ એક પલકવાર ઉભી રહે.

શકુંતલા.—કાં ?

* એ પદ પછી કેટલાંએક પુસ્તકમાં નીચે લખેલી ખીનાનો શ્લોક છે.

વલ્કલ અતિ બહુ આદતી આ મૃગાક્ષિ
તદપિ તરણિ કેરી કાંતિ છે શુદ્ધ સાક્ષિ ।
લગિર પણ ન દીલે દોષને એમ લાગે
રમણિક અતિ એની કાંતિમાં દોષ આવે
વિકસિત કમળોનાં હોયછે જેમ દીપાં
લગિર કદિ દિસે જો આકરા વાળ કેરાં ।

પ્રિયવદા.—તું કેશરવૃક્ષ પાસે ગઈ એટલે કેશરવૃક્ષ જાણે લતારૂપી પોતાની સ્ત્રી સાથે યુક્ત થયું હોય એમ જાણાયછે.

શકુંતલા.—આથીજ ખરેખર તું પ્રિયવદા (મિહું બોલનારી) છું.

રાજા.—પ્રિયવદા શકુંતલાને પ્રિયવાર્તા કહેછે પણ તે ખરેખરી કહેછે એમાં તો કાંઈ સંદેહ નહી. ખરેખાત. એના.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૨૧)

અધર રંગ કળિ જેવો, કોમળ પક્ષવ પ્રમાણ બે હસ્ત ।

કુસુમ સમાન મનોહર જોખન અંગે તમામ છે મસ્ત ॥ ૩૧ ॥

અનસૂયા.—અલી શકુંતલા, આ જુઠની વેલ, જેતું તેં 'વનજ્યોત્સ્ના' નામ પાડ્યું છે, તે તો આંખાની સ્વયંવર વહુ થાય. એને તેં વિસારી મુઠી કે ?

શકુંતલા.—એને કેમ વિસારું ? મારા જીવને વિસારું તો એને વિસારું. [વેલ પાસે જઈને નિહાળી જોઈ] કેવો અવસર છે કે જુઠની વેલ તથા આંખાતું ઝાડ એ બે એકઠાં મળી ગયાં છે. જુઠની વેલને મોહોરરૂપી જોખન આવ્યું હોય એમ જાણાયછે; અને આંખાને ઝીણા ઝીણા પક્ષવ કુટ્યા છે તેથી એ પણ ઉપલોગ લેવા યોગ્ય થયો હોય એમ જાણાયછે (એમ કહી જોતી જોતી હસી છે).

પ્રિયવદા.—(મોહો મલકાવીને) અલી અનસૂયા, તું જાણે છે, આ શકુંતલા જુઠની વેલ લાણી તાકીને કેમ જોઈ રહી છે ?

અનસૂયા.—ના, રે જોહેન, ખરે, મારા સમજવામાં કાંઈ આવતું નથી. તું કેહેની, કેમ વારું ?

પ્રિયવંદા.—જે પ્રમાણે વનજ્યોત્સ્ના પોતાને અનુકૂલ પડતા વૃક્ષને પામી તેજ પ્રમાણે મને પણ મનગમતો સ્વામિ મળે તો કેવું સારું એમ એ ધચ્છેછે.

શકુંતલા.—તું તારે માટે કેહેતી હોય તો કોણ જાણે. એતો તારા મનનો મનોરથ હશે. (એમ કહી ઘડામાંથી પાણી છાંટે છે).

રાજા.—હુલપતિથી કોઈ જુદી વર્ણની સ્ત્રીના પેટની આ છોકરી હશે વારું?* એમ હોય તો કેવું સારું કે પછી મને લગ્ન કરવામાં કોઈપાસનું વિઘ્ન આવે નહિ. પણ એ વાતનો સંદેહ ટળ્યો.

* વિવાહને વિષયે મનુસ્મૃતિના ત્રીજા અધ્યાયના ૧૨ તથા ૧૩ આ શ્લોકમાં લખેછે કે:—

સર્વર્ણાગ્રે દ્વિજાતીનાં પ્રશસ્તા દાર્કર્મણિ ।

કામતસ્તુ પ્રવૃત્તાનાસિમાઃ સ્યુઃ ક્રમશો વરાઃ ॥

બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય અને વૈશ્ય એઓને પ્રથમ વિવાહ કરતી વેળા પોતાની જાતની કન્યા સાથે વિવાહ કરવો એ ઉત્તમ પક્ષ છે. ખીજા વખત જે કામ વૃત્તિથી વિવાહ કરેછે તેને તો નીચેના ક્રમ પ્રમાણે વિવાહ કરવો ધટેછે:—

શૂદ્રૈવ માર્યા શૂદ્રસ્ય સા ચ સ્વા ચ વિશઃ સ્મૃતે ।

તે ચ સ્વા ચૈવ રાજશ્ચ તાશ્ચ સ્વા ચાગ્રજન્મનઃ ॥

શૂદ્રને શૂદ્રનીજ કન્યા સાથે વિવાહ થઈ શકેછે અને વૈશ્યને વૈશ્યની તથા શૂદ્રની કન્યા સાથે વિવાહ થઈ શકેછે. ક્ષત્રિયને પોતાની જાતની તથા વૈશ્ય અને શૂદ્રની કન્યા સાથે વિવાહ થઈ શકેછે અને બ્રાહ્મણને પોતાની જાતની તથા ક્ષત્રિ, વૈશ્ય, શૂદ્રની કન્યા સાથે વિવાહ થઈ શકેછે. એટલે ઉત્તરતી વર્ણના પુરુષથી ચઢતી વર્ણની સ્ત્રી સાથે વિવાહ થઈ શકેતો નથી પણ પોતાની જાતની અથવા તેથી ઉત્તરતી વર્ણની કન્યા સાથે થઈ શકેછે.

(ઉપેન્દ્રવજ્રા વૃત્ત)

(૨૨)

ખરેખરી ક્ષત્રિય સાથ વર્વા
જણાયછે યોગ્ય હુમારિકા આ ।
મર્યાદવાળું મુજ દીલ કાં જે
વળેછે એના અલિલાપ કાળે. ॥ ૩૨ ॥
કદાપિ સંદેહ જુઠા ખરામાં
પડે જરી સજ્જન ચિત્ત તેમાં ।
મળે ખુલાસો નહિ અન્ય દ્વારે
પ્રમાણ લો અંતર વૃત્તિ ત્યારે. ॥ ૩૩ ॥

તથાપિ ખડું શું છે એ વાતની ચોકશી હમણાં કરૂં છું.*

શકુંતલા.—અરે, નવ માલિકાને પાણી સિંચતી હતી તેવામાં
ઘણરાટનો મારયો લમરો તેમાંથી નિકળ્યો. તે હવે ત્યાંહાંથી ઉડી
મારા મોહો ઉપર ગુણુ ગુણુ ગુંગર કરેછે (એમ કહી લમરાથી
ચતી પીડા ખતાવેછે).

રાજા.—(એની બાણી સ્નેહથી નિહાળીને) વાહ ! એના તર-
છોડવામાં પણ એક ઓર તરેહની ખુબી જણાયછે.

* રાજાનાં મનમાં એમ છે કે એ શુદ્ધ બ્રાહ્મણ વર્ણની કન્યા નથી પણ
એનામાં ક્ષત્રિય વર્ણનો અંશ છે. કારણ કેવળ બ્રાહ્મણ વર્ણની એ કન્યા
હોય તો માફ મન લલચાય નહીં અને પાછળથી એ પ્રમાણે માલમ પ-
ડેછે. તે એમ કે શકુંતલા વિશ્વામિત્ર ઋષિની કન્યા અને એ ઋષિનું જ-
ન્મચરિત્ર જ્ઞેતાં વિશ્વામિત્ર મૂળથી ક્ષત્રિય વંશમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા પણ
તપના બળથી બ્રાહ્મણ જાતિમાં એને ગણતા. એ ઉપરથી માલમ પડેછે કે
ઉતરતી વર્ણનો પુરુષ ચઢતી વર્ણમાં પોતાના સદાચરણથી દાખલ થઈ
શકેતો હતો એટલે કે સાંપ્રતકાળે જે વર્ણભેદ સમજવામાં આવ્યો છે તેનો
ભેદ પ્રાચીન કાલમાં ન હતો.

(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૨૩)

દિશે દિશે જ્યાં ભમરો જઈ ચઢે
તહીં તહીં ચંચલ લોચનો ફરે ।
ભયે ચઢાવી ભુકુટી શિખે છ એ
વિલાસ દૃષ્ટિ, ન અનંગ પીડતે. ॥ ૩૪ ॥

(શિખરિણી વૃત્ત.)

(૨૪)

વિશેષે કંપાતી અતિ અપલ એની નયનને
અડી વારંવારે અનુભવ ધરે સ્પર્શસુખનો; ।
વળી એને કાને ગુંણ ગુંણ રવે ગુંજ કરતો
દિસે જાણે છાની મદન વિષયી વાત વદતો. ॥ ૩૫ ॥
વળી જ્યો કર્તી નિજ કર ડરી એ તુજ થકી
અરે ! તું તો પીતો અધરરતિસર્વસ્વ ભુરકી ।
અમે જોતા એકા યુવતિકુળની શોધ કરતા

રહ્યા વા ખાતા તે, મધુકર, થઈ સિદ્ધિ તુજ તો ॥ ૩૬ ॥

શકુંતલા.—આ લુચ્યો જંપતો નથિ. માટે ખીજે કહીક
જાઉં (એમ કહી થોડાં ડગલાં ચાલીને પાછી નજર ફેરવી જુવેછે)
કેમ, આ તો અહીં પણ આવેછે. અરે ! કોઈ માંડે રક્ષણ કરો, આ
લુચ્યો દુષ્ટ ભ્રમર મને દમ્બ્યાં કરેછે.

ખત્તેજણિયો.—(મોઢે મલકાવી) અમે કોણ રક્ષણ કરનાર ?
તારી વારે ધાવાની અમારી એટલી સત્તા નહિ. બોલાવ દુષ્યંતને,
કેમકે આ તપોવનને એ રાજાની રક્ષાછે.

રાજા.—હવે પ્રગટ થવાનો અવસર આવ્યો છે. ખીહીશ
માં—(એમ અર્ધ બોલીને મનમાં) પણ રોહો. પ્રગટ થયો તો મને
ઓળખશે કે રાજા છે. ઠીક; હું આ પ્રમાણે કહીશ.

અંક પહેલો.]

અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

શકુંતલા.—(થોડાં ડગલાં આધી જઈને) શું અહીં પણ એ મારી પાછળ હજી આવે છે ?

રાજા.—(ઉતાવળો પાસે જઈ)

આર્યગીતિ વૃત્ત)

(૨૫)

દુષ્ટ પ્રાણિની શિક્ષા કરવાવાળો પુરુષતણા કુળમાં ।

રાજા રાજ્ય કરેછે પૃથ્વીપર ત્યાં સુધી તપોવનમાં ॥ ૩૭ ॥

કોણુ ધરી હિંમત રે ! વિનય તથાને તપસ્વિ કન્યાને ।

કાયર કન્યાં કરેછે, હશે કોણુ એ કુલાંડિ આ સ્થાને. ॥ ૩૮ ॥

(સર્વે રાજાને જોઈ જરા ગાભરાં બની ગયાં છે)

અનસૂયા.—ખીલીવાનું કાંઈ ભારે કારણ નથી. આ તો અમારી પ્રિય સખીને ભરો પીડા. કરતો તો તેથી એ લગાર ખીન્હી હતી (એમ કહી શકુંતલા ભણી આંગળી કરી બતાવેછે.)

રાજા —(શકુંતલાની સન્મુખ ઊભો રહી) તમારી તપશ્ચર્યા તો તમામ નિર્વિદ્ધે ચાલેછે કેની,

(શકુંતલા ગભરાટને લીધે મુંગી બેસી રહેછે.)

અનસૂયા.—આપ સરખા અતિથિના* પધારવાથી સર્વે કુશળ

* અસલના વખતમાં પરેણાગત કરવાનો બહુ ચાલ હતો. કોઈ પણ પરેણા ઘેર આવે તો તેના સત્કાર થતો. મનુ કહેછે કે પરેણાનો સત્કાર કરવા સાદ જોને ઘેરે તે ઉતરયો હોય તેને જો કાંઈ મળે નહિ તો નીચે પ્રમાણે તો અવશ્યે આપણું જોઈએ.

તૃણાનિ ભૂમિરુદ્ધકં વાકચતુર્થીં ચ સૂનૃતા ।

પૃતાન્યપિ સતાં ગૌં નોચ્છિદ્યંતે કદાચન ॥

તૃણ (ભોંય ઉપર નાંખી સુવા સાદ ઘાસ), જગો, પાણી, પાણી એટલાં વાનાં સજ્જનને ઘેરથી અતિથિ એટલે પરેણા મળવાં જોઈએ.

છે. અલી શકુંતલા, ઘરમાં જઈ કુલદેવાદિક પૂજની સામગ્રી લેઈ આવ. અહીં પાણી તો છે. તે પગ ધોવા ચાલશે.

રાજા.—આટલા તમારા સત્ય અને મધુર વચનમાંજ મારી પરેણાગત વળી ગઈ.

પ્રિયંવદા.—ત્યારે આ સપ્તપર્ણ વૃક્ષ નીચે છાયાવાળી શીતલ બેઠક ઉપર ઘડી બેશી વિસામો લેઈ થાક ઉતારશો, મહારાજ ?

રાજા.—તમે પણ ખરે આ કામ કરી થાકી ગયાં હશે.

અનસૂયા.—અલી શકુંતલા, આવા રુડા અતિથિની પાસે બેસવું ઘટારત છે. આવો, અહીં બેશિએ. (એમ કહી સર્વે બેસે છે.)

શકુંતલા.—આ પુરુષને જોઈ તપકર્મને વિરુદ્ધ એવો વિકાર મને કેમ થતો હશે, વારં ?

રાજા.—(સર્વ જોઈ) અહા, હા ! જેવું તમારું સરખે સરખું વય અને સરખે સરખું રૂપ તેવોજ તમારો સમાન સ્નેહ કેવો આનંદ કર્તા છે !

પ્રિયંવદા.—અનસૂયા, ખરે આ કોણ હશે, વારં ? એમની આકૃતિ અતુર અને ગંભીર તથા ભાષણ મધુર છે. કોઈ મહા પ્રતાપી પુરુષ હોય એવાં લક્ષણ જણાય છે.

અનસૂયા.—મને પણ, બેહેન, કૌતુક લાગે છે. હમણાં એમને પુછુંછું (તાણીને) આપની મધુર વાણીથી મારા મનને ધીરજ આવે છે કે કાંઈ ગાંડું ઘેલું બોલાયું તો રીશ અડશે નહિ અને પુછવાનું મન થાય છે કે આપ કિયા રાજર્ષિ* વંશનું ભૂષણ છો ? અથવા

* રાજર્ષિ એટલે રાજ ક્ષત્રિયવંશનો છતાં તપ, નિયમ ઈત્યાદિ ઋષિની પદવીને પોહોંચેલો તે.

આપના વિયોગે કરી કિયો દેશ સંતાપ પામતો હશે? વળી, સુકુમાર થઈને આ તપોવનમાં આવવાનો પરિશ્રમ આપને શું કામ લેવો પડ્યો હશે?

શકુંતલા.—(મનમાં) અરે જીવ! હવે ફિકર કરીશ માં. તારા મનના ઉલ્લાસ અનસૂયા કાઢેછે.

રાજા.—(મનમાં) શો જવાબ દેજો? હું કોણ છું એ કેમ પ્રસિદ્ધ કરું? અથવા હું મારી જાત છાની પણ કેમ રાખું? હશે. હું એને એમ કહીશ. (તાણીને) અહીં! સૌભાગ્યવતી, પુરુવંશના રાજાએ ધર્માધિકાર જેને સોંપેલો તે હું આ ધર્મારણ્યને વિશે જોવા આવ્યો છું કે તમારી ક્રિયામાં કાંઈ વિઘ્ન તો નડતું નથી.

અનસૂયા.—ત્યારે તો લાગ્ય લાગ્યાં કે અમ સરખા ધર્માચારિયોને માથે આપ સરખા રક્ષા કરનાર આવ્યા,

(શકુંતલા શૃંગાર લજ્જા કરી બતાવેછે.)

બન્ને સખિયો.—(શકુંતલાના તથા દુષ્યંતના મનની વૃત્તિ લાગી શકુંતલાને કાનમાં) અહીં શકુંતલા, આજ અહીં દાદા ઘર આગળ હોત તો—

શકુંતલા.—(રોશમાં) હોત તો શું થાત?

બન્ને સખિયો.—શું થાત શું? એ હોત તો આવા મોહોટા અતિથિને પોતાનો આ સર્વસ્વ જીવનગારો આપી નહાલ કરત.

શકુંતલા.—જાઓ, જાઓ, તમે જેઉ જણાં એવાંજ છો. કાંઈ કાંઈ મનમાં જુદો ઉઠાવી ચઢવા તદ્દવા બરબડો છો. પણ તમારું કેહેવું હું લગાર સાંભળનાર નથી.

રાજા.—અમારે પણ આ તમારી સખી વિશે કાંઈ પુછવાનું છે.

બન્ને સખિયો.—કરારે પુછો, મહારાજ. એવી અમારા ઉપર કૃપા ક્યાંહાંથી કે તમ સરખા અમને પુછે.

રાજા.—ભગવાન કાશ્યપ ઋષિ તો નિરંતર તપશ્ચર્યામાં રહી
બ્રહ્મચર્ય પાળેછે. એમ છતાં, આ તમારી પ્રિયસખિ એમની દીકરી
થાય એ શાથી ?

અનસૂયા.—સાંભળો મહારાજ. કૌશિક નામના ગોત્રમાં વિશ્વા-
મિત્ર કરી કોઈ મહા વ્રતાપી રાજર્ષિ હતા.

રાજા.—હા. હતા એવું સાંભળ્યું છે, ખરું.

અનસૂયા.—તે આ અમારી પ્રિય સખીના બાપ થાય.

એની મા એને સૂની મુકી જતી રહી ત્યારથી દાદા કાશ્યપે પાલન
પોષણ કરી એને મોહોટી કરી; માટે એઓ એના પિતા થાય.

રાજા.—“સૂની મુકી” એ બોલથી મને કૌતુક ભાસ્યું,
માટે મૂળથી એ વાત સાંભળવાની ઇચ્છા રાખું છું.

અનસૂયા.—તો ભલે, સાંભળો મહારાજ. પૂર્વે ગોદાવરીતીરે
વિશ્વામિત્ર ઋષિ* ઉચ્ચ તપ કરતા હતા તેથી ધન્દ્રાદિ દેવને ડર
ભયો કે રખેને એ મહા તપ કરી ધન્દ્રાસન લેઈ લે. તે ઉપરથી
તેમણે મેનકા નામની અપ્સરા ઋષિના નિયમમાં વિદ્ય પાડવા
સારુ મોકલી.

રાજા.—ખરે, એમજ છે, કોઈએ અત્યંત તપ સમાધી અલાવી
કે દેવને ભય લાગ્યા વિના રહેતો નથી. પછી, પછી.

અનસૂયા.—પછી ભર વસંત ઋતુના દિવસ આવી રહ્યા હતા
તેવે અવસરે એનું મહોન્મત રૂપ બેઈ—

(એટલું અર્ધું બોલી લજ્જાની મારી અટકે છે).

રાજા.—હાં, હાં, બાકીનું સમજ્યો. સારાંશ એ કે આ કન્યા
અપ્સરાના પેટની.

* વિશ્વામિત્ર ઋષિની કથા રામાયણના બાલકાણ્ડમાં વિસ્તારીને
કહેલી છે.

અંક પહેલો.] અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

અનુસૂયા.—ખાકી શું ?

રાજા.—એમજ હશે, નહિ તો,

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

માનવીમાં દિસે કયાંથી આવો સંભવ રૂપનો ।

ન ઉઠે પૃથિવીમાંથી લભૂકો વિજતેજનો. ॥ ૩૯ ॥

(શકુંતલા ઉઠું મોહો ઘાલી એશી રહેછે)

રાજા.—(મનમાં) મારા મનોરથને હવે અવકાશ છે. પરંતુ વર કરવાની એની ઈચ્છા જોઈ સખિઓ એની મશ્કેરી કરતી હતી તે સાંભળી મારા મનમાં જરા શંકા ઉત્પન્ન થાયછે.

પ્રિયંવદા.—(મોહો મલકાવી શકુંતલા લણી જોઈને પછી દુષ્યંતની સામે ઉભાં રહી) કાંઈ કહેવાનું મન કરતા હો એમ જણાયછે.

(શકુંતલા સખિને આંગલીવતી તરછોડેછે)

રાજા.—અહુસારૂં થયું તમે મને પાછું પુછ્યું, કેમકે તેનાં રૂડાં ચરિત્ર સાંભળવાને મને એટલો અભિલાષ છે કે રહી રહીને પુછવાનું મન થાયછે.

પ્રિયંવદા.—તો વિચાર માં કરો. અસસરખાં તપસ્વી જનને પુછવું હોય તે કરારે પુછો.

રાજા.—તમારી સખીવિશે એક વાત જાણવા ઈચ્છું.

(વસંતતિલકા વૃત્ત.)

(૨૭)

કીધો વિવાહ નથી આ સખિનો તમારી
તે કાલ માત્ર નિજ તાપસ વૃત્તિ જારી ।

શું રાખશે મદન રંગથટ્ટી વિરોધી ?

એનો મને હૃદય સંશય છેજ લારી. ॥ ૪૦ ॥

અન્તાવતા લગણુ શું કરશે મૃગોની

મ્ત્રીસાથ એ, નિકર, સોબત એ કહોની ? ।

એને મને પ્રિય ઘણી હશે હરણી બધી યે

અન્નેતણાં નયન એક સમાન કાંજે. ॥ ૪૧ ॥

પ્રિયંવદા.—મહારાજ, ધર્મ આચરવામાં પણ આ અમારી પ્રિયસખિ પરાધીન છે તો બીજી શી વાત કરવી ? તથાપિ અમારા ગુરૂનો એવો સંકલ્પ છે ખરો કે એના લાયક વર મળી આવે તો તેને આપવી.

રાજા.—એ મનોરથ પાર પડવો કાંઈ લારે નથી.

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૨૮)

પૂર કોડ હઈડા તુજ સંશયનિર્ણય થયો હવે મારો,

સ્પર્શયોગ્ય આ હીરો નિકળ્યો જોનેજ અગ્નિ તેં માન્યો ॥ ૪૨ ॥

શકુંતલા.—કેમ વાંરે ? આ પ્રિયંવદા આમ તેમ મનમાં આવે તેવું બકયા કરેછે તે જઈને માજી ગૌતમીને કહી આવું.

અન્નસૂયા.—અરે, સખિ, આ અતિથિ મહારાજનો ખરાખર સત્કાર કર્યા વિના એમને અધવચ છોડી સ્વચ્છંદથી જતાં રહેવું તેને ઘટારત નથી.

(શકુંતલા કાંઈ પણ બોલ્યાવિના ચાલતી થાય છે)

રાજા.—(એને જાલીને ઉભી રાખવાની ઇચ્છા કરેછે એટલામાં મન ખેંચીને, મનમાં) અહીં જોવી કામી પુરૂષની મનોવૃત્તિ તેની જ તેની એટા પણ.

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૨૯)

મુનિ દુહિતા પુઠ જાતાં, સહસા અચક્ર્યો ધરી વિનય સાચો ।

સ્થાનથકી ન ઉઠ્યો પણ જાણે જધને ફરી વળ્યો પાછો. ॥ ૪૩ ॥

પ્રિયંવદા.—(શકુંતલાને અટકાવીને) અલી બહેન, આ વેળા તારે જવું ઘટારત નથી.

શકુંતલા.—(ભૂકુટી ચડાવીને) કાં નહિ, વારું ?

પ્રિયંવદા.—હજી એ છોડને પાણી પાવું તારે માથે રહ્યું છે. માટે આવીને એટલા ઝણમાંથી તારા જીવને છોડી પછી જવું હોય તો જા. (એમ કહી બળાત્કારે એને પાછી ખેંચી આણે છે).

રાજા.—અરે, એટલું રહેવા દો. આપડી વૃક્ષ સીંચી સીંચીને થાકી ગઈ હોય એમ જણાય છે. કારણ,

(શાર્દૂલવિક્ષિપ્તિત વૃત્ત)

(૩૦)

બેઠલા બહુ છે ખલા તરુણિના, હાથેલિયો હાથની

રાતીચોળ થયેલ છે, જળ ભર્યો હાથે ઘડો ઝાલવે; ।

અઘાપિ સ્તન કાંપતાં નવ મટે, હાંફે ઘણા શ્વાસથી,

બાંજી છે મુખડા વિશે શ્રમથકી શી જળ સ્વેદાંશુની । ॥

તેનો સ્પર્શ થયે શિરીષ કુલડાં ચોટી રહે ગાલને

કાનોમાં ખુબરંગથી લટકતાં આ પાસ તે પાસ, રે । ॥

અંખોડો છટકી પડ્યો નરમ આ નાડાથકી આપડી

ઝાલ્યા છે શિરકેશ એક કરમાં એવી દશામાં પડી. ॥ ૪૪ ॥

એનાવતી એટલું દેવું હું વાળુંધું (એમ કહી હાથની અંગુડી આપવાનું મન કરે છે.)

(એ જણિયો વીંટી ઉપરના અક્ષર વાંચી એક બીજાનાં મોઢો સામું જુવે છે)

રાજા.—રાજા હું એમ મને જાણતાં નહિ, હો. હું રાજાનું માણસ હું અને આ અંગુઠી રાજાએ મને બક્ષીસ આપી છે.

પ્રિયંવદા.—ત્યારે તો આ અંગુઠીને આંગળીએથી કાઢવી ઘટાડત નથી. તમારા વચને કરી એ ઋણમાંથી છુટી થઈ. (લગાર હસતે મહોડે) અલી શકુંતલા, આ મહારાજની કૃપાથી તું ઋણમાંથી મુક્ત થઈ. હવે જવું હોય તો જા કરારે,

શકુંતલા.—જો મારા કલામાં માફ મન હોય તો (તાણીને) તું મને જા કહેનારી કે અટકાવનારી કોણુ ?

રાજા.—(શકુંતલાને જોઈ મનમાં) માફ મન એના લાણી વળેલું છે તેવુંજ એનું મન મારા લાણી વળેલું હશે ? એમ હોય તો કેવું સાફ ? અથવા એ મનોરથ પાર પડવાને હજી અવકાશ છે, અરો. કેમકે,

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૩૧)

જો કે વદે કદિ ન એ મુજ સાથ વાણી,

દે કાન તોય મુજ લાણુ એમ જાણી; ।

મારા લાણી મુખ કરી ન ઠરે કદાપિ,

રાખે ન એ નજર અન્ય લાણી તથાપિ. ॥ ૪૬ ॥

(પડદામાં)

અરે ! અરે ! તપસ્વિયો ! આ તપોવનમાંના જનાવરોનું રક્ષણ કરવા પાસે રહેજો. મૃગયા કરનાર રાજા દુષ્યંત અહીં નજીક આવ્યો છે.

(દોહોરા)

(૩૨)

કાંજે અશ્વખરીથડી ઉડે ધૂળ આકાશ ।

તે આશ્રમતરુ પર પડે વલકલ જ્યાં ચોપાસ ॥ ૪૭ ॥

ડાળાં પર નાખેલ છે સુકેવવાને કાળ ।
 ઋષિએ જ્ઞાન કરી રહી લીનાં થયલાં આજ ॥ ૪૮ ॥
 જાણે સંધ્યાકાળના ઝાંખા તડકામાંહ ।
 તીડતણાં ટોળાં ઉડી આવે પડવા લ્યાહ. ॥ ૪૯ ॥
 (મંદાકાન્તા વૃત્ત)

(૩૩)

તીજાઘાતે તરુથડ વિષે દાંત બેસી ગયો છે,
 વેલાની તો ચરણવિષયે ફાંસ બંધાયલી છે;
 નાસે એથી મૃગ તપતણા વિઘ્નની મૂર્તિ જાણે,
 ધર્મારણ્યે ગજ રથ લણી ભેદ જહીતો ધસેછે. ॥ ૫૦ ॥

(સર્વે કાન દેઈ જરા ઘસરાયાં હોય એમ જણાયછે).

રાજા.—(મનમાં) અરે ! છે : ! આ તો મને લશ્કર ખોળવા
 આવ્યું છે તે તપોવનને અડચણ કરેછે. ઠીક, ઠીક. ચાલો પાછા
 વળિયે.

અનસૂયા.—આ અરણ્યવૃત્તાંત સાંભળી અમે જરા વ્યાકુળ
 થઈ ગયાં છીયે. માટે અમને અમારી પર્ણકુટીમાં જવાની રજા આપશો.

રાજા.—કરારે જાઓ. અમે પણ આશ્રમને કાંઈ ઉપદ્રવ નહિ
 થાય એવો બંદોબસ્ત કરીને જઈશું.

(સર્વે ઉઠીને જાય છે)

ખત્રે સખિયો.—મહારાજ, તમ સરખા અતિથિની સરભરા
 અમારાથી મનમાનતી રીતે થઈ નથી તેથી ફરી અહીં આવવાનું
 આપને કહેવાની અમને શરમ લાગેછે.

રાજા.—એમ માં બોલો, આઈયો. તમારાં દર્શન થયાં એથીજ
 મને સત્કારનો મહોટો લાભ થયો છે.

શકુંતલા.—આ નવા દર્શનો ઝીણો કાંટો મારા પગમાં વાગ્યો છે. અને મારું વદકલ હુરવકની શીખામાં ભરાઈ ગયું છે. માટે એને કાઢું ત્યાં સુધી ઉભી રહે. (એમ કહી રાજલણી જોતી જોતી કાંઈ પણ મિષ કાઢી વાર કરી સહિયરો સાથે જાય છે)

રાજા.—હવે મને નગરલણી જવાનું મન થતું નથી. માટે સેવકોને મળ્યા પછી આ આશ્રમની પાસે આવી છાવણી કરીશ. શકુંતલાની નાના પ્રકારની એષ્ટામાંથી મારું મન પાછું ખેંચી લેવાને હું સમર્થ નથી. મારું પણ

(આર્યો ગીતિ વૃત્ત)

(૩૪)

શરીર આગળ જાએ પાછળ ચિતહું તણાય પરવશ એ, ।

જયમ છેડો રેશમનો ધન વાયુની દિશાલણી વળવે. ॥ ૫૧ ॥

(ત્યાર પછી સર્વે ઉઠીને જાય છે)

પ્રથમ અંક સમાપ્ત.

અંક બીજો. સ્થલ, તપોવન.

પાત્ર.

વિદૂષક.....રંગલો અથવા મશ્કરો.
રાજા.....દુષ્યંત.
દ્વારપાળ.....રાજાનો સેવક.
સેનાપતિ.....રાજાના લશ્કરનો ઉપરી.
કરભક.....જામુદ.
પેહલો ઋષિ, કુમાર... } તપોવનમાં રહેનારા.
બીજો "..... }

વિદૂષક.*—(નિસાસા મુકતો)

કટાવ.

નરપતિ સંગ ફસાયો, હું ફસાયો,
લત લાગી મૃગયાની, રાજાને સોબત મારી, રમખાણ મચાવે
ભારી, વનમાં એ દોડી દોડી, બે! આ હરણું, બે! આ હુકર, જાય
વાઘ આ! એમ કહીને, લટકે અહિં તહિં, ખરે ખપોરે, આ વનમાંથી,
પેલા વનમાં, શ્રીધમ ઋષુની, આછી છાયા વાળી ઝાડી મધ્યે ફરતાં,

* વિદુષક, રંગલો, મશ્કરો, ઈલાદિ નામ નાટકમાં જે પુરુષનાના પ્રકારના
ચાળા કરી શ્રોતા જનના અથવા જોનારના મનમાં હાસ્ય ઉત્પન્ન કરે છે તેને
લગાડવામાં આવે છે. એ જાતે ધણું કરીને બ્રાહ્મણ હોય છે અને રૂપમાં વિચિત્ર
દેખાય છે. અંગે ખુંધો. આંખે બાડો અથવા કાંણો, પગે લુલો અથવા લંગડો,
વસ્ત્ર પણ તરેહવાર પહેરેલાં, સારાંશ, એવી શિકલ કરે છે કે જેથી બીજાને
સ્વાભાવિક રીતે હસવું ઉપજ્યા વગર રહે નહિ. એવું બોલવું પણ તેવુંજ.

ફરતાં થાકી, પડ્યો નરમ હું, હુંગરમાંનાં પડતાં ઝરણાં, તેમાં ખરતાં પાન પડ્યાં છે, કોહી ગયલાં તેના રસથી લામળ પાણી, સ્વાદ કસાણો, તેવા પાણી પીવાં પડતાં, વનમાં તેની સાથે ફરતાં, નિયમ વગરની વેળાએ તો સરીયા ઉપર લક્ષ શેકતો, પેટ ભરું છું; ઘોડા પાછળ, દોડી દોડી, ગાતર મારાં, શિથિલ થયાં છે, રાત્રિએ તો, ઘડી શયનનો, જંપ, મળે નહિ. તેવામાં આ, પરોઢ થયું કે, ઉઠે રાંડના, શિકારીઓ તો, વનને ઘેરી લેવા સારુ, કળાહોળ માંડે છે એ તો, જગાડવા ભરનિદ્રામાંથી. બલા એટલે થકી ટળે નહિ. પણ દાઝ્યા પર, ડામ પડે આ, રાત્ર દાલે, હરણાં પાછળ, દોડી દોડી, ઠઠ ગયો તે, ઋષિ આશ્રમમાં, પેહો ત્યાં તો, મારા ભોગે, એણે પેલી ઋષિકન્યા જે, શકુંતલા, તે નિરખી હર્ષે, ત્યારપછી તો, આપો શેનો, નગર જવાનું, મનમાં આણે! એનું ચિંતન ચિંતન કરતાં, વાહાણું વાતા સૂધી આંખો મીચી નહિ રાત્રએ પેલે મારી તો શી ગતિ થશે, હું લુગડાં લત્તાં સજી તૈયારી કરી મળુ, નરપતિને નક્કિ, નરપતિને સંગ ફસાયો, હું ફસાયો. (એમ કહી લાકડીનો ટેકો રાખી ઉભો રહે છે.)

(પછી રાત્ર ઉપર કહ્યા પ્રમાણે પરિવાર સહિત આવે છે)

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૩૫)

પ્રાપ્ત થવી ન મુલલ એ જાણું મનમાં પ્રિયા ઘણે લાગે ।
તોપણ ચેષ્ટા કર્તી આશ્વાસન દે મનોરમા રાગે ॥ ૫૨ ॥
આશાં મનસિજ ફેરી જો કે પૂરી પડ્યા વિના હજી છે ।
તોય કાળજી એનાં હરખાએ એકમેકનાં લાવે. ॥ ૫૩ ॥

રાજા.—(જરાક મોહો મલકાવીને) ખરે, કામી પુરુષ, પોતાના મનમાં જેવી ઇચ્છા છે તેજ પ્રમાણે પોતાના ઈષ્ટ જનની પણ તેવીજ વૃત્તિ છે એમ સમજી ક્ષમાપાછે.

(શાર્દૂલ વિક્રીડિત વૃત્ત)

(૩૬)

બીજી પાસ વળેલ તોપણ હતી સ્નેહે ભરી આંખડી
ચાલી મંદ નિતંબના વજનથી રામા વિલાસે ચડી, ।

બોલી રોષભરી વદે સખિ પ્રતિ 'જા માં' કહી રોકવા
સર્વે એ મુજ કાજ ચિન્હ મનમાં કામી જનો માનતા. ॥૫૪॥

વિદૂષક.—અરે ભાઈ! મારા હાથ લાંબા થઈ શકતા નથી.
માટે માત્ર મોહોડેથીજ કહું છું કે જય, જય, મહારાજ !

રાજા.—આ અંગ તારું શાથી રહી ગયું ?

વિદૂષક.—ડાહ્યા તો ઘણા! આંખમાં આંગળી ઘાલી આંસું આ
વ્યાનું કારણ પુછો છો !

રાજા.—ખરે, તારું બોલવું હું સમજતો નથી. માટે કોડીને
વાત કહે.

વિદૂષક.—અરે ભાઈ! જ્યારે નેતરનો વેલો વળી જઈ ખું-
ધાની ચેષ્ટા કરેછે, તે શું પોતાના બેરથી કે નદીના વેગથી ?

રાજા.—નદીના વેગથી જ.

વિદૂષક.—ત્યારે હું આવી દશાને પહોંચ્યો તેનું કારણ આપ
પોતેજ.

રાજા.—કેમ વારું ?

વિદૂષક.—કોઈ પણ માણસ જ્યાંહાં સંચરતું નથી એવા જંગ-
લમાં આપ રાજકાર્ય છોડી વનચર થઈ રહ્યા છો અને રોજનેરોજ
જંગલમાંનાં જનાવરોની પાછળ લાગવાથી મારાં તો ગાત્ર નરમ થઈ
ગયાં છે ને હવે માફ શરીર મારે વશ નથી. માટે વિનંતિ કરું છું કે,
મા આપ, એક દિવસ પણ મને જાંપીને બેસવા દો કે વિશ્રા

ફરતાં થાકી, પડ્યો નરમ હું, ડુંગરમાંનાં પડતાં ઝરણાં, તેમાં ખરતાં પાન પડ્યાં છે, કોહી ગયલાં તેના રસથી લામળ પાણી, સ્વાદ કસાણો, તેવા પાણી ખીવાં પડતાં, વનમાં તેની સાથે ફરતાં, નિયમ વગરની વેળાએ તો સરીયા ઉપર લક્ષ શેકતો, પેટ ભરું છું; ઘોડા પાછળ, દોડી દોડી, ગાતર મારાં, શિથિલ થયાં છે, રાત્રિએ તો, ઘડી શયનનો, જંપ મળે નહિ. તેવામાં આ, પરોઠ થયું કે, ઉઠે રાંડના, શિકારીઓ તો, વનને ઘેરી લેવા સારુ, કળાહોળ માંડે છે એ તો, જગાડવા ભરનિદ્રા માંથી. બલા એટલે થકી ટળે નહિ. પણ દાઝ્યા પર, ડામ પડે આ, રાત્ર કાલે, હરણાં પાછળ, દોડી દોડી, ઠઠ ગયો તે, ઋષિ આશ્રમમાં, પેઠો ત્યાં તો, મારા ભોજે, એણે પેલી ઋષિકન્યા જે, શકુંતલા, તે નિરખી હપ્પે, ત્યારપછી તો, બાપો શેનો, નગર જવાનું, મનમાં આણે ! એનું ચિંતન ચિંતન કરતાં, વાહાણું વાતા સૂધી આંખો મીચી નહિ રાત્રએ પેલે મારી તો શી ગતિ થશે, હું લુગડાં લત્તાં સજી તૈયારી કરી મળુ, નરપતિને નક્કિ, નરપતિને સંગ ફસાયો, હું ફસાયો. (એમ કહી લાકડીનો ટેકો રાખી ઉભો રહે છે.)

(પછી રાત્ર ઉપર કહ્યા પ્રમાણે પરિવાર સહિત આવે છે)

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૩૫)

પ્રાપ્ત થવી ન સુલભ એ જાણું મનમાં પ્રિયા ઘણે ભાગે ।
તોખણુ એટા કર્તી આશ્વાસન દે મનોરમા રાગે ॥ પર ॥
આશાં મનસિજ કેરી જો કે પૂરી પડ્યા વિના હજી છે ।
તોય કાળજીને એનાં હરખાએ એકમેકના ભાવે. ॥ પડ ॥

રાત્ર.—(જરાક મોહો મલકાવીને) ખરે, કામી પુરુષ, પોતાના મનમાં જેવી ઇચ્છા છે તેજ પ્રમાણે પોતાના ઈષ્ટ જનની પણ તેવીજ વૃત્તિ છે એમ સમજી ઠગાય છે.

(શાર્દૂલ વિદ્વીડિત વૃત્ત)

(૩૬)

બીજી પાસ વળેલ તોપણ હતી સોહે ભરી આંખડી
આલી મંદ નિતંબના વળનથી રામા વિલાસે ચડી, ।
બોલી રોષભરી વદે સખિ પ્રતિ 'જા માં' કહી રોકવા
સર્વે એ મુજ કાજ ચિન્હ મનમાં કામી જનો માનતા. ॥૫૪॥

વિદ્વષક.—અરે ભાઈ ! મારા હાથ લાંબા થઈ શકતા નથી.
માટે માત્ર મોહોડેથીજ કહું છું કે જય, જય, મહારાજ !

રાજા.—આ અંગ તારું શાથી રહી ગયું ?

વિદ્વષક.—ડાહ્યા તો ઘણા ! આંખમાં આંગળી ઘાલી આંખું આ
બ્યાનું કારણ પુછો છો !

રાજા.—ખરે, તારું બોલવું હું સમજતો નથી. માટે કોડીને
વાત કહે.

વિદ્વષક.—અરે ભાઈ ! જ્યારે નેતરનો વેલો વળી જઈ ખું-
ધાની ચેષ્ટા કરેછે, તે શું પોતાના બેરથી કે નદીના વેગથી ?

રાજા.—નદીના વેગથી જ.

વિદ્વષક.—ત્યારે હું આવી દશાને પહોંચ્યો તેનું કારણ આપ
પોતેજ.

રાજા.—કેમ વારું ?

વિદ્વષક.—કોઈ પણ માણસ જ્યાંહાં સંચરતું નથી એવા જંગ-
લમાં આપ રાજકાર્ય છોડી વનચર થઈ રહ્યા છો અને રોજનેરોજ
જંગલમાંનાં જનાવરોની પાછળ લાગવાથી મારાં તો ગાત્ર નરમ થઈ
ગયાં છે ને હવે મારું શરીર મારે વશ નથી. માટે વિનંતિ કરું છું કે,
મા આપ, એક દિવસ પણ મને જંપીને બેસવા દો કે વિશ્રામ લેજાં.

રાજા.—(મનમાં) આ આમ બોલેછે. તેમ ઋષિકન્યાનું સ્મરણ થવાથી મારું પણ મન શિકારમાંથી ઉઠી ગયું છે !

(દોહરી)

(૩૭)

આધી પણ્છ ધનુષ્યને સજ્યું ચઢાવી આણુ ।

તે તાણી હું હરણનો ન શકું લેવા પ્રાણુ. ॥ ૫૫ ॥

કાંજે પ્રિયાતણો કરી એ હરણાંએ સંગ ।

કળા આંખલટકાતણી શિખવી ધરી ઉમંગ. ॥ ૫૬ ॥

વિદૂષક.—(રાજાનું મોહો જોઈ) આપના મનમાં કાંઈ પણ્ ઘો-
ળાયા કરેછે. મારે તો અત્યારલગી વગડામાં રહ્યા જોવું થયું. કોણ
સાંભળે ?

રાજા.—(જરા મોહો મલકાવી) બીજું તો શું મનમાં હોય, વારું ?
મિત્રના વચનને ઓળંગવું ન જોઈએ. એમ વિચાર કરતો બેઠો છું.

વિદૂષક.—ઘણું જીવો. (એમ કહી ખસવાનું મન કરેછે)

રાજા.—અરે ભાઈ, ઉભો રહે. બાકીનું વચન તો સાંભળ.

વિદૂષક.—આજ્ઞા મહારાજ.

રાજા.—જરા વિશ્રાંતિ મળે તો એક વગર મેહેનતના કામમાં
તારે મને સહાય થવું પડશે.

વિદૂષક.—શું લાડુબાડુ ખાવામાં !

રાજા.—તે તને કહીશ.

વિદૂષક.—હમણાં નહિ તો ક્યારે ?

રાજા.—કોણ એ ?

દ્વારપાલ.—(આવીને) આજ્ઞા, મહારાજ.

રાજા.—અરે રૈવતક ! સેનાપતિને બોલાવ.

દ્વારપાલ.—લલે મહારાજ, (એમ કહી સેનાપતિને લેઇ પાછો આવી) પાસે આવો, મહારાજ આજ્ઞા કરવાને આણી પાસ નજર કરી ઉત્કણ્ઠ થઈ રહ્યા હોય એમ જણાયછે.

સેનાપતિ.—(રાજાને જોઇ) મૃગયામાં અવગુણ કહેલા છે અરે, પણ સ્વામિને તો એથી કેવળ ગુણ થયો છે; કેમકે, આપ તો (માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૩૮)

પ્રતિ દિવસ ધનુષ્ની દોરને તાણવાથી,
કઠણ બહુ થયા છો અંગના ઘાસવાથી. ।

રવિકિરણ ખમોછો, સ્વેદ* લેશે ન લાગે
ફર ફર કરવાથી રાનને ઠંઠ લાગે. ॥ ૫૭ ॥

કૃશ કદિ થઈ કાયા અંગના માંસત્યાગે,
પણ દિલ વળવાથી તે ઘટારો ન લાગે ।

ગિરિ ઉપર ફરંતો હસ્તિ જાણે કરારે,
લમ બહુ બળ રહાલે અંગમાં તેજ મારે. ॥ ૫૮ ॥

(પાસે આવી) જય, જય, સ્વામિ ! અરણ્યમાંનાં જનાવરનાં ઠેકાણાં ખોળી કાઢ્યાં છે, હવે બેસી કેમ રહ્યા છો ?

રાજા.—આપણા મિત્ર માધવ્યે મૃગયાની નિંદા કરી કરી મારું મન તે ઉપરથી કેવળ ઉતારી નાખ્યું છે.

સેનાપતિ.—(વિદૂષકને કાનમાં) તું ખલેલ નાંખવામાં ચુક-તો માં, લાઈ હું સ્વામિની પ્રકૃતિ જોઈ તે પ્રમાણે વર્તિશ. (તાણીને) આ મૂર્ખો, શું યદ્વા તદ્વા બોલેછે ? આપ પોતે પોતાના ઉપરથીજ જોશો કે શિકારમાં કેવો ગુણ રહ્યો છે. જુઓ, મહારાજ.

(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત.)

(૩૯)

મેદચ્છેદ* થવા થકી ઉદર તો થાયે ઘણું પાતળું,
 અંગે અંચલતા વધે લઘુપણું વ્યાપે વિશેષે લલ્લું. ।
 પ્રાણીમાંહ વિકાર ક્રોધ લયના નાના પ્રકારોતણા
 દેખાયે વનમાં શિકાર કરતી વેળાં ન તેમાં મણા. ॥ ૫૯
 તાકેલાજ નિશાનમાં જઇ પડે જે આણુ ધન્વીતણું, ।
 ને જે તેજ નિશાન હોય ફરતું ફાંફાં ઘણું મારતું,
 ત્યારે પારધ ધન્ય ધન્ય યશને પામે ઘણો હર્ષ જે,
 મિથ્યા દોષ શિકારને વ્યસનનો. દે હર્ષ એવો કિયો ? ॥ ૬૦ ॥

વિદૂષક.—(રોષમાં) જા ! જા ! ખેલાડી ! રાજની શુદ્ધિ ઉઘડી
 છે. તારે જેઘએ તો કરારે આ રણમાંથી પેલા રણમાં ફરતો ફર, કે
 યહી કોઈ માણસના નોકના લોભી એવા ઘરડા રીંછના મોહોમાં ટું
 આવી પડે.

રાજા.—રૂડા સેનાપતિ, હમણાં તો આ આશ્રમના પડખામાં
 બેઠા છિયે. માટે આ અવસરે તો તમારું વચન માન્ય કરી શકતો
 નથી. હમણાં તો

(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત.)

(૪૦)

છો ડોળે મહિષા તળાવ જલને શુંગો પછાડે લલે.
 છાયામાં મૃગનાં તમામ જુથલાં છો ચાર ચાવ્યાં કરે. ।
 છો એ નાગરમોથને જુથ મળી ભુંડો ખણે કુંડમાં,
 છો વિશ્રામ કરે છુટું ધનુષ આ દોરીતણા બંધથી. ॥ ૬૧ ॥

સેનાપતિ.—જેવી મહારાજની ઇચ્છા.

રાજા.—ત્યારે આગળ જઈ પહોંચેલા વન વેરનારા શિકારિયોને પાછા વાળો અને આપણા લશ્કરમાંનું કોઈ પણ આ તપોવનને અડચણ કરે નહિ એવી સાફ મના કરજો. જીવો,

(ઉપભતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત*)

(૪૧)

શાંતિતણી શક્તિ પ્રધાન જેમાં
એવા રુડા શુદ્ધ તપોધનોમાં ।
છે તેજ છાનું નવ કોઈ જાણે
બાળી મુકે એવિજ આગ જાણે. ॥ ૬૨ ॥
અંગે અડેથી અતિ શીત લાગે
એવા રુડા સૂર્યમણિ પ્રમાણે ।
પડે પરાયાતણું તેજ જ્યારે
પ્રકાશ પામે નિજ તેજ ત્યારે. ॥ ૬૩ ॥

સેનાપતિ.—જેવી સ્વામિની આજ્ઞા.

વિદૂષક.—જા, રે, જા, દાસીજાયા. હવે તારા ઉત્સાહની વાત અફળ ગઈ.

(સેનાપતિ ઉઠીને જાયછે)

* એ વૃત્તની રચના નીચે પ્રમાણે.

† આ ઉપરથી જણાય છે કે કાલિકાસની વખતમાં કાચ ઈસાદિ મણિમાં તેજપરાવર્તન કરનારા ગુણ છે એ વસ્તુધર્મ હિંદુઓમાં જણીતો હતો. બીજા કવિયો પણ એવી ઉપમાનો ઘણી વખત ઉપયોગ કરેછે. સૂર્ય-મણિ અથવા સૂર્યકાંત એ એક જાતનો કાચ થાયછે.

રાજા.—(સેવકો લણી બેઠાં) આ મૃગયા વસ્ત્ર કાઢી લો
અરે રૈવતકાં તું પણ નિધા રાખી ચોકી કરજે.

સેવકો.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા. (એમ કહી જાય છે)

વિદૂષક.—આ અધી બલા માખિયોની પેઠે બણબણ કરત
હતી તેને કાઢી મુકી, તો હવે પેલા પથ્થરની તળવટ ઉપર બેસો
ત્યાંહાં ઝાડની છાયાનું માથે છત્ર છે. હું પણ તહીં સુખે જરા બેસું

રાજા.—તમે પેહેલાં આગળ જઇને બેસો.

વિદૂષક.—ઠીક, ચાલો.

(અને જણ પરિક્રમણ કરી બેસે છે)

રાજા.—સુંદરમાં સુંદર વસ્તુ જ્યાંહાં લગી તે બેઠાં ના
ત્યાંહાં લગી, લાઈ, એમ જણજે કે તને આખ્યો આપી તે ન આપ
ખરોખર છે.

વિદૂષક.—આપ સાક્ષાત્ મારી આગળ ઉભા છો ત્યાંહાં મારે
બેવાનું શું બાકી રહ્યું છે.

રાજા.—સઉને પોતપોતાનું પ્રિય લાગે છે. પણ હું તો આ
આશ્રમના આભૂષણરૂપ શકુંતલા વિષે બોલું છું.

વિદૂષક.—(મનમાં) ગમે તે હો. હું એને ફાવતું બોલવા
દેવાનો અવસર આણી આપનાર નથી (તાણીને) તમારા કેહેવા
પ્રમાણે તપસ્વિની કન્યા એ હોય તો તેનું માંગણું શાસ્ત્ર પ્રમાણે
થઈ શકે નહિ; અને જ્યારે માંગણું ન થાય ત્યારે એને બેયામાં
શો માલ?

રાજા.—હાઈ, તરછોડવા જેવી વસ્તુ હોય તો તેમાં પુરુવંશ-
માંના પુરુષનું મન કદિ જાય.

અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૪૨)

મુનિદુહિતા કહે'વાઇ પણ છે દેવાંગનાતણી પુત્રી ।
ઋષિને માત્ર જડી એ માએ સૂની મુકી હતી અતુરી. ॥ ૬૪ ॥
બુધતાણું કુલડું આ નાબુક ઉખડી ખરયું શું ડાળેથી,
પડયું આકડા પર તે શિથિલ ડાંખળી થવે મથાળેથી. ॥ ૬૫ ॥

વિદૂષક.—જેમ કોઇને ગળ્યા ખબુર ઉપરથી લાવ ઉડી આં-
બલીની રુચિ થાય તે પ્રમાણે અંતઃપુરની રત્ન સરખી સ્ત્રીઓને મુ-
કી આ વગડામાં રહેનારી શકુંતલા ઉપર તમારું મન દોડેછે.

રાજા.—એને જોઈ નથી તેથી એમ બોલેછે.

વિદૂષક.—એને જોઈને જ્યારે આપ સરખાને વિસ્મય લાગેછે
ત્યારે તો ખરેજ એ રમણીય હશે.

રાજા.—ભાઈ, જાણું કહેવામાં શો માલ !

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

૪૩)

એની ઇપછી આ ચિત્ર વિશે વિધાતે
કાઠી કરી વજ્ર ચેતન યોગ સાધ્યો ? ।
કિંવા કરી કલ સુંદર રૂપગોળો
ચિત્તે ધરી યુવતિ ઘાટ રચ્યો રૂપાળો ॥ ૬૬ ॥
માયા અલૌકિક મને નજરે દિસેછે
સ્ત્રીરૂપરત્નરચના અતિ શ્રેષ્ઠ આ છે, ।
જોતાં શરીર વિષયે અતિ શુદ્ધ કાંતિ,
અદ્ભુતણી બહુ વિચિત્ર તથા વિભૂતિ. ॥ ૬૭ ॥

વિદૂષક.—એમ હોય તો બધી રૂપવતી સ્ત્રીઓ એના આગળ કાંઈજ નથી.

રાજા.—મારા મનને વિશે તો એમજ છે, ખરે.

(શિખરિણી વૃત્ત)

(૪૪)

દિસે કન્યા રુપે કુલકું આણુંધું હજી જને
નખેથી જાણે એ કળિ કદિજ ચુંટાઈ ન વને ।
ખરા પાણીવાળું તરત છિપમાંથીજ નિસર્યું
હશે મોતી તાજું ઉજળું આણવીધેલ ચિકણું. ॥ ૬૮ ॥

વળી જાણે એ તો નવિન મધ છે શુદ્ધ મિઠકું
નથી કોયે એનું અમૃત રસ આસ્વાદન કર્યું.
જીઓ આ જાળાનું મળે રહિત સૌન્દર્ય અળકે
ખરે જાણે પૂરા અવર લવનું પુણ્યકળ એ ॥ ૬૯ ॥

કિઓ આ કન્યાનો અલિલપિત એવો નર હશે
ન જાણું જે લોકા વિધિ પણ બિંધાને નિયમશે. ॥ ૭૦ ॥

વિદૂષક.—સારે તો એની વેહેઓલુંકું. ફરી લો. નહિ તો ર-
એને એ કોઈ ઇંદુદિનું તેલ ઘાલનારા હો. હું માથાવળા તપસ્વિને
હાથ પડે.

રાજા.—બિચારી પરવશ છે. વળી, એના પિતા ઘેર નથી.

વિદૂષક.—હવે એની નજર ઉપરથી તમારી તરફ પ્રીતિ કેવી
જણાયછે ?

રાજા.—વનમાં ઉછરેલી તનસ્વિકન્યાઓ સ્વભાવે ઘણી ગરી-
બ હોયછે. તેટલું છતાં પણ,

અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

(દ્રુતવિલમ્બિત વૃત્ત)*

(૪૫)

યુવતિ સન્મુખ પંડ ઉભોજ કે
નજર અન્ય લાણી કરતીજ તે ।
મુખ પછી બહુ એ મલકાવતી
અવર ખાનુ કરી અતલાવતી. ॥ ૭૧ ॥
વિનયથી મનનો ચટકો, અરે !
મુજ મને અટકીજ રહ્યો ખરે
મદન લાગટ ના પ્રગટી શકી
લમ ન ગુમ્ત રહ્યો પણ એથકી. ॥ ૭૨ ॥

વિદૂષક.—ત્યારે શું તમને જોતાંવાંતજ તમારા ઓળામાં આવે
વાને એસે ?

રાજા.—પછી અમારો એકમેકનો વિયોગ થવા લાગ્યો ત્યારે
યજ્ઞ શરમાળ છતાં એણે મારી લાણી પોતાનો લાવ અતાંયો. તે એ-
વી રીતે કે

(વસંતવિલકા વૃત્ત)

(૪૬)

આલ્યા પછી અમુક એ ડગલાં કૃશાંગી,
માર્ગે ઉભી વગર કારણ છેક આવી ।
વાગ્યો, અરે ! દરલનો મુજ પાગ કાંટો
પાડ્યો નિમિત્ત ન છતાં ખુબ એમ ઘાંટો. ॥ ૭૩ ॥

* દ્રુતવિલમ્બિતતા પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૨ અક્ષર હોયછે તેની રચના
ત્રીએ પ્રમાણે:—

મારા લણી તરુણિએ મુખ દ્રેરવીને
શાખા વિશે તરુતણી નિજ વદકલોનો ।
છેડો ભરાઈ ગયલો ન તથાપિ જાણે
લાગી ભરાઈ ગયલો લમ છોડવાને. ॥ ૭૪ ॥

વિદૂષક.—સારે ગાંધો લાથુ*ને થાઓ તૈયાર. જાણ્યું એ તો,
આ તપોવન મટાડીને તમે એને મોજ શોખની સુખવાડી બનાવી દીધી.
રાજા.—કેટલાએક તપસ્વિઓ મને ઓળખે છે. માટે શો મસ
કાઢાડી આશ્રમસ્થાનમાં જઈ? કાંઈ ઉપાય ખોળી કાઢું.

વિદૂષક.—ખીજે શો મસ જોઈએ? આપ રાજા ખંરા કે નહિ?

રાજા.—તેમાં શું?

વિદૂષક.—કહો કે અમારા છટ્ટાં લાગના ધાન્યની ખંડણ
આપો.

* લાથુ એ શબ્દ સંસ્કૃત ‘પાથેયં’ ઉપરથી નિકળ્યો જણાય છે. પાથેય એટલે ‘પથ’, ઇંગ્લિશ (Path), માર્ગસરખંધી. પ્રાકૃતમાં પાથેયં શબ્દમાંથી ‘પ’ નો ‘લ’ થયો અને છેલ્લો વર્ણ નિકળી જઈ ‘એ’ નો ‘ઉ’ થઈ ‘લાથુ’ શબ્દ થયો હોય એમ જણાય છે. વિદૂષક જતે બ્રાહ્મણ એટલે ખાવા વિશે એની કાળજી ઘણી બતાવે છે.

† મનુસ્મૃતિના સાતમા અધ્યાયના ૧૩૦, ૧૩૧, ૧૩૨ તથા ૧૩૩ શ્લોકમાં રાજાએ પોતાની પ્રજા પાસેથી કર લેવા વિશે સ્મૃતિકાર લખે છે કે:—

પંચાશઙ્ગાગ આદેયો રાજ્ઞા પશુહિરણ્યયોઃ ।

ધાન્યાનામષ્ટમો ભાગઃ ષષ્ઠો દ્વાદશ एव वा ॥

આદદીતાથ ષડ્ભાગં દ્રુમાંસમધુસર્પિષાં ।

ગન્ધૌષધિરસાનાં ચ પુષ્પમૂલફલસ્ય ચ ॥

પત્રશાકતૃણાનાં ચ ચર્મણાં વૈદલસ્ય ચ ।

મૃન્મયાનાં ચ માણ્ડાનાં સર્વસ્યાશ્મમયસ્ય ચ ।

રાજા.—અરે મૂર્ખ ! એમ તે કહેવાય ? આ તપસ્વિઓ તો મને જીદાજ પ્રકારની ખંડણી આપે છે, એવી કે રતના ઢગલા પડતા મુકી એની ઈચ્છા કરીએ. જો,

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત)

(૪૭)

રાજાને ખંડણી જોગું ચારે વર્ણોથકી મળે ।

દ્રવ્ય જે ફલ રક્ષાનું નાશવંત ન એ રહે. ॥ ૭૫ ॥

ઋષિયો અમને દેછે અંશ છઠ્ઠો તપોતણો

તે કદા નાશ ના પામે એમાં છે શ્રેષ્ઠ એ ગુણો ॥ ૭૬ ॥

(પડદામાં)

અરે, કૃતાર્થ થયાં.

રાજા.—આ ધીર અને શાંત સ્વર ઉપરથી જાણાય છે કે કોઈ તપસ્વિઓ આવતા હશે.

દ્વારપાળ.—(આવીને) જય, જય, મહારાજ ! એ ઋષિકુમાર દેવડી પાસે આવી ઉભા રહ્યા છે.

મ્રિયમાણોપ્યાદ્દીત ન રાજા શ્રોત્રિયાત્કરમ્ ।

ન ચ ક્ષુધાઽસ્ય સંસીદેચ્છ્રોત્રિયો વિષયે વસન્ ॥

રાજાએ (કર લેવો તેમાં) પશુ તથા સોના ઉપર પચાસમો હિસ્સો અને ધાન્ય ઉપર આઠમો, છઠ્ઠો અથવા બારમો હિસ્સો લેવો અને ઝાડ, માંસ, મધ, ધી, સુગંધિ પદાર્થ તથા વનસ્પતિ, તથા રસરૂપ પદાર્થ, તથા ફલ, તથા ફળ, મૂળિયાં, પાંદડાં, શાક, તૃણ, ચામડુ અને લીલાં પાંદડાં તથા માટીનાં વાસણનો તથા સર્વ પથરનાં વાસણનો છઠ્ઠો ભાગ લેવો. ધનવિનાનો (પાતે) થઈ ગયો હોય તોપણ રાજાએ બ્રાહ્મણ પાસેથી કર લેવો નહિ અને એના દેશમાં રહીને બ્રાહ્મણે ભુખે મરવું નહિ.

રાજા.—તો લાગલા આવવા દે.

દ્વારપાળ.—આવવા દેજી, મહારાજ, (એમ કહી બાહાર જઈ
ઋષિકૃષ્ણારને સાથે લાવી) આ બન્ને આવ્યા.

(એક જણા રાજાને નિહાળી જુવે છે)

પેહેલો.—અહો ! કેવું શરીર તેજસ્વિ છે ! તથાપિ સામાના
મનમાં વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કરે એવું છે. અથવા આવા ઋષિ સરખા રાજાને
એમજ જોઈએ, કેમકે

(મન્દાકાન્તા વૃત્ત)

(૪૮)

ફડો જે આશ્રમ સરવને લોગ્ય એમાં રહીને

ધર્માત્મા આ તપ બહુ કરે ભેગું રક્ષા કરીને, ।

સ્વર્ગે આ સંયમિતણુ વદે નામ ગંધર્વ* જોડું

લેખી એને મુનિ અધિકમાં 'રાજ' પૂર્વે ઉમેરી. ॥ ૭૭ ॥

બીજો.—શું ઈદ્રના મિત્ર દુષ્યંત કેહેવાયછે તે આજ કે ?

પેહેલો.—બાકી શું ?

બીજો.—ત્યારેજ તો.

(મન્દાકાન્તા વૃત્ત)

(૪૯)

લાંબા જેના કર નગરના દ્વારની લોગળો છે,

એવા જે આ નરપતિ બધી શ્યામ રંગી સમુદ્રે ।

ઘેરાએલી અવનિ ઉપરે રાજ ભારે કરેછે,

એમાં છે શું અચરત, જુઓ, શ્રેષ્ઠમાં શ્રેષ્ઠ એ છે. ॥ ૭૮ ॥

* ગંધર્વ એટલે સ્વર્ગમાં રહી ગાયન કરી ઇન્દ્રનું તથા બીજા દેવનું
મનરંજન કરનાર દેવચાનિ.

આશા રાખે સકલ અમરો વૈરલાવે રહેલ
દૈત્યોથી, બે રણભૂમિતણો થાય ઉભો પ્રસંગ,
જ્યા આધેલા ધનુષયુક્તી આ આકરા ધન્વી કેરા
ને વજ્રેથી સુરપતિતણા વૈરીને જીતી લેવા. ॥ ૭૬ ॥

અન્નેજણા.—(પાસે જઈ) જય, જય, મહારાજ.

રાજા.—(આસન ઉપરથી ઉઠીને) તમો બન્નેને નમસ્કાર.

અન્નેજણા.—કલ્યાણ થાયો. (એમ કહી કૃણ અર્પણ કરેછે)

રાજા.—(પ્રણામપૂર્વક લેઈ) શી આજ્ઞા છે એ જાણવા ઇચ્છું છું.

અન્નેજણા.—આ આશ્રમ મધ્યે રહેનારાને એવું વિદિત થયું છે
જે આપ અહીં પધાર્યાછો. માટે મહારાજને આટલી પ્રાર્થના છે.

રાજા.—શી આજ્ઞા છે ?

અન્નેજણા.—મહારાજ, કણ્ડ મહર્ષિ ઘેર નથી તેથી રાક્ષસો
યજ્ઞકર્મમાં વિદ્ધ કરેછે. માટે કેટલીએક રાત અહીં રહી, સારથીને
સાથે રાખી, આ આશ્રમનું રક્ષણ કરો તો બહુ સાફ.

રાજા.—મારા ઉપર મોહોટી કૃપા કરી.

વિદૂષક.—(ડોરે રહી) ભાવતું તું ને વૈધ્યે કહ્યું. આવી પ્રાર્થ-
ના તો તમને અનુકુળજ છે.

રાજા.—(મોહો મમકાવી) અરે! રૈવતક, મારી આજ્ઞાથી
સારથીને કહે કે ધનુષખણિસહિત રથને અહીં આણે.

દ્વારપાળ.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા. (એમ કહીને જાયછે)

અન્નેજણા.—(હરખાધને)

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૫૦)

સંપ્રદાયે વડીલોના ચાલનારા તમે સદા ।

તેને તો યોગ્ય છે આવા ચાલથી વર્તવું રહ્યા. ॥ ૭૬ ॥

આપત્તિમાં પડેલાને, દેવા અભયદાન આ, ।

પુરુના વંશજે શરા સ્થાપેલા મૂળથી દિસે. ॥ ૮૦ ॥

રાજા.—(નમસ્કાર પૂર્વક) તમે આગળ જતા થાઓ; હું પાછળથી આવ્યો.

બ્રતેજણા.—જય જયકાર થાઓ. (એમ કહીને જાય છે)

રાજા.—અરે માધવ્ય, તને શકુંતલા જોવાનું મન છે ?

વિદૂષક.—પેહેલાં તો મને ભરપૂર ઈચ્છા હતી પણ હંમણાં આ રાક્ષસોનું વર્તમાન-સાંભળ્યું ત્યારથી એક બિંદુ માત્ર મન રહ્યું નથી.

રાજા.—બીહીશ માં, મારી પાસે રહેજે.

વિદૂષક.—ત્યારે તો મને તમારા ચક્રની રક્ષા છે.

દ્વારપાળ.—(આવીને) રથ જોડી મુકયો છે અને આપને વિજય ભૂમિ લાણી લેઈ જવા તૈયાર છે પરંતુ નગરથી કરભક નામનો બેપિઓ માણનો સંદેશો લેધને આવ્યો છે.

રાજા.—(આદરપૂર્વક) કાં, માણએ મોકલ્યો છે ?

દ્વારપાળ.—હા, મહારાજ.

રાજા.—ત્યારે એને આવવા દેની.

દ્વારપાળ.—ઠીક, મહારાજ—(એમ કહી બહાર જઈ કરભકને લેઈ પાછો આવે છે) આ મહારાજ બેઠા. આમ આગળ આવ.

કરભક.—જય-જય, મહારાજ ! માણએ કહેવરાવ્યું છે કે આજથી એથે દિવસે ઉપવાસનાં પારણાં છે; માટે ચિરંજીવીએ આવીને અવશ્ય અમારી સંભાવના કરવી.

રાજા.—જેયું આ ? આણી પાસ આ તપસ્વિ લોકોનું કાર્ય છે અને આણીગમ માણની આજ્ઞા. બન્ને કાર્ય કર્યા વિના છુટકો નથી. તો આ ઠેકાણે કેમ વર્તવું ?

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૫૧)

લિપ્ત લિપ્ત સ્થળોમાં છે કાર્ય જે કરવાં મને ।

તે થકી મન વહેંચાઈ જાયછે જેઉં બાબુએ ॥ ૮૧ ॥

જે પ્રમાણે ખરાબાનો આચકો ખાધને ફરે ।

પાછો નદીતણે ઓઘ કરિને માર્ગ એ ખરે. ॥ ૮૨ ॥

વિદૂષક.—ત્રિશંકુ*ની પેઠે મધ્યે રહો.

રાજા.—ખરે, મારું ચિત્ત આકુલ વ્યાકુલ થઈ ગયું છે. કાંઈ સુઝતું નથી. (વિચાર કરીને) લાઇ, માણ તને પુત્ર સમાન ગણેછે. માટે અહીંથી જઈને માણને કહે કે દુષ્યંતનું ચિત્ત તપસ્વિના કાર્યમાં લાગેલું છે માટે પુત્રસ્થાને હું આવ્યો છું.

વિદૂષક.—એ તો હીક; પણ એમ ન જાણતા કે હું રાક્ષસથી બીહી ગયો તેથી જવાની હા કહું છું.

* ત્રિશંકુ એ સૂર્યવંશી રાજા હતો. રામાયણના બાલકાંડમાં એની કથ છે. તેમાં એનેવિશે એવું લખેલું છે કે એ ધાર્મિક રાજા હતો. એક વખત એની એવી ઇચ્છા થઈ કે મહાયજ્ઞ કરી સ્વર્ગે પોહોચવું. એ વિચારથી એણે વસિષ્ઠ ઋષિને યજ્ઞસમારંભ કરવાની વિનંતી કરી પણ વસિષ્ઠે ના કહી. તે ઉપરથી એ વિશ્વામિત્ર ઋષિ પાસે ગયો. વિશ્વામિત્રે યજ્ઞ કરવાની હા કહી અને તે સારું સર્વ દેવને યજ્ઞ સમારંભ વેળા આવવાનું આમંત્રણ દીધું પણ કોઈ આવ્યા નહી. તે ઉપર વિશ્વામિત્રે કોપાયમાન થઈ પોતે ત્રિશંકુને પોતાની શક્તિથી સ્વર્ગમાં મોકલી દીધો. પણ તહીં રાજા આવ્યો એટલે ધન્વન્તરી દેવે એને હેઠે પછાડી નાખી દીધો. નીચે આવતાં આવતાં વિશ્વામિત્રે અધવચ અટકાવ્યા. તેથી આકાશ અને પૃથ્વી વચ્ચે એ રાજા લટકતો રહ્યો અને નક્ષત્રમાં એની ગણના થઈ.

રાજા.—(મોહો મલકાવીને) અરે, મહા બ્રાહ્મણ, તારે વિશે એવી કલ્પના સંભવે ?

વિદૂષક.—રાજાનો નાહાનો ભાઈ જતો હોય તેમ હું જવાનો.

રાજા.—આ તપોવન કાંઈ અડચણ ન થાય માટે તમામ લોકરને પણ હું તારી સાથે મોકલીશ.

વિદૂષક.—(ગર્વમાં) ત્યારે તો હવે હું યુવરાજ થયો તો.

રાજા.—(મનમાં) આ બ્રાહ્મણ અચ્ચાનું કાંઈ ઠેકાણું નથી; વ્રજતે શકુંતલાવિશેની વાર્તા રખેને એ કહી દે. હશે. હું એને એમ સમજાવીશ તો. (વિદૂષકનો હાથ ઝાલી, તાણીને) ભાઈ, ખરેખાર, ઋષિના મહત્વને લીધે મારે અહીં આશ્રમ લાણી જવું પડે છે. સાચું કહું છું. કાંઈ તપસ્વિ કન્યા શકુંતલાને વિષયે મારો અભિલાષ છે માટે જાઉં છું એમ જરાએ સમજતો નહિ હો. જો,

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(પર)

આમે કયાં અને કયાં આ હૃદયે જેને સ્કુર્યો નથી કામ,
હરણુતણાં બાળકમાં ઉછરી મોટી થઈ આ કામ. ॥ ૮૩ ॥
મારે એની સાથે લેવા દેવા ન કાંઈ ખુબ સમજે
પરિહાસમાં કરી મેં વાત એ તણી રખે ખરી લેજો ॥

વિદૂષક.—એમાં શું કહેવું ?

(એમ કહી સર્વે ઉઠીને જાય છે)

બીજો અંક સમાપ્ત.

અંક ત્રીજો.

સ્થળ, તપોવન.

વિષ્કંભક*

(યજ્ઞને સાડ દર્ભ લેઈને યજ્ઞમાનનો શિષ્ય આવેછે)

શિષ્ય.—અહો, દુષ્યંત રાજના પ્રતાપની શી વાત ! એમણે આશ્રમમાં પગલું મુક્યું કે સર્વે કાર્ય નિર્વિઘ્ને ચાલવા લાગ્યાં.

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ વૃત્ત)

(૫૩)

વાત શી આણ તાક્યાની ? જ્યા શબ્દેથીજ દૂરથી, ।

હુંકારે ધનુના જાણે વિઘ્નોનો નાશ એ કરે. ॥ ૮૫ ॥

આ યજ્ઞકુંડ ઉપર પાથરવાને યજ્ઞમાન સાડ દર્ભ લેઈ આવું.

(પરિક્રમણ કરીને આકાશ સામું જોઈ) અરે પ્રિયંવદા, આ વિર-
ણવાળામિશ્રિત ચંદન તથા ડીટાંસહિત કમળપત્ર કોને સાડ લેઈ ચાલી ?

(ઉત્તર મળ્યો હોય એમ બતાવી) હે, શું કહેછે ? તડકામાં ફેરી ફેરી શકુંતલાને લુપ્ત લાગી છે તેથી એના શરીરને શાંતિ કરવા-
સારું આ ચંદનનો લેપ લેઈ જાઉં છું એમ બોલેછે કે ? પ્રિયંવદા, એનું સારી પેઠે જતન કરજે. એ તો અમારા કણ્વન્નધિને પ્રાણસમાન છે. હું પણ યજ્ઞમાં મંત્રેલું શાંત્યુદક એને પાવા સાડ ગૌતમીની જોડે મોકલાવું છું (એટલું કહીને જાયછે)

વિષ્કંભક સમાપ્ત.

(એટલામાં કામથી પીડિત દુષ્યંત રાજ આવેછે)

* નાટકનો પ્રવેશ થતા પહેલાં હલકા પાત્રનું પોતાના મનમાં બોલવું અથવા એ, ત્રણ જણ હોય તો તેઓની માંહોમાંહેનો જે સંવાદ તેને વિષ્કંભક કહેછે. એ ઉપરથી આગળ ઉપર નાટકમાં હલકા પાત્રની ચાલ સમજાયછે. ઇંગ્રેજીમાં એને Prelude કરી કહેછે.

રાજા.—(ચિંતાથી નિસારો નાંખતો)

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૫૪)

તપ કેરું બલ જાણું પરવશ આજા દિસે મને તોયે ।

નહિ નીચેથી જાયે ઉચે જલ ત્યમ ફરે ન મન મોહે ॥ ૮૬ ॥

હે લગવન કામદેવ! તમે તથા ચંદ્ર એ બંનોએ કામી જનને
વિશ્વાસ આપી સારીપેઠે કહ્યાછે; કેમકે

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૫૪)

તુજ શર કુલ રૂપે ચંદ્રના શીત કીર્ણો

અઘટિત મુજ જેવામાં કરેછે વિકારો ।

મૃદુ ગુણ તુજમાં છે શીતતા ચંદ્રમાં

તદપિ અસર થાયે લિપ્ત કામી જનોમાં ॥ ૮૭ ॥

હિમ કિરણ છતાં આ ચંદ્રમાંથી ઝરેછે

અગન અગન અંગે વ્યાપ્ત થીને રહેછે ।

મૃદુ હ્રસ્વમતણાં છે આણુ જો કે તમારાં,

તદપિ કઠણ જાણે વજ્રનાં આણુ માસ્થા.* ॥ ૮૮ ॥

* કામ એટલે ઈચ્છારૂપી વિકાર તેને અલંકારથી સંસ્કૃતમાં દેવ ગણે છે. અને માણસના મન ઉપર જે જે પ્રકારે એ પોતાની સત્તા ચલાવે છે તે પ્રમાણે તેનાં જુદાં જુદાં નામ સંસ્કૃતમાં કવિઓએ આપ્યાં છે. જેમ કે

મદનો મન્મથો મારઃ પ્રયુક્તો મીનકેતનઃ ।

કન્દર્પો દર્પકોડનંગઃ કામઃ પંચશરઃ સ્પરઃ ॥

શસ્વરારિર્મનસિજઃ કુસુમેષુરનન્યજઃ ।

પુંપધન્વા રતિપતિર્મકરધ્વજ આત્મભૂઃ ॥

હે લગવન ! કામદેવ ! તને મારી જરાએ દયા નથી ?

(મદનપીડા ખતાવી) આવાં પુષ્પ રૂપી ખાણુ છતાં તારી આટલી તીક્ષ્ણતા ક્યાંથી, વારું ? હાં, હાં, જાણ્યું, જાણ્યું.

મદન (મદ ઉપજવનાર), મન્મથ (મનને ડોળી નાંખનાર), મારઃ (મારનાર), પ્રયુજ્ઞ (મનનું મન્યન કરનાર), મીનકેતન (જેની ધનમાં માછલી કાઢેલી છે એવો), કન્દર્પ (ગર્વ ઉપજવનાર), દર્પક (ગર્વ ઉપજવનાર), 'કામ' (ઇચ્છા) પંચશર (જેને પાંચ ખાણુ છે એવો), સ્મરઃ (સ્મરણથી ઉત્પન્ન થયેલો), શમ્વરારિ (શિવનો શત્રુ), મનસિજ (મનમાંથી ઉત્પન્ન થયેલો), કુસુમેષુ, (જેનું ખાણુ ફુલ છે એવો), અનન્યજઃ (જેની ઉત્પત્તિ ખાહારથી નથી એવો) પુષ્પધન્વા (જેનું ધનુષ ફુલ છે એવો), રતિપતિઃ (રતિનો વર), મકરજ્વજ, (મગર જેની ધન છે એવો), આત્મમૂઃ (પોતાના શરીરમાંથી જેની ઉત્પત્તિ છે એવો).

કામદેવને પાંચ ખાણુ છે એવી કલ્પના કવિઓએ કરેલી છે. તેનું ધનુષ શેલડીનું અને ધનુષની દોર અથવા પાણુ મધમાખીની હારની કલ્પી છે. પાંચે ખાણુને છેડે પાંચ જાતનાં ફુલનાં પદ્ધવ અણી ઉપર લગાડ્યાં છે. એથી માણસની પાંચે ઇન્દ્રિય ઉપર એ પોતાની સત્તા ચલાવે છે. એ પાંચ ફુલનાં નામઃ—૧ અરવિન્દ (એટલે કમલ); ૨ અશોકનું ફુલ. ૩ શિરીષનું ફુલ. ૪ આંખામોર. ૫ ઉત્પલ (ભુરુકમલ), કેટલાએકના કહેવા પ્રમાણે ચંપો, આંખો, નાગકેશર, કેવડો અને ખીલીનું ફુલ એ પણ ગણાય છે.

ચંદ્રના ગુણનું વર્ણન કરવામાં એના ચંડા કિરણનો ગુણ વિશેષ માનવામાં આવ્યો છે. તે ઉપરથી ચન્દ્રનાં શીતરશ્મિ, હિમાંશુ, હિમંકર આદિ નામ છે; પરંતુ કામી પુરુષપર એ ચંડા કિરણની અસર કેવળ ઉલટી થાય છે એટલે કે તેથી એના શરીરમાં ઉલટી અગ્નિ લાગી રહે છે એવું સંસ્કૃત કવિઓનું વર્ણન થયું જોવામાં આવે છે.

(ઉપનતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૫૬)

અદ્યાપિ અગ્નિ શિવ* કોપકેરો

મહા સમુદ્રે વડવાગ્નિ† જેવો ।

બળે ખરે, મન્મથ તાહરામાં

લસમી‡ થયેલો નહી તો ઉનો કાં ? ॥૮૯ ॥

* શિવે કામદેવને બાળીને ભસ્મ કરેલો છે. એની કથા એવી છે કે પાર્વતી સાથે લગ્ન કીધા પછી શિવ તપશ્ચર્યા કરતા હતા. તે તપમાં લંગાણ પાડવા સાડ કામદેવ શિવ પાસે ગયો. ત્યારે શિવ લારે કોપાયમાન થયા અને કોપનો અગ્નિ એટલો તો જોરાવર થયો કે તે શિવનાં શરીરમાંથી ત્રીજી આંખ કરી બાહાર પ્રગટ થયો અને કામદેવને બાળીને ભસ્મ કરી નાંખ્યો. એ પ્રમાણે ત્રણ આંખો થયાથી શિવને ત્ર્યંબક એટલે ત્રણ આંખવાળો કહેછે અને કામદેવને અન્નગ એટલે શરીરવિનાનો કહેછે.

† વડવાગ્નિ અથવા વડવાનલવિશે એવી કથા છે કે ઉર્વશ્વિ મોહોડી તપશ્ચર્યા કરતા હતા. તેવામાં દેવે એને વિનંતી કરી કે તમારો વંશ ઉત્તરોત્તર નદરી રહે માટે પ્રજા પેદા કરો, તે ઉપરથી એણે હા કહી. પણ એએને એતવાણી આપી જે મારી પ્રજા આખી પૃથ્વિને બાળી ભસ્મ કરશે. તે પ્રમાણે ઋષિયે પોતાની ઝાંઘમાંથી અગ્નિ પેદા કર્યો અને જેવો એ પેદા થયો કે ખાહ, ખાહ, કરવા લાગ્યો અને તે આખી પૃથ્વિને ખાઈ નત પણ બ્રહ્માએ એટલામાં એને રહેવા સાડ સાગર આંખો આપ્યો અને ખાવાસાર દ્વી-આનાં મોન આપ્યાં. જે ઠેકાણે એણે સાગરમાં પ્રવેશ કીધો તેને વડવામુખ (એટલે ઘોડીનું મોહો) કહેછે. એ ઉપરથી એનું “વડવાગ્નિ” અથવા “વડવાનલ” નામ પડ્યું. સમુદ્રમાં કોઈ નવાલામુખી પર્વતના ચમત્કારનું કારણ સમજાવવા સાડ આ કથા બોળી કાઢાડી જણાય છે.

‡ ભસ્મી એટલે ભસ્મ અથવા રાખોડી રૂપ.

અંક ત્રીજો.]

અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

અથવા

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૫૭)

દુઃખ નિરંતર કબુલું, મકરકેતુના હમેશ ઘા સાંધું, ।

મદભર દીર્ઘ નયનની કન્યા દ્વારેજ માન્ય એ રાખું. ॥ ૯૦ ॥

હે ભગવન્ કન્દર્પ ! આટલુ ખીજતાં હજુ એ તને મારી દયા
નથી આવતી ?

(ઉપજતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૫૮)

સંકલ્પ સો સો મનમાં ધરીને

તને વધાચ્ચો બહુ નિલ જે મેં ।

તેને હવે તું દમતો, અનંગ !

મારા થયા યત્ન તમામ ભંગ. ॥ ૯૧ ॥

કાને સુધી શું નિજ આપ તાણી,

ઘટે તને છેકજ આણુ આણી ।

મારા લણી આમ પ્રહાર કર્વો ?

એ વાતનો ચિત્ત વિચાર ધર્વો. ॥

(ખેદનો ભરેલો પરિક્રમણ કરી) આ ઋષિઓનું કર્મ સમાપ્ત થયું. એમને હાલ મારી ગરજ નથી. તેથી તેમની આજ્ઞા લેઈ શ્રમથી થાકેલા મારા આ આત્માને વિસામો ખવરાવું. (ડચકાં ખાતો ખાતો) અહા ! હા ! ફરી પ્રાણપ્રિયાનાં દર્શન થાય તો જીવને કેટલો આનંદ થાય, વારું ! એને હું ખોળી કાઢું (સૂર્ય લણી જોઈ) આ લાહ જેવા તડકાની વેળા ઘણું કરીને માલિની નદીની તીરે લતા-કુંજમાં પોતાની સહિયરો સાથે શકુંતલા બેઠી હશે; માટે હું પણ તહીં જાઉં (પરિક્રમણ કરીને જીવેછે તો) આ કુમળાં આડની ગટા

પાસેથી હમણાં એ કુટડા અંગવાળી ગઈ હશે એમ મને લાગે છે.
શાથી ને એણે

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૫૬)

કુલ ચુંદેલાં તેનાં દીઠાં ગળતાં હજી ન અંધ રહે ।

પલ્લવના આ કટકા ઝરતા દુધથી ચિકાશ હજી મારે.* ॥ ૯૩ ॥

(પવનની લેહેર અંગે અડકી હોય એવું બતાવી) અહા ! હા !

આ ઠેકાણે શી પવનની લેહેર આવી રહી છે !

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૬૦)

અનંગતાપે બળતી મુજ કાયાને અડે પવન સરસો ।

માલિનિના જલકણ્થી ભર્યો કમલથી મુગ્ધ શીતલશો ! ॥ ૯૪ ॥

(પરિક્રમણ કરી તથા જોઈ) આ નેતરના ઉંચા અઢેલા વેલાના

માંડવામાંહે શકુંતલા હશે. શાથી ને (નીચે જોઈ)

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૬૧)

પગલાં પડેલ તાબં આગળ ઉંચાં પુઠે ઉડાં ભારે ।

એના નિતંબભારે દેખાયે શ્વેત રેતલર દ્વારે. ॥ ૯૫ ॥

ત્યારે તો આ ડાળાંને ઓથે રહી જોઈ, (પરિક્રમણ કરીને

તથા તે પ્રમાણે ઉભી રહિને હરખાતો) વાહ ! વાહ ! નેત્રનું સુખ તો

આજજ લોગવ્યું, આ રહી, પેલી મારી મનોરથપ્રિયા શકુંતલા, કુલ

ની પછેડીવાળી ગાદી ઉપર આડી સુતેલી જણાય છે અને એ સખિયો

એની આસનાવાસના કરતી પાસે બેઠેલી છે; અને માંહોમાંહે સ્વચ્છ

દપણે વાતો કરે છે તે સાંભળું. (એમ કહી જોતો જોતો બેઠો)

* આ અનુમાન અલંકારનું દ્રષ્ટાંત છે.

(સાહયરો સાથે ઉપર પ્રમાણે બેઠેલી શકુંતલા પ્રવેશ કરે છે; સહિયરો કમળપત્રના વીજણાથી વા ઉરાડેછે)

સહિ૦—(વા ઉરાડતી સ્નેહ ભરી) અલી અહેન શકુંતલા, અ કમલપત્રના વાયરાથી તને જરા સુખશાંતિ વળેછે, વારું ?

શકુંતલા.—અહોનો, તમે મને વા ઉરાડવાની શું કામ મે-
હેનત લોછો ?

(સખિયો ખેદયુક્ત થઈ હોય એમ દેખાડી પરસ્પર જુવેછે)

રાજા.—શકુંતલાનું શરીર મહા પીડામાં પડ્યું હોય એમ જ-
ણાયછે. તો શું તાપમાં ફરેથી એને સુખ તો લાગી નહિ હોય ?
નિકર મારા મનમાં છે તે તો નહિ હોય ? (અભિલાષથી એની તરફ
ટક ટક જુવેછે) હાં હાં એ તો સંદેહ ટળ્યો.

(શિખરિણી હુંત)

(૬૨)

લગાડ્યા છે લેવો વિરણ કચરી કોમળ ઉરે,

કહું ઘાલ્યું લેઈ કમલકુલનું દીંટ સ્વ કરે ; ।

થયું તાવે તે આ શિથિલ કરમાઈ અતિ જઘ

પ્રિયાની કાયા તો દરદવશ તોએ ખિલિ રહી ॥ ૫૬ ॥

ખરે જણો જે છે ભર મદનની ગ્રીષ્મ ઋતુની

પ્રસંગે પીડા એ સમ તદપિ ના દોષ દઉની ।

ઉન્હાળાને માથે, યુવતિ વિષયે કેવલ ખરે

અધી પીડા કાંકે મદન અળથી માત્રજ દિસે. ॥ ૫૭ ॥

પ્રિયંવદા.—(કાનમાં) અનસૂયા, પેલા રાજાવિને જોયો તે દા-
હાડાથી માંડીને તે આજ સુધી શકુંતલા મહા સંતાપમાં પડી હોય એમ
જણાયછે. ખરે, આટલા અઘા પરિતાપનું એ તો કારણ નહિ હોય ?

અનસૂયા.—અરે બેહેન, મારા હૃદયમાં પણ એવીજ આશંકા હતી. હશે, હમણાં એને પુછી જોઉં (તાણીને) બેહેન, તને કંઈ પુછવું છે. ખરે, તારો સંતાપ ભારે દેખાય છે.

શકુંતલા.—(પથારીમાંથી અર્ધી ઉઠીને) અલી, શું પુછવાનું મન છે, વારું ?

અનસૂયા.—અલી શકુંતલા, અમે મદનવાર્તામાં કંઈ સમતાંજ નથી પરંતુ ઇતિહાસાદિ પુસ્તકોમાં કામી પુરુષની અવસ્થા સાંભળી છે તેવીજ તારી દશા દેખવામાં આવે છે. તો કહે, આટલો તને પરિતાપ થવાનું કારણ શું ? ખરેખરો રોગ જણાય નહિ ત્યાંહાં સુધી કે પાય પણ કરવો સુએ નહિ.

રાજા.—અનસૂયાએ પણ મારા જોવોજ તરફ આંધ્યો હોય એમ જણાય છે.

શકુંતલા.—(મનમાં) મારો અભિલાષ તો ઘણો છે પણ સહસા મારાથી એઓને કહી દેવાનું નથી.

પ્રિયંવદા.—બેહેની શકુંતલા, આ ખરું કહે છે. તું તારા રોગને કેમ કંઈ ગણકારતી નથી ? ખરે તું દાહાડે દાહાડે સુકાતી જાય છે. માત્ર તારો સુંદર ચહેરો એમનો એમ છે.

રાજા.—પ્રિયંવદા જોલે છે તે ખરેખરું છે.

(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત)

(૬૩)

બેઠા કોમળ ગાલ છે સુખવિષે છાતીતણાં ઓગળી
જાએ છે સ્તનની ખરે કઠિણતા, કેડો વળી પાતળી ।

થાતી જાય દિને દિને નમી ગયા લાગે ખલા આ રૂડા
કાયાની સઘળી છળી યુવતિની દેખાય ફીકી પડી. ॥ ૯૮ ॥

એ શોકાતુર કામિની મદનથી પીડાયછે સાધવી
તોએ સુંદર રૂપમાં નહિ મળ્યા જાણે લતા માધવી ।

વાયુના અડકયાથકી રસ જવે સોસાઇ જાએ અધી
તેવી આ ઋષિ કન્યકા પણ હવે સોસાય કામાગ્નિથી ॥ ૬૯ ॥

શકુંતલા.—તમને નહિ કહું તો બીજા કહોને કહીશ પરંતુ એમ
કરેથી તમારા જીવને ઉલટો સંતાપ થશે.

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—માટેજ અમારે આટલો અધો આ-
ગ્રહ કરવાનો તો; કારણ કે દુઃખમાં સ્નેહી જનનો લાગ પડયાથી
તેની વેદના ભારે લાગતી નથી.

રાજા.—

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૬૪)

એના સુખેજ સુખિ દુઃખિજ દુઃખથી જે
આલાતણી સખિ અધી પુછશે હવે એ ।

પીડાતણાં હૃદયમાં સહુ કારણો જે
રે'શે ન એ ખબર સર્વ કહ્યા વિના તો ॥ ૧૦૦ ॥

આડી ફરી અહુ પ્રકારથી યૌવનાએ
જેયો મહને નજર સ્નેહ ભરી વિશેષે ।

તોયે હજી ધડકતું મુજ કાળજું, રે !

તદ્દપી રહુંછ પ્રતિઉત્તર સૂણવાને. ॥ ૧૦૧ ॥

શકુંતલા.—સખિ, જે દિવસથી તપોવનની રક્ષા કરનાર પેલા
રાજર્ષિ મારી નજરે પડયા તે દિવસથી—(એમ અર્ધું બોલીને લજ-
વાઈ ગઈ હોય એમ બતાવે છે)

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા—બોલ, બોલ, પ્રિયસખિ, પછી શકુંતલા.—તે દિવસથી એનામાં મારો અભિલાષ રહી ગયો છે તેથી આ દશાને પોહોચી છું.

રાજા.—(હરખાધને) સાંભળવાનું હતું તે સાંભળી લીધું (આર્યા ગીતિ વૃત્ત.)

(૬૫)

કામ તાવનું કારણ શાંતિ કરે પણ ખરેજ એ મનને ।

ગ્રીષ્મ કાળ અંતે જ્યમ અબ્ર શ્યામ દિન કરેછ મુખ જનને. ॥ ૧૦૨ ॥

શકુંતલા.—માટે જે ઉપાયથી રાજર્ષિને મારી દયા આવે તે ઉપાય તમને સારો લાગે તેમ કરો. નહિ તો મારે સાડ જવ,* તલ ને દલ તૈયાર કરી રાખજો.

રાજા.—આ વચનથી મારા બધા સંશય ટળી ગયા.

પ્રિયંવદા.—(એક કોરે અનસૂયાને) અનસૂયા, એના શરીરમ કામ સારી પેઠે વ્યાપી ગયોછે; માટે એનાથી ઘણીવાર મુઘી રહેવાય તેવું નથી. કેમકે જેના ઉપર એનું મન ચોટયું છે તે પૌરવકુલર આભૂષણ છે. માટે એના મનના કોડ પૂરા કરવા દેવા જોઈએ.

અનસૂયા.—મને પણ એમજ લાગે છે.

પ્રિયંવદા.—(તાણીને) સખિ, ભલે ભલે જેના ઉપર તાર વૃત્તિ રહોટી છે તે તને ઘટે એવોજ પુરુષ છે. સાગરને છોડી મહા નદી બીજે ડ્યાંહાં જવાની? તેમજ લાંબા વેલાવાળી માધવીવેલાને આંખા વગર કોણ ઝીલી શકે વારું?

* સંસ્કૃતમાં તિલોદકં છે એટલે કે તલ અને પાણી પણ અર્થેના વિસ્તાર કરી જવ, તલ, અને દલ મુક્યા છે. મરતી વખત જવ, તલ અને દલ શબ્દોના મોહોમાં નાંખવા સારુ તયાર કરેછે.

રાજા.—અંને વિશાખા** જેમ ચંદ્રેખાને અનુસરેછે તેમ એ અનુકરણ કરી વતેં એમાં શી નવાઈ?

અનસૂયા.—જેથી આપણી સખીનો મનોરથ વહેલો અને દોઈ ન જાણે એમ પાર પડે એવો શો ઉપાય કરવો?

પ્રિયંવદા—દોઈ ન જાણે એમ પાર પાડવો એ જરા વિચારવા જેવું છે, ખાટી તરત પાર પાડવો એ તો સહેલ છે.

અનસૂયા.—કેમ વારું?

પ્રિયંવદા—એ રાજપિં એના ભણી સેહદ્રષ્ટિથી જોઈ એને વિશે પોતાનો અભિલાષ છે એમ મુચ્ચવતો એની શોચનામાં ને શોચનામાં આટલા દિવસના ઉભગરાથી ઓગળી ગયો છે એવું જોયું નહિ શું?

રાજા.—(પોતાના શરીર સામું જોઈ) ખરે' હું ઓગળી તો ગયો છું. કેમકે,

(ભુજંગપ્રયાત વૃત્ત)

(૧૬)

ખરે દીલના તાપથી રાત રાતે

ઉના અશ્રુના આંખથી ઓઘપાતે. ।

થયું હેમનું આ કહું સર્વ મેલું

દિસે રંગનું નૂર એનું ગયેલું. ॥ ૧૦૩ ॥

સરી જાય કાંડાથડી હાથના એ

પડ્યાં ન્યાંહ ચાઠાં ઘણાં દોરઘાસે. ।

દબાવ્યા વિના ચાલતું થાય પોતે

થયો એટલો પાતળો સત્ય જાતે. ॥ ૧૦૪ ॥

વિશાખા એ રજ માનું ૧૫મું નક્ષત્ર છે. ચન્દ્ર તમામ નક્ષત્રની પાછળ રજ દીવસમાં પોતાની પ્રદક્ષિણા પૂરી કરે છે.

શકુંતલા.—(મોહો મલકાવી) ત્યારે હવે તમારી આજ્ઞાને વશ છું (એમ કહી ઉઠીને બેઠી થઈ જોડકણુ જોડવાનું ચિંતન કરેછે.)

રાજા.—ખરે, એને જોવામાં મારી આંખ મથકારો મારવાનું પણ ભૂલી જાયછે. કેમકે,

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૬૮)

પદ રચતી વેળા આ ભુકુટી એકજ ઉંચી ચઢાવેછે ।

ગાંભીરણા રોમાંચે મુજમાં પ્રીતિ ખરી બતાવે છે. ॥ ૧૦૭ ॥

શકુંતલા.—બહેનો રે ! એક પદ જોડી કાઢયું છે. પણ લખવાનાં સાધન મોહોડા આગળ નથી.

પ્રિયંવદા.—પોપટના પેટ સરખું સુકુમાર આ કમલનું પત્ર છે તે ઉપર નખ વડે અક્ષર કાઢ.

શકુંતલા.—(એ પ્રમાણે કરી બતાવી) અલી બહેનો, આટલું જરા સાંભળી મને કહો જે એમાં અર્થ જરાજર આવ્યો છે કે નહિ?

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—(કાન દધને) ઠીક છે. વાંચ, અમે સાંભળીએછીએ.

શકુંતલા.—વાંચેછે.

(આર્યાગીતિ વૃત્ત*)

(૬૯)

તુજ નવ જાણું હૃદયું અંગો મારાં અનંગ દિન રાત્રિ ।

રોકેછે, ઓ નિર્દય, તારામાં છે સમાઈ મુજ વૃત્તિ. ॥ ૧૦૮ ॥

રાજા.—(સહસા પાસે આવીને)

* આ તથા તે પછીનાં જે પદ (૧૦૯) અને (૧૧૦) એ શંકર તથા ચન્દ્રશેખરના કહેવા પ્રમાણે ઉત્તરોત્તર અલંકારના દ્રશ્યન્ત છે.

પ્રિયંવદા.—(વિચાર કરીને ત્રિવૃત્ત)

લખાવ. એ પત્રને કુલની છાજીએ)

હાથોહાથ જાય એમ કુરી જણુ બાળીને મને કરે ખાખ ।

અનસૂયા.—વૃ. ચિતમાં વાર્તા ખરી ધરી રાખ. ॥ ૧૦૯ ॥

વાત છે પણ જોઈ પાડે આપ તેજબળથકી દિવસ જોવો, ।

શકુંતલા એ પણ નહિ કરમાવે વિવેકિછે એવો. ॥ ૧૧૦ ॥

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—(આમ તેમ જોઈને હરખમાં ફીટી)

જોડકાં મનોરથ લલે વગર વિલંબે પાર પાડ્યો.

(શકુંતલા રાજને જોઈ ઉઠવાનું મન કરેછે)

રાજા.—હાં! હાં! બેશી રહો, બેશી રહો. ઉઠવાની તસદી
શું કામ લોજો?

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૭૧)

ભારે તાપે તારાં તમામ ગાત્રો રુએ રુએ ધીકે ।

માટે વિવેક કરવો છોડ તને છે ક્ષમા દરદ લીધે. ॥ ૧૧૧ ॥

સુખ શેયા બહુ બહેકે કુલ ચંપાઈ સુગંધિમય વાસે ।

કરમાએલાં બહુધા કમલદીપ્તી સુગંધિ ચોપાસે. ॥ ૧૧૨ ॥

અનસૂયા.—આ શિવાપાટ ઉપર કૃપા કરી ગિરાજીએ.

(રાજા બેસેછે; શકુંતલા લજ્જા પામી ઉભી છે)

પ્રિયંવદા.—તમારી બહેની અન્યોઅન્ય પ્રીતિ છે એ પ્રત્યક્ષ
દેખાયછે પરંતુ સખિ પ્રત્યે સ્નેહને લીધે એ વાત ફરી કહી જણાવવી
હીક લાગેછે.

રાજા.—બાઈ, કરારે બોલો. જરા અચકાશો માં. કારણ કે
કંઈક વાત કહેવાની ઈચ્છા છતાં તે મનમાં રહી જાય તો માણસને
તેથી પશ્ચાત્તાપ થાયછે.

અંક ત્રીજો.]

અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

પ્રિયંવદા.—પીડામાં આવી પડેલી પ્રજાનું દુઃખ નિવારણ કરવું એ તમો રાજાઓનો ધર્મ છે કે નહિ ?

રાજા.—હા. એજ અમારો ધર્મ છે. બાકી શું ?

પ્રિયંવદા.—ત્યારે સાંભળો. આ આમારી પ્રિય સખી તમારે લીધે મદનપ્રેરણાથી આ દશાને પહોંચી છે. અને જીવતી રાખવી તમારે હાથ છે માટે એના જીવ સાફ કૃપા કરી થામે તેટલો ઉપાય કરવો તમને ઘટિત છે.

રાજા.—અમારો સ્રોહ પરસ્પર સાધારણ છે. તોપણ તમે જે કહ્યું તે મારા ઉપર મહોટી કૃપા થઈ છે,

શકુંતલા.—(પ્રિયંવદા લાણી જોઈને) અલી પ્રિયંવદા, જનાનખાનાની રાણીઓના ઘણા દિવસના વિયોગે કરી રાજા તેમને વહેલા વહેલા મળવા જવાને આતુર થઈ રહ્યા હશે. માટે એઓને ખોટી કાં કરેછે, વારં ?

રાજા.—અહો ! સુંદરી,

(દ્રૂત વિલમ્બિત વૃત્ત)

(૭૨)

અવર કો' જનમાં મુજ કાલજી

નથિજ સક્ત થયું લગિરે હજીં ।

હૃદય વાસં કચો બહુ તેં સદા

મુજ વિષે ન ધરીશ મતો જીદા. ॥ ૧૧૩ ॥

લમ છતાં, મનમાં, મદિરેક્ષણી,

કદિ વિચાર ધરે ઉલટો ક્ષણે ।

મદનબાણથકી મૃત હું હતો

પુનર મૃત્યુ થશે મુજ તેમ તો. ॥ ૧૧૪ ॥

અનસૂયા.—અમે એમ સાંભળ્યું છે કે રાજાલોકને તો ઘણી

પ્રિયંબદા રાણી છતાં મારે કુલના સ્તંભ એ ખરા,
 બેડકા સમુદ્રમેખલાવાળી પૃથ્વી ને આપતી સખી. ॥ ૧૧૫ ॥
 પ્રિયંબદા, તથા અનસૂયા.—તમારાં વચનથી હવે અમને
 નિરાંત વળી.

પ્રિયંબદા.—(આંખનો અણસારો કરી) અનસૂયા, આ બાપડું
 હરણનું અચું અહીં તહીં નજર કરતું એની માને ખોળે છે.
 આલો, એની મા ભેગું કરિયે. (એમ કહી બંને જણિયો ઉઠે છે)

શકુંતલા.—અલી અહેનો, તમે બેઉ તો આદ્યાં. હવે હું ક-
 હોને શરણે? મને એકલી મુકીને જશો નહિ.

પ્રિયંબદા તથા અનસૂયા.—આખી પૃથ્વીનો પાળનાર તારી
 પાસે છે તો હવે હું કહોને શરણ એમ કાં કેહે છે? એમ કહીને
 બેઉ જતી રહે છે)

શકુંતલા.—શું બેઉએ જતી રહિયો કે?

રાજા.—તે વાતની લગાર ચિંતા કરીશ માં આ ઉલો, તારી
 આરાધના કરનારો સેવક. તારી પાસેજ છુંની.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૭૪)

શું અંગનો અધિક થાક ઉતારનારા

ચંડા અને કમલપત્રતાણા બનેલા ના

પંખાથડી પવન શીતળાવી એક બીજની આજ્ઞા લેઈ
વાળું લગાર વપુ શાંતિવ્ય.

ખોળે મુકું સુખ થવા, કરલોડ, પાત માણ ગૌતમી મારા
કુંળા પગો કમલપત્ર સમાન રાતા માટે આ ડાળાંને

જેથી તને પલકમાં સુખશાંતિ થાશે

તે રીતથી ચરણમર્દન હાથ કરશે ? ॥ ૧૧૫ ॥

શકુંતલા.—તમારા સરખા માન્ય પુરુષની તો સેવા જ.
જોઈએ. તેને બદલે તમારી પાસે એવું કામ કરાવી હું કેમ દોષ
પડું ? (એમ કહી ઉઠીને જવા માંડે છે)

રાજા.—અહો સુંદરી ! આ બપોરનો તાપ હજી શરૂ થયો નથી
અને તારા શરીરના હાલ તો આવા છે.

(આર્યાગીતી વૃત્ત)

(૭૫)

પુષ્પશયનને છોડી કમલ પત્રના ગુંથેલ કમખાને,
કાઢી ને ક્યાં જાયે કોમલ અંગે ખરેખર રણતડકે.

શકુંતલા.—અરે પુરુષશના રાજા ? વિનય રાખો, કામને લીધે
હું બળેલી છું ખરી પણ હજી હું મારા શરીરની માલક નથી કે ત-
મારો મનોરથ પૂરો કરું.

રાજા.—અરે બીહીકણી ! તારા ગુરૂનો લય લગારે મનમાં આ-
ણીશ નહિ. એ દુલપતિ ધર્મશાસ્ત્ર જાણે છે માટે તારું મારી સાથે લગ્ન
થશે તો તેમાં કશો દોષ કાઢાડનાર નથી.

(દોહરા)

(૭૭)

ઝોમલ વગરચુટેલ ને તાલત કુલનું જેમ ।

લે છે ચૂસી ભ્રમર મધ ઉત્સુક હું છું એમ ॥ ૧૨૦ ॥

તુળ અધરામૃતપાનમાં મુજ તૃપાળુની ટાળ ।

તૃપા પાઈ રસ, સુંદરી, થઈ લગાર દયાળ. ॥ ૧૨૧ ॥

(એમ કહી એનું મોહોહું ઉચું કરવા માંડેછે. શકુંતલા એને
અટકાવેછે. એટલામાં પડદામાંથી શબ્દ થાયછે.)

(પડદામાં)

* ગાન્ધર્વ વિવાહ કોને કહેવો એ બાબત મનુસ્મૃતિના ત્રીજા અધ્યાયના ૩૨ માં શ્લોકમાં ખુલાસો છે.

इच्छयान्योन्यसंयोगः कन्यायाश्च वरस्य च ।

गान्धर्वः स तु विज्ञेयो मैथुन्यः कामसम्भवः ॥

કન્યા તથા વરનો મૃચ્છાથી થયેલો સંયોગ અને જેમાં લગ્ન થવાનું મૂલ્ય
કારણ માત્ર કામ છે તે ગાન્ધર્વ વિવાહ જાણવો.

અરે ચક્રવી*! તારા વરને બોલાવી એક બીજાની આજ્ઞા લેઈ લો. હવે રાત પડી.

શકુંતલા.—અહો ! પૌરવ રાત ! ખરેખાત માણ ગૌતમી મારા શરીરની ખબર પુછવા સારૂ આણીગમ આવેછે. માટે આ ડાળાંને ઓથે સંતાઈ રહો.

રાજા.—હીક. (એમ કહી પોતે લંપાઈને લરાઈ રહેછે)

(હાથમાં પાણીવાસણ લેઈને ગૌતમી તથા બન્ને સંખિ આવેછે)

સંખિયો.—આમ, આમ, માણ ગૌતમી.

ગૌતમી.—(શકુંતલા પાસે જઈને) બેટા, તને તાવ જરા

ઉતર્યો ?

શકુંતલા.—માડી, મને જરા કરાર છે.

ગૌતમી.—તો આ મંત્રેલા દર્શોદકની ઉંજણી નાખ્યાથી તારા શરીરની પીડા મટી જશે. (શકુંતલાના માથા ઉપર છાંટીને) બેટા, હવે સાંજ પડવા આવી. ચાલો, ઘેર જઈયે. (એમ કહીને સર્વ જાયછે.)

શકુંતલા.—(મનમાં) અરે ! કાળજડા ! પ્રથમ તારો મનોરથ પાર પડતો હતો તે વેળા તે ડર આધો. હવે તારી ઈષ્ટ વસ્તુ દૂર

(૪૯)

અધર હોઠ અંગુલિવડે ઢાંકી વારંવાર, ।

રે ! મુજ ચુંબન માં કરો, એમ ક્યો ઉચ્ચાર. ॥ ૧૧૨ ॥

મુખને આડુ ફેરવી અટકાવ્યું મુજ કામ ।

સુંદર પાપણ્યુક્ત એ નયન ફેરવી આમ. ॥ ૧૨૩ ॥

ઉચું કરવા હું ગયો નીચું એનું મોહ, ।

પ્રયત્નથી પણ નહિ થયું ચુંબન એનું તોય. ॥ ૧૨૪ ॥

હવે હું ક્યાં જાઉં ? નહિ તો અહીંજ પ્રિયાએ ઉપલોગ લેઈને

ત્યાગ કરેલી વેલકુંજમાં ઘડિ એક બેસું (ચારે તરફ આમ તેમ જોઈ)

(શાદૂલવિક્રીડિત વૃત્ત)

સૂનો મંડપ આ તથા ઉજડ રે ! એના વિયોગેકરી
કામી માણસ આમ તેમ વલખાં મારેછે યતો કરી. ॥ ૧૨૬ ॥

(આકાશમાં)

(૮૦)

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

સાંજે હવે સવનકર્મ* શરુ થવાથી
વેદી હુતાશનતણી પ્રગલ્થા પછીથી ।

છાયા ફરે બહુ ભયંકર રાક્ષસોની
ચોપાસ એ હવનની અતિ મેઘવર્ણી. ॥ ૧૨૭ ॥

રાજા.—આ આવ્યો.

(એમ કહી સર્વ ઉઠીને જાયછે.)

અંક ત્રીજો સમાપ્ત.

અંક ચોથો.

સ્થળ, કણ્વઋષિનું આશ્રમ સ્થાન.

પાત્ર.

અનસૂયા.....શકુંતલાની સખિ.

પ્રિયંવદા.....શકુંતલાની બીજી સખિ.

શિષ્ય.....કણ્વઋષિનો.

શકુંતલા.....કણ્વઋષિની કન્યા.

ઋષિપત્ની.....બીજી ઋષિની સ્ત્રીઓ.

હારીતક }
ગૌતમ }ઋષિકુમાર, કણ્વઋષિના શિષ્ય.
શારંગરવ }

ગૌતમી.....આશ્રમમાંની એક ડોશી.

કણ્વઋષિ.....આશ્રમનો અધિપતિ.

અંક ચોથાનો વિષ્કંભક.

(પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા કુલ ચુંટતી હોય એમ દેખાડી પ્રવેશ કરેછે)

અનસૂયા.—અલી પ્રિયંવદા, અઘાપિ ગાંધર્વવિવાહની વિધિથી શકુંતલા સરખે સરખા ભર્તારને પામી એથી એનું કલ્યાણ થયું તથાપિ મારા હઠઆમાં જરા ખરખરો રહી ગયો છે.

પ્રિયંવદા.—કેમ વારું ?

અંક ચોથો.]

અભિજ્ઞાનશકુંતલા નાટક.

૧૦૧

રાજાને પોતાને નગર વિદાય કર્યા. હવે નગરમાં જઈ જનતાનખાનામાં પ્રવેશ કરી પછી અહીં બનેલી વાત એને સાંભરશે કે નહિ ?

પ્રિયંવદા.—એની ચિંતા માં કર. નિરાતે રહે. એવા મહાન પુરુષ અવગુણી હોતા નથી. પણ કોણ જાણે દાદા આ વૃત્તાંત સાંભળી શકેશે ?

અનસૂયા.—મને લાગે છે કે જેવો મારો અભિપ્રાય છે તેવોજ મનો. હશે.

પ્રિયંવદા.—કેમ વારું ?

અનસૂયા.—પ્રથમથીજ એમનો એવો સંકલ્પ છે કે કોઈ ગુણવંતને કન્યા આપવી. તેવું દેવેજ સંપાદન કરી આપ્યું, ત્યારે એમનો મનોરથ વગર પ્રયત્ને પૂર્ણ થયો.

(ઉપેન્દ્રવજ્રા વૃત્ત)

(૮૧)

જેનું ધરી ચિંતન ચિત્તમાંહે,
 અનન્ય ભાવે, નવ જોતી આમ !
 સમીપ આવેલ તપસ્વિ આ હું
 લગીર રે ! ઓળખતી નથી તું. ॥ ૧૨૮
 તેનેજ તારી સ્મૃતિ કોઈ દેશે
 ન તોય તારી સ્મૃતિ લેશે થશે
 નિશા ચઢ્યે જેમ થયેલ મત્ત
 સ્મરે નહિ પૂર્વ કહેલ વાત. ॥ ૧૨૯ ॥

પ્રિયંવદા.—અરરરર !! ઘણુંજ માઠું થયું. હું આકુટી
 તલા કોઈ મહા પૂજ્ય પુરુષનો સત્કાર ન કરવાથી કાંઈ અપ્રદ
 આવી પડી.

અનસૂયા.—(જરા આગળ જઈને) અરે !
 વાતા વાંકમાં નથી આવી. આ તો પેલા દુર્વાસા*
 ચઢતાં જરા વાર નહિ તે શાપ દેઈને સંતી ગયા

મેવે ઉતાવળે વેગે કે પાછળથી કોઈ પકડી પણ શકે નહિ. અગ્નિ
શેવાય બીજા કહોની આ પ્રમાણે બાળીને લસ્મ કરવાની શક્તિ છે ?

પ્રિયંવદા.—જા, જા, વહેલી જા. એમને પગે પડીને પાછા
માણુ. હું એટલામાં એઓને સારુ અહીં અધ્યોદયક તયાર કરુંકું.

અનસૂયા.—હીક. (એમ કહીને ગઈ)

પ્રિયંવદા.—(પગ ખોડંગાતો હોય એમ બતાવીને) ઉતાવળથી
થડાઈ પડી તેથી મારા હાથમાંથી ફુલની છાજ પડી ગઈ. (એમ-
હી ફુલ વીણેછે)

અનસૂયા.—સખી, આ ઋષિ જન્મના આડા છે. તો એ કે-
નું કહ્યું માનવાના ? તોપણ આમ તેમ સમજવીને મહા મેહેનતે
એમને ઠેકાણે આણ્યા છે.

એની આંગળીએ પહેરાવી હતી તેથી શકુંતલા પાસે ઉપાય તો સ્વાધીનમાં છે.

અનસૂયા.—સખિ, આલ દેવસેવા પુરી કરીએ. (એમ કહી બેનેજણ પરિક્રમણ કરેછે)

પ્રિયંવદા.—(આમ તેમ જોઈને) અનસૂયા, જો, જો, ડાબા હાથ ઉપર મોહો રાખીને ચિત્રની પેઠે સ્તબ્ધ રહી આપણી પ્રિય સખી બેઠી છે. ભત્તારમાં મન ગયેલું તેથી પોતાના જીવનું કશું ભાન રહ્યું નથી તો પારકો કોઈ આવ્યો હોય તો તેનું શું કહેવું.

અનસૂયા.—પ્રિયંવદા, આ શાપની વાત આપણે બેનેજ મોહોડે રહે, હો. બીજાને મોહોડે જાય નહિ. આપણી પ્રિય સખી સ્વભાવે ઘણી કોમળ છે માટે તેની સંભાળ આપણેજ રાખવી જોઈએ.

પ્રિયંવદા.—એવું તે કોણ હશે કે કુંળા કુંળા જીંઘના કુલ ઉપર ઉકળતા પાણીની ધારા પાડશે.

(એટલું કહી બે સખિયો જાયછે)

વિષ્કંભક સમાપ્ત.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૮૨)

અસ્તાયલે શિખર ચંદ્ર ઢળેછ આમે
 બીજી દિશા તરફ સૂર્ય પ્રકાશ પામે; ।
 પૂર્વે કરી અરુણને* રથ અગ્ર લાગે
 એના થવે પ્રગટ લોક તમામ જાગે. ॥ ૧૩૦ ॥
 એ વસ્તુ તેજમય આ ઉપદેશ આપે
 અસ્તોદયે જગતને દૃઢ એક કાલે ?
 જેવી દશા અમતણા મુખ દુઃખ ડેરી
 લેખોછ તેમ સમજે જન, રે ! તમારી. ॥ ૧૩૧ ॥

વળી,

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૮૩)

આ ચંદ્ર તો તરત અંતરધામ થાએ
 તેથી હવે કમલ હર્ષ ન દે જરાએ, ।
 શોભા હતી અધિક સુંદર એ વિષે જે
 તે તો હવે સ્મરણ માત્ર રહી ગઈ છે. ॥ ૧૩૨ ॥
 ઉત્પન્ન થાય મનમાં પ્રિયના પ્રવાસે
 તે દુઃખ કેમ અબલા જન એકવાસે ।
 વેઠી શકે કદિ ન એ સમજી શકાય,
 કાંકે વિયોગતાણું દુઃસહ દુઃખ થાય. ॥ ૧૩૩ ॥

* અરુણ એટલે મોહોટું મળસ્કું અથવા “ખામદાદ.” એને કવિયોગે પુરુષનું રૂપ આપી સૂર્યનો સારથી એટલે રથ હાકનાર માનેલો છે. ભરજીવાનીમાં, સરીરે રાતો પણ પગવિનાનો માનેલો છે. એવી કલ્પના છે કે એના પણ અન્ધઃકારમાં જતા રહ્યા છે. એ કાશ્યપઋષિનો વનિતાના ચેટનો પુત્ર અને ગરુડનો મોહોટો ભાઈ.

અનસૂયા.—(પડદો ખસેડીને) વિષયરસથી કેવળ અભાણી છું ખરી તોપણ એટલું તો જાણ્યામાં આવ્યા વિના રહેતું નથી કે રાજા દુષ્યંત શકુંતલાની સાથે ખરાખર આચરતો નથી.

શિષ્ય.—હોમની વેળા ગઈ તે ગુરુને કહી આવું. (એમ કહી બાહાર જાય છે)

અનસૂયા.—અધુંએ જાણું છું ખરી પણ કરું કેમ ? મારો રોજ નો પોતાનો ધંધો કરવા મારા હાથ ચાલતા નથી. કામદેવની આશા પૂરી પડો, કેમકે એને લીધે આ જુઠા વાયદા કરનાર પુરુષ સાથે શુદ્ધ અંતઃકરણવાળી આપડી શકુંતલાએ સ્નેહ બાંધ્યો. અથવા કદાચિત્ દુર્વાસાઋષિનો શાપ આટલો બિગાડ કરાવતો હશે. નહિ તો એ રાજર્ષિએ આટઆટલું કહી જઈને એક કાગલનો કટકો પણ મોકલ્યો નહિ. માટે વીટી મોકલી દો કે એને સાંભરી આવે. પણ આ કષ્ટ લોગવનાર તપસ્વિજનોમાંથી કહોને કહું ? આપણી સખિના વાંકની મને ખાતરી છે તોપણ હમણાંજ પ્રવાસ કરી પાછા આવેલા દાદ કાશ્યપને કહેવાને મારી હિમ્મત ચાલતી નથી કે શકુંતલા દુષ્યંતને પરણી છે અને એને હમેલ રહ્યા છે. આવી અવસ્થા છે તો કેમ કરવું

પ્રિયંવદા.—(પ્રવેશ કરી હરખમાં) સખિ, વહેલી થા, વહેલી થા. શકુંતલાને વળાવવાની તયારી કરિયે.

અનસૂયા.—અરે બહેની એમ કેમ ?

પ્રિયંવદા.—સાંભળ, શકુંતલાને પુછવા સારું હું ગઈ હતી કે આજ સુખે તને ઉઘ આવી હતી ?

અનસૂયા.—પછી, પછી.

પ્રિયંવદા.—ત્યારે બિચારી લાજની મારી પોતાનું મોહો ઉધ્ધવાલી બેઠી હતી, તેને દાદા કાશ્યપે હઠિઆ સરસી આંખીને વધામણા

દીધાં અને કહ્યું કે દૈવયોગ કેવો કે હુમાડીથી યજ્ઞમાનની દૃષ્ટિ અકળાઈ ગઈ હતી તથાપિ આહુતિ અગ્નિની વચેજ પડી. જેમ કોઈ મુખાંત્ર શિષ્યને વિદ્યાદાન દીધું હોય તેથી જેવો હર્ષ ઉત્પન્ન થાયછે તેમજ ઋષિની રક્ષાથી ઉછરેલી એવી જે તું તે તને આજ આનંદથી સાસરે વળાવનાર છું.

અનસૂયા.—દાદા કાશ્યપને આ સમાચાર કોણે કહ્યા ?

પ્રિયંવદા.—અશ્વગારમાં* ઋષિ દાખલ થયા કે કાંઈક શરીર વિનાની છંદોમયી વાણી થઇ.

અનસૂયા.—(વિસ્મય પામી) પછી, પછી.

પ્રિયંવદા.—

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ વૃત્ત)

(૮૪)

જાણુજે તમ પુત્રીમાં પૃથ્વીકલ્યાણકારજે ।

અર્ધ્યુ દુષ્યંત રાજ્યે તેજ બીજરૂપે રહ્યું; ॥ ૧૩૪ ॥

માટે, બ્રાહ્મણ, એમાંના ગર્ભને તમ માનજે ।

શમી કુંખે રહે અગ્નિ, પ્રતાપી, ગુપ્ત, તે સમો. ॥ ૧૩૫ ॥

* પારસીઓ અસલથી અગ્નિને દેવ માનતા આવ્યા છે તેમ હિંદુઓ પણ અસલથી અગ્નિને દેવ પ્રમાણે ગણેછે અને વેદમાં મુખ્યત્વે દરીને અગ્નિ તથા સૂર્યની પૂજનું વિશેષ વ્યાખ્યાન કરેલું છે જે ઠેકાણે અગ્નિને હોમ આપી તેની પૂજ કરવામાં આવેછે તેને અગ્નિશાળા, અગ્નિગૃહ અને અશ્વગાર કહેછે. પારસી લોકોને ‘અગિઆરી’ કહેછે તે “અશ્વગાર” શબ્દનો અપભ્રંશ શબ્દ હશે. “અશ્વગાર” (અગ્નિ, અગાર) એટલે અગ્નિનું સ્થાન, જ્યાંહી અગ્નિની સંભાળ રાખવામાં આવેછે તે ઠેકાણું હિંદુ અને પારસીઓનો એ પ્રમાણે અસલથી પાસેપાસેનો સંબંધ જણાય છે.

અનસૂયા.—(પ્રિયંવદાને ભેટીને) ખુશીની. ખબર પણ જ્યારે એમ મનમાં આણુંધું કે આજ શકુંતલા સાસરે જનાર છે ત્યારે મારા હરખની સાથે દુઃખ ઉત્પન્ન થાયછે.

પ્રિયંવદા.—સખિ, એના ગયા પછી આપણે આપણું દુઃખ નિવારણ કરીશું; હમણાં તો એ ખિચારી ભલે સુખી થાય.

અનસૂયા.—હીક, તો પેલા આંખાને ડાળે લટકાવેલી નાળિયેરની કાચલીમાં કેશરકુલનો હાર એને સારુ ગુંથીને ક્યારનો મુઠ્ઠી છાંડ્યો છે તે જરા હાથ લાંબો કરી દ્યો. હું પણ એટલામાં મૃગરોચન* તથા તિર્થમૃતિકા† તથા દ્રો વાટીને મંગળશૃંગાર તયાર કરુંછું.

પ્રિયંવદા.—ભલે, કર.

અનસૂયા.—(જયછે, પ્રિયંવદા કુલ હાથમાં લેતી હોય એમ ખતાવેછે)

(પડામાં)

અરે ગૌતમિ, શારંગરવ વિગેરેને કહો કે શકુંતલા સાથે જવાસારુ તયાર થાય.

પ્રિયંવદા.—સખી, વહેલી થા, વહેલી. ખરેખાત આ હસ્તિનાપુર‡ જનારા ઋષિયોને ખોલાવેછે.

અનસૂયા.—(વાટેલી મુગંધી હાથમાં લેઈ પ્રવેશ કરીને) બહેન રે, ચાલ, આપણે જઈએ. (એમ કહી પરિક્રમણ કરેછે)

* મૃગરોચન નામની જાણસ આસના કામમાં વપરાયછે. જેમ મૃગરોચન ગાયના પેટમાંથી કાઢેછે તેમ મૃગરોચન હંરણના વેડમાંથી એક ભતની જાણસ નિકળેછે તેને કહેછે.

† તિર્થના સ્થાનથી આણેલી માટી તે.

‡ હાલમાં જે ઠેકાણે દિલ્હી વસ્યું છે તે સ્થાને પૂર્વે જે નગર હતું તેને હસ્તિનાપુર કરી કહે છે.

પ્રિયંવદા.—(આમ તેમ જોઇ) ઓ પેલી શકુંતલા મળસ્કા-
માંથીજ માથું ચોળીને નાહીને બેઠી છે અને હાથમાં અક્ષત લેઈ
આશિષ દેનારી ઋષિપત્નીઓ એનું અભિનંદન કરેછે. આવો, એની
પાસે જઈએ. (એમ કહીને જાયછે)

(ઉપર કલાપ્રમાણે આસન ઉપર બેઠેલી શકુંતલા, ઋષિપત્ની-
ઓને સાથે રાખી પ્રવેશ કરેછે).

ઋષિપત્નીમાંની પહેલી.—(શકુંતલા લાણી જોઈને) બેટા,
ધણીને માનીતી છે એવું શુભ સૂચક પટ્ટરાણી નામ પામજે.

બીજી.—બેટા, તને વીર પુત્ર થજે.

ત્રીજી.—બેટા, ધણીને માનીતી થજે.

(એમ આશિષ લેઈ માત્ર ગૌતમી વગર સર્વે જાયછે)

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—(પાસે જઈને) સખિ શકુંતલા,
આજના મંગલસ્નાનથી તારો ચાંદોચોટલો અક્ષય રહેજે.

શકુંતલા.—લલે આવી, ઓ મારી બે સખિયો. અહીં બેસો.

બન્ને સખિયો.—(લક્ષ્મીના શણુગાર લેઈને બેસેછે) અલી,
તયાર થા, કે આ મંગલ પીઠી તને ચોળિયે.

શકુંતલા.—આટલુંજ છે તે ઘણું છેને. અત્યાર પછી મારી
સહિયરો આ પ્રમાણે મારી સેવા કરશે એવો અવસર આવવાનો
નથી. (એમ કહી આંસુ પાડેછે)

બન્ને સખિયો.—આ રુડે અવસરે રોવું તને ઘટારત નથી.
(એમ કહી આંસુ લોહી ને શણુગાર પહેરાવી બતાવેછે)

પ્રિયંવદા.—રાજ મંદિરનાં આભૂષણને લાયક એવું જે આ
તારું સ્વરૂપ તે વનમાંથી સહજ મળેલા અલંકારથી શોભતું નથી.

(એટલામાં બે ઋષિકુમાર હાથમાં ભેટ લેધને આવેછે)

અન્નેજણા.—હો, આ આભૂષણ એને પહેરાવો

ગૌતમી.—બેટા નારદ, આ ક્યાંથી લાવ્યો ?

પેહલો.—તાત કાશ્યપના પ્રતાપથી આવી મળ્યું.

ગૌતમી.—શું મનશક્તિથી ઉત્પન્ન કીધું ?

બીજો.—ના, રે ! ના, સાંભળો. ગુરુએ અમને આજ્ઞા કરી હતી કે શકુંતલા સારુ વનમાંથી ફૂલ લાવજો. તે ઉપરથી

(શાર્દૂલ વિકીરિત વૃત્ત)

(૮૫)

એકે વસ્ત્ર સજ્જેત ચંદ્ર સરખું, આપ્યું તરુએ મને
થાશે મંગલકાર્ય સિદ્ધ લ્યમ એ જાણે કહીને મને ।

આ લાક્ષારસ રંગવા ચરણને થાશે તને કામનો
બીજે એમ કહી ખરા મનથકી આપ્યો મને દામનો. ॥ ૧૩૬ ॥

બીજાંએ વનદેવતા કરી થકી આભૂષણો આપિયાં
જેના હાથ કરે કુટેલ કળિયો સાથે રુડી સ્પર્ધતા

એ રીતે વનદેવતા તરફથી ને આ તરુથી વળી ।

આ આભૂષણ જે મળ્યાં યુવતિને અંગે ચઢાવો મળી. ॥ ૧૩૭ ॥

પ્રિયંવદા.—(શકુંતલાને જોધને) અલી બહેન, વનસ્પતિના
તથા વનદેવતાના પ્રસાદે કરી તું ભર્તારને તહીં રાજલક્ષ્મી ભોગવીશ
એવું જણાયછે.

(એ સાંભળી શકુંતલા લજવાઈ જાયછે)

પેહલો.—અરે ગૌતમ, ચાલ ગુરુજી અભિષેક કરી પાછા
આ હશે; માટે વનસ્પતિએ તથા વનદેવતાએ આ સામગ્રી કરી આ-
પી છે એ જોધને એમને જાણ કરીએ.

ખીજો.—ચાલો ભારે. (એમ કહી બન્ને જાય છે)

સખિયો.—અમે કોઈ દિવસ આભૂષણ પહેરી જાણ્યાં નથી પરંતુ અમને ચિત્ર કાઢતાં આવડે છે તેથી તારે અંગે આભૂષણ બરાબર અઢાવી શકીશું.

શકુંતલા.—બહેનો, એમ કાં બોલો છો ? તમારી ચતુરાઈ મારા જાણવામાં છે. (બન્ને જણિયો અલંકાર પહેરાવે છે)

‘(બહી સ્નાનથી પરવારી કાશ્યપ ઋષિ પ્રવેશ કરે છે)

કાશ્યપ.—

(શાર્દૂલવિક્ષિપ્ત વૃત્ત)

(૮૬)

જશે આજ શકુંતલા ઘરથકી એવા વિચારે કરી
ચિંતામાં મુજ કાળજી વિરહથી કોરાઈ જાયે ફરી ।

બેઠો છે મુજ કંઠ ગદ્ગદિત થૈ અશ્રુપ્રવાહકરી
ચિંતાથી નખળી પડી નયન આ દેખે ન શોકે જરી. ॥ ૧૩૮ ॥

એવો શોક અરણ્યવાસિ અમને થાયે બરા સ્નેહથી
તો શી વાત કરું ગૃહસ્થ જનની સંસારકેરી જુઠી ।

માયા ને મમતા થકી હૃદયમાં કન્યા જતે સાસરે
પીડાયે અતિમાત્ર તે નવિન આ પુત્રી વિયોગે ખરે.* ॥ ૧૩૯ ॥

* બ્રાહ્મણના જીવતરના સાર મોહોટા ભાગ પડેલા છે તેને ચાર આશ્રમ કહે છે. તેમાં પહેલા આશ્રમને બ્રહ્મચર્ય કહે છે. તે અવસ્થામાં રહી વેદ, વેદાંગ, શાસ્ત્ર વિગેરે ભણી પ્રવીણ થવું. બીજો ગૃહસ્થાશ્રમ એટલે ઘર માંડીને સ્ત્રી, છોકરાં સાથે રહેવું. ત્રીજો વાનપ્રસ્થ એટલે વનવગડામાં રહેવું અને ત્યાં રહી ઈશ્વરની લીલા જોવી અને ચોથો સન્યસર એટલે ભિક્ષા માગી પેટ ભરવું અને સર્વ વસ્તુનો ત્યાગ કરી બ્રહ્મવૃંદ્યાન ધરવું.

બંનેસખિયો.—અહીં શકુંતલા, શણુગાર તો તારો પૂરો થયો.
હવે આ વસ્ત્રપહેર.

(શકુંતલા ઉઠીને પેહેરેછે)

ગૌતમી.—બેટા, આ તારા પિતા તારી કને ઉભા છે. એઓની
આંખો આનંદના આંસુથી ભરાઈ આવી છે. એઓ તને ભેટવા ઈચ્છ-
તા હોય એમ જણાયછે.

શકુંતલા.—(લજવાઈને) પિતાજી, પગે પડુંછું.

કારયપ.—બેટા,

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૮૭)

શર્મિષ્ઠા છે યયાતિને ધણિને તેવી તું પ્રિયા ।

થા; અને પુરુના જેવો પુત્ર સમ્રાજ* પામ, જી. ॥ ૧૪૦ ॥

* યયાતિ એ ચંદ્રવંશમાના નહુષ રાજાનો પુત્ર હતો. પાને આઠમે એની
વંશાવળિ જુઓ. એ દુષ્યંત રાજાનો વડીલ થાય. શર્મિષ્ઠા વૃષપર્વી નામના
અસુર લોકના રાજાની દીકરી. ઉપરતું પદ એ આશીર્વાદ અલંકારનું દ્રાષ્ટાંત
છે. સમ્રાજ, એટલે ઉત્તમ પ્રકારનો રાજા કોને કહેવો તે વિશે અમરસિંહ
કહેછે કે—

યેનેષ્ટં રાજસૂયેન મણ્ડલસ્યેશ્વરશ્ચ યઃ ।

શાસ્તિ યશ્ચાજ્ઞયા રાજઃ સ સમ્રાઢય રાજકં ॥

રાજસૂયાચ્ચેન ક્રતુવિશેષેણ યેનેષ્ટં । દ્વાદશમણ્ડલેશ્વરશ્ચ યઃ ।
યશ્ચ સ્વાજ્ઞયા સર્વભૂપાન્ શાસ્તિ દ્વિદશવિશેષેણ ત્રયેણવિશિષ્ટો રાજા
સ સમ્રાટ્ સ્યાત્

રાજસૂય નામનો યજ્ઞ વિશેષ જેણે કરેલો છે અને જે બારમંડળ અ-
થવા પ્રાન્તનો માલીક છે અને જે પોતાની આજ્ઞાથી સર્વ રાજા ઉપર પો-
તાનો હુકમ ચલાવેછે તથા તેમનું રક્ષણ કરેછે એ ત્રણ ગુણ જેનામાં છે
તેને 'સમ્રાટ' રાજા કહેવો.

ગૌતમી.—લગવાન! આ તો ખરેખરું વરદાન જ, કેવળ આશિષ ન હોય.

કાશ્યપ.—ઁટા, હવે અહીંથી હુતાગ્નિની પ્રદક્ષિણા કર.
(સર્વે પરિક્રમણ કરેછે)

કાશ્યપ.—મંત્ર લાણીને આશિષ દેછે:—
(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૮૮)

વેદીની ઓપાસે પ્રગથ્યા વહ્નિ વિટાયલા દહો, ।

પાપ દૂર કરનારા, હવ્યગંધથી કરો તને રક્ષા. ॥ ૧૪૧ ॥

હવે ઉભી રહે. (આમ તેમ નજર ફેરવી) કહીં ગયા પેલા

શારંગરવ વિગેરે ?

શિષ્ય.—(આવીને)લગવાન*! આ રહ્યો.

કાશ્યપ.—તારી બહેનને માર્ગ બતાવજે.

શારંગરવ.—આમ, આમ, બહેન (સર્વે પરિક્રમણ કરેછે)

કાશ્યપ.—અરે! ઓ પડોશમાંનાં તપોવન વૃક્ષો !

(શાર્દૂલ વિક્રીડિત વૃત્ત)

(૮૯)

પીધેલું નથી જ્યાં લગી જલ તમે તે કાલ પર્યંત એ

પોતાના મનને વિષે કદિ કરે ઈચ્છા ન પીવા ખરે, ।

અંગે પક્ષવ શોભતાં તમતણાં તોયે તમારા લાણી

ભારે સ્નેહથકી ખરે કદિ ન એ ચુંટે જરા પાંખડી. ॥ ૧૪૨ ॥

જ્યારે પુષ્પતાણી પ્રસૂતિ તમને આવે વસંતે ભલે

તે કાલે નવ કોઇને ઈતરને સંતોષ એવો વળે' ।

આનંદે મલકાય એ અતિઘણી એવી સખી સાસરે
તે આ જાન્ય શકુંતલા સહુ કરો એને અનુજ્ઞા, અરે ! ॥ ૧૪૩ ॥
(કોયલનો ટોકો જાણે સાંભળ્યાના શકુન થયા હોય એમ ખતાવીને)
(દોહોરા)

(૯૦)

અનુમતિ ગમનવિષે રુડી શકુંતલાને દેછ .
તરુ સઘળાં વનવાસના બંધૂજન છે એજ ; ॥ ૧૪૪ ॥
કાંકે કોકિલ* શબ્દથી એજ પ્રમાણે આજ .
પ્રત્યુત્તર દીધો મળી સહુએ એને કાજ . ॥ ૧૪૫ ॥

(આકાશમાં)

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૯૧)

માર્ગે સરોવર મનોહર જાન્ય જોતી
લીલાં બનેલ છમ પંકજ ખીલવાથી .
છાયા ખસૂસ તરુવંદતણા પ્રતાપ .
આછો કરો સખત સૂર્યમયૂખતાપ ; ॥ ૧૪૬ ॥
થાજે, વળી, કમલપુષ્પતણી રજોએ
માર્ગે સુવાસિત અને મૃદુ ધૂળ એને
ધીમે ધીમે પવન વિદ્ય રહીત વાજે
કહોલથી યુવતિમાર્ગે તમામ જાજે . ॥ ૧૪૭ ॥

ગૌતમી—મેટા, ભાંડુ જેવા તને વાહાલા જે આ તપોવનમાંના
દેવતા તે પણ તને જવાની આજ્ઞા દેછે. એમને નમસ્કાર કર.

* પરગામ અથવા પ્રવાસે જતી વેળા કોયલનો શબ્દ શુભ સૂચક ગણવામાં આવેછે. કોયલના શબ્દદ્વારે વનવૃક્ષે જવાબ દીધો અને પછી “માર્ગે સરોવર” ઈત્યાદિક પદમાં વનદેવતાએ આકાશમાર્ગે શબ્દ કરી ઉત્તર વાળ્યો.

શકુંતલા.—(પ્રણામપૂર્વક પરિક્રમણ કરીને કાનમાં) અલી પ્રિયંવદા, આર્યપુત્રને મળવાની મારા મનમાં ઘણી ઉત્કંઠા છે ખરી. તો પણ આશ્રમ છોડીને જતાં મારા પગ ઉપડતા નથી.

પ્રિયંવદા.—તપોવન વિયોગે કરી કેવલ તને શોક ઉત્પન્ન થાયછે એમ નથી. તારા વિયોગથી તમામ તપોવનને પણ તારી પેઠે દુઃખ થાયછે.

(આર્યાંગીતિ વૃત્ત)

(૬૨)

હરણાંઓ મુખમાંથી નાંખી દે સૌંય દર્શના કદા ।

મોર તજેછે નર્તન* વાગ્યા એને વિયોગના લાલા. ॥ ૧૪૮ ॥

સકલ લતાવનની પણ જાણે આંસુ ખરેખર પાડે ।

તેમ પત્ર વેરે ને ઉભરા એવા પ્રકારથી કાઢે. ॥ ૨૪૯ ॥

શકુંતલા.—(સંભારીને) પેલી મારી બહેન વનજ્યોત્સ્નાને કહી

આવું.

કાશ્યપ.—હીક, તારો એની સાથે માનીજણી બહેન સરખો ભેદ છે તે હું જાણું છું. આ રહી તે જમણા હાથ લાણી.

શકુંતલા.—(વેલ પાસે જઈને) અરે! પ્રિય વનજ્યોત્સ્ના, આંખાને લાગેલી છે ખરી તોપણ લગાર તારા આણી તરફ આવેલા શાખારૂપી હાથે મને ભેટી લે. હું હવે દૂર દેશ જનાર છું, તેથી હવે પછી તારો મેળાપ મને થશે નહિ.

શારંગદેવ.—ભગવન, ભાગોળના તલાવની પાળ સુધી સર્ગા-
વાહાલાંએ વળાવવા જવું એવો સંપ્રદાય છે; માટે હવે આ તલાવની
તેડ આવી. તો જે કાંઈ સંદેશો કહેવાનો હોય તે કહી પાછા વળવું
ઘટારત છે.

કાશ્યપ.—ત્યારે આવો, આ અંજીરના વૃક્ષની તળે શંકમાં
એશી જરા વિસામી ખાઈયે.

(સર્વે પરિક્રમણ કરીને એસેછે)

કાશ્યપ.—ખરે, મહાપ્રતાપી દુષ્યંતને ઘટે તેવો શો સંદેશો
કહાવું, વારું ? (એમ કહી વિચારમાં પડેછે)

શકુંતલા.—(કાનમાં) અલી, જો ! જો ! કમલપત્રને ઓથે રહી
પેલી બ્યાકુલ થયેલી ચક્રવી તળાવની સાંમેપાર ધણીના વિયોગે કરી
રડેછે કે કેવી હું અભાગિણી છું. વિયોગનું દુઃખ એવું દોહડું છે.

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૯૬)

જે રીતે બહુ માનમાં અવર છે રાણી ઘણી આપથી
 તે રીતે તમ પાળજો યુવતિને સામાન્ય સત્કારથી ।
 તેથી પ્રાપ્ત થવો વધુ ઉદય તો છે ભાગ્ય આધીન, રે !
 ના બોધાય વિશેષ એ વહુતણા બંધૂજનોથી, ખરે. ॥ ૧૫૭ ॥
 શારંગરવ.—સંદેશો તો જેવો ઘટે તેવોજ છે. તેજ પ્રમાણે હું
 પોહોચાડીશ.

કાશ્યપ.—ઝેટા, હવે તને કાંઈ શિખામણ દેવી જોઈયે. અમે
 મનવગડાના વાસી છિયે પણ સંસારની રીતભાતથી કેવળ અજાણ્યા નથી.
 શારંગરવ.—નહિ, નહિ, મહારાજ, શુદ્ધિમાન પુરુષને કોઈ
 પણ વિષય અજાણ્યો નથી.

કાશ્યપ.—તો અહીંથી સાસરે પોહોચ્યા પછી—
 (શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત.)

(૬૮)

એવા તું કરજે સદા મનથકી તારા વડીલોતણી
 સારો સ્નેહ સખી સમાન ધરજે તારી સપત્ની ભણી ।
 ભર્તા રોષ કરી વદે કદિ તને સામે ન તોયે થવું
 તારે સેવક સાથ રોજ વદતાં દાક્ષિણ્ય દેખાડવું. ॥ ૧૫૮ ॥
 જે વેળા તુજ ભાગ્યના ઉદયથી થાયે બડેન્વ તું
 તે વેળા મનમાં રખે કુલી જતી કે માન્ય રાણી છું હું
 વર્તે જે અબળા જનો ઉપરની રીતે બધાં તે ધરે
 સન્નારી અધિકારને, અવર તો બોળે કુળોને, ખરે. ॥ ૧૫૯ ॥
 ગૌતમી.—વાહ ! આટલા ઉપદેશમાં વહુ માણસે કેમ ચાલવું
 । ધર્મ આવી ગયા. ઝેટા, આ બધું કાળજમાં કોરી રાખજે.
 કાશ્યપ.—હવે મને તથા તારી અહેનપણિયોને છેલી વારકી
 લે કે અમે જઈયે.

શકુંતલા.—પિતાજી, ત્રિયંવદા તથા અનસૂયા મારી પ્રાણસં-
ખિયો તે પણ અહીંથી પાછી જવાની કે?

કાશ્યપ.—હા બેટા, શું કરિયે? એઓને પણ પરણાવ્યા વગર
છુટકો છે? માટે તારી સાથે એમને મોકલાય નહિ. પણ ગૌતમી આવશે.

શકુંતલા.—(પિતાની કોટે વળગીને) પિતાજી, મલય પર્વતની
તળેટીમાંથી ઉઘડી ગયેલી ચંદન લતાની પેઠે દાદાને બોળેથી ઉતરેલી
એવી જે હું તે મારા જીવને પરદેશમાં કેમ ધારણા રહેશે, વારું?

કાશ્યપ.—બેટા, તું આવડી કેમ અકળાય છે, વારું?

હોહોરા

(૯૯)

છાંચ વર્ણુ ભર્તારની ધણિઆણીનું સ્થાન ।

મળશે માનીતું તને જાણે ચતુરસુખન ॥ ૧૬૦ ॥

રાજતાણા વૈભવયત્રી કાજ ઘણેરાં હોય ।

રાખનું મન તે વિષે લાગેલું ખુબ જોય ॥ ૧૬૧ ॥

થાશે ખરેજ તેથકી વ્યથ નિરંતર ચિત્ત ।

એના દુઃખે દુઃખ છે સુખથી સુખ એ રીત. ॥ ૧૬૨ ॥

પછી પ્રસવશે એક સુત પવિત્ર રૂડો સૂર્ય ।

પ્રકટ કરેછે રોજને રોજ દિશા જયમ પૂર્વ. ॥ ૧૬૩ ॥

તે વેળા સંસારના ખટલામાંહ પડીશ ।

મુજ વિયોગની સોયના, બેટા, તું વિસરીશ ॥ ૧૬૪ ॥

(શકુંતલા પિતાને પગે પડેછે)

કાશ્યપ.—કલ્યાણ થાઓ, બેટા. તારે વિશે મારી સર્વ મન-
કામના સિદ્ધ થાઓ.

શકુંતલા.—(અહનપણિયો પાસે જઈને) ઓ મારી વાહાલી
સખિઓ, તમે બન્ને જણિયો મને સાથે લેવો.

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—અહેન, કદિ રાજા તને ઝટ ઓળખી ન કાઢે તો, લે, આ વીંટી એઓને દેખાડજે. એમાં રાજાના નામના અક્ષર કોરેલા છે.

શકુંતલા.—તમે અને જણિયો આવો વેહંમ ખાઓછો તેથી મને કંપારો છુટેછે, કે ખરે એવું તો નહિ થાય.

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—ખીહીશ માં, ખીહીશ માં. થવાનું તો શું હતું પણ કેહેવત છે કે અતિસ્નેહ:પાપશક્તી જ્યાંહાં ગણો સ્નેહ ત્યાંહાં મનમાં અનિષ્ટ શંકા આવ્યા વગર રહે નહિ.

શારંગરવ.—ખપોર તો થઈ ગયા. અહેન, હવે ઉતાવળ કરો તો ઠીક.

શકુંતલા.—(આશ્રમ સાંમી ઉભી રહીને) દાદા, ફરી હવે તપોવનનું મોહોડું હું આરે દેખીશ ?

કાશ્યપ.—સાંભળ, આરે દેખીશ તે
(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૦૦)

ચોખંડ પૃથ્વી સમ તું થઈને સંપત્તી
રાજ્યાધિકાર સુખમાં ચિરકાલ કાઢી ।
દૌબ્યંતિ જે અતુલ પુત્ર ખરો ગુંણામ
તેના વિવાહ વિધિથી કરજે સમાપ્ત. ॥ ૧૬૫ ॥
જ્યારે થશે સમજણો સહુ વાતથી એ
ભર્તાર તે સમય લાર હુંબકેરો ।
દેશે મુકી સકલ એ સુતનેજ શીશ*
શાંતાશ્રમે વર સુધાં પગ તું મુકીશ. ॥ ૧૬૬ ॥

* અસલ એવો સંપ્રદાય હતો કે કુટુંબનો વડીલ ઘરડો થાય એટલે ઘરનો કારભાર તથા માલમિલકત છોકરાંને વહેંચી આપી પોતે ત્રી સ-

શકુંતલા.—પિતાજી, ત્રિયંવદા તથા અનસૂયા મારી પ્રાણુમ-
ખિયો તે પણ અહીંથી પાછી જવાની કે?

કાશ્યપ.—હા બેટા, શું કરિયે? એઓને પણ પરણ્યા વગર
છુટકો છે? માટે તારી સાથે એમને મોકલાય નહિ. પણ ગૌતમી આવશે.

શકુંતલા.—(પિતાની કોટે વળગીને) પિતાજી, મલય પર્વતની
તળેટીમાંથી ઉખડી ગયેલી ચંદન લતાની પેઠે દાદાને ઓળેથી ઉતરેલી
એવી જે હું તે મારા જીવને પરદેશમાં કેમ ધારણા રહેશે, વારું?

કાશ્યપ.—બેટા, તું આવડી કેમ અકળાય છે, વારું?

દોહરા

(૯૯)

હિંચ વર્ણુ ભર્તારની ધણિઆણીનું સ્થાન ।

મળશે માનીતું તને જાણે અતુરસુખન ॥ ૧૬૦ ॥

રાજતણા વૈભવચક્રી કાળ ઘણેરાં હોય ।

રાજનું મન તે વિષે લાગેલું ખુબ જોય ॥ ૧૬૧ ॥

થાશે ખરેજ તેથકી વ્યગ્ર નિરંતર ચિત્ત ।

એના દુઃખે દુઃખ છે સુખથી સુખ એ રીત. ॥ ૧૬૨ ॥

પછી પ્રસવશે એક સુત પવિત્ર રૂડો સૂર્ય ।

પ્રકટ કરેછે રોજને રોજ દિશા જયમ પૂર્વ. ॥ ૧૬૩ ॥

તે વેળા સંસારના ખટલામાંહ પડીશ ।

મુજ વિયોગની સોચના, બેટા, તું વિસરીશ ॥ ૧૬૪ ॥

(શકુંતલા પિતાને પગે પડેછે)

કાશ્યપ.—કલ્યાણ થાઓ, બેટા. તારે વિશે મારી સર્વ મન
કામના સિદ્ધ થાઓ.

શકુંતલા.—(બહેનપણિયો પાસે જઈને) ઓ મારી વાહાલ
સખિઓ, તમે બન્ને જણિયો મને સાથે લેતો.

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—અહેન, કદિ રાજા તને ઝટ ઓળખી ન કાઢે તો, લે, આ વીંટી એઓને દેખાડજે. એમાં રાજાના નામના અક્ષર કોરેલા છે.

શકુંતલા.—તમે બન્ને જણિયો આવો વેહુંમ ખાઓછો તેથી મને કંપારો છુટેછે, કે ખરે એવું તો નહિ થાય.

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—ખીહીશ માં, ખીહીશ માં. થવાનું તો શું હતું પણ કેહેવત છે કે અતિસ્નેહઃપાપશક્તી બ્યાંહાં ગણો સ્નેહ ત્યાંહાં મનમાં અનિષ્ટ શંકા આવ્યા વગર રહે નહિ.

શારંગરવ.—ખપોર તો થઈ ગયા. અહેન, હવે ઉતાવળ કરો તો ઠીક.

શકુંતલા.—(આશ્રમ સાંમી ઉભી રહીને) દાદા, ફરી હવે તપોવનનું મોહોડું હું ક્યારે દેખીશ ?

કાશ્યપ.—સાંભળ, ક્યારે દેખીશ તે

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૦૦)

ઓખંડ પૃથ્વી સમ તું થઈને સંપત્તી

રાજ્યાધિકાર સુખમાં ચિરકાલ કાઢી ।

દૌર્બ્યંતિ જે અતુલ પુત્ર ખરો ગુંણાત્મ

તેનો વિવાહ વિધિથી કરજે સમાપ્ત. ॥ ૧૬૫ ।

બ્યારે થશે સમજણો સહુ વાતથી એ

ભર્તાર તે સમય ભાર હટુંબકેરો ।

દેશે મુકી સકલ એ સુતનેજ શીશ*

શાંતાશ્રમે વર સુધાં પગ તું મુકીશ. ॥ ૧૬૬ ॥

* અસલ એવા સંપ્રદાય હતો કે કુટુંબનો વડીલ ઘરડો થાય એટલે ઘરનો કારભાર તથા માલમિલકત છોડીને વહુથી આપી પોતે સ્ત્રી સ-

ગૌતમી.—એટા, હવે જવાની વેળા થોડી રહી છે. દાદાને પાછા વાળ. નહિ તો ફરી ફરીને ઘણીવાર સુધી એઓ બોલ્યાં કરશે. તમે હવે પાછા વળો.

કાશ્યપ.—એટા, હું બર્બોંધું, હો ! હવે અનુષ્ઠાનનો કાળ જતો રહે છે.

શકુંતલા.—(પાછી પિતાને લેટીને) દાદા, તમારું શરીર ત-
મશ્વર્યાં કરી કરી ઘણું કષ્ટાયું છે; તેમાં વળી મારી ચિંતા કરી લગ્નારે
હમેસો કરશો નહિ.

કાશ્યપ.—(નિસાસા મુકીને)

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૦૧)

વળે શોક શમતા મુજ ક્યાંથી, એટા, ઘરાંગણે દેખી ।

વેરેલા પૂર્વે તે બળિનીવારો* અરાવવા પંખી. ॥ ૧૬૭ ॥

હિત વનવાસ બધ. મનુસ્મૃતિના છઠ્ઠા અધ્યાયના બીજા તથા ત્રીજા-
શ્લોકમાં કહે છે કે—

ગૃહસ્થસ્તુ યદા પશ્યેદ્વલીપલિતમાત્મનઃ

અપત્યસ્યૈવ ચાપત્યં તદારણ્યં સમાશ્રયેત્ ।

સંત્યજ્ય ગ્રામ્યમાહારં સર્વં ચૈવ પરિચ્છદમ્

પુત્રેષુ માર્યાં નિશ્ક્લિપ્ય વનં ગચ્છેત્સહૈવ વા ॥

ગૃહસ્થને એકું માલમ પડે કે માથે પળિયાં અબ્યાં છે અને અંગ શિ-
થિત થઈ ગયું છે અને તે છોકરાના છોકરાને બુલે ત્યારે તેણે અરણ્યમાં જઈ
રહેવું તથા ઘરમાં ધન ધાન્યાદિ સર્વ વસ્તુ પુત્રોને આપી પોતાની સ્ત્રી
વિના અથવા તેની ઈચ્છા હોય તો તેને સાથે લેઈને વનમાં જવું.

* નીવાર નામે એક બલતું ચોખાના બેડું અનાજ છે. તેને રાંધી ઘ-
રના દેવતાઓને (ગૃહદેવતાને) સંવૃષ્ટ રાખવા સારુ અર્પણ કરવામાં આવે છે.

સધાવો બેટા, વાટમાં કલોલ કરતાં બળે.

(શકુંતલા પોતાના સાથીઓ સાથે ચાલવા માંડે છે)

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—(શકુંતલા લણી બેઠને) અરે, રે !
અરે એ તો ગદ્ય. ઝાડમાં ને ઝાડમાં અંતરધાન થઈ ગઈ.

કાશ્યપ.—(હાશ કરી લાંબા નિસાસા મુકીને) ચાલો મારી
પાછળ ઘેર જઈએ.

પ્રિયંવદા તથા અનસૂયા.—દાદા, શકુંતલા વિયોગે કરીને
આખું તપોવન સૂનું સૂનું લાગે છે, તેમાં અમારાથી કેમ પગલું મુકાશે ?

કાશ્યપ.—સેહની રીત એવીજ દીસે છે. (વિચારમાંને વિચારમાં
પરિક્રમણ કરી) અહો ! મને પુછો તો શકુંતલાને સાસરે વળાવી
મારું હૃદય હવે સ્વસ્થ થયું, કેમકે

(ઇન્દ્રવજ્રા વૃત્ત)

(૧૦૨)

આખેર કન્યા ધન પારકું છે ।

તેને વળાવી ધણિ ઘેર આને ॥

આત્મા થયો આ મુજ શુદ્ધ જંપી ।

માલીકને થાપણ જેમ સોંપી. ॥ ૧૬૮ ॥

(આમ કહી સર્વે ઉઠીને જાય છે)

ચોથો અંક સમાપ્ત.

ધરતી ખડકી અથવા આંગણા આગળ અથવા બીજા કોઈ પણ ભાગે
નાખવા એવું મનુ કહે છે. ઉત્તરતી વર્ણના લોકો 'કાગવાશ' કરી બળિ
તે પણ શુદ્ધેવતા સારું.

અંક પાંચમો.

સ્થળ, દુષ્યંત રાજાનો મહેલ.

પાત્ર,

દુષ્યંત.....હસ્તિનાપુરનો રાજા.
 વિદૂષક.....તેનો મિત્ર.
 કુંચુકી.....રાજાનો ચોપદાર.
 વૈતાલી.....સ્તુતિપાઠક.
 પ્રતીહારી.....દ્વારપાળિકા.
 પુરોહિત.....રાજાનો હિપાધ્યાય.
 શારંગરવ. }કણ્વના શિષ્ય.
 શારદ્રત. }
 શકુંતલા.....કણ્વની કન્યા,
 ગૌતમી.....આશ્રમમાંની ડોશી.
 ઋષિ.....શારંગરવ અને શારદ્રત.

(આસન ઉપર બિરાજેલા રાજા તથા વિદૂષક)

વિદૂષક.—(કાન ધરીને) ભાઈ સંગીત શાળા* ભણી જરા
 ધ્યાન રાખો. અવ્યક્ત મધુર શબ્દનું ગાયન સંભળાયછે. જાણ્યામાં
 પેલી હંસપદ્ધિકા ગાયનનો અભ્યાસ કરતી હશે.

રાજા.—છાનો રહે. હું કાન દેઈને સાંભળુંછું.

(આકાશમાં ગાયન થાયછે)

* દીવાનખાનું જે ઠેકાણે ગાયનનો મુજરો થાયછે તે.

(આર્યો ગીતિ વૃત્ત)

(૧૦૩)

નૂતન મધના લોભી તું આંખાની કળિ ચુસીલધને ।

ભરાઇ બેઠો, મધુકર, કમલગૃહે કાં ભુલી ગયો એને ? ॥ ૧૬૯ ॥

રાજા.—અહો, કેવું પ્રીતિથી ભરપૂર આ ગાયન છે ।

વિદૂષક.—એ ગાયનનો અર્થ સમજ્યા ?

રાજા.—(મોહો મલકાવીને) એકવાર એની સાથે મેં સ્નેહ બાંધ્યો હતો, તેથીજ વસુમતી રાણીસારુ મારે એનું મેહોળું વેઠવું પડે છે. ભાઈ માધવ મારું નામ દેધને હંસપદિકાને કહેજે કે તે મેહોળાના ઘા મને ખુબ માર્યા.

વિદૂષક.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા. (ઉઠીને) અહો મિત્ર, હું જઈશ તો ખરો પણ મને જવાનું મન થતું નથી; કારણ કે જેમ કોઈ નિષ્કામી મુનિને દેવાંગના આવી મળે અને તેના સપાટામાંથી એ અચ્ચવો મુશ્કેલ, તેમ મને પણ બીજા પાસે પકડાવી ચોટલી ઝાલી મરાવે તો મારો છુટકો નહિ થાય.

રાજા.—જા, રે, જા. લગાર નાગરિકવિદ્યા* કરી એને સમજાવ.

* સંસ્કૃતમાં નાગરિકવૃત્ત્યા સંજ્ઞાપયૈનામ્ છે. એમાં નાગરિકવૃત્ત્યા એટલાનેા અર્થ કાલ્યાયન એવો કરે છે કે પ્રવીણસ્ય રીત્યા પ્રવીણ (લોક) ની રીત પ્રમાણે એટલે કે રાજદરબારી લોકોની રીત પ્રમાણે. નગરે ભવતિ અથવા વસતીતિ નાગરઃ નગરમાં જે છે અથવા રહે છે તે નાગર. અને નગરમાં રહેનારા લોકો (ગામડાંમાં રહેનારા કરતાં) પ્રપંચી વધારે હોય છે ખરા. પરંતુ હાલ જેને નાગર કહે છે તેમની રીત પ્રમાણે અથવા તેમની વિદ્યા પ્રમાણે એવો ઉપરના વાક્યનો અર્થ જણાતો નથી. નાગરવિદ્યા એટલે દરબારી અથવા રાહેરી લોકોની વિવેકની રીત એવો અર્થ છે. હાલ જેને નાગર કહે છે તેઓમાંના કેટલાએક દરબારી માણસો છે અને તેથી તેમને લાગુ પડે તેવી શંકા ઉત્પન્ન થાય છે પણ તે ઉપરથી નાગરિકવૃત્ત્યા એટલે તે લોકોની રીત એવો અર્થ નથી. માત્ર દરબારી અથવા વિવેકી પુરુષની રીત પ્રમાણે એવો અર્થ થાય છે.

વિદૂષક.—હવે શી વલે ? (એમ કહીને જાયછે)

રાજા.—(મનમાં) ખરે, એમ કેમ હશે કે જ્યારથી મેં આ ગીત સાંભળ્યું ત્યારથી પ્રિયજનનો વિયોગ ન છતાં મારું મન ઘણું ચિંતાતુર થઈ ગયું છે. મોહોટી આશ્ચર્યની વાત છે. પણ હોય, એમ પણ બનેછે.

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૦૪)

દેખી પદાર્થ રમણીય તથા મધુરી
વાણી સુણી સહજ હર્ષિત થાય હૈહું ।
તેવું છતાં પુરૂષ વ્યાકુળ ચિત્ત થાયે
સારે ખરે ઘણુંકરી મન સાખ પૂરે ॥ ૧૭૧ ॥
જે વાત એક સમયે ગઈ વિસ્મૃતીમાં
તેનું કરે સ્મરણ ચિત્ત અજણમાં એ ।
સામાન્યતઃ અવર જન્મ વિષે થયેલો
જે ભાવ તે હૃદયમાં સ્થિર થૈ રહેછે. ॥ ૧૭૨ ॥
(પર્યાકુલ હોય એમ સુચવેછે)

ચોપદાર.—અરે, હું આવી અવસ્થાને પોહોચ્યો !

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૦૫)

દસ્તૂર માફક ધરી કરમાં છડી મેં
અન્તઃપુરે નૃપતણા બહુ ચોકશીમાં ।
તે કાળની ગતિચક્રી મુજ આજ, જતાં
ખોડે પગે, જરૂરની થઈ ઝાલવામાં. ॥ ૧૭૨ ॥

લાઇ, કબુલ કરુંછું કે રાજથી ધર્મકાર્યનું ઉલ્લંઘન કરી ન શકાય ત-
થાપિ મહારાજ હમણાંજ આસન ઉપરથી ઉઠ્યા છે તેથી કણ્વજ્ઞ-
પિના શિષ્યો આવ્યાની ખબર એમને વિશ્રાંતિમાં ખલલ પાડે એવી
હોવાથી નિવેદન કરવાનું મને મન થતું નથી. તથાપિ મારે શા વાસ્તે
અચકવું જોઇએ ? રાજનું કામ એ કે લોકોનું રક્ષણ કરવું; તેમાં જંપ
ક્યાંહાંથી હોય ?

(ઇન્દ્રવજા વૃત્ત)

(૧૦૬)

ઘોડો રથે એકજ વાર જોડ્યો
કે ચાલવા સૂર્ય સ્વમાર્ગ લાગ્યો ।
વાયાં કરેછે દિન રાત્રિ વા તો
પદાર્થનો ગંધ તમામ લેતો ॥ ૧૭૩ ॥
રાખ્યાં કરે શેષ* સદૈવ પોતે
પૃથ્વી બધીનો બહુ લાર માથે ।
ષષ્ઠાંશ† વૃત્તી તમને મળેછે
તેનો ખરો આ પણુ ધર્મ હોયે ॥ ૧૭૪ ॥

માટે મારે સંદેશો તો કહેવોજ (પરિક્રમણુ કરીને તથા જોઇને)

આ રાજ—

(ઉપજાતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૦૭)

પ્રજા પ્રજાની સર્મા‡ પાળવાથી
ફેરી ફેરીને મન થાકવાથી ।

* શેષ નાગ પોતાના મરતક ઉપર પૃથ્વી ધરી રહ્યો છે એ હિંદુ પુ-
રાણની કથા પ્રસિદ્ધ છે.

† પાંત્રીસમા પાનાની 'નોટ' જુવો,

‡ છાકરાંની પેટે.

એકાંતવાસે અહિયાં સુતો છે
 વિશ્રાંતિ લેવા ક્ષણ એક પોતે. ॥ ૧૭૫ ॥
 જેવો જીવો કે ગજરાજ પેલો
 મધ્યાનહ કાળે રવિનો બળેલો ।
 બચ્યાં ચરેછે વનમાલ્ય છેટે,
 સુતોછ એ શીતલ સ્થાન હેઠે ॥ ૧૭૬ ॥

(પાસે જઈને) જય, જય, મહારાજ. હિમાલય પર્વતના
 અરણ્યવાસિ તપસ્વિ લોકો કાશ્યપ ઋષિનો સંદેશો લઈ સ્ત્રી સહવ-
 ત્તમાન આવ્યા છે માટે એમની અરજ સાંભળીને ઘટે તે પ્રમાણે
 આજ્ઞા કરવાને સમર્થ છો.

રાજા.—(આદર પૂર્વક) શું કાશ્યપ ઋષિનો સંદેશો લાવ્યાછે કે ?

ચોપદાર.—હા, મહારાજ.

રાજા.—ત્યારે તો મારું નામ દેઈ સોમરાત ઉપાધ્યાયને કહો
 કે આ આશ્રમવાસિનો યથાવિધિ સત્કાર કરી અહીં બોલાવે. હું પણ
 એ તપસ્વિયોનું દર્શન કરવા આ યોગ્ય સ્થાને બેસી એમની વાટ
 જોઈછું.

ચોપદાર.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા (એમ કહીને જાયછે)

રાજા.—અરે વેત્રવતિ અગ્નિહોત્ર* જે ઓરડીમાં છે તેનો માર્ગ
 બતાવ.

ચાકર.—આમ, આમ, મહારાજ.

રાજા.—(પરિક્રમણ કરેછે; પછી અધિકારખેદ બતાવીને)
 સર્વ લોક પોતાના ઇચ્છેલા અર્થને પામેછે એટલે સુખી થાય છે. પ-
 રંતુ રાજાને પોતાનું કામ થયા છતાં પણ પાછળથી દુઃખનું દુઃખ.

* જે ઠેકાણે અગ્નિની પૂજા કરી નિત્ય આહુતિ આપી હવન કરે છે
 તે ઠેકાણાનું નામ.

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૦૮)

ઇચ્છેલ અર્થ મળવે ભુખ માત્ર લાગે
 પીડા મળેલ ધન સાચવતાંજ લાગે ।
 રાજ્યાધિકાર પણ છત્ર સમાન લેખો
 ના થાય દૂર શ્રમ દંડ ન હસ્ત રાખો* ॥ ૧૭૭ ॥

(પડદામાં)

એ વૈતાલ,—જય, જય, મહારાજ.

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૧૦૯)

નિજ સુખ ન વિચારી લોક કલ્યાણ થાવા
 દિન દિન અતિ વેડો દુઃખ, રાત્ર, બધું આ. ।
 પણ તમ સરખાનો ધર્મ એવો હશે જે
 સકલ નિજ પ્રભને પાળવી એ પ્રકારે. ॥ ૧૭૮ ॥
 તરુ સહન કરેછે સૂર્યનો તાપ નિત્ય,
 નિજ શિર વિષયે જે તીવ્ર લાગે અસહ્ય, ।
 તદપિ પુરુષ એસે તાપથી તે તળે જે,
 સુખકર નિજ છાયા દેછ એ આશ્રિતોને. ॥ ૧૭૯ ॥

ખીલે,—

* જે પ્રમાણે છત્રિનો દાંડો હાથમાં ઝાલ્યાની મેહેનત લીધા વિના
 છાયાનું સુખ મળવું નથી તેમજ પ્રભનું દુઃખ ટાળવાની મેહેનત લીધા
 વિના રાજ્યાધિકારનું સુખ ખરાબર ભોગવી શકાવું નથી. છત્ર, ચામર,
 એ રાજચિહ્ન છે.

(માલેની અથવા માનના વૃત્ત)

(૧૧૦)

નિજ કર વિષયે તું દંડ* આવી કરેછે
નિયમસર પ્રભને દુષ્ટ જે માર્ગમાં છે; ।
દિન દિન પડતા તું લોક વાંધા પતાવે.
ગુણીયલ તું પ્રભનો રક્ષિ એવું બતાવે. ॥ ૧૮૦ ॥

અતિશય સુખવેળા હાલતાં છો સગાંઓ
અહુ સગપણકેરો છો કરે હઠ દાવો ।

પણ સકલ પ્રભના અંધુનું કૃત્ય તેં તો
નિશ દિન કરી પુરો દાખવ્યો ધર્મ સાચો ॥ ૧૮૧ ॥

રાજા.—મારું મન થાકી ગયું હતું પણ આટલું સાંભળી
જાગૃત થયું. (એમ કહી પરિક્રમણ કરેછે).

ચાકર.—અગ્નિગૃહની† અગાશી હમણાંજ ધોધને સાફ કર
તેમજ આ હોમધેનુને‡ નહવડાવી સ્વચ્છ કરી છે. માટે
ચઢો, મહારાજ.

રાજા.—(અગાશી ઉપર ચાકરને બલે ટેકો દેઇ ચઢીને)
અરે વેત્રવતિ, કાશ્યપઋષિયે શો સંદેશો કહાવી આ ઋષિયોને મારી
પાસે મોકલ્યા છે ?

(શાદ્દલવિક્રીડિત વૃત્ત)

(૧૧૧)

કાં એ તાપસ લોકને તપવિષે આવી નહે વિદ્ય શું ?

ધર્મારણ્યવિષે જનાવર અરે તેને દમે કોઈ શું ? ।

* રાજદંડ. (Sceptre.)

† અગ્નિગૃહ, અગ્નિગાર એ શબ્દ સારું રૂપ પાને લખેલી 'નોટ' બુલે.

‡ હવનની સામગ્રી જેવી કે, ગાયતું છાણ, સુતર, દુધ, દહીં અને તે
સારુ જે ગાય પાળેલી હોયછે તેનું નામ હોમધેનું.

પુખ્તોત્પત્તિ ન થાય શું તરુવિષે મારા દુરાચારથી?

એવા તર્ક કરી કરી મન બહુ ઘોળાયછે ક્યારથી. ॥ ૧૮૨ ॥

ચાકર.—આપના સારાં આચરણુ જોઇ આનંદ પામેલા આ ઋષિયો રાજલક્ષ્મિ બતાવવાને અર્થે મહારાજનું સન્માન કરવા સારુ આવ્યા હોય એમ મને લાગેછે.

(ચોપદાર અને પુરોહિત આગળ આવેછે અને તેમની પાછળ ગૌતમી સહિત ઋષિયો શકુંતલાને આગળ કરી આવેછે).

ચોપદાર.—આમ, આમ, ઋષિ મહારાજ.

શારદ્વત.—અહો શારદ્વત,

(શિખરિણી વૃત્ત)

(૧૧૨)

જીવો જાણે કે આ નરપતિ મહા સદ્ગુણિ હશે,

જરા મર્યાદાનું અતિક્રમણુ એથી નહિ થશે. ।

અતુર્વણોમાંથી અધમ કદિ હોયે તદપિ તે

દુર્માર્ગે ના જાયે, નિયમસર લોકો સહુ રહે. ॥ ૧૮૩ ॥

ન આ તોયે આત્મા અપરિચિત છે જે જનથડી

રહેલો એકાંતે સકલજનના આ જીવથડી ।

જરા પામે શાંતિ ભ્રમ કંઈક થાયે મન વિષે

હશે જવાલાગ્રીથી સકળ ઘર ચોપાસ સળગ્યું. ॥ ૧૮૪ ॥

શારદ્વત.—ખરે, નગરમાં આવેથી આ પ્રમાણે બન્યું.

(દોહરા.)

(૧૧૩)

વગર નાહલાને ગણે નાહેલો જે હોય ।

વળી શુદ્ધ અપવિત્રને જે પરમાણે જોય ॥ ૧૮૫ ॥

મુતેલને જાગ્યો જીવે બાંધેલાને જેમ ।
 ગણુગારે છુટો ખરે માનુંછું હું તેમ ॥ ૧૮૬ ॥
 આજે સરવે એકઠા થયેલને આ ઠામ ।
 જાણું જે એ લોકનું રંગલોગ છે કામ. ॥ ૧૮૭ ॥

શકુંતલા.—(અપશકુંતલ થયા હોય એમ અતાવીને)
 મારી જમણી આંખ કેમ ફરકતી હશે, વારુ ?

ગૌતમી.—ધશ્વર કરે ને તારી અલાબલા ટળી જાય.
 તારા ભર્તારની કુલદેવીનું સ્મરણ કર કે તારું કલ્યાણ
 (એમ કહી આગળ ચાલે છે).

પુરોહિત.—(રાજની તરફ આંખી કરીને) અરે ઓ
 સ્વયં ! વર્ણાશ્રમનું રક્ષણ કરનાર આ રાજા હમણાજ આસન
 રથી ઉઠીને તમારી વાટ જોતા બેઠા છે.

શારંગરવ.—અહો મહાપ્રાણી, મોહોટી આનંદની વાત
 કહોછો તથાપિ અમારે તો કાંઈ લેવા દેવા નથી; શાથીજે

(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૧૧૪)

નમેષ ઝાડો ફલ આવવાથકી
 નવા જળે વાદળિયો વળે નકી ।

સમૃદ્ધિથી ત્યાગ કરેછ ગર્વનો
 સ્વભાવ એવોજ પરોપકારિનો. ॥ ૧૮૮ ॥

ચાકર.—મહારાજ, આ ઋષિયોના મોહોની કાંતિ પ્રસન્ન જ-
 હાયછે તે ઉપરથી મને એમ લાગેછે કે તેઓ જે કાંઈ સંદેશો લેઈ
 આવ્યા છે તેમાં પ્રીત કરવા જેવું કાંઈ નથી.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૧૫)

પુરખાવાળી પેલી શરીરલાવણ્યતા ન સ્ફુટ જોની ।

પૂર્ણ રીતથી એવી હશે કોણ એ તપસ્વિયોમાંની ? ॥ ૧૮૯ ॥

આળા બાણે ધોળા પંડુજપત્રોવિષે કળી ખીલી.

શૌલા એની જોતાં દિસે સુંદરી વિશેષ એ છબિલી. ॥ ૧૬૦ ॥

ચાકર.—મહારાજ, કાંઈ કૌતુક જેવું મને લાગેછે. તેથી આ
જેકાણે જ્યાં પોહોચી શકતો નથી. પરંતુ આટલું ખરું દિસેછે કે આ
આકૃતિ ઘણી જોવાલાયક છે.

રાજા.—હશે. પરંતુ ઉપર નજર નાંખવી ઘટારત નથી.

શકુંતલા.—(હાથને છાતી સરસો રાખીને મનમાં) અરે કા-
ળજી ! તું કેમ આમ ધડકેછે ? તારા પ્રાણનાથનો સ્નેહ મનમાં ધરી
ધીરજ રાખ.

પુરોહિત.—મહારાજ, આ તપસ્વિયોનો યથાવિધિ સત્કાર કરી-
ધો છે. ગુરુનો સંદેશો કહેવાની એમની ઇચ્છા છે તે મહારાજે સાં-
ભળવાની કૃપા કરવી.

રાજા.—એકાગ્રચિત્ત થઈ બેઠો છું.

ઋષિયો.—(હાથ ઉઠા કરીને) જય જયકાર થાઓ, મહારાજ.

રાજા.—સર્વેને નમસ્કાર કરું છું.

ઋષિયો.—મનકામના સિદ્ધિરસ્તુ.*

રાજા.—ઋષિયોની તપશ્ચર્યા તો નિર્વિદ્ધે ચાલેછે કની ?

ઋષિયો.—

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ વૃત)

(૧૧૬)

વિદ્ધ ધર્મક્રિયાને શાં સાધુનો રક્ષિ તું છતાં ?

અંધકાર થશે ક્યાંથી તપેછે સૂર્ય તેજ જ્યાં ? ॥ ૧૬૧ ॥

રાજા.—રાજાનો ધર્મ છે કે પ્રજાનું રક્ષણ કરવું અને તે કરવા

માટે મને રાજ કરી કહે છે. વારુ હવે ભગવાન કણ્વઋષિ કુશલ છે ? એમને રુડે જગત રહે.

ઋષિયો.—સાધુ પુરુષને કુશલ તથા ખુશી રહેવું સ્વાધીન છે. એઓએ આપની ક્ષેમકુશલતા પુછી આટલો કહાવ્યો છે.

રાજા.—કહો, શી આશા છે ?

શારંગરવ.—એ કે આપે પરસ્પર ભાવથી મારી સાથે લગ્ન કરીશું તે વાત જાણીને પ્રસન્ન થઈ મેં ખુશીથી આપ્યું. કેમકે.

(ઉપેન્દ્રવજ્ર વૃત્ત)

(૧૧૭)

જાણ્યો તને ઉત્તમ પૂજ્ય પ્રાણિ,

શકુંતલા સદ્કૃતિમૂર્તિ માની ।

પત્ની પતિની રચિ જોડ યોગ્ય

છુલ્લો વિધાતા જનદોષથી જ. ॥ ૧૬૨ ॥

હવે, એ ગર્ભિણી છે માટે તમારે અનેએ સાથે રહીને ગર્ભવિધાનનો* સંસ્કાર કરવો જોઈયે. તે સારુ એનો રાજમંદિરમાં સ્વીકાર રવો.

ગૌતમી.—મહારાજ, મારે કાંઈ ઓલવાની ઇચ્છા છે પરંતુ ઓલવાનો અવસર નથી તેથી ઓલતી નથી,

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૧૮)

વડીલમત આણે નહિ લીધો; તેં પણ પુછ્યું ન અંધુને, ।

એકમેકમાં સમજ્યાં, તો શું કો' છો હવે પરસ્પરને ? ॥ ૧૬૩ ॥

* સ્ત્રીને સીમંત આવેછે ત્યારે ધણિધણિયાણી સાથે રહીને જે વિધિ કરેછે તે.

શકુંતલા.—ખરે, પ્રાણનાથ શું બોલેશે, વારુ ?

રાજા.—વળી આ વાત ક્યાંહાંથી કાઢી ?

શકુંતલા.—એના આવા વચનથી મને આળ ઉઠે છે.

શારંગરવ.—કેમ વારુ ? આપ તો લોકવ્યવહારથી કાંઈ અજાણ્યા નથી.

(વંશસ્થવિદ્ય વૃત્ત)

(૧૧૯)

સતી છતાં વાસ પિહેરમાં કરી
સુવાસિની આશ્રય ભાંડુનો ધરી !
રહે, કરે તો સહુ લોક વારતા,
હશે ખરે શું વ્યભિચારિણીજ આ ? ॥ ૧૯૪ ॥
સર્ગાં દુટુંબી સહુ એજ કારણ
ધરે હમેશાં મનમાંહ ધારણા ।
વળાવવાની ધણિ પાસ પુત્રિને
ન હોય જો કે પ્રિય એ પતિ મને.* ॥ ૧૯૫ ॥

રાજા.—શું એની સાથે આગળ મેં લગ્ન કરીધું હતું ?

શકુંતલા.—(ખેદ પામીને મનમાં) હે હૃદય, જેની તો બીક મનમાં ધરી હતી તે વાત આગળની આગળ આવી ઉભી રહી.

શારંગરવ.—કરેલું કામ કબુલ કરવું ગમતું નથી માટે ધર્મને કોરે મુકીને આડે રસ્તે ચાલવું એ રાજાને ઘટિત છે ?

* મહાભારતમાં શકુંતલોપાખ્યાનમાં કહે છે જે

નારીણાં ચિરવાસો હિ વાન્ધવેષુ ન રોચતે ।

કીર્તિચારિત્રધર્મઘ્નસ્તસાન્નયત માચિરમ્ ॥

શ્રી માણસે ભાઈભાંડુને તહીં ઘણા દિવસ સુધી વાસ ન કરવો તેથી કીર્તિ, ચરિત્ર, અને ધર્મનો નાશ થાય છે. માટેજ એને જલ્દીથી લેઈ લે.

રાજા,—આવો જોયો તરફ ઉઠાવી કેવો પ્રશ્ન પુછેછે ?

શારંગરવ,—જેને લક્ષ્મીનો મદ ચઢી જાયછે તે લોકોમાંજ વિશેષ કરીને આવા વિકાર જણાઈ આવેછે.

રાજા,—વિશેષ કરીને મારા ઉપર એ તડાકો કરતો હોય એમ લાગેછે.

ગૌતમી.—એટા, હવે જરાએ શરમ રાખીશ નહિ. આવ તારા મોહો ઉપરનો ભુરખો કાઢી લેઈ કે પછી તને તારો ભર્તાર સારીપેઠે ઓળખે. (એમ કહી તે પ્રમાણે કરેછે)

રાજા,—(શકુંતલાને નિહાળી જોઈને મનમાં)
(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૧૨૦)

મુજ નિકટ ઉભેલું રૂપ સોહામણું આ
પ્રથમ કદિ કર્યું મેં લગ્ન એ સાથ કે ના ।
મન નવ દૃઢ થાયે એ વિષે આજ મારું
ઘડિ ઘડિ ઉઠવાથી તરફ આ એજ સારું. ॥ ૧૬૬ ॥

જ્યમ ભ્રમર ફરેછે જૂઠું પુષ્પ લાળી
અતિ દવજલથી છે એ ભરેલું નિહાળી ।
મન નથી ધરતો એ લાલચે લોગ લેવા
લ્યમ નથી કરતો એ પુષ્પનો ત્યાગ એવા. ॥ ૧૬૭ ॥

(એમ કહીને વિચારમાં ગરક થઈ ગયેલો એકો છે)

ચાંદર,—રાજાની ધર્મ ઉપર આસ્થા કેવી છે ? નહિ તો આવું સહજ મળી આવેલું રૂપ જોઈ બીજે કોણ વિચાર કરવા બેસે, વારું ?

શારંગરવ,—કેમ મહારાજ મુગા કેમ બેસી રહ્યા છો ?

રાજા,—અહીં તપોધના,* મારા મનમાં એ વાત ઘણી ઘોળાયાં

કરેછે તોપણ હજી મને એમ સાંભરતું નથી કે મેં આગળ કોઈ વાર એનો સ્વીકાર કીધો હોય. વળી નજર આગળ જોઉં છું કે એ ગર્ભિણી છે તો હું શો જવાબ દેઉં ?

શકુંતલા.—(મનમાં) હાય, હાય ! જ્યારે પરણ્યા વિષેજ રાજાને સંદેહ છે તો પછી મારા મનમાં ભારે મુખ લોગવવા વિષેનો મનોરથ પાર પડવાની શી આશા ?

શારંગરવ.—એમ માં જોલો, હો,

(ઉપજાતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૨૧)

તેં સ્પર્શ કીધો મુનિની મુતાનો

સ્વીકાર કીધો મુનિયેય તેનો ।

હવે ઘટે શું કરવી અવજ્ઞા

તપસ્વિ કેરી ક્ષણ એક એવા ? ॥ ૧૬૮ ॥

ચોરેલ વસ્તુ નિજ તોય તેને

ન આધ કર્તા ઋષિયે જરીએ ।

લેવા દઈ, પાવન, ચોર પેડે,

તને કર્યો એમજ સર્વ જાણે. ॥ ૧૬૯ ॥

શારદ્રત.—અહો શારંગરવ, હવે એને આજું જોલો માં. અરે શકુંતલા, અમારે જે કેહેવાનું હતું તે તો કહી ચુક્યા અને એણે કેવી રીતે જવાબ દીધો તે પણ તેં સાંભળ્યો. હવે તારું એની સાથે લગ્ન થયેલું એ જાણતની એને ખાતરજમાં થાય એવી તારી પાસે કોઈ એધાણી હોય તો આપ.

શકુંતલા.—એનો ભાવ તો મારા ઉપરથી તદન ઉઠી ગયો છે. ત્યારે કદાપિ એને સંભારી આપું તોપણ તેથી શું થવાનું ? આ-

જાણવામાથા સાર એ નિકળ્યો કે હવે મારુ નસીબ કુચું (તા-
ણીને) અહો પ્રાણનાથ, (એટલું અર્ધું બોલીને) જ્યારે તમે મારા
લગ્ન વિષે શંકા આણોછો તો એ નામે તમને બોલાવવા ઘટારત નથી.
અહો પુરુષંશી, પૂર્વે આશ્રમમાં મને વચન આપી મારા સરખી સ્વ-
લાવે ભોળા દીલવાળી સ્ત્રીને આવા આવા બોલ બોલીને કાહાડી મુ-
કવી તમને ઘટારત નથી.

રાજા.—(કાને હાથ દધને) ચુપ, હવે હું આવાં પાપી વચન
સાંભળનાર નથી.

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૨૨)

મુજ હલ લાંછન દે ને આ જનની કરે ખરાખી કાં!

નદી તીર જયમ તોડી ડોળે જલને ઉખાડતી તરુ ત્યાં ॥ ૨૦૦ ॥

શકુંતલા.—હશે. પરસ્ત્રીનું અહણુ કેમ કરું એવીજ બે તમારા
પેટમાં ખરે ખરી શંકા હોય તો તે શંકા નિવારણુ કરવા સારુ તમને
એધાણી આપું, પછી કાંઈ?

રાજા.—વાહ! એ તો ઉત્કૃષ્ટ કલ્પના.

શકુંતલા.—(આંગળીએ અંગુઠી બુલે છે તો) હાય! હાય!
આ આંગળી અડવી ક્યાંથી? (એટલું કહી બેદયુજ થઈ ગૌતમીને
બુલે છે.)

લવન્દન કરતી હતી તે વખતે વીંટી આંગળીએથી નિકળી પડી તો નહિ હોય વારુ ?

રાજા.—કેહેવત છે કે પ્રત્યુત્પન્નમતિ ક્ષેણમ્ સીન્નતને યુદ્ધો ઉઠાવતાં જરા વાર ન લાગે તે આ ઠેકાણે ખરું પડે છે.

શકુંતલા.—જેયું ? આ ઠેકાણે પણ નસીબ એ ડગલાં આગળનું આગળ. તોપણ તમારી ખાતરજમાં થવા સારુ એક બીજી વાત કહીશ.

રાજા.—લલ્લે. હવે વાત સંભળાવવાનું આવ્યું. બોલ શું કહેછે ?

શકુંતલા.—એક દિવસ નવમાલિકાના મંડપમાં આપણે એમાં હતાં તે વેળા કમલપત્રના ખ્યાલામાંથી તમે હાથમાં પાણી રેણું, નહિ વારુ ?

રાજા.—રેણું પછી ?

શકુંતલા.—તે વખતે દીર્ઘાંગ—એ નામનું હરણાનું અગ્ન્યું જેને મેં છોકરું કરી પાળ્યું હતું તે આપણી પાસે આવી એકું, તેના ઉપર તમને દયા આવી તેથી તમે પોતે પીતા પેહેલાં એ આપડાને કહ્યું કે લે આ, તું પી. તમારી સાથે એને પરિચય નહિ તેથી તમારા હાથમાંથી પીવાનું મન થયું નહિ. તથાપિ તેજ પાણી મેં મારા હાથમાં લીધું ત્યારે એ કરારે પી ગયું તે વખત તમે હશીને નહિ બોલ્યા કે સહુ પોતપોતાનાં સગાં વાહાલાંનો વિશ્વાસ રાખે છે ? તમે બન્ને જણ અરણ્યવાસી છો માટે એક બીજાની પતીજ પડેજ તો.

રાજા.—આવીજ રીતે પોતાનું કાર્ય સાધનારી સ્ત્રીઓ જુડી જુડી પણ મધુર વાણિ બોલીને વિષયી લોકોનાં મન હરી લે છે.

ગૌતમી.—અહો, મહા ભાગ્યશાળી, તમારે આ પ્રમાણે બોલવારત નથી. આ આપડી તપોવનમાં ઉછરીને મોહોટી થઈ છે.

કપટ કેવું હોય તે જન્મારામાં એણે જાણ્યું નથી.

રાજા,—અહો. તપશ્ચર્યામાં ગરક થઈ ગએલી ડોસી.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૨૩)

સ્ત્રીમાં જનાવર તણી અણુશીખવેલું

દેખાયછે કપટ આપથકી થયેલું;

તો વાત શી છલતણી કરવી અમારે

જાનેકરી અધિક માણુસજાતિમાં રે ? ॥ ૨૦૧ ॥

જો, અતરિક્ષ ઉડતાંજ અગાઉ પોતે

સીકોડિકો અવર પક્ષિકને કરાવે ।

સંભાળ બાળકતણી નિજ તે પછીથી

પોતે કરે ગમન, સ્નેહ ન હોય તેથી. ॥ ૨૦૨ ॥

શકુંતલા.—(રોષમાં) અરે દુષ્ટ, તારા મનમાં જેવા વિચાર
છે તે પ્રમાણેજ બીજના મનમાં જાણે છે કે ? બહારથી ધર્મનો મો
હોયો ડોળ ઘાલીને પેટમાં પાળી રાખે છે એવો તારા જેવો બી
કોણ હશે, વારં ? જેમ કોઈ ખાડાનું મોહો વનસ્પતિનાં વેલાંથી કાં
દીધું હોય અને અંદરથી છેક એ પાતાળ સુધી ઉડો હોય તેવાં તમાર
આચરણ છે.

રાજા.—(મનમાં) ગમે તે હો પણ એનો કોપ અનંત:કર
અરેખરો જણાય છે અને તેથી મને મનમાં શંકા ઉત્પન્ન થાય
કે રખેને હું ખોટો પડું.

કીધી ન મેં કણુલ એ હઠમાં રહ્યાથી

છાની પરસ્પર હતી અમમાંહ પ્રીતિ. ॥ ૨૦૩ ॥

(તાણીને) આઈ રે, દુષ્યંતનાં આચરણુ તો આખા જગતમાં પ્રસિદ્ધ છે. માટે તારું કેહેવું મારા ધ્યાનમાં આવતું નથી.

શકુંતલા.—ખરે, ત્યારે તમારે મન તો હું ગુણુકા જેવી, કાં? કેમકે પુરુવંશના રાજા ઉપર વિશ્વાસ રાખી મોહોડે મીઠા અને હઠ-યામાં વિષના ભરેલા પુરુષની સાથ મારું પાનું પડ્યું

(એમ કહી મોહો ઉપર લુગડાનો પાલવ ઢાંકી પોકેપોક મુકી રડે છે)

શારંગરવ.—જેયું? આ પ્રમાણે હાથનું કર્યું વગર વિચાર્યું કામ હઘયે વાગે છે.

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૨૫)

માટે વિચારથી કવીં વિશેષે ગુપ્ત સંગતિ;

અજાણ્યા મનવાળાની મૈત્રિમાં વૈર એ ગતિ. ॥ ૨૦૪ ॥

રાજા.—કેમ લાઈ, આ સ્ત્રીના બોલવા ઉપર તમામ વિશ્વાસ રાખીને અમારા ઉપર ગાળોનો વરસાદ વરસાપો છે?

શારંગરવ—(તિરસ્કાર કરી મરડમાં) તમને તે કેમ કેહેવાય? હલકા લોકોની આલ તો જાણતા હશે કે ઊંધાનું ચતું કરે અને ચતાનું ઉધું કરે,

(ઉપજાતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૨૬)

ઠગાઈ આ જન્મ ધરી ન જાણી

એ પ્રાણિની તો અયથાર્થ વાણી; ।

શીખ્યા દગો જે ખુબ શાસ્ત્ર જાણી

લો એમનું લાપણુ સત્ય માની. ॥ ૨૦૫ ॥

રાજા.—અરે સત્યવાદિના દીકરા, કબુલ કર્યું કે હું તેને પર-
છુયો હતો. તોપણ આ સ્ત્રીને આવી રીતે ઠગેથી શું ફળ થવાનું છે?

શારંગરવ.—આ તો સત્યાનાશની પાટી વળી, અરે.

રાજા.—કોઈ એવું નથી માનવાનું કે, પુરુહુલનો રાજા પોતાનું
અથવા બીજાનું સત્યાનાશ વાળી નાખશે.

શારદ્રત.—અરે શારંગરવ, ઝાઝી રકઝક કરવામાં શું વળ્યું!
આપણે ગુરુનો સન્દેશો હતો તે કહ્યો. ચાલો હવે પાછા વળિયે.
(રાજાલણી.)

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૨૭)

લો આ પતિ તમારીને તને કે ઘેર રાખજો;

પ્રભુતા સ્વામિની કાંજે માનેલી સર્વ શ્રેષ્ઠ, જો. ॥ ૨૦૬ ॥

ગૌતમી.—ચાલ, આગળ ચાલ.

(એમ કહીને આગળ જાય છે.)

શકુંતલા.—કેમ, કેમ? આ કપડીએ તો મને છેતરી
તમે પણ મને અભાગિણીને મુકીને જશો કે? (એમ કહી પાછળ
જાય છે)

ગૌતમી.—(હસી રહીને) એટા શારંગરવ, શકુંતલા આંખ
આંસુ ને રડતી આપણી પાછળ આવે છે. એના ભર્તારે એને છાંડી
તો હવે આ મારી દીકરી શું કરશે?

શારંગરવ.—(શકુંતલા લણી ફરીને રોષમાં) અરે અભાગિણી,
શું ધણિથી સ્વતંત્ર થવા માગે છે? તારા મનનું ધારયું થશે કે?

(શકુંતલા બીકથી થરથર કંપે છે)

શારંગરવ.—શકુંતલા,

રાજા.—અરે સત્યવાદિના દીકરા, કયુલ કયું કે હું તેને પર-
ણ્યો હતો. તોપણ આ સ્ત્રીને આવી રીતે ઠગેથી શું કંઈ થવાનું છે?

શારંગરવ.—આ તો સત્યાનાશની પાટી વળી, ખરે.

રાજા.—કોઈ એવું નથી માનવાનું કે, પુરુહુલનો રાજા પોતાનું
અથવા બીજાનું સત્યાનાશ વાળી નાખશે.

શારદ્વત.—અરે શારંગરવ, ઝાઝી રકઝક કરવામાં શું વળ્યું?
આપણે ગુરુનો સન્દેશો હતો તે કહ્યો. ચાલો હવે પાછા વળિયે.
(રાજાભણી.)

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૨૭)

લો આ પલિ તમારીને તબે કે ઘેર રાખજે;
પ્રભુતા સ્વામિની કાંજે માનેલી સર્વ શ્રેષ્ઠ, જો. ॥ ૨૦૬ ॥

ગૌતમી.—ચાલ, આગળ ચાલ.

(એમ કહીને આગળ જાય છે.)

શકુંતલા.—કેમ, કેમ? આ કપટીએ તો મને છેતરી! હ
તમે પણ મને અભાગિણીને મુકીને જશો કે? (એમ કહી પાછળ
જાય છે)

ગૌતમી.—(ઉભી રહીને) બેટા શારંગરવ, શકુંતલા આંખમાં
આંસુ ને રડતી આપણી પાછળ આવે છે. એના ભત્રીંરે એને છાંડી
॥ હવે આ મારી દીકરી શું કરશે?

શારંગરવ.—(શકુંતલા ભણી ફરીને રોષમાં) અરે અભાગિણી,
શું ધણિથી સ્વતંત્ર થવા માગે છે? તારા મનનું ધારયું થશે કે?

(શકુંતલા બીકથી થરથર કંપે છે)

શારંગરવ.—શકુંતલા,

રાજા.—(કાન દેધને) શું છે એ ?

પુરોહિત.—(પ્રવેશ કરી વિસ્મય પામતો) મહારાજ, કાંઈ અદ્ભુત ચમત્કાર બની ગયો !

રાજા.—શો વારું ?

પુરોહિત.—પેલા કણ્વઋષિના શિષ્યો પાછા વળ્યા એટલે—
(શાલિની* વૃત્ત)

(૧૩૧)

એ પોતાના લાગ્યને નિન્દતી*તી
રોતી રોતી હાથ ડાંચા કરંતી ।

રાજા.—પછી, પછી ?

પુરોહિત—એને

તેવામાં કો' અપ્સરાતીર્થ આવી,
સ્ત્રી આકારે, જ્યોતિં ચાલી ઉપાડી.† ॥ ૨૧૨ ॥

(સર્વે જણા વિસ્મય પામ્યા હોય એમ કરી અતાવેછે)

રાજા.—ભગવાન પુરોહિત, પેહેલેથીજ એ વસ્તુનો આપણે
ત્યાગ કર્યો છે. તો હવે એ આપતનો તર્ક કરી ખોળી કહાડવું મિથ્યા
છે હવે વિશ્રામ કરો.

* શાલિની વૃત્તના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૧ અક્ષર હોય છે અને તેમની
રચના નીચે પ્રમાણે:—

— — — — — । — — — — ॥

† જ્યોતિ એટલે તેજ. (Flash of light)

‡ એટલામાં કોઈ રાશની સ્ત્રીનું રૂપ ધરી અપ્સરાને તીર્થે આવી એને
(શકુંતલાને) ઉચકી ચાલતી થઈ.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૩૦)

મૂઠ્ઠા બન્યો હું આજે, મિથ્યા લાપણુ કરેછ આ અથવા
એ વિષયે નથી નિશ્ચય જ્યાં લગિ મનને થયો પરિપૂર્ણ ॥ ૨૧૦ ॥

ત્યાં લગી કરવું શું મેં ? પરણેલી સ્ત્રી તણો ત્યાગ કરવો ?

કે પરનારો તણો મેં સ્વીકાર કરી વટાળવો દેહ ? ॥ ૨૧૧ ॥

પુરોહિત.—(વિચાર કરીને) જો એમ હોય તો હું
તેમ કરો.

રાજા.—કહો, શું કરવું ?

પુરોહિત.—આ સ્ત્રીને પ્રસવ થાય ત્યાંહાં સૂધી છો એ મારે
ઘેર રહે. શામાટે એમ જો પુછો તો મારે એવું કહેવાનું છે કે પૂર્વે
સાધુ પુરુષો કહી ગયા છે જે તને પેહેલ વેહેલો પુત્ર થશે. તે
અકલ્પતી થશે. જો એ મુનિનો દૌહિત્ર આ પ્રમાણે લક્ષણવાળો નિવડે
તો પછી એનો સત્કાર કરી અંતઃપુરમાં રાખવાનો આદ્ય નથી.

રાજા.—જેવી તમો ગુરુઓની ઇચ્છા.

પુરોહિત.—એટા, મારી પાછળ ચાલ.

શકુંતલા.—શિવ, શિવ, શિવ ! ઓ પૃથ્વી, મારી મા ! અરે
વસુધા ! આ સમે મને તું માર્ગ દે કે તારામાં સમાઈ જાઉં (એમ
કહી શકુંતલા રડતી રડતી ચાલી અને પુરોહિત તથા તપસ્વિયો
થે આહાર નિકળીને જાયછે રુષિના શાપે કરી શકુંતલા સાથે લગ્ન
કીર્ધાની રાજની સ્મૃતિ હડી ગઈ છે. તોપણ એ વિચારમાં ગરક
થઈ ગયો હોય એમ ચિંતન કરતો એકો છે).

(પડદામાં)

અહો ! શો અમત્કાર, શો અમત્કાર !

રાજા.—(કાન દેઇને) શું છે એ ?

પુરોહિત.—(પ્રવેશ કરી વિસ્મય પામતો) મહારાજ, કાંઈ અદ્ભુત ચમત્કાર બની ગયો !

રાજા.—શો વારું ?

પુરોહિત.—પેલા કણ્વઋષિના શિષ્યો પાંછા વળ્યા એટલે—
(શાલિની* વૃત્ત)

(૧૩૧)

એ પોતાના લાગ્યને નિન્દતી*તી
રોતી રોતી હાથ ઊંચા કરતી ।

રાજા.—પછી, પછી ?

પુરોહિત—એને

તેવામાં કો' અપ્સરાતીર્થ આવી,
સ્ત્રી આકારે, જ્યોતિષ આવી ઉપાડી.† ॥ ૨૧૨ ॥

(સર્વે જણા વિસ્મય પામ્યા હોય એમ કરી બતાવેછે)

રાજા.—લગવાન પુરોહિત, પેહેલેથીજ એ વસ્તુનો આપણે
ત્યાગ કર્યો છે. તો હવે એ આબતનો તર્ક કરી ખોળી કહાડવું મિથ્યા
છે હવે વિશ્રામ કરો.

* શાલિની વૃત્તના પ્રત્યેક ચરણમાં ૧૧ અક્ષર-હોય છે અને તેમની રચના નીચે પ્રમાણે:-

— — — — — । — — — — — ॥

† જ્યોતિ એટલે તેજ. (Flash of light)

‡ એટલામાં કોઈ રોશની સ્ત્રીનું રૂપ ધરી અપ્સરાને તીર્થે આવી એને
(શકુંતલાને) હચમચી ચાલતી થઈ.

પુરોહિત.—(આમ તેમ જોઈને) ઠીક, મહારાજ, તમારો જય જયકાર થાયો.

રાજા.—અહો વેત્રવતિ, હું પર્યાકુલ થઈ ગયો છું મારે સુવાના ઓરડાનો રસ્તો બતાવ.

વેત્રવતિ.—આમ, આમ, મહારાજ. (રાજા જાય છે).

રાજા.—

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૩૨)

કાવે તેમ ગણો પણ છાંડી મેં જે તપસ્વિની કન્યા
તેની સાથે મારું લગ્ન અગાડી થયું હતું કે ના, ॥ ૨૧૩ ॥
તેનું સ્મરણ ન તોયે મનડું મારું વિશેષ સંતાપે,
પરણેલોજ ખરો હું એવી હૃદયે પ્રતીતિ એ આપે. ॥ ૨૧૪ ॥

(એમ કહી સર્વે ઉઠીને જાય છે.)

પાંચમો અંક સમાપ્ત.

અંક છઠ્ઠો.

સ્થળ, રાજનો બગીચો.

પાત્ર

સિપાઇ.....ચોરને પકડનાર.

માછી.....માછી પકડનાર.

મિત્રાવસુ.....નગરનો કોટવાલ અને રાજનો સાળો.

સાનુભતી.....અપ્સરા.

પરભૂતિકા } { રાજના બગીચાની સંભાળ રાખનારી
મધુરિકા. } સ્ત્રી.

કંચુકી.....રાજનો ચોપદાર.

દુષ્યંત.....રાજ.

વિદૂષક.....ચોનો મિત્ર.

ચતુરિકા.....રાજની દાસી.

પ્રતીહારી.....દ્વારપાલિકા.

યવનિકા.....ધનુષખાણ સંભાળનારી સિલડી.

માતલિ.....ઈન્દ્રનો સારથી.

વિષ્કંભક.

માછી,—(ડરી ગયો હોય એમ બતાવીને) અરે શાહબ, ડીરપા કરો. હું એવું કામ કરનારો માણુહ ની તો.

પેહુલો સિપાઇ.—હાં, હાં, અરઘા. રાજાને તુને ઉત્તમ આમન સમજકર ક્યા કિસી દાનમે દી?

માછી.—હાંબળો બાપા, હું છકાવતાર* ગામનો રહેનારો જાતે માછી છું.

બીજો સિપાઇ.—અબે ચોટ્ટે, જાત પાત તેરી કોન પુછતા હે?

કોટવાળ.—અરે સૂચક, આ હરામખોરને બધી વાત પેહલેથી માંડીને ઝાઢેર કરવાદો. ચુપ રહો, વચમાં કોઇ બોલતા નહિ.

બન્ને સિપાઇ.—બહુત અરઘા સાહેબ, અબે ઓ મધુએ, સખ બાત બરાબર બોલ.

માછી.—હું આ જાળ, આંકડા વિગેરે શામનથી માછલાં પકડું છું. તેથી મારા કટમનું પેટ ભરું છું.

કોટવાળ.—(હસીને) પેટ ભરવાનો ઉપાય તો તેં ખાસ્સો ખોળી કાઢાવ્યો છે !

માછી.—શાબ, મને અહો નહિ. જેને જે ધંધો હરજ્યો તેને મન તે ખાશો છે.

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૩૩)

પરાપુર્વ નો ધંધો જો નિંદાયો તથાપિ ના તજવો ।

પશુહિંસામાં શ્રોત્રિય કુશલ છતાં તે દયાળુ છે ગણવો. ॥ ૨૨૫

કોટવાળ.—પછી, પછી.

માછી.—એક દી હું લોહિતા મછને ચીરી કટકા કરતો હતો એટલામાં એના પેટમાંથી રતન જેવી ચળકતી ઉજળી વેટી મેં દેખી. પછે હું એ વેચવા હાડ ચઢતામાં દેખાડતો દેખાડતો જતો'તો એટલામાં તમે મને પકડ્યો. જે હતું તે કહી દીધું. હવે મારો કે મેલો. આ વેટી કેમ મળી તેની આ હચીકત સે.

કોટવાળ.—એના શરીરમાંથી માંસની ગંધ મારે છે. માટે આ ચંડાળ જાતનો માછી છે એમાં સંદેહ નથી. પણ એને આ અંગુઠી શી રીતે જડી એની વધારે ખોળ કરવી જોઈએ. ચાલો, એને સરકારમાં લેઈ જઈએ.

સિપાઈઓ.—અહુત અચ્છા. ચલ એ, ગઠકટે.

(એમ કહી સર્વે ચાલવા માંડેછે.)

કોટવાળ.—કહીં ગયો સૂચક ? એને તારા પેરામાં રાખજે અને તપાસ રાખવી કે એ હરામખોર જતો ન રહે. એટલામાં હું રાજા પાસે જઈ આ અંગુઠી શી રીતે જડી તેની હકીકત કહી રાજાનો હુકમ લઈ આવું.

ખત્રે સિપાઈઓ.—જી, અહુત અચ્છા. જાઓ, ખુદાતાલા એસા કરે કે આપપર રાજા સાહેબકી અહુત મેહેરબાનગી હોવે.

(પછી કોટવાલ રાજા પાસે જાય છે)

પેહલો સિપાઈ.—ઓ મિયાં જાનુક, કોટવાલકો તો અહુત હી રૂર લગી.

બીજો સિપાઈ.—ક્યા રાજા લોગુંકી સુલાકાત હુછ સહેજ ધરી હે ? મુનાસિબ વક્ષ દેખકર ઉન્હુકી ખિદમતમે હાજર હોના ચધયે.

પેહલો સિપાઈ.—મિયાં જાનુક, ઇસ રાજાખુનીપર પહિલા

વાર ઘા કરનેકે લિયે મેરી જિંગલીયોમે ચુલ ઉઠ રહી હે. મનમે એહિ લગ રહી હે ડી અલીકા અલી ઇસકે ગલેમે ખલિદાન* માલા ડાલ દી.

માછી,—વગર કારણ મને મારી નાખવો તમને ઘટતું નથી.

ખીજે સિપાઈ,—(આમ તેમ જોઈને) દેખો, આપને સરદાર રાજકા હુકમકા કાગળ હાથમે લિયે ઇધર આતે હૈ, અયે, હરામ-ખોર, અખી તું ગીધ પંખીકા મુંમે જાયગા ઇયા કિસી ભૂકે ફત્તેકા મું દેખના પડેગા.

કોટવાળ,—(આવીને) અરે સૂચક, માછીને છુટો કર. અંતુ-હીની વાત બધી સાચેસાચી ઠરી છે.

સૂચક,—જેસા કોટવાલ સાહેબકા હુકમ.

ખીજે,—વો જમકે ઘર નીજવા કર પીછે આયા. (એમ કહી માછીના મુશકા છોડી એને છુટો કરે છે)

માછી,—(કોટવાળને સલામ કરીને) કોટવાળ શાખ, કહો, હવે મારો ધંધો કેવો છે ?

કોટવાળ,—રાજજીએ તો વળી પ્રસન્ન થઈ આ ઇનામ વિશેષમાં આપ્યું છે. એમાં વીંટીની કિન્મત જોટલું નાણું છે (એમ કહીને માછીને નાણું ચુકવી આપે છે)

માછી,—(લેઈને પછી મોહોટી નમ્રતાથી સલામ કરીને) રાજજીએ મારા ઉપર મોહોટી કીરપા કરી.

સૂચક,—અચ્ચા, જો તું કહે સો ઠીક હે. જરૂર સૂલી પરસે ઉતારકર હરકીએ અહુદ્દાપર રાજને ખિઠાયા ઉસ્કોપર તો ખરોખર ઉપકાર હુવા ઝૈસાહી સમજના.

જાનુક.—કોટવાળ સાહેબ, એસા ધનામ જો રાજ સાહેબને ઈસ ગુદડીએકું બધ્યા તો ઉનકી નજરમે ચો અંગુઠી બહુત કુચ પસંદ આઈ હોયગી.

કોટવાળ.—મને નથી લાગતું કે માત્ર અંગુઠીતું મૂલ જોધને રાજને તે ગમી ગઈ. તે નજરે પડતાં વાંતજ કોઈ વાહાલું માણસ રાજને સાંભરી આવ્યું અને સ્વભાવે ગંભીર છતાં પણ તે ઉપરથી ક્ષણમત્ર. એઓનું મન જરા કચવાયું.

સૂચક.—યે દેખતે તો આપને રાજ સાહેબકી અચ્છી નોકરી બનઈ.

જાનુક.—યું ક્યું ન કહે કે ઉસ જોરુ કે ખસમ મછવેકી બનઈ?

(એમ કહી માછી તરફ દ્રેષભાવે જુવે છે)

માછી.—કેમ લાઈ? પેલા કુલનો હાર મારે માથે ચઢાવતા હતા ને? લો, તેના બદલામાં આનું અડધ.

જાનુક.—એસાજ દેના ચઢએ.

કોટવાળ.—અરે માછી, હવે તો તું માહારો મોટો હોસ્ત થયો. તો આ પેહેલ વહેલી હોસ્તીને પ્રસંગે રંગપાનની મઝા ઉડવી જોઈએ માટે ચાલો કલાલની દુકાન છે. તહીં જઈયે.

સર્વે,—હા, ચાલો.

(એમ કહીને સર્વે ઉઠીને જાય છે).

(છટ્ટા અંકનો વિષ્કમ્ભક સમાપ્ત).

અંક છઠો

સ્થળ, રાજનો અગીચો.

(સાનુમતી નામે અપ્સરા વિમાનમાં બેસીને આવે છે)

સાનુમતી.—અપ્સરાતીર્થે રોજ મારે જવાનું તે ત્યાંહાં હું

* એ પણ મરડનું જોલવું છે.

જઈ આવી છું. વારું, આ બીજી અપ્સરાઓ કુંડમાં સ્નાન કરી લે તેટલામાં હું રાજ હુષ્યંતના શા વર્તમાન છે તે જોઈ આવું. ખરે, મેનકા સાથે મારે સગપણ તેથી શકુંતલા પણ મારી એક લીલીની થઈ. મેનકાએ વળી પોતાની છોકરી વિષે મને આગળથી લલામણ કરીને સંદેશો પોહીયાડવાનું કહ્યું છે. (આમ તેમ જઈને) આજ વસન્તોત્સવ* છતાં રાજ દરબારમાં ઓચ્છવ સંબંધી કાંઈ પણ તજવીજ કેમ જણાતી નહિ હોય? એ બધું સમાધિયોગથી જાણવાની મારી શક્તિ છે પણ મારી બેહેનપણીની ઈચ્છા પ્રમાણે મારે કરવું બેધ્યે. તથાપિ એનું અરૂં કારણ કેમ માલમ પડશે? હમણાં હું બોળી કાઢાડું છું. આ છોકરીયો વાડીના છોડને પાણી પાય છે તેમની પાસે મારી નજરબંધીની વિદ્યાના જોરથી ગુપ્ત રહિને એસું છું (એમ કહી વિમાનમાંથી ઉતરીને હેઠળ બેસે છે).

(આંબાનો મોર જોતી જોતી એક કુમારિકા તથા તેની સહિપણી આવે છે)

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૩૪)

વણું રાતો, લીલો, ધોળો તું છે વસંતનો આત્મા,

આંબામોર, તને મેં જોયો ઋતુ મંગળે કૃપાળુ તું થા. ॥ ૨૧૬ ॥

* વસન્તોત્સવ અથવા જેને હોળા કરીને કેહે છે તે ફાગણ શુદ્ધ ૧૫ ને દિવસે આવે છે અને તે સમયે સર્વ જાતના લોકો એકબીજા ઉપર ગુલાલ અને તે નહિ મળે તો ધૂળ નાખીને તથા રંગની અને તે નહિ મળે તો પાણીની પિચકારી છાંટી અથવા તે નહિ મળે તો ખાજ કુંડીમાંનું પાણી શરીર ઉપર છાંટી શરીર ખરાબ કરે છે. તેની મુળ મતલબ એ હતી કે વસન્ત ઋતુ બેઠાની વધામણીમાં ઉત્સવ કરવો. તેને બદલે હાલનાં વખતમાં કેવળ કઢંગો અનુત્સવ થઈ ગયો છે.

બીજી કુમારિકા.—અરે પરભૃતિકા, એકલી એકલી શું બોલેછે ?

પેહેલી કુમારિકા.—અરે મધુરિકા, મારું નામ કોયલ ખરું કે નહિ ? અને કોયલ આંબાનો પેહેલવેહેલો મોર બેઘને હરખાતી નથી વારુ ?

બીજી.—(હરખાધને ઉતાવળી તેની પાસે જઘને) શું વસંત-માસ બેઠો કે ?

પેહેલી.—હા, મધુરિકા, હવે તો તારે માહાલવાનો, વિલાસ કરવાનો અને ગાવાનો વખત આવ્યો.

બીજી.—સખિ, પાગને અંગુઠે ઉભી રહીને આંબાનો મોર ચુંટી લઈ તેવડે કામદેવની પૂજા કરી રહું ત્યાંહાં લગી તું મને હાથનું ટેકણુ આપજે.

પેહેલી.—પૂજનું અર્ધું ફળ મને આપે તો તને હાથ આપું.

બીજી.—એ તો ન માગ્યું હોત તોપણ તને મળત. જાણતી નથી કે હું ને તું એકજ જીવ છિયે ? માત્ર ખોળિયાં બે છે (એમ કહીને પોતાની સખિને ઓઠીંગણ દેઘને આંબામોર ચુંટેછે) અરે, આંબાને મોર કુટ્યા નથી તોપણ ડાંખળી ચુંટેથી સુવાસ કેવી સારી આવે છે ? (હાથનો ખોખો ભરીને)

(આર્ય ગીતિ વૃત્ત)

(૧૩૫)

લક્ષ્યવિરહિણી જનોના આગ્ર મોર થા વડો પંચશરમાં, ।

શર સાધી ઉભેલા મકરકેતુને ચઢાવું હું આજે.* ॥ ૨૧૭ ॥

* પાને ૪૨ મે નોટ આપેલી છે તે ઉપરથી જોવામાં આવશે કે કામદેવનું એક નામ પંચશર કરીને (એટલે પાંચ બાણવાળો છે.) એ પાંચ બાણમાં આંબાની કળિ અથવા મોર એ પણ એક બાણ માનેલું છે.

(એમ કહીને મોર વધાવેછે)

(એટલામાં પડદો એક બાજુએ ખસેડી કંચુકી રીસમાં આવે છે)

કંચુકી.—હાં, હાં ! આ શું કરેછે તું, ભાનવનાની ? રાજાએ આજ વસંતઋતુનો ઓચ્છવ કરવાની મના કીધી છે છતાં તું તો આંખામોર ચુંટવા માંડેછે ? હવે તને શું કેહેવું ?

અન્ને જણીઓ.—કૃપા કરો, મહારાજ, કૃપા કરો. મના કરીછે એવી અમને ખબર નહોતી.

કંચુકી.—વસંતકાળનાં તમામ જાડોએ તથા જાડને આશ્રયે રહેનાર પંખિઓએ આજ્ઞા માન્ય કીધી છે તે વાત શું તમે સાંભળી નથી ? કેમકે

(શાર્દૂલવિકીરિત વૃત્ત)

(૧૩૬)

ખીલી છે કળી આમ્રની રજ હજી તોયે ન ખાંડી જરી

છે આ ફૂવંક પુષ્પમાં નિસરતું તોયે ન ફુટયું હજી ।

ઘાંટો કોફિલનો હજી ન ઉઘડયો બેકે શિયાળો ગયો

કામે પાછું ધર્યું લયે શું શરને લાથા થકી કાઢતાં. ॥ ૨૧૮ ॥

અન્ને જણીઓ.—એમાં સંદેહ હોયજ નહિ. રાજાનો પ્રતાપ મોહિયો છે. એની આજ્ઞા કોણ ન માને ?

પેહેલી.—મહારાજ, કેટલાએક દિવસ ઉપર રાજાના સાળા મિત્રાવસુએ રાજાની સેવાસારુ અમને અહીં મોકલ્યા હતાં અને અમે આવ્યાં ત્યારથી આ પ્રમદવનને સંભાળવાનું કામ અમને સોંપ્યું છે. તેથીજ અહીં બગીચામાં રહીએ છીએ. માટે આ ખબર, તમે કહી તે પેહેલાં મુદલ અમારે કાને પડી ન હોતી.

કંચુકી.—હશે. હવે ફરી એ પ્રમાણે કરશો નહિ.

ખંને જણીઓ.—મહારાજ, આ વાત સાંભળી અમને તો મોહોટું કૌતુક લાગેછે. અમને દેહેવા જેવી હોય તો દેહેજે. વારુ, રાજાએ શા કારણે આ વસંતઋતુના ઓચ્છવની મના કરી છે ?

સાનુભતી.—(મનમાં) ખરે, માણસ માનને ઓચ્છવ વાહાલો લાગેછે. માટે આ બંધ કરવાનું કાંઈ મોહોટું કારણ હશે.

કુંચુકી.—સર્વના જણ્યામાં વાત આવી છે તો હવે શા માટે ના કહુંદે શકુંતલાનો તિરસ્કાર કરી પાછી વાળ્યાની વાર્તા લોકમાં ચરચાયા છતાં તમારે કાને આવી નથી, શું ?

ખંને જણીઓ.—વીંટી રાજાને નજરે પડી ત્યાંહાં મુધીની વાર્તા રાજાના સાળાને મોહોડેથી સાંભળી.

કુંચુકી.—ત્યારે તો હવે થોડુંક દેહેવાનું રહ્યું છે. રાજાએ વીંટી નજરે જોઈ કે તરત એઓને સાંભરી આવ્યું કે અરે ! પૂર્વે મેં શકુંતલા સાથે એકાંત વિવાહ કર્યો હતો અને એનો તિરસ્કાર કરી છાંડી, તેમાં મોહોટી મુખાંઈ થઈ. તે દાહાડાથી રાજાને લારે પશ્ચાત્તાપ થયો છે.

(શાદ્દલવિકીરિત વૃત્ત)

(૧૩૭)

તછોંડેય નરેશ રમ્ય જણસો, નિત્યે પ્રધાનો વળી
સેવા કારણ પૂર્વવત્ નવ શકે એની સમીપે જઈ ।
કાંઠે રાત્રિ વિચારમાં સ્થિરપણે નિદ્રા ન લે એ જરી
શય્યામાં નહિ જંપતો લગિર આ આળોટતો કેસરી ॥ ૨૧૬ ॥
દાક્ષિણ્યે કરવી યડે વૃષ્ટિને અંતઃપુરે સ્ત્રી થયી
વાર્તા, તો ચુક થાય નામ વદવામાં વારવારે નથી ।
ત્યારે શુદ્ધિ વળેજ કે મનવિષે લજ્જાળુ થાયે ઘણો
હૈયે એ ચિરકાળ શોક કરતો પીડાય-સોહામણો ॥ ૨૧૭ ॥

સાનુમતી.—(મનમાં) વાહ ! એ વાત તો મને બેશ ગમી.

કુંચુકી.—આ પ્રમાણે રાજાને ચિત્તભ્રમ થયો છે. તેથી ઓ-
ચ્છવ અંધ રાખ્યો છે.

બંનેજણીઓ.—એમજ થવું જોઈએ.

(પડદામાં)

પધારીયે, મહારાજ, પધારીયે.

કુંચુકી.—(કાન દેધને) અરે, આણીગમ મહારાજની સ્વારી
આવે છે. સહુ સહુને કામે વળગી જાઓ.

બંનેજણી.—હીક (એમ કરી બાહાર નીકળે છે.)

(પશ્ચાત્તાપને અનુસરતા વેશે રાજા તથા વિદૂષક સાધવ, તથા
ચાકર વેત્રવતી આવે છે.)

કુંચુકી.—(રાજાને જોઈને) અહીં ! મોહોટા લોકતું સ્વરૂપ સર્વ
અવસ્થામાં રમણીય હોય છે. આટલી ચિંતામાં છતાં પણ રાજાનો
ચેહેરો ધણો પ્રિય લાગે છે.

(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત.)

(૧૩૮)

ભારે શોભિત અંગમાં નવ કદિ આલૂપણો ઘાલતો
સૌનાનું કડું માત્ર વામ કરના કાંડા વિશે ચેહેરતો ।

નિશ્વાસે અતિ ઓઠનું લીડી ગયું છે રક્ત એને વિશે

ચિંતા જાગરણે રતાશ નયને આવી તથાપિ દિસે ॥ ૨૨૧ ॥

પોતાના અતિ તેજના ગુણ થકી હોવા છતાં ક્ષીણએ

તેવો એ ન જણાય લોક નજરે; જાણે મહા મૂલનો ।

છોલેલો લઘુ થાય તોપણ મણી ભારે ધરે તેજને

ને નાનો કદમાં થતાં પણ લઘુ દીસે ન એ કોઈને ॥ ૨૨૨ ॥

સાનુભતી.—(રાજને જોઈને) શકુંતલાને તરછોડી નાખી પાછી વાળી તે છતાં પણ એનું કાળજી રાજને સારુ દાઝ્યાં કરે છે તે યોગ્યજ છે. રાજને નજરે જોઈં છું તો હવે મારા બરાબર સમજ્યામાં એ વાત આવે છે.

રાજ.—(મંદચિત્તથી આમ તેમ ફરીને)

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૩૯)

પ્રથમ મૃગાક્ષિ પ્રિયાયે ઘાયલ થઈને પડેલ હૃદયને ।

જન્યુત કચ્ચું પણ સૂતું દુઃખ વેઠવા ઉઠ્યુંજ જાગીને. ॥ ૨૨૩ ॥

સાનુભતી.—ખરે, એજ પ્રમાણે બાપડી શકુંતલા પણ દુઃખમાં છે.

વિદૂષક.—(મનમાં) વળી પાછો રાજ શકુંતલાવ્યાધિમાં* પડ્યો. કોણ જાણે હવે એને શો ઉપાય કીધે કરાર થાય ?

કુંચુકી.—(પાસે જઈને) જય જય મહારાજ, પ્રમદવનની જગા હું જોઈ આવ્યો છું ત્યાં મહારાજને વિનોદ કરવા સારુ સુખેથી બેસવાની જગા છે.

રાજ.—અરે વેત્રવતી. જા પિશુન પ્રધાન પાસે જઈને મારી તંત્રકથી કહે કે ઘણા દિવસના ઉજગરાને લીધે દરબારમાં આવી અમારાથી ધર્મસન ઉપર બેસી શકાય તેવું નથી. કંઈ જો જરૂરનું લોકકાર્ય હોય તો તે વિષેનો ચાકર સાથે પત્ર મોકલાવજો.

પ્રતિહારી.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા (એમ કહીને જાય છે).

રાજ.—અરે વાતાયન, તું પણ તારે કામે લાગ.

વિદૂષક.—આ બધી બલારૂપી માળીઓને ઉરાડી મુકી. હવે કુશરે આ શિશિરના તાપને દૂર કરનાર રમણીય પ્રમદવનના મંડપમાં બિનોદ કરી મન રંજન કરો.

રાજા.—હે મિત્ર, કહેવત છે કે રુદ્રોપનિષાતિનોનર્થાઃ વિપત્તિ આવવાની હોય તો તે ગમે તે દ્વારે પોતાનો રસ્તો કરેછે એ ખરેખરી વાત છે.

(દ્રુતવિલમ્બિત વૃત્ત)

(૧૪૦)

મુનિમુતા વિષયે મુજ પ્રીતિની
રમૃતિ હુળી તમના* બળથી ઘણી ।
તરત બેવી છુટી થઈ એટલે
હૃદય તત્સમયે થયું મુક્ત તે. ॥ ૨૨૪ ॥
મનસિને અટ તે ઘડીયે ઉઠી
સ્વધનુષે શર આમ્રકળી થઈ ।
ખુબ પ્રહારજ કાજ ચઢાવિયું
મુજ લણી અટ મિત્ર તકાવિયું. ॥ ૨૨૫ ॥

વિદૂષક.—તો ઉભા રહો આ મારી પાસે લાકડી છે કની તે વતી હમણાં કામદેવનું બાણ લાગી કડકા કરી નાખું છું (એમ કહી લાકડી ઉગામીને આંખામોર પાડવાનું મન કરેછે.)

રાજા.—(મોહો મલકાવીને) થયું થયું. બેયું હવે ગ્રાહણનું દેવતઃ અરે મિત્ર, કીએ ઠેકાણે બેશીને આ મારી વાહાલીની ખરાબરી કરનારી વેલને વિષે નજર નાંખી મન વાળું ?

વિદૂષક.—શું ચતુરિકા દાસીને આપે હુકમ નથી કર્યો કે, આ

માધવી મંડપમાં હું આ વખતે એકો હઇશ માટે તું માહારે હાથે કહાડેલી શકુંતલાની છબી તકતામાં બેસાડેલી છે તે લેતી આવજો ?

રાજા.—આ માધવીમંડપ કાળજી હું કરે એવો છે. તો તે મંડપભણી જવાનો રસ્તો બતાવ.

વિદૂષક.—આમ, આમ, મહારાજ.

(બન્નેજણા પરિક્રમણ કરેછે અને સાનુમતી તેઓની પાછળ જાયછે)

વિદૂષક.—આ માધવીમંડપમાં મણિજડિત-આરસની શિલાનું આસન છે. અને ત્યાંહાં પુષ્પની ગટા આવી રહી છે. ઉપહારનાં પ્રદાર્થને લીધે તેની રમણિયતા એવી છે કે મંડપ જાણે આપણી સ્વાગતા કરતો ન હોય ! માટે એમાં પ્રવેશ કરી બીરાજો, મહારાજ.

(બન્નેજણા પ્રવેશ કરીને બેસેછે)

સાનુમતી.—વેલાને ઓથે બેસી મારી સખીની છબી હું જોઇશ અને તે ઉપરથી એના લતારની એના ઉપર અનેક રીતે જણાતી ઘણી પ્રીતિ છે, તેની ખબર હું એને કહીશ. (એમ કહી બેઠી.)

રાજા.—સાધ, આ છબી જોતાં શકુંતલા સંબંધી તમામ વૃત્તાન્ત મને પેહેલેથી ઝટ ઝટ સાંભરી આવેછે. સાંભળ, તે હું તને કહું. કાળજી જ્યારે મેં એને છાંડી તે વેળા તું મારી પાસે ન હતો. આગળ પણ તે કોઇ દિવસ એના નામ સંબંધી વાત કહાડી ન હતી. માહારી પેઠે કદાચ તું પણ એને ભુલી ગયો હઇશ.

સાનુભતી.—(મનમાં) ખરે એમજ છે.

રાજા.—(વિચાર કરીને) લાઈ, જાળવજો, જાળવજો !

વિદૂષક.—અરે લાઈ શું છે ? તમને એ કંઈ લાયક નહિ. સતપુરુષ કોઈ દિવસ આવા શોકમાં આવી ઢીલા થઈ જતા નથી. કદાપિ પર્વતને વંદોળીયા વાનો અપાટો લાગ્યો તો શું તેથી કંઈ ડગવાનો ?

રાજા.—અહો મિત્ર ! મારા ત્યાગ કરવાથી વ્યાકુળ થયેલી એવી મારી વાહાલી તેની પણ મારા જેવી અવસ્થા થયેલી હશે એવું મને સાંભરી આવવાથી હવે હું કોહોને શરણે જઈ એ કંઈ સુજતું નથી.

(શિખરિણી વૃત્ત)

(૧૪૧)

અહીંથી છાંડી કે સ્વજન પુઠ જવા મન કર્યું,

ફરી ઉંચે શબ્દે ગુરુ સદૃશ શિષ્યે 'ઠર' કહ્યું ; ।

સુજેલી આંસૂથી નયન ફરકાવી મુજ વિષે

મને નિહંને તે શર પોડતું હૈયે વિષ પઠ. ॥ ૨૨૬ ॥

સાનુભતી.—અહો ! પોતાના સ્વાર્થ વિશે માણસને કેવું લક્ષ રેહે છે ? એના જીવને સંતાપ થાયછે. તેથીજ મારા જીવને આનંદ ઉત્પન્ન થાયછે.

વિદૂષક.—અરે લાઈ, મારી કદપનામાં આવે છે કે એને કોઈ પણ આકાશમાં ફરનાર લેઈ ગયું હશે.

રાજા.—પોતાના પતિ એજ દેવ એમ માનનારીને પરભાર્યાની શી મગદુર કે એમ ઉપાડી જાય ? મેનકા એની મા થાય, એવું મેં સાંભળ્યું છે. તેથી મેનકાની સહિયરો અહીં આવીને એને લઈ ગઈ હોય એવી મારા મનને શંકા રેહે છે.

સાનુભતી.—(મનમાં) આવા રાજાને અગાડી જે વિસ્મૃતિ થઈ તેથી જેટલો વિસ્મય લાગેછે, તેટલો હાલ એને લાન આવેથી અગાઉની વાત સાંભરી આવેછે, તે જોઈ મને વિસ્મય લાગતો નથી.

વિદૂષક.—જો એમ હોય તો ખરે તમારો અને એનો કોઈ કાળે પણ સમાગમ થયા વિના રહેનાર નથી.

રાજા.—કેમ વારુ ?

વિદૂષક.—પોતાની દીકરી ભર્તારના વિયોગરૂપી દુઃખમાં પડેલી જોઈને માયાપના જીવને ખરે જંપ વળતો નથી.

રાજા.—અહો મિત્ર !

(ભુજંગપ્રયાત વૃત્ત)

(૧૪૨)

ખરે સ્વપ્ન, માયા હશે જ્ઞાંતિ કે આ
કર્યાં પૂર્વ જે પુણ્ય તે શું ખુશ્યાં વા
ગયું તે ગયું એ ફરી નહૈજ આવે
ગણો વાંછના તીરના પાત જેવી.

વિદૂષક.—એમ શોક માં કરો. આ વીંટીનાજ દાખલા ઉપરથી તમને નથી જણાતું કે ખતવા કાળ હોય છે તો ગએલી વસ્તુ પણ અણચિત્તી હાથમાં આવી જાય છે ?

રાજા.—(વીંટીને જોઈને) અરે, રે, મુદ્રિકા, તને દુર્લભસ્થાન મળ્યું હતું ત્યાંહાંથી પડી ભ્રષ્ટ થઈ; મારી પેઠે તું પણ અભાગિણી છે.

(દોહરા)

(૧૪૩)

પ્રમાણ જે તુજ પુણ્યનું ફળથી કદી કળાય,
મુજ સમાન, તુજ, અંગુઠી, ઓછું તે સમજાય, ॥ ૨૨૬ ॥

સુંદર એની આંગળી અરુણ નખે બહુ સોય, ।

એ પદને પામી હતી ત્યાંથી પડી તું ભોંય. ॥ ૨૩૦ ॥

સાનુભતી.—(મનમાં) જો બીજાને હાથ આ વીંટી ગઈ હોત તો ખરેખરી અભાગિણી કેહેવાત.

વિદૂષક.—અરે લાઈ આ વીંટી એને હાથે શા કારણે ઘાલવી પડી હતી, વારુ ?

સાનુભતી.—(મનમાં) મારા મનમાં પણ એ કારણ જાણવાની—
ક્યારથી ઈચ્છા થઈ છે.

રાજા.—સાંભળ, હું મારે નગર પાછો વળતો હતો ત્યારે આંખમાં આંસુ ને એ બોલી કે “રાજજી, આપ તરફથી સમાચાર આવતાં કેટલો કાળ વીતશે ?”

વિદૂષક.—પછી, પછી ?

રાજા.—પછી આ વીંટી તેની આંગળીએ ઘાલીને મેં કહ્યું જે
(વસન્તતિલકા વૃત્ત-)

(૧૪૪)

આ અંગુઠી ઉપર છે મુજ નામના જે

તે અક્ષરો પ્રતિદિને ગણુ એક એકે, ।

પૂરા થતા લગણુ તેમ ગણીશ જ્યારે

લેવા તને મુજ ગૃહે જન આવશે રે. ॥ ૨૩૧ ॥

પણ કઠણ હૃદયવાળો હું એવો કે તાર પછી મેં મૂર્ખાઈથી કોઈને તેની પાસે મોકલવાની આજ્ઞા કરી નથી.

સાનુભતી.—(મનમાં) વિધાતાએ એવોજ લેખ લખ્યો હશે કે આટલો જે વચમાંનો રમણીય કાળ તે વચન પળાયા વગર જતો રહેવો જોઈએ.

વિદૂષક.—પછી માછીએ પકડેલા મચ્છના ઉદરમાંથી શી રીતે વીંટી જડી?

રાજા.—પછી તારી સખિ સચીતીયે સ્નાન કરવા ગઈ હતી ત્યાં નહાતાં નહાતાં ગંગાજળમાં એને હાથેથી પડી ગઈ.

વિદૂષક.—હાં, માટેજ આ અધર્મથી જહીનાર રાજાના મનમાં શકુંતલાની સાથે લગ્ન થયા વિશે શંકા ઉત્પન્ન થઈ, નહિ તો આવી રીતનો. જ્યાંહાં પ્રેમ તે ઠેકાણે એધાણીની શી ગરજ હતી?

રાજા.—તો હવે મારે આ વીંટીને કાંઈ કપકો દેવો જોઈએ.

વિદૂષક.(મનમાં) ખરે, રાજાની તો ડાગળી ચળવા લાગી.

રાજા.—

(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૧૪૫)

પડી ગઈ કોમળ આંગળીતણા

કરેથકી કાં ઉતરી જળે ઘણા ?

અથવા

ન જીવ જોમાં ગુણુ તે ન પારખે

પરંતુ મેં છાડી પ્રિયા શું કારણે ?

વિદૂષક.—(મનમાં) શું મહારે હવે જીખે મરી જવા વારો આવશે કે ?

રાજા.—અરે ! વગર કારણે કરેલા લાગને લીધે પશ્ચાત્તાપથી મારુ કાળજી બળીને ખાખ થઈ ગયું છે. માટે હવે તો આ જીવની દયા લાવી ફરીથી દર્શન આપ.

(પડેલો ઉઘાડી હાથમાં તસ્વીર લઈને અતુરિકા પ્રવેશ કરે છે)

અતુરિકા.—આ રહી રાણી સાહેબની છબિ (એમ કહી તસ્વીર બતાવે છે.)

વિદૂષક.—વાહ, મિત્ર, ભાવદર્શન વસ્તુઓની સધુર યોજનાથી રમણીય લાગે છે. જુદા જુદા ઉંચા નીચા લાગ એવા તો કાઢેલા છે કે મારી દૃષ્ટિ ઉપર ત્રીચે જતી હોય એમ મને લાગે છે,

સાનુમતી.—(મનમાં) અહીં, એ અધી રાત્રનીજ નિપુણતા ! આ ચિત્ર આબેહુબ કાઢ્યું છે. જાણે સખી મારા મોઢો આગળજ આવીને ઉભી ન હોય !

રાજા.—

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૪૬)

ચિત્રમાં જે દિસે ખોટું સંધણું તે સુધારું હું, ।

તોય લાવણ્ય ના એનું છળી પૂર્ણપણે ધરે. ॥ ૨૩૩ ॥

સાનુમતી.—(મનમાં) પશ્ચાત્તાપથી વધી ગએલા સ્નેહને અંનર્ગવરહિત સ્વભાવને આ લાણી યોગ્ય છે.

વિદૂષક.—ભાઈ, આ તકતામાં ત્રણ જણિઓ જણાય છે અને બધીએ રૂપાળી છે. તો એમાં તમારી શકુંતલા તે કેમ ?

સાનુમતી.—(મનમાં) જ્યારે આવા સરખા રૂપને એ ઓળખી કાઢતો નથી તો તે પુરૂષને પરમેશ્વરે આંખો આપી તે ન આપ્યા સમાન છે.

રાજા.—ત્યારે તું કોહોને ધારે છે ?

વિદૂષક.—મને લાગે છે કે જેના ચોટલાનું નાહું ઢીલું પડવાથી કુલ છુટાં થઈ ગરી પડ્યાં છે, જેને મોહોડે પરસેવાના મોતૈયા આવ્યા છે, અને હાથ લાંબા થઈ રહ્યા છે, એવી જે આ, પાણી સીંચેથી ચળકાટ મારતાં તાનં પેદાશ કુટેલાં એવા આંખાના ઝાડને ઓથે જરા થાણી ગઈ હોય એમ ચીત્રમાં દેખાડી છે, તે શકુંતલા, અને પેલી બે એની સહિપણિઓ.

રાજા.—સાખાશ હોંશીયાર તો ખરો. ખરે એજ. એના ઉપર મારી પ્રીતિ છે તેની આ નિશાની, જો !

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૪૭)

પરસેવાવાળી આ મુજ અંગુલિનો દિસે ખરે ડાંગ, ।

આ છબિની જો કોરે મલિન થયો છે વિશેષ આ ભાગ. ॥ ૨૩૪ ॥

વળી ગાલપર એના જો આ આંસુ પડેલ દેખાય, ।

ઉપસેલા ચિત્ર તણા રંગ ઉપરથી ખસૂસ જોવાય. ॥ ૨૩૫ ॥

અરે ચતુરિકા, આ વિનોદસ્થાન હજી અર્ધુ ચિતરાયું છે. માટે જા, કલમદાન લેઈ આવ; એને પૂરું કરું.

ચતુરિકા.—આર્ય વિદૂષક, હું પાછી આવું ત્યાંહાં સુધી આ તસ્વીર આલી રાખો.

રાજા.—એના હાથમાં શું કરવા આપે છે? લાવ, હુંજ આલી રાખું. (એમ કહી પોતે આલી રાખે છે; ચતુરિકા જાય છે).

રાજા.—અરે !

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૪૮)

સાક્ષાત્ પ્રિયા મુજ સમીપ ઉસેલ તેને

કાઠી મુકી બહુ દઈ અપમાન, રે, મેં, ।

તેની હવે નિરખતાં છબિ ચિત્રમાં હું

સન્માન પુષ્કળ દઈ ઉભરા શમાવું ! ॥ ૨૩૬ ॥

માર્ગે જતાં બહુ જળે લરપૂર એવી

જાણે નદી મળી, ન તોય તૃષા મટાડી;

ને તે તજી દઈ ધશ્યો, મૃગતૃણિકાનાં

પાણીવિષે તરસ, મારી છિપાવવામાં. ॥ ૨૩૭ ॥

વિદૂષક.—(મનમાં) રાજાને તો શું કેહેવું? નદી પાર ઉતરીને હવે મૃગતૃષ્ણાલાણી દોરાયા જણાય છે. (તાણીને) લાઈ, હવે બીજું શું ચિતરવાનું બાકી રહ્યું છે?

સાનુભતી.—(મનમાં) એની એવી મરજી જણાય છે કે જે જે જગાએ મારી સજિ શકુંતલા બેઠી હતી તે તે જગાની તરવીર કહાડવી.

રાજા.—સાંભળ,

(શાર્દૂલ વિકીરિત વૃત્ત)

(૧૪૯)

કાઠો ચિત્ર વિષે, વિદૂષક રૂઠાં જ્યાં હંસ ને હંસિની
 ન્હાલે સૈકતને* વિષે સુખ થકી એવી નદી માલિની ।
 ન્હાના હુંગર રે હિમાલયતણા બે બાબુએ દોરવા,
 બેઠાં ઓથ ધરી બધાં હરણુ જ્યાં ટોળાં થઈ ચારવા. ॥૨૩૮॥
 બૂલે વલ્કલ વસ્ત્ર જ્યાં મુનિતણાં વૃક્ષો તણાં ડાળથી
 છે મારો અભિલાષ ત્યાં તરતણી છાયાવિષે લાવથી ।
 કાઠું હું હરણી રૂડી હરણુના શૃંગે ઘસે એકલી
 ડાબી પાસતણી સ્વતઃ નયનને શૃંગાર ઇચ્છા કરી. ॥ ૨૩૯ ॥

વિદૂષક.—(મનમાં) મારા મનમાં છે તેમ જો રાજા ચિતરે તો કેવું સારું! લાંબાં લાંબાં ડાઢાંવાળા ઋષિઓનાં ઝુંડે ઝુંડ કાઠી આ છબી પૂરી કરવી ।

રાજા.—લાઈ, હજી એક વાનું રહી ગયું છે. શકુંતલાને બીજો શણગાર પેહેરાવવાનો હતો તે હું ભુલી ગયો છું.

વિદૂષક.—તે કયો વળી?

સાનુભત્તી.—(મનમાં) વનવાસને તથા એના સુદુમારપણાને
ઘટે એવોજ તે હશે.

રાજા.—

(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૧૫૦)

શિરીષના પુષ્પતણું, ખરે સખા,
ન કરું ઘાલ્યું હજી દીટ મેં લલા, ।
હુલ્યાં કરે ગાલ સુધી કરારમાં
વિશાલ તંતૂ અતિ રમ્ય પુષ્પનાં. ॥ ૨૪૦ ॥
વળી, શરચંદ્રતણા મયૂખની
સમાન જે ઉજ્જવલ પત્ર તેતણી ।
રચી ન કંઠી હજીએ સ્તનાંતરે
અહીં છળીમાં ભર રંગથી, અરે ! ॥ ૨૪૧ ॥

વિદૂષક.—ભાઈ, આ રાત્રી કળિના પદ્મવ સરખા શોભાયમાન
હાથવડે મોઢી ઢાંકી શકુંતલા અકિત થઈ ગઈ હોય એવી કેમ બેઠી છે
વારુ ? (નિહાળીને જુલે છે; બેઠા પછી) અરે, પેલો રડિજણ્યો લ-
મરો ફૂલના રસમાં લીન થઈ આ બાપડીના મોઢીને પીડા કર્યાં કરે છે.

રાજા.—ત્યારે એ હુચ્ચાને વારની.

વિદૂષક.—મહારાજ આડે રસ્તે ચાલનારને શિક્ષા કરનાર આપ
જાતે સમર્થ છો માટે આપે એને વારવો બેઠએ.

રાજા.—ઠીક, અરે ઓ પુષ્પવલ્લિ ઉપર ટાંપી રહેનાર, અભ્યાગત,
કેમ અહીં ચારે પાસ ભમતો કરે છે ?

(આર્યાગીતિ વૃત્ત)

(૧૫૧)

આ બેઠી મધમાખી ફૂલપર બેતી રહીછ તુજ વાટ, ।
તારામાં અનુરક્તા મધુ નથિ પીતી તૃષાળુ બે દાટ. ॥ ૨૪૨ ॥

સાનુભતી.—(મનમાં) જ્ય કુળની સભ્યતાની રીત પ્રમાણે એને ખરેખરો વાંચો !

વિદૂષક.—એને આટલું કહી કાઢી મુખ્યો તોયે એ હઠીલો જતે નથી. જાતેજ કોઈ લક્ષ્મી દિસે છે.

રાજા.—અરે, ઓ, મારી આજ્ઞા માનતો નથી કે? તે સાંભળ હમણાં

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૫૨)

શોભેછ આલ તરુ પલ્લવ તાબુ તેવા,
મેં જ્યાં કર્યું મદન ઉત્સવપાન એવા, ।

બિમ્બાધરે, ભ્રમર, તું અડમ્મો પ્રિયા બે

પૂરીશ હું કમલના ઘરમાં તને તો. ॥ ૨૪૩ ॥

વિદૂષક.—આવા સકત દંડની જેણે ધમકી દીધી તેનાથી હવે આ શું નહિ બીહે? (હસીને મનમાં) રાજા તો હવે ખરેખર હાથથી ગયો એમાં કાંઈ સન્દેહ નહિ. અને એની સોળતમાં હું પણ ગાંડુ બેલું બોલતાં શિષ્યો (તાણીને) અરે ભાઈ, એતો ચિત્રમાનો લમરો છે.

રાજા.—શું ચિત્રમાનો છે?

સાનુભતી.—(મનમાં) હું પણ એ વસ્તુ શી છે તે અરાખર સમજી ન હતી તો એને સમજણ ન પડે કે આ ચિત્રેલું છે એમાં શી નવાઈ?

રાજા.—અરે પ્રિય મિત્ર, તું એવા હુષ્ટ સ્વભાવનો ક્યાંહાંથી કે મને ખરેખરું હતું તે કહી દીધું?

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૫૩)

દર્શનસુખ ભોગવતાં સાક્ષાત્ તન્મય થયું હતું મન આ,
એવાને સ્મૃતિ આપી છબી રૂપ તો કરી પુનઃ કાન્તા. ॥ ૨૪૪ ॥

(એમ કહીને ડળક ડળક આંસુ પાડેછે.)

સાનુમતી.—અહીં વિરહનો રસ્તો કેવળ ન્યારોજ છે !
જીવો કે પેહેલાં એક વસ્તુ ગમતી હોય તેની તેજ પાછી અણુ-
મતી થઈ જાયછે.

રાજા.—ભાઈ, પ્રિયા વગરનું આવું દુઃખ હું ક્યાંહાં સુધી
લોગવ્યાં કરીશ ? મને કોઈ દહાડો જંપ વળશે કે નહિ ?

(શ્લોક અથવા અનુદ્યુપ વૃત્ત)

(૧૫૪)

જાગી જાતાં પડ્યો બંધ એનો સ્વપ્ને સમાગમ, ।

અશ્રુ ભેવા વળી ના દે ચિત્રમાં પણ બહારોને*. ॥ ૨૪૫ ॥

સાનુમતી.—(મનમાં) ધન્ય છે રાજા તને. શકુંતલાને તિર-
સ્કાર કરી કાઢી મુકી તેના સર્વ દુઃખનો તું બદલો વાળી ચુક્યો.

ચતુરિકા.—જય, જય, મહારાજ. કલમદાન લેધને હું આવતી
હતી એટલે—

રાજા.—પછી ?

ચતુરિકા.—આવતાં આવતાં રસ્તામાં તરલિકા દાસીને લેધને
રાણી, વસુમતી જતાં હતાં તે મજ્યાં અને મને કહ્યું કે લાવ હું એ
રાજા પાસે લેઈ જઈશ. એમ કહી મારા હાથમાંથી કલમદાન
ઝંટાવી લીધું.

વિદૂષક.—મોહોડું નસીબ તારું કે તું એના હાથમાંથી
છુટી આવી.

ચતુરિકા.—એમ કરતાં રાણી સાહેબનું લુગડું ઝાડના ઝાંટામાં
લપટાયું તે તરલિકા કાઢવા લાગી એટલામાં હું ઝટ નાહાસી

રાજા.—અહો મિત્ર, રાણીને માન ઘણું આપું છું. તેથી એને ગર્વ થઈ ગયો જણાયછે. હમણાં આવશે, માટે, લાઈ, તું આ છબિ સંતાડી રાખ.

વિદૂષક.—એમ કોહોની કે તું તારા જીવને સંભાળજે. છબિને સંતાડવાનું કાં કોહોછે? (છબિ હાથમાં લેઈ ઉઠીને) જ્યારે આ જ-નાનખાનાની બલામાંથી છુટા થાઓ ત્યારે મને મેઘાડંબર નામના મેહેલમાં તેડવા મોકલજો (એમ કહીને થેકડા મારતો જાયછે.)

સાનુભતી.—ખીજમાં એનું ચિત્ત લાગેલું છે તોપણ પેહેલીનું હજીએ માન રાખે છે ખરો. પરંતુ એનો મિત્ર તો ખરેખર નરમ પડી ગયો છે.

પ્રતીહારી.—(હાથમાં કાગળ લેધને આવે છે) જય જય મહારાજ !

રાજા.—અરે વેત્રવતી, રસ્તામાં તેં રાણીને દીઠી કે નહિ ?

પ્રતીહારી.—દીઠાંજ તો. મારા હાથમાં કાગળનો લખોટો-જેધને તે પાછાં વળ્યાં.

રાજા.—રાણી વ્યવહારમાં ઘણી કુશળ જણાયછે, હું રાજકા-રસારમાં લાગ્યો હોઉંછું ત્યારે મને અડચણ કરવા આવતી નથી.

પ્રતીહારી.—મહારાજ, પ્રધાનજીએ વિનંતિ કરી કહેવડાવ્યું છે કે હાલમાં ઉપજનિપજનો હિસાબ કાઢવાનો હતો તેથી નગરના લોક તરફથી માત્ર એકજ કળ્યા ઉપર વિચાર કરવામાં આવ્યો છે. માટે આપનો અભિપ્રાય આ કાગળમાં પ્રગટ કરી લખી મોકલશો.

રાજા.—કાગળ દેખાડ, ક્યાંહાં છે ?

(પ્રતીહારી કાગળ આપેછે)

રાજા.—(પત્ર વાંચીને) કરવું કેમ ? “ કોઈ વાહાણવટી નામે શેઠ ધનમિત્ર વાહાણમાં બેસીને જતો હતો તેટલામાં તેને તોફાન

લાગવાથી એ વાહાણની સાથે ડુબી મુઓ. એ ખીચારાને પેટ કાંઈ સંતાન નથી માટે એનું સઘળું દ્રવ્ય ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે સરકારમાં આવવું જોઈએ.” એ પ્રમાણે પ્રધાન લખેછે. શિવ, શિવ, શિવ ! સંતાન ન હોય એ મહોટું દુઃખ છે. મહોટો ધનવાન છે એમ લખેછે તેથી મને લાગેછે કે એને સ્ત્રીઓ પણ બહુ હશે ખરી. તજવીજ કરો, કેમ છે ? એની સ્ત્રીઓમાંની કોઈ ગર્ભિણી છે ?

પ્રતીહારી.—મહારાજ, એમ સાંભળ્યું છે ખરું કે તેની એક સ્ત્રી અયોધ્યાના કોઈ મહાજનની દીકરી થાયછે, અને હમણાંજ વિધિપૂર્વક તેનું સીમંત* કર્યું છે.

રાજા.—છોકરુ પેટમાં હોય તો પણ તેને આપની મિલકતના વારસાનો હક્ક છે. જા, જઇને પ્રધાનને કહે કે એ પ્રમાણે રાજાનો નિર્ણય છે.

પ્રતીહારી.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા. (એમ કહી પ્રતીહારી ચાલવા માંડેછે)

રાજા.—અરે, અહીં આવ.

પ્રતીહારી.—આજ્ઞા, મહારાજ.

રાજા.—એને સંતાન છે કે નહિ એ વિષે કોઈએ પંચાત કરવી નહિ.

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૫૫)

જેને જે સ્તિગ્ધબંધુની પડે ખોટ પ્રજામહીં, ।

તેનો તે બંધુ દુષ્યંત જાણો, પાપ ન જો અડે ॥ ૨૪૬ ॥

* સીમંત શબ્દનો મૂળ અર્થ ‘ ચોટલાની સેંથી ’ છે. સીમન્તઃ કેશવેશે. સ્ત્રી પ્રથમ ગર્ભિણી થાય તે વખત ચોટલો હોળવાની એક જાતની વિધિ કરવામાં આવતી અને હજી પણ તે પ્રમાણે વિધિ કરવામાં આવેછે. તે ઉપરથી સીમંત શબ્દનો અર્થ અધરણી એવો થયેલો જણાયછે.

રાજા.—અહીં મિત્ર, રાણીને માન ઘણું આપું છું. તેથી એને ગર્વ થતી ગયો જણાયછે. હમાણાં આવશે, માટે, લાઈ, તું આ છબિ સંતાડી રાખ.

વિદૂષક.—એમ કોહીની કે તું તારા જીવને સંભાળજે. છબિને સંતાડવાનું કાં કોહીછે? (છબિ હાથમાં લેઈ ઉઠીને) જ્યારે આ જનાનખાનાની બલામાંથી છુટા થાઓ ત્યારે મને મેઘાડખર નામની મેહેલમાં તેડવા મોકલજે (એમ કહીને થેકડા મારતો જાયછે.)

સાનુમતી.—ખીજમાં એનું ચિત્ત લાગેલું છે તોપણ પેહેલીનું હજીએ માન રાખે છે ખરો. પરંતુ એનો મિત્ર તો ખરેખર નરમ પડી ગયો છે.

પ્રતીહારી.—(હાથમાં કાગળ લેધને આવે છે) જય જય મહારાજ !

રાજા.—અરે વેત્રવતી, રસ્તામાં તું રાણીને દીડી કે નહિ ?

પ્રતીહારી.—દીઠાંજ તો. મારા હાથમાં કાગળનો લખોટો—જેધને તે પાછાં વળ્યાં.

રાજા.—રાણી વ્યવહારમાં ઘણી દુશળ જણાયછે, હું રાજકારનારમાં લાગ્યો હોઉં ત્યારે મને અડચણ કરવા આવતી નથી.

પ્રતીહારી.—મહારાજ, પ્રધાનજીએ વિનંતિ કરી કેહેવડાવ્યું છે કે હાલમાં ઉપજનિપજનો હિસાબ કાઢવાનો હતો તેથી નગરના લોક તરફથી માત્ર એકજ કળઆ ઉપર વિચાર કરવામાં આવ્યો છે. માટે આપનો અભિપ્રાય આ કાગળમાં પ્રગટ કરી લખી મોકલશો.

રાજા.—કાગળ દેખાડ, ક્યાંહાં છે ?

(પ્રતીહારી કાગળ આપેછે)

રાજા.—(પત્ર વાંચીને) કરવું કેમ ? “ કોઈ વાહાણવટી નામે શેઠ ધનમિત્ર વાહાણમાં બેસીને જતો હતો તેટલામાં તેને તોફાન

સાનુમતી.—(મનમાં) હવે તારી સંતતિ અવિચળ રહેશે, તું કીકર કરીશ માં.

ચતુરિકા.—(મનમાં) વેત્રવતી, આ શાહુકારની વાત સાંભળી ત્યારનો રાજના મનને અહુ ઉદ્વેગ થયો હોય એમ જણાય છે. માટે એના મનને દિલાસો દેવાસારુ મેઘાડંબરથી* આર્ય વિદૂષકને બોલાવી આવ.

વેત્રવતી.—બરાબર અફલ દોડાવી.

રાજા.—દુષ્યંતના પિત્રિયોને મહા સંકટનો વખત આવ્યો કેમકે
(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૫૭)

“આના પછી કુળવિષે શ્રુતિશાસ્ત્ર રીતે

રે! કોણ પાઘ જળ તર્પણ નિત્ય કરે?” ?

એવું કહી પિતૃજનો સુજ વંડકેરા

ખીતા હશે જલ, ખરે, ધવલાશ્રુમિશ્ર ? ॥ ૨૪૯ ॥

(એમ કહી મૂર્છાગત થાય છે)

ચતુરિકા.—(ગભરાતી ગભરાતી બેઠને) ઘણી ખમા, મહારાજ,
ઘણી ખમા.

સાનુમતી.—(મનમાં) છતો દીવો ઝળ ઝળ બળતાં પડદાના દોષથી એને અંધારુ વેઠવું પડે છે. ત્યારે લાવ હમણાંજ એની ચિંતા દૂર કરું. પણ એમ કરવું તે ઠીક નહિ, શકુંતલાને મહેદ્રની જનેતા દિલાસો દેતી હતી તેને મોહોડેથી મેં સાંભળ્યું જે દેવ યજ્ઞલાગના ભુખ્યા છે; માટે દુષ્યંત થોડા કાળમાં એની ધર્મપત્નીને ખુશીથી બોલાવે એવી તેઓ

* મેઘાડંબર એટલે વાદળો જેવડો હોયો મહેલ † પાણીના ખોખલા ભરી પિત્રિનું તર્પણ કરવું અને વરસમાં એકે અથવા બે વખત આજ્ઞ કરવું એ દિવનો ધર્મ મનુએ કહેલો છે.

પ્રતીહારી.—એજ પ્રમાણે ઢંઢેરો પીટાવવો જોઈએ. (બહાર નીકળીને વળી પાછી આવી) ખરે ટાંકણે વરસાદ આવેથી લોકોને જેવો આનંદ થાયછે તેજ પ્રમાણે આ અવસરે આપનો આવો હુકમ સાંભળી સર્વ લોક રળીઆત થયા છે.

રાજા.—(લાંબો તથા ઉંનો શ્વાસ નાંખી) અરે, રે ! આજ પ્રમાણે સંતાન વિના નિરાધાર એવાં હુલોમાં મૂળ પુરુષના મરવાથી સંપત્તિ પારકાને હાથ જાયછે ! હાય, હાય ! તેમજ મારા અંતકાળે આ પુરુવંશની લક્ષ્મીની પણ એવીજ અવસ્થા થવાની !

પ્રતીહારી.—મહારાજ, નારાયણ કરે ને એવું નિષિદ્ધ ન થાય.

રાજા.—ઘર પુછતી લક્ષ્મી ચાંલો કરવા આવી તે વખત એને અપમાન દેઈ મેં કાઢી મુકી. મને ધિક્કાર હજો !

સાનુમતી.—(મનમાં) ખરેખાર, મારી સખી એને સાંભરી આવી તેથીજ એ પોતાના આત્માને ધિક્કારેછે.

રાજા.—

(ઉપભતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૫૬)

રોધ્યું હતું મેં મુજ રૂપ બીજ

મ્હોટો ધરીને અભિલાષ, પૂર્વે ।

તથાપિ નિષ્કારણ ધર્મપત્ની,*

તણ અરે । મેં ફુલની પ્રતિષ્ઠા । ॥ ૨૪૭ ॥

રોધ્યું સુકાલે શુભ બીજ જેમ

ઉગી ઉઠ્ઠે જેવી જમીન થાય ।

તયાર રૂડું ફળ આપવાને,

તજે ધણી એ સમયેજ તેને. ॥ ૨૪૮ ॥

સાનુભતી.—(મનમાં) હવે તારી સંતતિ અવિચળ રહેશે, તું કીકર કરીશ માં.

અતુરિકા.—(મનમાં) વેત્રવતી, આ શાહુકારની વાત સાંભળી ત્યારનો રાજના મનને બહુ હિદ્દેગ થયો હોય એમ જણાય છે. માટે એના મનને દિલાસો દેવાસારુ મેઘાડંબરથી* આર્ય વિદૂષકને બોલાવી આવ.

વેત્રવતી.—બરાબર અચ્છલ દોડાવી.

રાજા.—દુષ્યંતના પિત્રિયોને મહા સંકટનો વખત આવ્યો કેમકે
(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૫૭)

“આના પછી કુળવિષે શ્રુતિશાસ્ત્ર રીતે

રે! કોણ પાઈ જળ તર્પણ નિત્ય કરશે?”

એવું કહી પિતૃજનો મુજ વંડકેરા

પીતા હશે જલ, ખરે, ધવલાશ્રુમિશ્ર ? ॥ ૨૪૯ ॥

(એમ કહી મૂર્છાગત થાય છે)

અતુરિકા.—(ગભરાતી ગભરાતી બોધને) ઘણી ખમા, મહારાજ,
ઘણી ખમા.

સાનુભતી.—(મનમાં) છતો દીવો ઝળ ઝળ બળતાં પડદાના દોષથી એને અંધારુ વેઠવું પડે છે. ત્યારે લાંબ હમણાંજ એની ચિંતા દૂર કરે. પણ એમ કરવું તે ઠીક નહિ, શકુંતલાને મહેંદ્રની જનેતા દિલાસો દેતી હતી તેને મોહોડેથી મેં સાંભળ્યું જે દેવ યજ્ઞલાગના ભુખ્યા છે; માટે દુષ્યંત થોડા કાળમાં એની ધર્મપત્નીને ખુશીથી બોલાવે એવી તેઓ

* મેઘાડંબર એટલે વાદળાં જેવડો હોયો મેહેલ † પાણીના ભરી પિત્રિતું તર્પણ કરવું અને વરસમાં એકે અથવા બે વખત એ એ દિવસનો ધર્મ મનુષ્યે કહેલો છે.

યોજના કરશે માટે એવો અવસર આવે ત્યાંહાં સુધી હું શકુંતલા પાસે જઈ આ વૃત્તાંત એ મારી પ્રિય સખિને કહી દિવાસો દેઈ આવું (એમ કહી અંતરિક્ષ માર્ગે ઉડી ગઈ).

(પડદામાં)

માર્યો, રે, માર્યો !!

રાજા.—(કાન દેધને) અરે ! માધવ્ય કાંઈ સંકટમાં આવી પડયો હોય તેમ એના જોવો સ્વર જણાયછે. કોણ છે, રે, કોણ એ, લાઈ ?

પ્રતીહારી.—(દોડતી દોડતી આવીને) આપણા મિત્રને પ્રાણ-સંકટ આવી પડયું છે માટે રક્ષણ કરો, મહારાજ.

રાજા.—એ બીચારાને કોણ મારેછે ?

પ્રતીહારી.—અદૃષ્ટ રૂપે કોઈ રાક્ષસ વિદૂષકને પકડી ને મેઘા-ડંબર મહેલની અગાસી ઉપર લઈ ગયો હોય એમ જણાયછે.

રાજા.—(ઉઠીને) એમ થવું ન જોઈએ. શું મારા મકાનમાં પણ પિશાચ ભરાઈ પેઠા કે ? અથવા

(ઉપજાતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૫૮)

પ્રમાદના કારણથી ન જાણે

દિને દિને જે નિજ ઠોકરોને, ।

છે શક્તિ તેમાં કદિ જાણવા કે

વર્તે કિયે માર્ગ પ્રજા બંધી એ ? ॥ ૨૫૦ ॥

(પડદામાં)

અરે મિત્ર, કોઈ ધાઓ, રે, ધાઓ, રે !!

રાજા.—(લાંબે પગલે આવીને) અરે લાઈ. બીહીશ માં. બીહીશ માં.

(પડદામાં)

અરે, કોઇ ધાઓ, રે, ધાઓ, રે ! કેમ ન બીહું ? આ કોઇ પાછળથી મારી ડોડી ઝાલી નમાવી શેલડીના સાંઠાની પેઠે મારા કડકે કડકા કરી નાંખવાનું કરેછે. કોઇ મારી વારે ચઢો, રે, વારે ચઢો, રે !

રાજા.—(આમ તેમ નજર કરી) લાવ, રે, ધનુષ્ય લાવ, શું બુએછે ?

.યુવની.—(હાથમાં ધનુષ્ય લેઇ રાજા પાસે આવીને) મહારાજ, લો આ ધનુષ તથા હસ્તરક્ષા.

(રાજા આણુ સહિત ધનુષ્ય ઝાલેછે)

(પડદામાં)

દોહરા

(૧૫૯)

કંઠતણુ તુજ લોહિને તાનું પીવા આજ ।

તલપુંછું આ ઠામ હું અવર ન કરવા કાજ; ॥ ૨૫૧ ॥

જેમ પછાડા મારતા યશુને ધરેછ વાઘ, ।

તેજ પ્રમાણે તુજ કરું ચૂરેચૂરા સઘ્ય. ॥ ૨૫૨ ॥

દુખી તાણું દુખ લાગવા ધનુષ ધરેછ સદાય ।

એ દુષ્યંત કરો હવે રક્ષણ તુજ આ વાર. ॥

રાજા.—(રોષમાં) હૈં ! શું મને પણ તંબલાની તોલે ગણેછે કે ? ઉલો રહે. ચોટા, અઘોરી ચંડાળ, હમણાં તને હતો ન હતો કરી નાંખું. (આણુ ચઢાવી) અરે વેત્રવતી, અગાશીએ જવાનો માર્ગ ઝાંઘાં છે તે બતાવ.

વેત્રવતી.—આમ, આમ, મહારાજ.

(સર્વે ઉતાવળાં ઉતાવળાં જાયછે)

રાજા.—(આસપાસ જોઇને) આ શું ! અહીં તો કાંઈ દેખાતું નથી ! અધું સૂનું સૂનું લાગે છે.

(પડદામાં)

ધાઓ, રે, ધાઓ, હું તમને દેખું છું પણ તમે મને દેખતા નથી. બિલાડીએ ઉદર પકડ્યો હોય તેની પેઠે હાલ મને મારા જીવનો ભરસો નથી.

રાજા.—નજરબંધી વિધાના જોરનું તું અભિમાન રાખે છે ? આ મારું શસ્ત્ર તેં જોયું છે ? જો ! આ બાણ ચઢાવું છું.

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૬૦)

મારશે, તે તને વધ્ય પાળશે દ્વિજ રક્ષ્ય જે ; ।

જેમ હંસ ચુસે દુધ, લળેલ જળ છોડીને. ॥ ૨૫૩ ॥

(એમ કહીને બાણ તકાવે છે)

(માતલિ વિદૂષકને છુટો મુકી સાથે લેઇને આવે છે)

(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૧૬૧)

નિશાન તારું કર દૈત્યની લાણી

થઈછ એવી બહુ વૃત્તિ ઈંદ્રની ।

ન સજ્જનો મિત્ર લાણી કરે જરા

શરોતણો ઘા પણ નેત્ર પ્રીતિદા. ॥ ૨૫૪ ॥

રાજા.—(પોતાનું શસ્ત્ર કોરે મુકી) અહો ! આ કોણ ? ઈંદ્ર-
રાજાના સારથી માતલિ કે ? લલે આવ્યા, નમસ્કાર.

વિદૂષક.—(આવીને) જોયું આ ? યજ્ઞમાં પશુને મારવાને તયાર થયો હોય તેમ જે ધણિ મારા ચૂરેચૂરા કરવાની તયારીમાં હતો તેને રાજા લલે આવ્યા એમ કહી મોહોડું માન આવે છે । હવે તે શું કહેવું ?

માતલિ.—(મોહો મલકાવીને) અહો આયુષ્મન ઇંદ્રે મને
આપની પાસે શા સાઝ મોકલ્યો છે તેની હકીકત જરા સાંભળો.

રાજા.—સાંભળુછું, કહો.

માતલિ.—કાલ*નેમિના વંશમાંનો દુર્જય નામનો કોઈ દૈત્ય-
ગણ છે

રાજા.—હા, છે ખરો. નારદ પાસેથી પણ એજ પ્રમાણે મારા
સાંભળવામાં આવ્યું છે.

માતલિ.—

(દોહોરા)

(૧૬૨)

ઇંદ્રમિત્રથી, રે, ખરે અર્જુન એ છે દૈત્ય, ।

તેને હણવા રણ મુખે નીચ્યો તને, નરેશ;† ॥ ૨૨૫ ॥

સૂર્યથકી પણ થાય ના નિશઅંધારુ દૂર ।

અંદ્ર કરે ક્ષણવારમાં જો હોયે લરપૂર. ॥ ૨૫૬ ॥

માટે આપ શસ્ત્ર લેધને મેં હમણાંજ આ ઇંદ્રનો રથ આણ્યો
છે તેમાં બેશી દૈત્યોને છતવા ચાલો.

રાજા.—ઇંદ્રરાજાની આટલી સંભાવનાથી એઓનો મારા ઉપર
મોહોટો ઉપકાર થયો છે. પણ કહો, આ વિદ્વષકને તમે આમ કેમ
દુલબ્યો વારુ ?

માતલિ.—તે પણ કહુંછું. મને એમ જણાયું કે આપ કાંઈ
પણ નિમિત્તથી શોકમાં ગરક થયેલા છો તેથી કોઈ પણ પ્રકારે

* કાલનેમિ એ હિરણ્યકશિપુ નામના દૈત્ય અથવા અસુરનો પુત્ર
હતો. એને સો હાથ અને સો મસ્તક હતાં.

† નાશ કરનારો.

તમને પાછું શૂર ચઢે તે માટે કોપાયમાન કરવા સારું આટલું મારે
કરવું પડ્યું. કેમકે

(દોહોરા)

(૧૬૩)

ઈંધન સંકોચે ઉઠે લડકે લડકા આગ ;
વઠયો ફેણથકી કરે કુફવાટા ખુબ નાગ. ॥ ૨૫૭ ॥
તેમજ માણસ જાણને જો છેલ્લો ક્ષણ વાર ।
કરે કોપથી પ્રગટ એ નિજ મહિમા નિરધાર. ॥ ૨૫૮ ॥

રાજા.—(વિદૂષકના કાનમાં) ઈંદ્રિ સરખા દેવરાજની આજ્ઞા
મારાથી ઉલ્લંઘન થાય નહિ; માટે પ્રધાનને આ સઘળી વાતથી માહિત
કરી મારું નામ દેઇ આટલું કહેજે કે

(દોહોરા)

(૧૬૪)

કેવલ તારી બુદ્ધિથી પાળ પ્રજા મુજ સર્વ, ।
પણુછ ચઢેલા ધનુષનું અવર ઠામ છે કર્મ. ॥ ૨૫૯ ॥
વિદૂષક.—જેવી મહારાજની આજ્ઞા.

માતલિ.—આયુષ્મન, રથમાં બિરાજીયે.

રાજા.—રથમાં બેસેછે.)

(સર્વે ઉઠીને જાયછે)

છઠો અંક સમાપ્ત.

અંક સાતમો.

સ્થળ,—અંતરિક્ષ.*

પાત્ર,

રાજા.....દુષ્યંત.

માતલિ.....ઇંદ્રનો સારથી.

બાળક.....શકુંતલાનો પુત્ર.

પેહુલી તપસ્વિની }
બીજી તપસ્વિની } ...બાળકને સંભાળનારી સ્ત્રી.

શકુંતલા.....કણ્વઋષિની કન્યા.

મારિય ઋષિ.....સ્વયંભૂનો પુત્ર.

અદિતિ.....મારીય ઋષિની સ્ત્રી.

શિષ્ય.....મારીય ઋષિનો.

(રાજા દુષ્યંત તથા માતલિ ઇંદ્રનાં રથમાં બેસી
અંતરિક્ષમાર્ગે હેઠળ ઉતરેછે)

રાજા.—અહો માતલી. ઇંદ્ર રાજાની આજ્ઞા તો મેં માથે ચઢાવી; તથાપિ તેમનો અતિશય સત્કાર જોતાં મેં કંઈ કર્યું નથી એમ મને લાગેછે.

માતલિ,—(મોહો મલકાવીને) બંને જણ પોતાના મનમાં અસંતુષ્ટ દેખાઓછો.

(આર્યા ગીતિ વૃત્ત)

(૧૬૫)

પ્રથમ કરેલો આપે ઇંદ્ર ઉપર ગુણ તમે ન ગણુગારો, ।

એનો તમપર આદર તે મન લાવી વિશેષ સંભારો ॥ ૨૬૦

એ પણ આપતણા આ પરાક્રમોથી ઘણો અકિત થઇને ।

સંતોષે નવ લેખે આપલણી સત્ક્રિયા કરી એણે. ॥ ૨૬૧ ॥

રાજા.—અહો માતલિ, એમ માં જોલો. મને વળાવતી વખતે
ઇદ્રે મારો જે સત્કાર કર્યો છે, અહા, હા ! તે મારા ખ્યાલમાં પણ
કદિ ન હતો. મને સર્વ દેવમંડળીની સમક્ષ પોતાની પાસે અર્ધ
આસને બેસાડીને

(ઉપજાતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૬૬)

અંતર્વિષે છે અભિલાષ જેને

મને મળે હાર લરી સલામાં,

જયંત* એવો ધરી આશ બેઠો

લાળી હસ્યા પુત્ર લણી મહેદ્ર; ॥ ૨૬૨ ॥

પછી અધા દેવ સમક્ષ દેઇ

અર્ધાસને ઠામ, મને ઉરેથી

અર્પી હરિચંદન યુક્ત માલા†

મંદાર કેરી‡ હરિએ ગળામાં. ॥ ૨૬૩ ॥

માતલિ.—દેવના તરફથી શા સત્કારને આપ લાયક નથી ?
આપને એ જેટલું માન ન આપે એટલું ઓછું સમજવું જીવો !

* જયંત એ ઇદ્રનો પુત્ર, ઇદ્રની પ્રિય સ્ત્રી શચી અથવા પૌલોમીના
પેટનો. † એજેલું જે છાતી ઉપર ચંદન તેથી પીળી થયેલી એવી મંદાર-
માળા ઇદ્રે પોતાની છાતી ઉપરથી કાઢી મારા ગળામાં ઘાલી.

‡ સ્વર્ગમાં જે પાંચ મોહોટાં વૃક્ષ કહેવાય છે તેમાંનું એક વૃક્ષ નામ
મંદાર તેના ફુલની માળા તે મંદારમાળા. બાકીના ચાર વૃક્ષનાં નામ—
હરિચંદન, સંતાન, પારિજાત અને કલ્પવૃક્ષ.

(દ્રુતવિલમ્બિત વૃત્ત)

(૧૬૭)

અમરલોકથડી* ઉખડી ગયો

અસુરકંટક એ જાણીજ ને, ।

પ્રથમ કાર્ય થયું નરસિંહના

નખવડે, પછીથી તમ બાણથી. ॥ ૨૬૪ ॥

રજન,—આમાં રુડો પ્રતાપ ઇંદ્રનો. એનો મહિમા સર્વથા
સ્તુત્ય છે.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૬૮)

હોયે ઘણાં કંકણ કાર્ય મહત્વ કેરાં

તે ને પ્રભુ ખુશી થઈ નીજ સેવકોને ।

સોંપે અને યશ મળે કદિ તેમને ત્યાં

તો જાણવો પ્રભુતણેજ પ્રતાપ તેમાં. ॥ ૨૬૫ ॥

શું નષ્ટ, રે ! થઈ શકે કદિ અંધકાર

આવા ખરે અરુણથી ઘડિ એકવાર, ।

* અમરલોક (સ્વર્ગ) માંથી દૈત્યરૂપી ને કાંટો નિકળી ગયો તે માત્ર
જે જાણીજ. એક તો વિષ્ણુએ નૃસિંહાવતાર ધર્યો તે સમયે એ કામ
થયું અને બીજી વખત હમણાં તમારા બાણથી થયું. મતલબ એ કે તમે
(દુષ્ટ) પરાક્રમમાં વિષ્ણુના સરખા છો. અમરલોક (અમર, દેવ; લોક
(Latin locus, a place) સ્થાન); દેવનું સ્થાન, સ્વર્ગ, કંટાક, કાંટો વિ-
ષ્ણુએ પૃથ્વી ઉપર આવીને દશ અવતાર ધર્યા તેમાંનો 'નૃસિંહ' નામનો
! એક અવતાર છે. નૃસિંહ (નૃ, પુરુષ; સિંહ, સિંહ નામનું જનાવર)
વતારમાં અર્ધુ રૂપ માણસનું અને અર્ધુ સિંહનું ધારણ કરી હિરણ્યકશિપુ
મનાં ગર્વિષ્ઠ ને રાક્ષસે ઇન્દ્રાસન લીધું હતું તેને નખના પંઝાથી મારીને
ર્ગ, પૃથ્વી, અને પાંતાલનું રક્ષણ કર્યું.

એને સહસ્ર કિરણે બહુ શોભનારો,
ના સૂર્ય હોય રથ આગળ રાખનારો ? ॥ ૨૬૬ ॥

માતલિ.—એ પણ દૃષ્ટાંત ખરેખરું છે. (થોડેક આવે જઇને)
અહો આયુષ્મન, બ્રુવો, બ્રુવો ! આપના યશની સૌભાગ્યતા કેં
આકાશ સુધી પોહેલી છે.

(ઉપભ્રમિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૬૬)

બાકી રહેલા સુરસુંદરીના*
શૃંગારમાંના વિધવિધ રંગે ।
વસ્ત્રોવિષે કદપલતાતણા† આ
આકાશના લોક બ્રુવો લખેછે ॥ ૨૬૭ ॥
પરાક્રમો સર્વ કરેલ આપે
તેનું ધરી ચિંતન ચિંતમાંડે ।
પછી રચી પદ્યરૂપે ચરિત્ર
ગવાય એવું લલિતાર્થ‡, મિત્ર ! ॥ ૨૬૮ ॥

રાજા.—માતલિ, અસુરને મારવાની હોંસમાં હતો તેથી
સ્વર્ગનો માર્ગ જોવાનું મને લક્ષ રહ્યું નહિ. આપણે સપ્તવાયુમાંના§
ક્રિયા વાયુના માર્ગમાં ચાલિએ છિએ, વારુ ?

* દેવાંગના અથવા દેવોની સ્ત્રીઓ.

† કદપવૃક્ષની છાલનાં વસ્ત્રોવિષે.

‡ લલિતાર્થ એટલે સુંદર છે અર્થ જેમાં. લલિતાર્થ એ બહુમીઠિ સમાસ છે.

§ વિષ્ણુપુરાણમાં આખા જગતમાં ત્રણ ભાગ કદપેલા છે 'તેને ત્રણ
ભાગ' કહેછે. એક તે મૂલોક, બીજો મુક્લોક, ત્રીજો સ્વલોક, આખા આકાશના
સાત ભાગ પાડેલા છે તેમને 'સપ્તમાર્ગ' અથવા 'સપ્તપથ' કહી કહેછે અને

માતલિ.—

(દોહોરા.)

(૧૭૦)

પરિવહ* જેને કે'છ તે પવન તણો આ માર્ગ, ૧
વહેછ જ્યાં મંદાકિની† દેઠ યોગ્યતી સ્વર્ગ. ॥ ૨૬૯ ॥

ત્રિમાર્ગવાળી એ નદી તે પર વાતો બધ, ૧
સપ્તર્ષિનેય નિયમમાં ફેરવતો તે હોય. ॥ ૨૭૦ ॥

ને તારામંડળતણા કિરણ જતા ચોપાસ, ૧
તેને વર્તાવે બધે સમાન રીતે ખાસ. ॥ ૨૭૧ ॥

એ સાત માર્ગમાં એક માર્ગને એક ભતનો વાયુ હોયછે. મૂલોક (જેમાં પૃથ્વી અને પાતાલ અથવા અબોલોક ની ગણના છે) તેથી તે મુવલોક સુધીના વચલા માર્ગને મેઘમાર્ગ કરી કહે છે અને તહીં જે વાયુ છે તેને આવહ નામનો વાયુ કહેછે અને તેનું કામ એ કે વાદળાં, વિજળી, ઇલાદિ અહીંથી તહીં લેઈ જવાં. અને સ્વલોકના છ માર્ગ નીચે પ્રમાણે. ૨. ખીલે, સૂર્યનો અને તેના વાયુને પ્રવહ અથવા પ્રવાહ કરી કહેછે. ૩. ત્રીલે, ચંદ્રનો. તેના વાયુને સંમહ અથવા સંવાહ કહેછે. ૪. ચોથો માર્ગ નક્ષત્રનો. તેના વાયુને ઉદ્વહ કરી કહેછે જેથી તમામ નક્ષત્રો ફરેછે ૫. પાંચમા માર્ગને ગ્રહમાર્ગ કહેછે અને તેના વાયુને વિવાહનું નામ આપ્યું છે. એ વાયુ તમામ ગ્રહોને સપ્તર્ષિપાસે લેઈ બધછે. ૬ છઠ્ઠા માર્ગને સપ્તર્ષિમાર્ગ કરી કહેછે અને તેના વાયુનું પરિવહનું નામ છે. એ વાયુ મંદાકિની અથવા સ્વર્ગગા હપર થઈને વાયછે. ઇંદ્રનો રથ પણ આ વાયુના માર્ગમાં જતો હતો એવું પાછળની કવિતા હપરથી જણાયછે. ૭. સાતમો માર્ગ ધ્રુવનો અને તેના વાયુનું નામ પરાવહ.

* પરિવહ વાયુને સારુ આગલી ટીપ જુવો.

† મંદાકિની એટલેસ્વર્ગગા. સ્વર્ગમાં જે ભાગીરથી નદી છે તેનું નામ. એવી કથા છે કે ભાગીરથી નદી પાતાળ, પૃથ્વી અને સ્વર્ગ એ ત્રણ ઠેકાણે છે.

નિર્મળ રૂડો માર્ગ આ, કાં કે બીજો પાગ ।

હરિયે* રાખ્યો ઠામ આ વામનને અવતાર. ॥ ૨૭૨ ॥

પગ મુકવા તું ઠામ દે કહ્યું થઈ વિકાળ ।

બજિરાબનો ગર્વ તો ઝટ ઉતર્યો તત્કાળ. ॥ ૨૭૩ ॥

રાજા.—અહો માતલિ, માટેજ ખરે મારું અંતઃકરણ સર્વે
રૂંચે રૂંચે આનંદમય થયું છે. (રથનાં પયડાં સામું બેઠને) હવે તો
મેઘમાર્ગ† આળ્યા છીએ.

માતલી.—શાથી બળ્યું ?

રાજા.—

(આર્યો ગીતિ વૃત્ત)

(૧૭૧)

આકૃતણી આરીના આકામાંથી ઉડેછ આતક આ, ।

વિજતેજે લપટાયા ઘોડા મારે વિશેષ ચળકારા; ॥ ૨૭૪ ॥

* વિષ્ણુએ દશ અવતારમાં પાંચમો અવતાર જેને વામન અવતાર કહે
છે તે ધસ્યો તેની મતલબ એ હતી કે બજિરાબને ભારે તપશ્ચર્યા કરી હતી
અને પછી સ્વર્ગ, પૃથ્વી અને પાતાળનું રાજ્ય પ્રાપ્ત કર્યું હતું. બજિરાબએ
મોહોટો યજ્ઞ કર્યો તે વેળા વિષ્ણુએ વામન એટલે ઠીંગણા બ્રાહ્મણનું રૂપ
ધરી દક્ષણા માગી. ત્યારે બજિરાબને કહ્યું જે માગે તે આપું. વામનજીએ
કહ્યું કે હું ત્રણ ડગલાં ભરું તેટલી પૃથ્વી આપ. રાબજી હા કહી. પછી
વામનજીએ એક ડગલું ભર્યું તેમાં આખી પૃથ્વી સમાઈ ગઈ. બીજામાં આકાશ
આવી ગયું અને ત્રીજું ડગલું ભરવાને જગો માગી પણ બજિરાબથી આપી
શકાઈ નહિ તેથી તેના મસ્તકપર પગ મુકી અને કચરી નાંખી ગર્વ ઉતાર્યો.
વિષ્ણુને ત્રિવિક્રમ કહે છે તે એજ ઉપરથી.

† મેઘમાર્ગ એટલે પૃથ્વી અને સૂર્યની વચ્ચેનો માર્ગ ન્યાં આવહ
નામનો વાયુ છે એમ કહેવાય છે એ ઉપરથી જણાય છે કે એ રથ ધણે
વેગે નીચે ઉતરતો હશે.

તુજ રથ ચક્રતણા પણ લીના જલકણુથકી થયા પાટા, ।

તેથી જણાય છે કે મેઘમાર્ગપર ફરેછ રથ તુજ આ. ॥ ૨૭૫ ॥

માતલિ.—હા, એમજ છે. આયુષ્મન, હવે તો એક ક્ષણમાં
આપના રાજ્ય પ્રદેશમાં પધારશો.

રાજા.—(નીચે જોઈને) માહા વેગે આપણે ઉતરીયે છિયે
તેથી મનુષ્યલોકનું દર્શન કેવું આશ્ચર્યકારક જણાય છે !

(શાદૂલવિકીરિત વૃત્ત)

(૧૭૨)

શૈલોના* ચઢતા ઉચે શિખરથી નીચી જતી ભૂ† દિસે;

વૃક્ષોના થડના થવે ઉદય જો ! પર્ણો પડે દૃષ્ટિએ; ।

થાયે સ્પષ્ટ નદીતણું જલ હવે અદૃશ્ય પૂર્વે હતું,

જાણે કે પૃથિવીજ કોઈ ઊંચકી મારી કને આણતું,† ॥ ૨૭૬ ॥

માતલિ.—વાહ, વાહ ! ખુબ વર્ણવ્યું છે. (મોહોટા માનપૂર્વક
જોઈ) અહો ! પૃથિવનાં સૌંદર્ય તથા રમણીયતામાં તો કશી મણા નથી.

રાજા.—અરે માતલિ, મને કોહોની, પેલો પર્વત કિયો હશે
વારુ ? જાણે સંધ્યાકાળનાં વાદળાંની મોટી લોગળ હોય એમ, અને

* શૈલ એટલે પર્વત.

† ભૂ એટલે પૃથ્વી.

‡ હાલના વખતમાં બલ્લનમાં ખેરીને આકાશ માર્ગે ઘણે ઉચે ચઢી
પૃથ્વીની આકૃતિ જે કોઈ જુવે અને તેને જે પ્રમાણે માલમ પડે તે પ્રમાણે
આ શ્લોકમાં વર્ણન કરેલું છે. આકાશમાંથી નીચે ઉતરતાં, પૃથ્વીની આકૃતિ
સપાટ જણાશે, અને ઝાડો બધાં ઝીણાં અને નદીયોના લીસંટા માત્ર દેખાય
છે પણ નીચે ઉતરતી વેળા પર્વત છુટા પડેલા દેખાય છે અને પૃથ્વીથી
જુદા થતા જણાય છે, ઝાડની આકૃતિ સ્પષ્ટ દેખાય છે અને નદીઓ પોતાનો
પટ પ્રસિદ્ધ કરે છે.

એમાંથી સોનાના પાણીની રેલ ચાલતી હોય એવું જણાય છે. તથા પૂર્વ અને પશ્ચિમ દિશાએ સમુદ્રમાં પોતે સ્નાન કરતો હોય એવો દેખાય છે.

આતલિ.—આયુષ્મન, એ તો હેમકૂટ* નામનો પર્વત. અહીં કુબેરના સેવકો નામે કિન્નર રહે છે. અને તપસ્વિ પુરુષોનું પણ આ ક્ષેત્ર છે. જીવો, જીવો !

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૭૩)

સ્વયંભૂના મરીચિથી નિપજ્યો જે પ્રજાપતિ, ।

સુરાસુરગુરુ, અત્ર પત્નીસહ જીઓ, તપો. ॥ ૨૭૭ ॥

* હેમકૂટ નામનો હિમાલય પર્વતમાંનો એક ડુંગર છે. તે કૈલાસની પાસે છે અને કિન્નર એટલે કુબેરના સેવકો તહીં રહે છે.

† સ્વયંભૂ એટલે પોતાની મેળે ઉત્પન્ન થનાર એટલે બ્રહ્મા. જોણે આ જગતની સૃષ્ટિ કરી. બ્રહ્માનો પુત્ર મરીચિ, મરીચિનો પુત્ર કશ્યપ. બ્રહ્માને સાત પુત્ર હતા. તેમને સાત પ્રજાપતિ કરીને કહેતા અને મરીચિ પણ સાત પ્રજાપતિમાંનો એક પ્રજાપતિ હતા. મરીચિનો છોકરો કશ્યપ. એ પ્રજાપતિનો પુત્ર એટલે એ પ્રજાપતિ કહેવાયો પ્રજાપતિ એટલે જગતમાં ઉત્પન્ન કરેલી સર્વ વસ્તુઓનો પાળનાર. બ્રહ્માએ સૃષ્ટિ વસાવવા સારુ સાત પ્રજાપતિ ઉત્પન્ન કર્યા અને તેઓ વસ્તી વધાર્યા ખજી સંસારનો ત્યાગ કરી તપશ્ચર્યા કરવા લાગ્યા અને તપશ્ચર્યામાં અંતરલીન થઈ ગયા. કશ્યપઋષિ દક્ષપ્રજાપતિની ૧૩ છોકરીઓને પરણ્યા હતા તેમાં મોહોદી છોકરી નામે અદિતિ તે કશ્યપઋષિની ઘણી વાહલી સ્ત્રી હતી. અદિતિને પેટ બાર પુત્ર થયા તેને આદિત્ય કહે છે. કશ્યપની બીજી બાર સ્ત્રીઓ, દિતિ, દતુ ધૃત્યાદિને પેટ અસુર અથવા દાનવ એટલે રાક્ષસો થયા; અને વિનતાને પેટ અરુણ અને ગરુડ (પક્ષિઓનો રાજા) એ થયા.

રાજા.—આવા કદયાણુરૂપ સત્પુરુષનાં દર્શન કર્યા વિના જવું ન ઘટે; માટે એમની પ્રદક્ષિણા કર્યા પછી જવાની મારી ધર્યા છે.

માતલિ.—આપનો વિચાર ઉત્તમ છે. (રથ ઉતરતો હોય એમ દેખાડી) આ આપણે ઉતરી આવ્યા.

રાજા.—(વિસ્મય પામી) આ શું ?
(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૧૭૪)

કરે ન શબ્દો રથચક્ર તો જરી,
હીડી જણાતી નથિ ધૂળ રે વળી; ।

અહ્યો ન લોયે રથ તેથી રોકતાં
ન લાગતો એ ઉતર્યો નીચે છતાં ॥ ૨૭૮ ॥

માતલિ.—ધંદ્રમાં અને મહારાજમાં આટલોજ ફેર.

રાજા.—અહો માતલિ, મારીય ઋષિનો આશ્રમ કિયે ઠેકાણે આવ્યો; વાડ ?

માતલિ.—(હાથ લાંબા કરીને દેખાડે છે)
(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત.)

(૧૭૫)

વદમીકે* થઈ છે નિમગ્ન અરધી કાયાજ જેની ભલી,
લાંબી સર્પતણી વિટાઇ ઉરમાં એને અધી કાંચળી†; ।

કંઠે જીર્ણ થયેલ વેલ તરુની ચોપાસ કંડી બની
તે પીડા કરતી જણાય તપસીકેરા ગળાને ઘણી. ॥ ૨૭૯ ॥

* ક્રીડા અથવા ભમરીઓ માટીનાં નાંહાંનાં નાંહાંનાં જેવાં દર બનાવે છે અથવા માટીની ટેકરીઓ બનાવે છે તે. અંગ્રેજીમાં એને Ant-hill કહે છે.

† સાપની કાંચળી ઋષિની છાતી ઉપર જનોઈ અથવા ચઙ્ગોપવીતને ઠેકાણે હતી.

ખાંધે છે પ્રસરાયલું શિરથકી એનું જટા મંડળ,
તેની માંહ શકુંતપક્ષિ કરતાં માળો નિવાસાર્થ જો ।

એવું રૂપ ધરી રહ્યા, મુનિ, જીઓ, આ, સૂર્યના બિંબની
સામે મહોં નિજ રાખી, સ્તંભ સરખા પોતે સ્થિરાકાર થૈ. ॥ ૨૮૦ ॥

રાજા.—કષ્ટ વેઠનાર તપસ્વિ, નમસ્કાર તમને, નમસ્કાર.

માતલિ.—(રથને ઉભો રાખીને) મહારાજ, આ પેલો પ્રજ-
પતિનો* આશ્રમ; જ્યાંહાં અદિતિએ† મંદાર‡ વૃક્ષને પાણી પાઠ-
મોહોટું કર્યું છે.

રાજા.—સ્વર્ગ કરતાં પણ અધિક સુખનું સ્થાન જાણાય છે.
જાણે અમૃતના કુંડમાં નાહવા પડ્યો હોજી એમ મને લાગેછે.

માતલિ.—(રથ ઉભો રાખીને) મહારાજ, ઉતરો હવે.

રાજા.—(ઉતરીને) માતલિ, ત્યારે તમે કેમ કરશો ?

માતલિ.—મેં અહીં રથ ઉભો રાખ્યો છે. તે અહીં રહેશે. આ-
પણે એ ઉતરીએ. (ઉતરીને પરિક્રમણ કરી) જીઓ મહારાજ, આ
તપોવન—ભૂમિ. આ ઠેકાણે તમામ ઋષિયો પોતપોતાના આશ્રમમાં ત-
પશ્ચર્યા કરેછે.

રાજા.—આ જોતાં જોતાં મારા હૃદયમાં અત્યંત વિસ્મય ઉત્પન્ન
થાયછે.

(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત)

(૧૭૬)

ચોપાસે વનને વિષે ખીલી રહ્યાં છે કલ્પવૃક્ષો રૂડાં
તોથે પ્રાણ તણો નિલાવ કરતા વાયુ થકી—આ મુનિ,

* પ્રજપતિ વિષે પાને ૧૩૫ મેં ટીપમાં જુવો.

† અદિતિ વિષે પાને ૧૩૫ મેં ટીપમાં જુવો.

‡ મંદાર વૃક્ષ વિષે પાને ૧૩૦ મેં ટીપમાં જુવો.

સોનાનાં કમળોત્પળી રજવડે પીળાં દિસે નીર આ;
 તેમધ્યે ઋષિયો કરે વિધિથકી ધર્માભિષેક ક્રિયા ॥ ૨૮૧
 બેશી રત્નશિલાસને હૃદયમાં ધારી રહ્યા ધ્યાનએ,
 પાળે સંયમ નિત્ય યદ્યપિ રહે દેવાંગનાઓ કને ।
 આકાંક્ષા મુનિઓ બીજ તપ તપી જે સ્થાનની રાખતા,
 તે સ્થાને નિજવાસ તોય તપ આ મુનિજનો સાધતા ॥ ૨૮૨ ॥

માતલિ.—મોહોટા પુરુષની આશા નિરંતર ઉચે ને ઉચે ચઢતી
 જાયછે. (પરિક્રમણ કરીને આકાશ તરફ નજર ફેરવી) અરે, ઓ,
 વૃદ્ધશાકલ્ય, લગવાન મારીચિની શી ખબર છે ? શું કરેછે, વારુ ? એમ
 કે અદિતિ કશ્યપ ઋષિને પતિવ્રતા સ્ત્રીના ધર્મ વિષે પ્રશ્ન પુછેછે અને
 ઋષિ અદિતિને તથા બીજી ઋષિપતિયોને તેનો ઉત્તર દેછે, એવું કહેછે ?

રાજા.—(કાન દેધને) ત્યારે ઋષિયોને નવરાશ મળે લાંઠાં
 સુધી આપણે રાહા જોતાં બેસવું જોઈયે.

માતલિ.—(રાજા લાણી જોધને) મહારાજ, આ અશોક* વૃક્ષના
 થડ આગળ છાયામાં બેસો. હું એટલામાં ઈન્દ્રિગુર્જા, જે કશ્યપ ઋષિ,
 તેમની પાસે જઈ આપના આગ્યાના સમાચાર કહી આવું.

રાજા.—જેમ તમારી મરજી. (એમ કહીને બેસેછે)

માતલિ.—આયુષ્મન, હું સધાવુંછું. (એમ કહીને જાયછે)

રાજા.—(શકુંત થયા હોય એમ બતાવીને)

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૭૭)

આશા તુટી અરે હસ્ત ! શાને તું ફરકે વૃથા ! ।
 તછોંજું સુખ જે પૂર્વે તે ફરી કષ્ટથી મળે. ॥ ૨૮૩ ॥

* આસોપાલવ. † કશ્યપ ઋષિ ઈન્દ્રના ગુરુ હતા.

(પડદામાં.)

અનાડીવેડા કરતો માં. તારી શુદ્ધિ કહીં જતી રહી છે ?

રાજા.—એક બીજાને કાંઈ અપમાન કરવાનું આ સ્થાન નથી. તો જેની ચાલ વિષે ઠપકો દેવામાં આવેછે તે કોણ હશે, વારુ ? (જે દિશાથી શબ્દજ આવેછે તે દિશા લણી બેઠને તથા મોહો મલકાવીને) અહો ! આ કોઈ છોકરું છે. એનામાં આળકનો તો ગુણ જરા જણાતો નથી. પાસે એ તપસ્વિનીઓ ફર્યાં કરેછે.

હોહરા

(૧૭૮)

ધાન્યું અર્ધું માતને એવું કેસરિઆળ ।

તેના આખા અંગના ચોળી નાંખે વાળ; ॥ ૨૮૪ ॥

શાવ સાથ આથો ભરે કીડા કરવા કાજ ।

તાણે એને ભેરથી ડરે ન જરી શિશુરાજ. ॥ ૨૮૫ ॥

(ઉપર કહ્યા પ્રમાણે એ તપસ્વિનીયો તથા તેઓની સાથે છોકરું પ્રવેશ કરેછે)

આળક,—અરે સિંહ ! ઉઘાડ તારું મોહોડું. મારે તારા દાંત ગણવા છે.

પહેલી તપસ્વિની.—અરે લુચ્ચા ! આ આપણું બિચારું જનાવરોને કેમ સતાવેછે ? જાણતો નથી કે એ પણ નાંહાનાં છોકરાંની પેઠે આ તપોવનમાં ઉછરેછે ? તારૂં તોફાન તો વધતું જણાયછે, લાઇ ! ઋષિઓએ તારું નામ સર્વદમન પાડ્યું છે તેમાં કાંઈ ખોટું નથી.

રાજા.—અરે, આ આળકને બેઠ મારા કાળજમાં એના ઉપર પેટના દીકરા જેટલું વાહાલ કેમ ઉપજેછે, વારુ ? પેટ છોકરું નહિ. તેથી મને બીજાનાં આળક છોકરાં ઉપર વાહાલ વધારે આવે એમ તો નહિ હોય ?

બીજી તપસ્વિની.—ખરે, આ સિંહણ આવીને તને મારશે, જો એના અગ્નિને તું છોડતો નથી માટે.

બાળક.—(મોહો મલકાવીને) અંહઃ ! ત્યારે તો હું એનાથી ડરી જવાનો.

(એમ કહી પોતાનો નીચેનો હોઠ બાહાર કાઢી દેખાડે છે)

રાજા.—

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ વૃત્ત)

(૧૭૬)

ભાસે છે તેજનું બીજ ભારે બાળક આ મને ।

કણિકો અગ્નિનો જેમ કાષ લક્ષણ તત્પર. ॥ ૨૮૬ ॥

પેદુલી તપસ્વિની.—એટા, આ સિંહનાં અગ્નિને છોડી દે. તને બીજનું કાંઈ રમકડું રમવા આપુંછું.

બાળક.—ક્યાંહાં છે ? મને પહેલું આપે તો. (એમ કહી હાથ લાંબો કરેછે)

રાજા.—શું ચક્રવર્તિ રાજાનાં લક્ષણ પણ એ ધારણ કરતો હોય નહિ એમ જણાયછે. કેમકે

(વંશસ્થવિલ વૃત્ત)

(૧૮૦)

પ્રલોભકારી પ્રિય વસ્તુ પામવા

કરેછ લાંબો નિજ હાથ બાળ આ,

ગુંથાયલી કોમલ આંગળીથડી

સુશોભતી આ કરપીઠ દીસતી, ॥ ૨૮૭ ॥

પ્રભાતકાલે જ્યમ કોઈ પંકજ

જણાતી જેની નથી પાંદડી છુટી !

વિકાસ પામી ઝટ તેજ મારતું

હિસે અને રૂપથી ખુબ ખીલતું. ॥ ૨૮૮ ॥

બીજી તપસ્વિની—માત્ર તારા કહેવાથી આ જંપીને એસવાનો નથી. તું જા, મારી કોટડીમાં જઈ ઋષિના છોકરા મારકંડેયનો પય-રંગી માટીનો મોર છે. તે આણી આપ.

પહેલી તપસ્વિની.—ઠીક ત્યારે. (એમ કહીને જાય છે)

બાળક.—ના, ના. હું તો આનીજ સાથે રમીશ. (એમ કહી દાસી લાણી જોઈને હસે છે)

રાજા.—આ ખંદા છોકરાને જોઈને મને બહુ વાહાલ ઉપજે છે.

(વસંતતિલકા વૃત્ત)

(૧૮૧)

દેખાય દંત કળિયો અનિમિત્ત હાસે;

ને કાલુ કાલુ મૃદુ અસ્ફુટ વેણુ હોસે

લાખે મિઠા સ્વરથડી; જ્યમ વ્હાલ આવે

ક્રીડા કરે અનુપ બાળક આમ સહેજે. ॥ ૨૮૯ ॥

માતા અને પિતરના ઉછરંગ મધ્યે,

એશી જવા મન કરે વગી તેય સધ્ય ।

એસાડતાં મલિન વસ્ત્ર થયાં છ જેને,

છે ધન્ય તે જનકને જનની જનોને*. ॥ ૨૯૦ ॥

* આ કવિતાનો મૂળ સંસ્કૃત શ્લોક વાંચી વિદ્વાન કુરેંચ સંસ્કૃત પંડિત નામે ચેજીને મોહોટો આનંદ થયો હતો. તે ઉપરથી એણે એ શ્લોક વિષે કેંચ લાષામાં પોતાના વિચાર જણાવ્યા છે તેનો ઘુએજમાં એક મારા જર્મન મિત્ર નામે મિં જ્યોર્જ પ્લેટ નીચે પ્રમાણે તરજુમો કરી આપ્યો છે:—

તપસ્વિની.—વારુ, આ મને કાંઈ ગણુગારતો નથી. (પાસે ભેટી ભેટી) આટલામાં કોઈ ઋષિના છોકરા છે ? (રાજા લણી ભેઠને) અરે ભાઈ, ભદ્રમુખ*, અહીં આવોની જરા. આ છોકરે સિંહના ખચ્યા ઉપર પોતાનો હાથ નાંખી એને પકડી રાખ્યું છે અને તેને સતાવેછે. માટે એને છોડાવો તો મોહોટી કૃપા થશે.

રાજા.—(પાસે જઇને મોહો મલકાવી) હાં, હાં ! આ તો કોઈ મહર્ષિનો પુત્ર જણાયછે.

(દોહોરા)

(૧૮૨)

આશ્રમના ધારાથડી ધારી વિપરિત રીત ।

તેં તુજ પિતા સમાન કયમ દયા ન રાખી અિત ? ॥ ૨૬૧ ॥

કાંજે આશ્રમનાં પશુ તુજથી ખુબ પીડાય, ।

કૃષ્ણ સર્પના સંગથી જ્યમ ચંદનાં દુઃખાય. ॥ ૨૬૨ ॥

તપસ્વિની.—અરે ભદ્રમુખ ! પાડ તમારો, ભાઈ. પણ આ ઋષિનો કુમાર ન હોય.

“Incomparable verse, which no father, nor mother, could read without feeling their hearts moved; so vividly has the poet expressed the most delicate variations of a mother's love.”

આ પદ એવું તો અતુલ્ય છે કે એ વાંચથી કોઈપણ માબાપના હૃદયમાં એની અસર થયા વગર રહેશે નહિ. માની પ્રીતિ છાંડરા ઉપર કેવી કેવી તરેહની સૂક્ષ્મ રીતિએ જણાયછે, તે આ કવિયે ઉપલા શ્લોકમાં સારી-પેઠે બતાવી બહુયું છે.

* રુદ્ર છે મુખ જેનું એવો. એ બહુગ્રીહિ સમાસ છે.

† ચંદન એટલે સુખડનું ઝાડ ધણું સુગંધવાળું હોવાથી સર્પ વિગેરે એને

રાજા.—એના મુખની કાંતિ તથા એટા જોતાં તો મને તમે કહો છો તેમજ લાગે છે. ઋષિનો છોકરો એવો હોય નહિ, પરંતુ આ આશ્રમસ્થાન છે એમ જાણીને અમારા મનમાં એવો તર્ક આવ્યો. (એમ કહી છોકરા પાસે જઈને તેના હાથ ઝાલીને મનમાં)

(ઉપજાતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૮૩)

જે આ પરાયા ફલનો પ્રસોહ
મને અડયો કે તત્કાલ ગાત્ર ।
આનંદ વ્યાખ્યો દિલ રોમ રોમે
ન જાણું એ કોણુ કુમાર તોયે, ॥ ૨૮૩ ॥
તો જે પિતાને ઉછર્યો છ જોળે
તેના હૃદયમાં મુખની શી સીમ ? ।
આનંદથી અંતર પુત્ર રત્ન
જ્યારે જુવે એ જન લાગ્યવંત. ॥ ૨૮૪ ॥

તપસ્વિની.—(બન્ને જણાને નિહાળી જોઈને) મોહોટી આશ્ચર્યની વાત છે ! આશ્ચર્યની વાત છે !

રાજા.—બાઈ, એમ કાં ?

વીરઘ કેટલી પીડા કરે છે તે વિશે હિતોપદેશના મિત્રભેદમાં નીચે પ્રમાણે લખેલું :—

મૂલં મુજંગૈઃ કુસુમાનિ મૃદ્ગૈઃ શાલાઃ પ્લવંગૈઃ શિશ્વરાણિ મલ્હૈઃ ।
નાસ્ત્યેવ તત્ત્વંદનપાદપસ્ય યજ્ઞાશ્રિતં દુષ્ટતરૈશ્ચ હિંસ્રૈઃ ॥

અર્થ—મુખડના ઝાડના થડને સર્પ, પુષ્પોને ભ્રમર શિખરોને મધમાખી; અને રાજાને વાનર વળગી રહે છે. એનો એક પણ ભાગ એવો નથી કે તેને દુષ્ટ હિંસા કરનારા વળગી રહેતા નથી. અર્થાત્ સર્વ ભાગને વળગી રહે છે.

તપસ્વિની.—આ બાલકની અને આપની આકૃતિની કાંતિ સરખે સરખી જણાયછે. એ જોધને મને મોહોટો વિસ્મય લાગેછે. તમને એ ઓળખતો નથી તથાપિ તમારી લણી એનું મન દોડતું હોય એમ જણાયછે.

રાજા.—(બાળકને રમાડીને) કદિ મુનિના કુલમાંનો નથી તો આ કોહોના વંશનો હશે, વારુ?

તપસ્વિની.—પુરુવંશમાંનો.

રાજા.—(મનમાં) હે! શું હું ને એ બે એકજ કુલના! એમ કમ હોય, વારુ? પણ કદાચિત્ એમજ હશે; નહિ તો આ તપસ્વિની એમ કેમ જોલે કે તમે ને આ છોકરો બે ઘણા મળતા આવો છો? ખરે, પુરુરાજના કુલમાં તો એવોજ સંપ્રદાય પડી રહેલો છે.

(દોહરા)

(૧૮૪)

પૃથ્વી પાલન કાજ એ પ્રથમ કરેછ નિવાસ
શોભિત મંદિર ભોગવે ઇન્દ્રિયભોગ મિઠાશ; ॥ ૨૮૫ ॥

કરે વાસ વનમાં પછી વૃક્ષમૂલ આધાર ।

જિતેન્દ્રિયવ્રત પાળતાં મંદિર સ્થાને થાય.* ॥ ૨૮૬ ॥

(તાણીને) પરંતુ આ સ્થાન એવું નથી કે જ્યાંહાં માણસ પોતાની મેળે આવી શકે.

તપસ્વિની.—તમે કહોછો એ ખરી વાત છે. પણ જ્યારે હું અધી વાત માંડીને કહીશ ત્યારે તમને ભારે આશ્ચર્ય લાગ્યા વિના

* અસલતા વારામાં એવી ચાલ હતી કે રાજાએ અમુક કાલ સુધી રાજ ભોગવાને પછી યુવરાજને સઘળું રાજ પાઠ સોંપી પોતે વનવાસ જઈ તપશ્ચર્યા કરવી.

રહેશે નહિ. આ છોકરાની મા અપ્સરાની દીકરી થાય અને એ અપ્સરાએ આ આશ્રમમાં એને જન્મ આપ્યો હતો.

રાજા.—(કોરે) હાશ, હાશ. આ તો મારી આશા ઉત્પન્ન થવાનું બીજું કારણ મળ્યું. (તાણીને) વારુ, ત્યારે એની મા ક્રિયા રાજર્ષિની સ્ત્રી થાય?

તપસ્વિની.—જે ધણીએ શાસ્ત્ર પ્રમાણે પરણેલી પોતાની સ્ત્રીનો વગર કારણે ત્યાગ કરીધો એવા નકારા ધણિયું તે કોણ નામ દે?

રાજા.—અરે? આ વાત તો મનેજ બરાબર લાગુ પડે છે! આ છોકરાની માનું નામ તો પુછી લેજ, (વિચાર કરીને) પણ એમ શું કરવા કરું? પારકી સ્ત્રી વિષે પુછપરછ કરવામાં મોહોટો અન્યાય છે.

તપસ્વિની.—(માટીનો મોર હાથમાં લેધને) અરે સર્વદમન, લે, આ શકુંતલાવી,* એનું લાવણ્ય કેવું છે!

બાળક.—(આમ તેમ જોધને) મારી માડી કે? ક્યાંહાં છે મા? મારે એની પાસે જવું છે!

બેન્ને જણિયો.—આ શકુંત પક્ષિ એની માનું નામરાશી તેથી આ છોકરો છેતરાયો. માનું વાહાલ એવું છે કે એ એને મોહોડે આંખાં કરે છે.

બીજી તપસ્વિની.—બેટા, મેં તો કહ્યું કે આ માટીનો મોર નામે શકુંત લાવી છું. તેની શોધા બે.

* ‘શકુંતલાવી’ એમાં જે અર્થ રહેલા છે. એક તો શકુંત એટલે માટીનો મોર હું લાવી અથવા મેં આણ્યો, અને બીજો ‘શકુંતલા આવી’ એટલે છોકરાની મા આવી.

રાજા.—(મનમાં) શું એની માનું નામ શકુંતલાજ હશે ? પણ શકુંતલાની નામરાશી તો ઘણી સ્ત્રીઓ હોય છે. કદાપિ એમ તો નહિ હોય કે માત્ર નામથીજ મૃગતૃષ્ણાની પેઠે મને અધિક દુઃખ થવાનું.

બાળક.—આઈ, આ મોર મને બહુ ગમે છે. (એમ કહી રમકડું હાથમાં લે છે)

પહેલો તપસ્વિની.—(જોઈને મનમાં ઉદ્વેગ પામીને) અરે ! એને કાંડે મંત્રલો દોરો દેખાતો નથી જો !

રાજા.—ચિંતા મા કરો, આઈ આ સિંહના અચ્ચા જોડે દુસ્તી કરતાં દોરો પડી ગયો છે. (એમ કહીને એ ઉપાડવાનું મન કરે છે)

બન્ને તપસ્વિની.—ઉપાડશો માં, ઉપાડશો માં, લાઈ તમારો જીવ તમને વાહાલો હોય તો ઉપાડશો માં. અરે ! આપણે તો ઉપાડ્યો ! હવે શી વસ્તે ? એમ કહી વિસ્મય પામીને બન્ને જણીઓ છાતી સરસો હાથ રાખી પરસ્પર ટક ટક જોયાં કરે છે.

રાજા.—એને અડકવાની તમે મને મના કેમ કરી વાર ?

પહેલો તપસ્વિની.—સાંભળો, મહારાજ. આ દોરો નામે અપરાજિતા* કશ્ચપ ઋષિએ એનો જન્મ થયા પછી જન્મકર્મવિધિની વખતે બાંધ્યો હતો. એમાં ગુણુ એવો છે કે કદિ જો એ છુટી જઈ લોંચ ઉપર પડે અને એના માળાપ શિવાય બીજો કોઈ ઉપાડી લે તો તેના જીવનું જોખમ થયા વગર રહે નહિ.

* અપરાજિતા એટલે જે જીતાયલો નહિ એવો. † જન્મકર્મવિધિ અથવા જાતકર્મવિધિ એ છોકરું જન્મ્યા પછીના શુદ્ધ થવાના બાર સંસ્કારો માંનો પહેલો સંસ્કાર છે. અને છોકરાની દુંદીની નાજ કાપી નાખતાં પહેલાની વિધિ છે. એ વિધિ કરતી વેળા છોકરાને ચમચો ભરી મધ તથા ધી ચટા-ડવામાં આવે છે.

રાજા.—અને કદિ બીજા કોઇએ ઉપાડ્યો તો ?

પહેલી તપસ્વિની.—તો તરત તે દોરાનો સાપ થઈ ઉપાડનારને ડસેછે.

રાજા.—આ દોરાથી આવી વિક્રિયા થાયછે તે કદિ તમારી નજરે જોવામાં આવ્યું હતું ?

બન્નેજણિયો.—હા, ઘણીએ વાર.

રાજા.—(હરખાધને મનમાં) વાહ ! વાહ ! મારો 'મંત્રોરથ' તો સંપૂર્ણ થયો. હવે હું કેમ ન હરખાઉં ? (એમ કહીને તે આળકને ભેટેછે)

બીજી તપસ્વિની.—અરે સુમતા, આમ આવ. શકુંતલા ધર્મનિયમ કરવામાં હમણાં પડી હશે ખરી; તોપણ આ વાત તો આપણે તરત એને કહેવી જોઈએ (એમ કહીને બન્ને જાયછે).

આળક.—મને મુઠી દો. મારી માડી પાસે જવું છે.

રાજા.—ખેટા, ચાલ. આપણે બન્ને સાથે જઈએ અને તારી માને હર્ષ ઉપજાવીએ.

આળક.—મારા બાપ તો દુષ્યન્ત થાય, તમે નહિ.

રાજા.—(મોહો મલકાવીને) આ વિવાદ ઉપરથીજ મારા મનની ખાતરજમા થઈ ગઈ.

(શકુંતલા એક વેણી માથે ઘાસેલી એવી, આવે છે.)

શકુંતલા.—સર્વદમનના હાથની ઔપધિનું રૂપ બદલાઈ જવું જોઈએ એમ છતાં મૂલ સ્વરૂપ રહ્યું એમ જાણ્યા પછી પણ મારું નસીબ ઉઘડે એમ મને આશા નહોતી, તોપણ સાનુમતિએ કહ્યું તે પ્રમાણે બંને એમ અહીં સંભવ છે.

રાજા.—(શકુંતલાને જોઈને) અરે, રે ! આ મારી શકુંતલા ?

(દોહરા)

(૧૮૫)

ઝાંખાં દીસતાં વસ્ત્ર એ પહેરી બેઠી બાઈ, ।

જપતપકેરા નિયમથી, મુખડું ગયું સુકાઈ; ॥ ૨૬૭ ॥

એકજ વેણી મસ્તકે એવી સુશીલ નાર, ।

મુજ નિર્દયનું વિરહવ્રત પાળે મન નિરધાર. ॥ ૨૬૮ ॥

શકુંતલા.—(પશ્ચાત્તાપથી ક્રીડા પડી ગયલા રાજાને જોઈને)
અરે, આ મારો સ્વામિ હોય એમ દેખાતું નથી. તારે આ મારા
છોકરાને રક્ષા દોરો બાંધ્યા છતાં શરીર સરસો ચાંપી એને અપવિત્ર
કરે એવો કોણ હોય ?

બાળક.—(આ પાસે જઈને) માડી, આ લાયકો કોણ છે;
એ મને દીકરા કહી શરીર સરસો ચાંપેછે.

રાજા.—અરે મારી વાહાલી ! હું તારી સાથે ઘણો કૂર રીતે
આહ્યો છું; પરંતુ પરિણામે ઈશ્વરકૃપાથી સહુ સારાં વાનાં થયાં, કે તે
મને હવે સારી પેઠે ઓળખ્યો એવું આ હું જોઉં છું.

શકુંતલા.—અરે હૃદય, હવે તું જંપ વાળ. દૈવે આગલો કોપ
છોડી દઈ હવે મારા ઉપર કૃપા કરી છે, આ તો ખરેખર મહારા સ્વામી

રાજા.—અહો ! પ્રિયા,

(આર્યાગીતિ વ્રત)

(૧૮૬)

દેવયોગથી, સુમુખિ, સન્મુખ મારી ઉભી તને લાણું, ।
મોહતણા અંધારે ઘેરાએલું હતું હૃદય મારું. ॥ ૨૬૯ ॥

સ્મૃતિથી તે અંધારું નષ્ટ થયું કે તને નિહાળી મેં, ।

ગૃહણ પછી શશિ સાથે યોગ રોહિણીતણો પુનઃ જન્મ*. ॥ ૩૦૦ ॥

શકુંતલા.—જય, જય, સ્વામિ! (એમ અર્ધુ બોલી કંઈ ગદ્ગદિત થઈ અટકે છે).

રાજા.—અહીં સુન્દરી!

(શ્લોક અથવા અનુક્રમ વૃત્ત)

(૧૮૭)

અશ્રુથકી રહ્યો થોભી જય શબ્દ વધાવતો, ।

તોયે યશ થયો મારો કીકું મેં મુખ જોયું આ. ॥ ૩૦૧ ॥

બાળક.—માડી, આ કોણ?

શકુંતલા.—બેટા, તારા સૌભાગ્યદેવને પુછ.

રાજા.—(શકુંતલાને પગે પડીને).

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૧૮૮)

સુતનું, હૃદયમાંથી કાઢ તું શોક તારો

સ્મૃતિ લગિર ન લાવી પૂર્વના ત્યાગ કેરી

મુજ મન પર આવ્યું મોહતું જોર લારે

નહિ નહિ-સમજ્યો હું એતણો હેતુ ત્યારે; ॥ ૩૦૨ ॥

* અહો, સુન્દરી, દેવ કૃપાથી હું તને મારી સામી ઉભેલી જોઉં છું. મારું મન જોલાનતા અન્ધારામાં ઘેરાઈ ગયેલું હતું તેથી તું મને સાંભરી નહિ. પરંતુ જ્યારે સ્મરણથી તે અન્ધારાનો નાશ થયો એટલે જન્મ ગૃહણને અન્તે-ચંદ્રનો યોગ ફરીથી થાય છે, તેમ તું મને નજરે પડી અને તારો મેળાપ થયો.

† સુતનું એટલે સાફ છે શરીર જેનું એવી. એ બહુપ્રીતિ સમાસ છે અને આ ઠેકાણે સંજોગન છે.

અતિશય તમથી* છે ખુદ્ધિ ઘેરાઈ જેની
શુભ અવસરમાં એ વૃત્તિ છે એવી તેની; ।

શિરપર કદિ ફેંકયો હાર જો આંધળાને
તદપિ સરપ જાણી નાખશે ભોંય તેને. ॥ ૩૦૩ ॥

શકુંતલા.—ઉઠો, પ્રાણનાથ, ઉઠો. એમાં તમે શું કરો ! તમારો કાંઈ વાંક નથી.—પેલા જન્મમાં મેં કંઈ મારા સુકર્મને આડે આવે એવું કૃત્ય કર્યું હશે તેનું ફળ મળવાનું તે પ્રસંગે નિર્મિત હશે. નહિ તો તમે સરખા આવા દયાળુ પ્રાણનાથ કદિ મારા ઉપર વિરસ થાઓજ ? (રાજા ઉઠેછે,) વારુ, ત્યારે હું અભાગિણી તમને શી રીતે સાંભરી આવી ?

રાજા.—શોકરૂપશિલા મારા હૃદયના ઉપરથી ખસે તો હું તને બંધી વાત ખુલાસેથી કહું.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૮૬)

મોહ, અરે, સુતનુ, પૂર્વ ન જોયલું મેં
જે આખ્યખિન્દુ તુજ હોઠ ઉપેર જામ્યું; ।

તે અશ્રુ વાંકી તુજ પાંપણમાં રહ્યું આ
એ લોહી આજ મુજ અંતર શોક કાઢું. ॥ ૩૦૪ ॥

(એમ કહી ઉપર પ્રમાણે આંસુ લોહી નાખેછે.)

શકુંતલા.—(નામવાળી અંગુલી રાજાની આંગળીએ જોઈને)
પ્રાણનાથ આજ પેલી વીંટી કે ?

રાજા.—હા. આ વીંટી જ્યારે હાથ લાગી ત્યારેજ મને તુજ સંબંધી બંધી વાત સાંભરી આવી.

શકુંતલા.—અહીં ! શો આ મુદ્રિકાએ અનર્થ કર્યો છે ! ! જે સમયે પ્રાણનાથને ખાતરી થવા સારુ એની મારે ઘણીજ ગરજ હતી તેજ અવસરે મળવી મુશ્કેલ પડી.

રાજા.—માટે જે પ્રમાણે વસંતઋતુની સાથે પોતાનો સંયોગ પાછો થયો એવું બતાવવા સારુ લતા પુષ્પને પાછું ધારણ કરે છે તેજ પ્રમાણે તું આને પાછી લે.

શકુંતલા.—મને તો એનો મુદ્દલ વિશ્વાસ નથી, પ્રાણનાથ તમેજ પેહેરો.

(એટલામાં માતલિ પ્રવેશ કરે છે)

માતલિ.—દૈવયોગે ધર્મપત્નીનો અને તમારો સમાગમ થયો તથા પુત્રનું મુખદર્શન થયું તેથી હું તમને વધામણાં દેઉં છું.

રાજા.—મારા મનોરથનું પરિપક્વ ફળ મને આજજ મળ્યું. અહીં ! માતલિ, ખરે આ વૃત્તાન્ત પણ ઇન્દ્ર રાજાને કાને ગયું હશે. વારુ ?

માતલિ.—(મહોં મલકાવીને) ઇશ્વરને શું અભાણ્યું છે ? બાલો, મહારાજ, તમને દર્શન દેવાની ભગવાન મારીચ ઋષિની કૃપા થઈ છે.

રાજા.—શકુંતલા, પુત્રને લેઇને ચાલો. તને આગળ કરી ભગવાન મારીચ ઋષિનાં દર્શન કરવાં એવી મારી ઇચ્છા છે.

શકુંતલા.—હું પ્રાણનાથની સાથે ગુરુને પગે લાગવા જતાં લજવાઉં છું.

રાજા.—પરંતુ રુડે અવસરે તો સળેડે જવું ઘટિત છે માટે ચાલો.

(સર્વે પરિક્રમણ કરે છે)

(એટલામાં અદિતિ સહ વર્તમાન મારીચ ઋષિ આસન ઉપર બિરાજેલા પ્રવેશ કરે છે.)

મારીચ.—(રાજ લાણી જોઈને અદિતિને) અહો, દાક્ષાયણી* !

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૯૦)

સંગ્રામમાં રણતણા તુળ પુત્રકેરા

જે સૈન્યને શિર રહી લઢતો સવેળા, ।

દુષ્યન્ત નામ શુભ ધારણુ જે કરેછે

તે આ શુરો ભુવનનો પ્રતિપાલ જાણો. ॥ ૩૦૫ ॥

એના રૂડા ધનુષના બળથીજ પેલું.

વ્યાપાર મુક્ત થયું હુલીશ ઈંદ્ર કેરું ।

એ છે પડયું કંકત ઈંદ્ર સમીપ આજે.

આભૂષણાર્થ; નહિ અન્ય પ્રયોજનાર્યો, ॥ ૩૦૬ ॥

અદિતિ.—એમાં શું કહેવું? એની આકૃતિજ કહી આપે છે કે
એ મહા પ્રતાપી પુરુષ છે.

માતલિ.—(દુષ્યન્ત ભણી) આયુષ્મન, દેવલોકોનાં માત પિતા
તે આ. આપની ઉપર પુત્ર પ્રમાણે સ્નેહ રાખે છે. માટે પાંસે આવો.

રાજા.—

* દક્ષપ્રજાપતિના છોકરી તે દાક્ષાયણી. એ અદિતિનું નામ છે.

† તારા છોકરાના રણસંગ્રામમાં (લઢાઈમાં) ફેંજાની આગળ રહીને જે સવેલાએ લઢતો અને જે દુષ્યન્ત નામ ધારણુ કરે છે અને જે પૃથ્વીનો પાળનાર છે તે આ જુવો, ખરે એના (દુષ્યન્તના) ધનુષના બળથી ઈન્દ્રનું ધન હાલ નવરૂં થઈ પડયું છે તે આ દુષ્યન્ત રાજા,

(શાર્દૂલવિક્રીડિત વૃત્ત)

(૧૬૨)

જેહું કશ્યપનું તથા અદિતિનું શું આ બિરાજ્યું દિસે,
 જેની દક્ષ અને મરીચિથી થઈ ઉત્પત્તિ જાણીછ મેં ? ।
 પેઢી એકજ દૂર એ વિધિથકી; એને મુની મંડલ
 લેખે આર પ્રકારના રવિતણા છે તેજનું કારણ ॥ ૩૦૭ ॥
 જે છે લોક ત્રણેતણો ધણી વળી જેનો પડે યજ્ઞમાં
 જ્યાંદે લાગ અધા થકી, સુત રૂડો એ થાય છે આમનો; ।
 જે વિખ્યાત અખંડ આ ભુવનમાં મ્હોટો સ્વયંભૂ વળી,
 તે નારાયણ શ્રેષ્ઠની જગતમાં ઉત્પત્તિ એઓથકી* ॥ ૩૦૮ ॥

માતલિ.—હા, મહારાજ,

રાજ.—(સાષ્ટાંગદંડવત્ કરીને) તમારા પુત્ર ઇન્દ્રનો આર
 કિત સેવક હુખ્યન્ત તમો બન્નેને સાષ્ટાંગદંડવત્ પ્રણામ કરે છે.

કશ્યપ.—ઘેટા, ચિરંજીવ. ઘણું જીવી પૃથ્વીનું પાલન કરો.

અદિતિ.—ઘેટા, અલંકય રહેજે.

શકુંતલા.—પુત્ર સહિત હું બન્નેનું પાદવંદન કરું છું.

કશ્યપ.—ઘેટા,

* કશ્યપનું તથા અદિતિનું જે આ જોહું બિરાજેહું દિસે છે અને જે
 દક્ષમરીચિ નામના પિતરથી ઉત્પત્તિ થયેલી છે તે આજ હશે કે? જે બ્રહ્માથી
 એકજ પેઢીને આંતરે છે અને જેને મુનિયો ખારે પ્રકારના સૂર્યના તેજનું કારણ કહે-
 છે તે આ કે? શું એનાથી ત્રેલોક્યના નાયનો એટલે ઇન્દ્ર-જેને યજ્ઞનો ઉપરી
 ગણેલો છે-તેનો જન્મ થયેલો કે? વળી સ્વયંભૂથકી શ્રેષ્ઠ છે નારાયણ એટલે
 વિષ્ણુ તેમણે અવતાર ધરવા સારું જે જન્મ લીધો તે એમનાજ ઉદરમાં કે?

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૯૨)

ઇન્દ્ર જેવો મજ્યો ભર્તા*, જયન્ત સમ પુત્ર છે, ।

ખીજ આશિષ ના છાજે, પૌલોમીનાં તુલ્ય તું થજે. ॥ ૩૦૯ ॥

અદિતિ.—ઘેટા, ઘણું ઘણું જીવી ધણિની બહુ માનીતી થજે અને તારો પુત્ર દીર્ઘાયુ થાઓ તથા તમારા બન્નેના કુલને આનંદ કર્તા થાઓ, અહીં જોસો.

(સર્વે કશ્યપ ઋષિની પાસે બેસે છે)

કશ્યપ.—(પ્રથક્ પ્રથક્ નામ દઈને.)

(શ્લોક અથવા અનુષ્ટુપ્ વૃત્ત)

(૧૯૩)

લલે શકુંતલા સાધ્વી, લલે પુત્ર, લલે નૃપ; ।

શ્રદ્ધા, વિત્ત, અને કર્મ, જન્મ્યાં એકત્ર એ ત્રણ ॥ ૩૧૦ ॥

રાજા.—લગવનું, આપની કૃપાથી આપની પાસે આવતા પહેલાંજ મારી સર્વ મનકામના સિદ્ધ થઈ, અને દર્શન તો પાછળથી થયાં. એવો ક્રોધપણુ પુરુષ નહિ હોય કે જેના ઉપર આ પ્રમાણે કૃપા થઈ હશે જે માગતા પેહેલાંજ ફળ આવીને ઉભું રહ્યું.

(વંશસ્થવિલ્લ વૃત્ત)

(૧૯૪)

ઉગેછ પૂર્વે કુલ તે પછી ફલ,

અગાઉ મેઘોદય તે પછી જલ; ।

સદાય આ કારણ કાર્યનો ક્રમ,

(પરંતુ) પ્રસાદ પૂર્વે પુઠથી કૃપા તમ. ॥ ૩૧૧ ॥

માતલિ.—જગતનાં માઆપ તે એજ પ્રમાણે કૃપા કરે છે.

રાજા.—લગવાન, આ તમારી આજ્ઞાને આધીન એનું ગાન્ધર્વ વિવાહ વિધિથી લગ્ન થયું થતું. પછી કેટલોક કાલ ગયે એનાં સગાં એને મારે ઘેર લાવ્યાં હતાં; પરંતુ મને કંઈ એ વાતનું લક્ષ રહ્યું નહિ, તેથી મેં એનો તિરસ્કાર કરી એને છાંડી. માટે એના તથા આપના સગોત્રી કણ્વઋષિના અપરાધમાં હું આવ્યો છું. પાછળથી અંગુલી નજરે પડ્યાથી મારા સમજ્યામાં આવ્યું કે કણ્વ ઋષિની દુહિતા સાથે મેં પૂર્વે લગ્ન કર્યું હતું. આ બધી વાત મને મોહોટી આશ્ચર્યકારક લાગે છે.

(ઉપભતિ અથવા આખ્યાનકી વૃત્ત)

(૧૬૫)

દીકા છતાં હસ્તિ સમક્ષ ઉભો

ન હોય આ તો ગજ એમ બોલે ।

ગયા પછી તે ગજ હોય કે ના

એ વાતનો સંશય ચિત્ત લાવે. ॥ ૩૧૨ ॥

પછી પડેલાં પગલાં જુવે બે

વિશ્વાસ આવે મન તે સમે તો; ।

તમામ આવે નજરે બનેલું;

વિકાર પામ્યું મુજ ચિત્ત તેવું. ॥ ૩૧૩ ॥

કશ્યપ.—એટા, હવે અપરાધ થયાની શંકા મનમાં જરાએ લાવવી નહિ. તારું જે ચિત્તભ્રમણ થયું હતું તે તે કંઈ બહુ બોધને કર્યું ન હતું. સાંભળ.

રાજા.—સાંભળું છું.

કશ્યપ.—જ્યારે મેનકા પોતે અપ્સરા તીર્થમાંથી ઉતરી પાછી વળતી હતી તે વખત તેના જાણવામાં આવ્યું કે શકુંતલા મહા સંકટમાં આવી પડી છે. ત્યારે મનમાં મોહોટી ચિન્તા ઉત્પન્ન થઈ. પછી એ એને દેઈ આવી અને અદિતિને સોંપી. પાછળથી એને જોઈને હું ધ્યાનમાર્ગે સમજી ગયો કે તે આ જિયારી ધર્મપત્નીને છાંડી, તેનું કારણ એ કે દુર્વાસા ઋષિનો શાપ થયો હતો તેથીજ, કંઈ બીજા કારણથી નહિ. અને તે શાપ આ અંગુઠી દીઠથી મટવાનો હતો.

રાજા.—(હાથ કરી લાંબો શ્વાસ ખાઈને), અહા, હા ! આજ હું લોકના મેહેણામાંથી છુટ્યો તેથી મારા મનમાં દુઃખનો ભાર હલકો પડ્યો.

શકુંતલા.—(મનમાં) અરે ! શી દૈવની ગતિ ! પ્રાણનાથે મારો ત્યાગ કર્યો હતો તે કંઈ વગર કારણે કર્યો ન હતો. શાપ થયો એમ મને સાંભરતું નથી પણ શાપ તો દીધો હશે અને હૈયા-સુનીએ મેં તે જાણ્યો નહીં. મારી સખિઓએ મને એવું કહી મુક્યું હતું કે જો તારો ભર્તા તને ભુલી જાય તો તેને વીંટી ખતાવજે. તે એજ કારણથી હશે.

કશ્યપ.—એટા થવાનું હતું તે થયું. તારા મનના કોડ પૂરા પડ્યાં. તું તારા સ્વામિને મળી અને મુખી થઈ; માટે હવે એ વાત સંભારીને તારે સ્વામિ સાથે રોષ ન રાખવો, હો.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૯૬)

જે દૂર તું ધણિયકી થઈ શાપ લીધે

તે માત્ર વિસ્મૃતિતણા અતિ અન્ધકારે; ।

ભર્તા હતો તુજ વિશેષ દુઃખેલ તેમાં

તે કારણે; અવર કારણ જાણતી માં ॥ ૩૧૨ ॥

જે વારથી લય થયો તમનોજ ભારી
તે વારથી શરુ થઈ પ્રભુતાજ તારી; ।

છાયા પડે ન કદિ દર્પણ હોય મેલું;

જે હોય શુદ્ધ, પ્રતિબિમ્બ પડેછ સે' લું. ॥ ૩૧૩ ॥

રાજા—આપનું કેહેવું યથાર્થ છે.

કશ્યપ—એટા, આ શકુંતલાના પુત્રનું જાતકર્મ વિધિપૂર્વક હમે
કર્યું છે તેને તેં પ્રેમપૂર્વક બોલાવ્યો ?

રાજા,—અહો ભગવન્, આ મારા વંશની પ્રતિષ્ઠા (એમ કહીને
છોકરાને હાથમાં લઈ આગળ ધરેછે).

કશ્યપ.—એમ જાણજે કે એ પણ તારી પેઠે ચક્રવર્તિ રાજા
થશે.

(શિખરિણી વૃત્ત)

(૧૯૭)

ખરે જેની દેશે અવનિપર જાતાં સ્થિર ગતિ
નથી થંભી એવા રથ ઉપર બેશી નરપતિ, ।

તરી સિંધુ આખો અનુપમ ગુણે અપ્રતિરથ

અધી સમદ્વીપ અવનિ વળી એ જેર કરશે. ॥ ૩૧૪ ॥

અલાત્કારે પોતે અખિલ વનના જન્તુ જનને

દમેછે તે માટે સહુ જન કહે સર્વદમન; ।

પછી એ લોકોનું ભરણ કરશે તે ગુણ થકી

પ્રજા દેશે એને ભરત શુભ આખ્યા ઉરથકી. ॥ ૩૧૫ ॥

રાજા,—ભગવન્, જ્યારે આપેજ એને સંસ્કાર કર્યો તો હવે
અમારી પણ એને વિષે મોહોટી ઉમેદ રહેછે.

અદિતિ.—હે પતિરાજ, આ વર્તમાન કણ્વ ઋષિને કહાવ્યું હોય
તો ઠીક કે તમારી કન્યાના સર્વ મનોરથ પરિપૂર્ણ થયાછે. એ તો

શકુંતલાના પિતા થાય. આ મારી સેવા કરનારી મેનકા એની મા થાય અને તેનો પણ પુત્રી ઉપર ઘણોજ પ્રેમ છે.

શકુંતલા.—(મનમાં) ખરે, મારા મનમાં જે હતું તેજ અદિતિએ કહી દીધું.

કશ્યપ.—તપના બળથી એઓને સર્વ વાતની ખબર પડી જાય છે.

રાજા.—માટેજ મારા ઉપર કણ્ઠવ ઋષિ અતિ ક્રોધાયમાન નહિ થયા હોય.

કશ્યપ.—તથાપિ આ રુડા સમાચાર એમને કહાવવા જોઈએ. કોઈ છે કે આટલામાં ?

શિષ્ય.—(આવીને) ભગવાન, આ રહ્યો.

કશ્યપ.—અરે ભાઈ, ગાલવ, હમણાંને હમણાં દોડતો દોડતો જઈ મારું નામ દઈ કણ્ઠવ ઋષિને આ શુભ વર્તમાન કહી આવ કે શકુંતલાને જે શાપ પડ્યો હતો તેમાંથી મુક્ત થયાથી રાજા દુષ્યન્તને સ્મૃતિ આવવાથી એણે પાછી એને પુત્ર સહિત સ્વીકારી છે.

શિષ્ય.—જેવી ભગવાનની આજ્ઞા (એમ કહીને જાય છે)

કશ્યપ.—(દુષ્યન્તને) ભાઈ, હવે તમે પણ સ્ત્રી તથા પુત્રને લેઈને ઇન્દ્રના રથમાં બેસી રાજધાનીએ સધાવો.

રાજા.—જેવી ભગવાનની આજ્ઞા.

કશ્યપ.—વળી તને આટલો આશિર્વાદ છે.

(માલિની અથવા માનિની વૃત્ત)

(૧૬૮)

દ્રુજ સકલ પ્રજાને ઇન્દ્ર ઘો વૃષ્ટિદાન,

યજ્ઞન પણ કરી તું તેહનું રાખ માન; ।

શતયુગક્રમ કાઢો એક અન્યોન્ય કૃત્યે

અતિશય સુખ થાયે ભૂ તથા સ્વર્ગ એને. ॥ ૩૧૬ ॥

રાજા.—ભગવન, યથાશક્તિ આ મુખ ભોગવવાની મેહેનત કસ્યા વિના રહીશ નહિ.

કશ્યપ.—એટા, હવે તારા ઉપર બીજી શી કૃપા કરું?

રાજા.—આથી વળી બીજું શું સારું રહી ગયું છે? પરંતુ જે ભગવાનની ધૃષ્ટા એવી હોય કે મારે કંઈ બીજું માગવું તો હું એટલું આંખની પાસે માગી લેઉ છું કે ભરત* મુનિનું વચન મને ફળે.

(વસન્તતિલકા વૃત્ત)

(૧૯૬)

રાજા કરો પરમ યત્ન પ્રભ હિતાર્થ;
પામો સરસ્વતી મહા પદ શાસ્ત્રજોની;
લાવો પુનર્લવતણો મુજ અન્ત શંભુ,
છે સર્વ શક્તિયુત એ ભગવાન સ્વયંભૂ. ॥ ૩૧૭ ॥
(એમ કહીને સર્વ ઉઠીને જાયછે).

સાતમો અંક સમાપ્ત.

इति श्रीमत्कालिदासविरचितमभिज्ञानशकुन्तलाख्यनाटकं
याज्ञिककुलोत्पन्नेन उमाशंकरतनुजेन जवाहिरलालकेन
गुर्जरभाषायां परिणीतं समाप्तम् ॥

(શ્રી કાલિદાસવિરચિત અભિજ્ઞાનશકુંતલ નાટક સમાપ્ત.)

* ભરત આ ઠેકાણે નાટ્યશાસ્ત્ર સ્થાપન કરનાર અને નાટક સંબંધી પ્રથમ ગ્રંથ રચનારનું નામ છે. એણે જે નિયમ બાધેલા છે તે પ્રમાણે સંસ્કૃત નાટકો ઘણું કરીને રચવામાં આવે છે.

આ પુસ્તકમાં આવેલા સંસ્કૃત તથા કઠિણ ગુજરાતી વિગેરે શબ્દોના

કોષ.

સંકેતના અક્ષરો.

(સં.)—સંસ્કૃત.

(સં. અ.)—સંસ્કૃત અપભ્રંશ.

(ફા.)—ફારસી.

(હિ.)—હિન્દુસ્થાની.

(ઇં.)—ઇંગ્લેજ.

(મ.)—મરાઠી.

(ના.)—નામ.

ના. પુ.—નામ પુલિંગે.

ના. સ્ત્રી.—નામ સ્ત્રીલિંગે.

ના. ન.—નામ નપુંસકલિંગે.

સ.—સર્વનામ.

સ. ના.—સમાસ નામ.

વિ.—વિશેષણ.

ક્રિ.—ક્રિયાપદ, અકર્મક અથવા સકર્મક.

ક્રિય.—ક્રિયાપદ, અકર્મક.

ક્રિ. સ.—ક્રિયાપદ, સકર્મક.

અ.—અવ્યય.

ઉ.—ઉપસર્ગ.

ધા.—ધાતુ.

અ.

- અંશ, (સં.) ના. પુ. ભાગ, હિસ્સો. વાંટો. (ધા. અંશ-ભાગ કરવો).
 અક્ષત, (સં.) ના. પુ. ડાંગેર. (ઉ. અ-નહિ; ધા. ક્ષિ-ક્ષય થવો).
 અગ્નિ, (સં.) ના. પુ. આગ, આતસ, દેવતા. (ધા. અંગ-વાંકુ જવું).
 અગ્નિહોત્ર, (સં) સ. ના. ન. અગ્નિને જયત રાખી બ્રાહ્મણે પોતાની સ્ત્રી સાથે તેની નિત્ય વિધિપૂર્વક પૂજા આદિ કરવાનું જે કર્મ તે. (અગ્નિ અને હોત્ર.)
 અગ્ર, (સં.) વિ. આગળ પેહેલું.
 અધોરી, (સં.) ના. પુ. પાહાડની ખો આદિ ઉજડ અને ખિડામણી જગાએ રેહેનાર, એદી, ગંદો,
 અંક, (સં.) ના. પુ. ચિન્હ નિશાની. ૨ નાટકનો ભાગ. (ધા. અંક-ચિન્હ કરવું.) (ધા. અંગ-જવું).
 અંગુલિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. આંગળી. (ધા. અંક-જવું).
 અચલ, (સં.) ના. પુ. પર્વત, પાહાડ, ગિરિ. ૨ વિ. અળે-ફરે નહિ એવું, દૃઢ, (ઉ. અ-નહિ; ધા. ચલ-ચાલવું).
 અનિક્ત, (સં.) વિ. જિતાય નહિ એવું. (ઉ. અ; ધા. જિ-જિતવું. અણ-નહિ; ધા વિધ્-કોચવું).
 અણિડાં, (સં અ.) ના. ન. ઝીણી અણીવાળાં નાકાં. (ધા. અત-જવું).
 અતિક્રમણ, (સં.) ના. ન. મર્યાદાની બાહાર જવું; હદ પાર જવું (ધા. ક્રમ-ફલંગ ભરવી).
 અતિથિ, (સં.) ના. પુ. અભ્યાગત, પરોણો, મેમાન. (ધા. અત-જવું).
 અતિમાત્ર, (સં.) વિ. ઘણુંજ.
 અદૃષ્ટ, (સં) વિ. જોયેલું નહિ એવું. ૨. ના. ન. નસીબ, ભાગ્ય. (ઉ. અ; ધા. દૃશ-દેખાવું).

- અધાપિ, (સં.) અ. હજુએ, હજુમુધી. (ધા. અધ અને અપિ.)
- અધમ, (સં.) વિ. હલકું, નીચું. (ધા. અધસ-નીચું).
- અધરહોઠ, (સં.) અ. ના. પુ. નીચેયો હોઠ. (ધા. અધર અને હોઠ)
- અધરામૃત, (સં.) સ. ના. ન. નીચલા હોઠમાંથી ઝરતું પ્રેમરૂપી અમૃત
તે. (ધા. અધર તથા અમૃત).
- અધિકાર, (સં.) ના. પુ. હુકમ, અમલ (ધા. અધિ અને કાર. ને અય જવું).
- અનંગ, અનંગ, (સં.) ના. પુ. કામદેવ. શિવે જેને શરીર નથી એવો
અનાવેલો તે (ઉ. અન્-નહિ તથા ધા. અંગ જવું).
- અનર્થ, (સં.) ના. પુ. દુઃખદાયક અનાવ, જુલુમ. (ઉ. અન્ ને ધા
અર્થ માગવું)
- અનિયમિત, (સં.) વિ. બરાબર ઠેરવેલું નહિ એવું.
- અનિલ, (સં.) ના. પુ. વાયુ, પવન, વા. (અનુ; અને ધા. ફેલ).
- અનુજ્ઞા, (સં.) ના. સ્ત્રી. આજ્ઞા, હુકમ. (ઉ. અનુ અને જ્ઞા-જાણવું).
- અનુપમ, (સં.) વિ. સરખાવી શકાય નહિ એવું, સર્વોત્કૃષ્ટ, અતુલ્ય.
(ઉ. અન્ તથા ધા. ઉપમ).
- અનુરક્તતા, (સં.) વિ. આસક્ત, લીન, (ઉ. અનુ તથા ધા-રંજ-ગમવું).
- અનુષ્ઠાન, (સં.) ના. ન. ઇચ્છેલી વસ્તુ મેળવા સારું મંત્રસાધના અથવા
ક્રિયા. (ઉ. અનુ અને ધા સ્થા-રેહેવું). (ઉ. અનુ; અને ધા. સ્થ-જવું).
- અન્તઃકરણ, (સં.) ના. ન. મન, હૃદય, હૃદયું, આત્મા, જીવ, શુદ્ધિ
(અન્તર, અને કરણ.)
- અન્તઃપુર, (સં.) ના. ન. જનનખાનાનું, ઓજલ પડદો (અન્તર,
અને પુર).

અન્તર્ધાન, (સં.) ના. ન. લોપ. અદર્શન, નહિ દેખાવું, ગેબ થઈ જવું
(અન્તર અને ધા. ધા-ધારણ કરવું).

અન્ય, (સં.) વિ. બીજું.

અન્યાય, (સં.) ના. પુ. અપરાધ, વાક, ગુન્હો. દોષ.

અન્યોઅન્ય, } (સં.) વિ. પરસ્પર એક બીજામાં માંહો માંહ
અન્યોન્ય, }
(અન્ય ને અન્ય).

અપરાજિતા, (સં.) ના સ્ત્રી. એક જાતના મંત્રેલા દોરનું નામ. એમાં
એવો ગુણ હોતો કે તે જે કોઈ પેહેરે તેને બીજાથી જિતી તકાય નહિ.

અપરાધ, (સં.) ના. પુ. વાંક દોષ, ગુન્હો અન્યાય. (ઉ. અપૂ અને
ધા. રધૂ હિંસા કરવી.)

અપૂર્વ, (સં.) વિ. આગળ નહિ થયેલું એવું (ઉ. અ અને પૂર્વ).

અપ્સરા, (સં.) ના. સ્ત્રી. સ્વર્ગ મધ્યે ઇન્દ્રની સલામાં તૃલ્ય કરનારી સ્ત્રી,
દેવાંગના (અપૂ-પાણી અને સુ-જવું).

અપ્સરાતીર્થ, (સં.) ના. ન. દેવાંગનાઓને સ્નાન કરવાનું સરોવર.

અભિજ્ઞાન, (સં.) ના. ન. નિશાની, ચિન્હ, ખૂણ. (ઉ. અભિ અને
જ્ઞા-જણવું).

અભિજ્ઞાનશકુંતલ, (સં.) સ. ના. ન. અભિજ્ઞાન, (સ્મૃતા, અધ્યા
હાર) અને શકુંતલા એટલે નિશાનીથી ઓળખાઈ એવી શકુંતલા
જે નાટકમાં તે. શકુંતલા હૃશ્યન્ત રાજાને વીંટીની નિશાનીથી યાદ
આવી હતી. અને ધા. પ્રિય-સંતોષવું). મા-માનવું, માપવું).

અભિલાષ, (સં.) ના. પુ. ઇચ્છા, હોંસ, ઉલટ. (ઉ. અભિ અને
લાષ-ગમવું).

અભિવન્દન, (સં.) ના. ન. નમસ્કાર સ્તુતિ. (ઉ. અભિ અને ધા. વન્દ અરજ કરવી).

અભિષેક, (સં.) ના. પુ. પાણી છાંટવું, ધારા કરવી, (ઉ અભિ અને સીક-છાંટવું).

અભ્યાગત, (સં.) ના. પુ. પરીણો, અતિથિ, (ઉ. અભિ અને ધા. ગમ-ગવું).

અમર, (સં.) ના. પુ. દેવ, ઇશ્વર (ઉ. અ અને ગા. મૃ-મરવું).

અમરલોક, (સં.) ના. ન. સ્વર્ગ, ઇન્દ્રનગરી. (અમર અને લોક.)

અમૃત, (સં.) ના. ન. દેવને પીવાનો મીઠો પદાર્થ, સુપા. (ઉ. અ અને મૃ-મરવું).

અયથાર્થ, (સં.) અઘટિત, ના લાયક. (અ અને યથાર્થ).

અરણ્યવાસિ, (સં.) ના. પુ. વનમાં રહેનાર જોગી ઋષિ.

અરુણ, (સં.) વિ. લાલ, રાત્ર. ના. પુ. સૂર્યનો રથ હાકનાર-ગાડીવાન.

અર્ધ્યોદ્ધક, (સં.) ના. ન. પૂળને સારુ પાણી (અર્ધ્ય અને ઉદક; ધા. અર્ધ-પૂળ કરવી; અને ઉદક-પાણી).

અર્ણવ, (સં.) ના. પુ. સમુદ્ર દરિયો.

અર્થસિદ્ધિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. ગરણ સરજ મતલબ પાર પડવી.

અર્પણ, (સં.) ના. ન. દાન, આપવું (ધા. અર્પ-આપવું).

અલૌકિક, (સં.) વિ. અમત્કારિક; અદ્ભુત. (ધા. લોક-અમકવું).

અવકાશ, (સં.) ના. પુ. નવરાશ. (ધા. કાશ-પ્રકાશવું).

અવનિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. ભૂમિ, પૃથ્વી, ભોંય (ધા. અવ-રક્ષણ કરવું).

અવર, (સં.) વિ. ખીળું.

અવિચળ, (સં.) વિ. અચલ, પ્રખંડ, ચાલુ રહે એવું. (ધા. ચલ-ચાલવું).

અશરણ, (સં.) વિ. નિરાધાર, નિરાશ્રિત.

અશ્રુપ્રવાહ, (સં.) ના. પુ. આંસુની ધારા.

અસુર, (સં.) ના. પુ. દૈત્ય, દાનવ. (ધા. સુર-ઐશ્વર્ય પામવું).
 અસુરકંટક, (સં.) સ. ના. પુ. દૈત્યરૂપી કાંટો (અસુર અને કંટક)
 અસ્તશિખર, (સં.) સ. ના. ન. અસ્તાચલ નામનો પર્વત જેન
 પછાડી સૂર્ય સંધ્યાકાલે આથમે છે તેની યોચ.
 અસ્તોદય, (સં.) સ. ના. પુ. આથમવાની તથા ઉગવાની વખત.

આ

આકાંક્ષા, (સં.) ના. સ્ત્રી. ઇચ્છા, અભિલાષ.
 આકુલવ્યાકુલ, (સં.) વિ. ચિન્તાતુર.
 આખ્યા, (સં.) ના. સ્ત્રી. નામ.
 આખ્યાનકી, (સં.) છંદ શાસ્ત્રમાં એક જાતનું વૃત્ત, એ વિષે ૩૧ મે
 પાને જુવો.
 આચરતો, ક્રિ. ચાલતો.
 આછા, વિ. વિરલા, થોડા.
 આજ્ઞાકિત, (સં.) વિ. તાબેદાર, હુકમ જેણે માથે ચઢાવેલો એવો.
 આત્મ, (સં.) વિ. પોતાનું, નિજ.
 આત્મા, (સં.) ના. પુ. જીવ, અન્તર્યામી,
 આમંત્રણ, (સં.) ના. ન. નોતર, તેડું, ખોલાવડું.
 આમ્રકળિ, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. આંખાનો મોર. (આમ્ર અને કળિ).
 આયુષ્યમન, (સં.) વિ. આયુષ્યવાળો,
 આરાધના, (સં.) ના. સ્ત્રી. વિનંતિ, આર્જવ, કાલાવાલા.
 આશ્ચર્ય, (સં.) ના. ન. અચરતી, અજાણી.
 આશ્રમ, (સં.) ના. પુ. જીવતરની સ્થિતિ. ૨. ઋષિનું અથવા સાધુ-
 પુરુષનું સ્થાન (ધા. શ્રિ-સેવા કરવી).
 આહુતિ, (સં.) સ્ત્રી. આગમાં હોમવાનો પદાર્થ જેમકે ધી, જવ,
 તલ

ધતર, (સં.) વિ. બીજું, અન્ય.

ઈન્દ્રિય, (સં.) ના. સ્ત્રી. જે ધારે બાહારનાં પદાર્થનું જ્ઞાન થાયછે તે; જેમ

આંખ, નાક, કાન ઇત્યાદિ (ધા. ઇન્દ્રિય-ઐશ્વર્ય મેળવવું).

ઈન્દ્રભોગ, (સં.) સ. ના. પુ. ઇન્દ્રિયો દ્વારે ભોગવવું. તે (ઈન્દ્રિય અને ભોગ).

ઈન્દ્રાદિ, (સં.) વિ. ઇન્દ્ર વિગેરે.

ઈન્દ્રાસન, (સં.) સ. ના. ન. ઇન્દ્રને બેસવાનું સ્થાન. (ઈન્દ્ર અને આસન).

ઈન્દ્રન, (સં.) ના. ન. બાળવાનાં લાકડાં. (ધા. ઐશ્વર્ય-વધવું).

ઈષ્ટ, (સં.) વિ. ઇચ્છેલું, વાહાલું પ્રિય. (ધા. ઇષ્ટ-ઈચ્છવું).

ઉ

ઉગ્ર, (સં.) વિ. ભારે, કષ્ટ ભરેલું.

ઉત્કંઠ, (સં.) વિ. આતુર, ઉત્સુક.

ઉત્કંઠા, (સં.) ના. સ્ત્રી. આતુરતા, ઇચ્છા. (ઉત્-ને કંઠ).

ઉત્કૃષ્ટ, (સં.) વિ. શ્રેષ્ઠ, સહુથી સરસ, ઉત્તમ. (ઉત્-અને ધા, કૃષ્-ખેંચવું).

ઉત્તમ, (સં.) વિ. શ્રેષ્ઠ, સહુથી સરસ.

ઉત્પત્ત, (સં.) વિ. પેદા થયેલું (ઉત્ અને ધા. પત્-પડવું).

ઉત્સવપાન, (સં.) ના. ન. આનંદને પ્રસંગે પીવાની વસ્તુ (ઉત્સવ અને પાન.)

ઉત્સુક, (સં.) વિ. આતુર.

ઉદર, (સં.) ના. ન. પેટ.

ઉન્નત, (સં.) વિ. ઉચું.

ઉપભોગ, (સં.) ના. પુ. ભોગવવું, સુખ મોજ, મજા, હુઃખનો અનુભવ.

(ઉપ અને ભોગ.)

ઉપવાસ, (સં.) ના. પુ. ભુખ્યા રેહેવું તે, ૨ વ્રત, નિયમ.

ઉલ્લય, (સં.) વિ. બે બંને.

ઉલ્લરો, ના. પુ. ઉછાળો, બેસસો, મનનો ભાવ.

ઉર, (સં.) ના. ન. છાતી, હૃદયું, દીવ.

ઉલ્લંઘન, (સં.) ના. ન. ઓળંગવું, મર્યાદાની પાર જવું (ઉત્ અનેલધ્).

ઉ

ઉંજણી, ના. સ્ત્રી. હાથમાં લુગડું અથવા કાંઈ પણ લેધને તે બીજના શરીર ઉપર મંત્ર લાણી રેરવાની ક્રિયા તે.

ઋ

ઋતુ, (સં.) સ્ત્રી. વરસનો અમુક કાળ.

ઋણ, (સં.) ના. ન. દેવું, કરજ.

ઋષિકુમાર, (સં.) ના. પુ. મુનિનો છોકરો.

ઋષિપતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. મુનિની સ્ત્રી.

એ

એકવાસ, (સં.) ના. પુ. એકાન્ત.

એધાણી, ના. સ્ત્રી. નિશાની, ચિન્હ.

ઓ

ઓધ, (સં.) ના. પુ. પ્રવાહ.

ઓધપાત, (સં.) ના. પુ. પ્રવાહનું પડવું.

ઓપણી, ના. સ્ત્રી. જેથી ઓપ અથવા ચળકાટ ચઢે એવું હથીયાર.

ઠ

ઠંકણ, (સં.) ના. ન. ઠંડું.

ઠંકે, (સં.) ના. પુ. કાંટો.

કન્યકા, (સં.) ના. સ્ત્રી. કન્યા, છોકરી, દીકરી.

કમખો, ના. પુ. કાંચળી, ચોળી, કાપડું.

કમલ, (સં.) ના. ન. લાંબી ડાંડીવાળું પાણીમાં ઉત્પન્ન થતું પુષ્પ.

કરાર, (આ.) ના. પુ. સુખ, જંપ. ૨ કચુલાત.

કરારે, અ. સુખેથી.

કરભોર, (સં.) ના. સ્ત્રી. જડી અને સુન્દર આંધવાળી. કરભ-હાથીની
સુંઠ અને ઊર-આંધ.

કરમાવે, ક્રિ. સ. સુકાવે.

કર્ણ, (સં.) ના. પુ. કાન.

કલંક, (સં.) ના. પુ. ડાઘ, એળ, ખટો.

કલ્પલતા, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. કલ્પવૃક્ષનો છોડ.

કલ્પા, (સં.) ના. પુ. ખાચકા.

કલ્પોલ, (સં.) ના. પુ. પાણીનાં મોજાં ૨. મઝા, મોજ, સુખ.

કષ્ટક, (સં.) ના. ન. દુઃખ (કષ્ટ-હિંસા કરવી).

કળા, (સં.) ના. સ્ત્રી. વગર ખીલેલું કુલ.

કાન્તા, (સં.) ના. સ્ત્રી. પ્રિયા, વાહાલી સ્ત્રી. સુંદર સ્ત્રી. (ધા. કમ-ધમ્મવું).

કામદેવ, (સં.) ના. પુ. ધમ્માનો દેવ, મદન, (કામ અને દેવ).

કામિ, (સં.) વિ. ઇશકના જોસસાથી જળેલો.

કામિની, (સં.) ના. સ્ત્રી. તરુણ સ્ત્રી.

કાષ્ટભક્ષણ, (સં.) ના. ન. લાકડું ખાળી નાખવું.

કાળજડું, ના. ન. હાથું, હૃદય.

કિંચિત્, (સં.) વિ. થોડું, લગીર.

કિંવા, (સં.) અ. અથવા, વા, ઇયા.

કિરણ, (સં.) ના. પુ. તેજનો અંશ સીધી લીટીમાં આવેછે તે.

કુલાંડિ, વિ. તરકટી.

કુમારિકા, (સં.) ના. સ્ત્રી. કુંવરી, છોકરી.

કુમુદ્વતી, (સં.) ના. સ્ત્રી. ધોળા કમલ કુલનો વેલો.

કુરવક, (સં.) ના. ન. એક જાતનું ઝાડ.

કુલદીવો, (સં.) સ. ના. પુ. શોભાવનાર.

કુલપતિ, (સં.) ના. પુ. કુટુંબનો વડીલ.

કુલાંકુર, (સં.) ના. પુ. સારા કુટુંબનો છોકરો. (કુલ અને અંકુર).

કુસુમ, (સં.) ના. ન. ફુલ, પુષ્પ,

કૃશ, (સં.) વિ. પાતળું, તાણી કાઢેલું (ધા. કૃશ-ખેંચવું).

કૃશાંગી, (સં.) ના. સ્ત્રી. પાતળા શરીરવાળી સ્ત્રી, (કૃશ અને અંગી).

કૃષ્ણવર્ણ, (સં.) વિ. કાળા રંગવાળું.

કેશર, (સં.) ના. ન. જીંડવાવાળો એક જાતનો છોડ-એનાં ફુલ ધેરા

પીળા રંગનાં ને ખુશખો આપતાં છે. (ન. કો.)

કેસરી, (સં.) સિંહની જાતિ.

કોકિલ, (સં.) ના. પુ. કોયલ,

કોકિલવર્ણી, (સં.) ના. સ્ત્રી. કોયલના રંગ જેવી.

કોડ, ના. પુ. મનોરથ, અભિલાષ, ઇચ્છા.

કોપાયમાન, (સં.) વિ. રીસ ઝડ ચઢી જાય એવો.

કોરાવવું, ક્રિ. સ. કોતરાવવું.

કૌશિક, (સં.) ના. ન. ઋષિના ગોત્રનું નામ.

ક્યારા, ના. પુ. ઝાડ અથવા છોડની આસપાસનો ખાડો જેમાં પાણી રેડાય છે તે.

કમ, (સં.) ના. પુ. અનુક્રમ.

કીડા, (સં.) ના. સ્ત્રી રમત, ખેલ, ગમત. (ધા. કીડ-રમવું).

ખંડણી, ના. સ્ત્રી. રાજને તામેદારીને પેટે જે દંડ આપવાનો તે.
ખાખ, ના. સ્ત્રી. લસ્મ, રાખ, રાખોડી.
ખિદમત, (ફા.) ના. સ્ત્રી. ચાકરી, તામેદારી.

ગ

ગજરાજ, (સં.) સ. ના. પુ. મોહોટા હાથી. (ગજ અને રાજ).
ગઠકટે, (ફા.) ના. પુ. ગંઠીયો, ખીસાકાતરુ.
ગતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. અવસ્થા, હાલત, વલ્લે. ર. ચાલ. (ધા. ગમ્-જવું).
ગદ્ગદિત, (સં.) વિ. ગળામાંથી ગળગળ શબ્દ નિકળતો હોય એવું.
ગમન, (સં.) ના. ન. જવું, ચાલવું. (ધા. ગમ્-જવું).
ગાત્ર, (સં.) ના. ન. શરીરના અવયવ.
ગાંધર્વ, (સં.) વિ. કન્યા તથા વરનો પરસ્પર ઇચ્છાથી થયેલો એવો (વિવાહ).
ગિરિ, (સં.) ના. પુ. હુંગર, પર્વત, પાહાડ (ધા. શૃ ગળવું).
ગુંજ, } (સં.) ના. પુ. લમરાનો અથવા મધમાખીનો શબ્દ.
ગુંજર, }
ગૃહી, (સં.) ક્રિ. સ. લીધી. (ધા. શૃ-લેવું).
ગોત્ર, (સં.) ના. ન. કુલ, મૂલપુરુષનું નામ.
ગૃહણ, (સં.) ના. ન. પૃથ્વીની છાયા સૂર્ય ચંદ્ર ઉપર પડેથી તે પદાર્થોનો
પ્રકાશ થતો જે બંધ થાયછે તે, કર્મ.
ગૃહણાન્ત, (સં.) સ. ના. પુ. ગૃહણની સમાપ્તિ. (ગૃહણ અને અંત).
ગ્રીષ્મ, (સં.) ના. પુ. જેઠ અશાઠ માસની ઋતુ તે.

ઘ

ઘટિત, (સં.) વિ. યોગ્ય, ઘટવું (ધા. ઘટ્-ઘડવું).
ઘૂત, (સં.) ના. ન. ધી. (ધા. ઘૃ-રેડવું, ઓતવું).

ચ

ચક્રવર્તિ, (સં.) ના. પુ. પૃથ્વીપતિ, મોહોટો રાજ. (ચક્ર અને વર્તિ).

ચટકો, ના. પુ. દંશ, બળતરા.

ચડસ, ના. પુ. ચસકો, શોખ, લત, લલુતા.

ચમતકાર, ના. પુ. નવાઈ, અચરતી.

ચમર, ના. પુ. ચમરી, પીછી.

ચરચાય, ક્રિ. સ. લોકોને મોહોડે વાત ચાલે, ગવાય, ચુંથાય.

ચરણ, (સં.) ના. ન. પગ. ૨. (કવિતામાં) તુક, પદ, ભાગ.

(ધા. ચર-ચાલવું).

ચિત્તભ્રમ, (સં.) ના. ન. ચિત્તનું ભ્રમવું તે. (ચિત્ત અને ભ્રમ).

ચિત્તવૃત્તિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. મનની ઈચ્છા, મનનું વલણ. (ચિત્ત અને વૃત્તિ).

ચિન્તન, (સં.) ના. ન. વિચાર કરવો, મનમાં ઘોળાયાં કરવું. (ધા.

ચિત્-વિચારવું).

ચિરકાલ, (સં.) ના. પુ. ઘણો વખત.

ચિરંજીવ, (સં.) ઘણું જીવો. ૨. ના. પુ. પુત્ર, દીકરો.

ચુખ્મિત, (સં.) વિ. ચુસેલું. (ધા. ચુખ્-ખોટી કરવી).

ચુલ, (હિ.) ના. સ્ત્રી. ચેળ, ખંજવાળવાની ઇચ્છા.

ચેષ્ટા, (સં.) ના. સ્ત્રી. ચાળા. (ધા. ચેષ્ટ-ચેષ્ટા કરવી).

છ

છંદામયી, (સં.) વિ. વૈદિક મંત્રવાળી.

છમ, વિ. ઘણું લીણું, કાળાશ ઉપર આવી ગતેલું એવું.

છાખ, ના. સ્ત્રી. છાખડી, ટોપલી.

જટામંડળ, (સં.) ના. ન. જટામૂટ.

જન્મચરિત્ર, (સં.) સ. ના. ન. ઉત્પત્તિનું વર્ણન. (જન્મ અને ચરિત્ર).

જન્મકર્મવિધિ, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. છોકરુ અવતર્યા પછીનો સંસ્કાર.

જયકાર, (સં.) ના. પુ. જયશબ્દ.

જલકુખજ, (સં.) ના. ન. નેતરનું આડ.

જલસ્નાન, (સં.) સ. ના. ન. પાણીમાં નાહાવું તે. (જલ અને સ્નાન).

જામ્યા, ક્રિ. અ. એકઠા થયા.

જિતેન્દ્રિય, (સં.) વિ. ધન્દ્રિયો વશ રાખવા સંબંધી.

જીર્ણ, (સં.) વિ. જીનું, (ધા. જર્-જીનુ થવું).

જીવન, (સં.) ના. ન. જેથી જીવ રહી શકે તે, નિર્વાહ. (ધા. જીવ-પ્રાણ

ધારણ કરવો).

જીવનગાળો, ના. પુ. જીવાઈ, જેથી જીવતર નિભી શકે તે.

જીધ, (સં. અ.) ના. સ્ત્રી. જીધનું—જસુસનું કુલ.

જીથ, (સં. અ.) ના. ન. ટોળું, સંગ્રહ.

જેરકરશે, (ક્રા.) ક્રિ. સ. જીતશે.

જોગમાયા, (સં.-અ) ના. સ્ત્રી. જોગિણી, સ્વરૂપવાળી સ્ત્રી. ધા. યોગિ

અને માયા).

જોડકણું, ના. ન. કવિતાની રચના, કવિતા, કવન.

જોરુ, (હિ.) ના. સ્ત્રી. ઝોરત, ઝાયડી ઝઘરી, ઝઘયર.

જયા, (સં) ના. સ્ત્રી. ધનુષની દોર.

ઝ

ઝાખા, વિ. નિસ્તેજ.

ઝાંઝ, ના. સ્ત્રી. રીશ, ક્રોધ.

૮

ટટાર, વિ. સીધો.

ટણકાર, ના. પુ. શબ્દ.

ટોકો, ના. પુ. સ્વર, અવાજ.

૩

ડર, (ફા.) ના. સ્ત્રી. વાર, ઢીલ.

ત

તળ્યા, ક્રિ. સ. છોડ્યા.

તત્સમય, (સં.) સ. ના. પુ. તે વખત. (તત્ અને સમય.)

તદપિ, (સં.) અ. તોપણ, તોય, એમ છતાં. (તત્ અને અપિ).

તદબ્ધીર, (ફા.) ના. સ્ત્રી. યુક્તિ, ગોઠવણ.

તાંતુ, (સં.) ના. પુ. તાંતણો.

તન્મય, (સં.) વિ. તક્ષીન, લીન થયેલું, ગરક થયેલું.

તપ, } (સં.) ના. ન. } વન વગડામાં રહી કષ્ટ.

તપશ્ચર્યા, } ના. સ્ત્રી. } વેઠવું તે. (ધા. તપ્-તપવું).

તપસ્વિ, (સં.) ના. પુ. તપ કરનાર, ઋષિ. (ધા. તપ્-તપવું).

તપસ્વિજનો, (સં.) સ. ના. પુ. તપ કરનારા લોકો.

તપસ્વિની, (સં.) ના. સ્ત્રી. તપ કરનારી સ્ત્રી.

તપોધનો, (સં.) ના. પુ. ઋષિ, તપશ્ચર્યા કરનાર (તપ અને ધન.)

તપોવન, (સં.) ના. ન. ઋષિનો આશ્રમ, તપ કરવાનું વન.

તમ, (સં.) ના. ન. અન્ધકાર, અંધારુ. (ધા. તમ્-દુઃખ ભોગવવું).

તરુ, (સં.) ના. ન. ઝાડ, વૃક્ષ. (ધા. તૃ-ઠાંકવું).

તરુણી, (સં.) ના. સ્ત્રી. જુવાન સ્ત્રી.

તર્ક, (સં.) ના. પુ. વિચાર, કલ્પના. (ધા. તર્ક-વાદ વિવાદ કરવો).

તર્પણ, (સં.) ના. ન. તૃપ્તિ ૨. પાણીના ખોળલા ભરી મંત્ર લાગી
પિત્રીને અર્ચ્ય આપવા તે. (ધા. તૃપ્-ખુશી કરવું).

તલપ, ના. સ્ત્રી. કુદકારો, થેકડો, ઉઠીને પડવું તે.

તલપી, વિ. આતુર.

તાત, (સં.) ના. પુ. આપ, પિતા.

તાપસ, (સં.) વિ. ઋષિ-તપસી સંબંધી. (ધા. તપ્-તપવું).

તાપસકર્મ, (સં.) ના. ન. તપશ્ચર્યાનું કામ, તપશ્ચર્યા.

તીર્થ, (સં.) ના. ન. પુણ્યભૂમિ, પવિત્રસ્થાન. (ધા. તૃ-તરવું.)

તીવ્રાઘાત, (સં.) ના. પુ. તીક્ષ્ણ આચ્છો. (તીવ્ર અને આઘાત).

તુલ્ય, (સં.) વિ. બરોબર, તોલે, સમ. (ધા. તુલ્-વજન કરવું).

તૃપ્તિ (સં.) ના. સ્ત્રી. મન કરવું. (ધા. તૃપ્-ખુશી કરવું).

તૃપાળુ, (સં.) વિ. તરશો, તૃણા-ધ્વિષ્ઠા ભરેલો. (ધા. તૃપ્-તરસ લાગવી.)

તેજસ્વી, (સં.) વિ. તેજસ્વિ. (ધા. તિજ્.-તીક્ષ્ણ કરવું).

તેજસ, (સં.) વિ. તેજવાળું.

ત્યાગ, (સં.) ના. પુ. છોડી દેવું, મુકી દેવું. (ધા. ત્યજ્-તજવું).

દ

દંડ, (સં.) ના. પુ. દાંડો, લઘો. ૨ શિક્ષા.

દર્ભ, (સં.) ના. પુ. દાભ, કુશ.

દર્ભોદક, (સં.) ના. ના. ન. જેમાં દાભ અથવા દર્ભ નાંખેલો એવું પાણી.

દર્શન, (સં.) ના. ન. દેખાવ. (ધા. દૃશ્-દેખાવું).

દર્શનસુખ, (સં.) સ. ના. ન. જોયાથી ઉપજતું જે સુખ તે.

દશા, (સં.) ના. સ્ત્રી. અવસ્થા, સ્થિતિ.

દાક્ષાયણી, (સં.) ના. સ્ત્રી. દક્ષ પ્રજાપતિની છોકરી.

દાખવે, ક્રિ. સ. દેખાડે.

દાટ, (મ.) વિ. ઘણી, વિશેષ.

દામ, (કા.) ના. પુ. પૈસો, મૂલ, કિંમત.

દીર્ઘનયનવાળી, વિ. લાંબા ડોળાવાળી.

દીર્ઘાયુ, (સં.) સ. પુ. જેનું લાંબું આયુષ્ય છે એવો.

દિનકર, (સં.) ના. પુ. સૂર્ય.

દુભવ્યો, ક્રિ. સ. મન ખાટું કીધું, ખીજવ્યો, દુઃખવ્યો.

દુર્લભ, (સં.) વિ. મળવું મુશ્કેલ, અપ્રાપ્ય. (ઉ. દુર-દુઃખથી અને ધા. લભ-મળવું).

દુઃસહ, (સં) વિ. વેઠી શકાય નહિ એવું, (ઉ. દુર અને ધા. સહ-વેઠવું).

દ્વષ્ટિ, (સં) ના. સ્ત્રી. નજર, આંખ. (ધા. દૃશ દેખવું).

દ્વડી, ના. સ્ત્રી. મેહેલનો અથવા ઘરનો આગલો ભાગ, જ્યાં ચોટી પોરો બેસાડેલો હોય તે ઠેકાણું.

દેવસેવા, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. દેવપૂજ, દેવની આકરી.

દેવાંગના, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. અપ્સરા, સુરસુન્દરી. (દેવ અને અંગના).

દેવગણ, (સં.) ના. પુ. રાક્ષસની યોળી.

દેવ, (સં.) ના. ન. નસીબ. (ધા. દિવ-પ્રકાશવું).

દૈવત, (સં. અ.) ના. શક્તિ, માલ, જીવ.

દૈવયોગ, (સં.) સ. ના. પુ. નસીબનું બળ, નસીબનું જોર.

દૌહિત્ર (સં.) ના. પુ. છોકરીનો છોકરો. (ધા. હ-દોહીવું).

દ્વિજ, (સં.) ના. પુ. બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય અને વૈશ્ય. (ધા. દ્વિ-બે અને જ-જન્મેલો.)

ધ

ધનુષ, (સં.) ના. ન. કામઠું, જે શસ્ત્રથી તીર મારવામાં આવે છે તે.

ધત્વી, (સં.) ના. પુ. ધનુષ ધરનાર, ધનુષધારી, શિકારી, પારધી.

ધરી, ક્રિ. સં. લેઈ.

ધર્મપત્ની, (સં.) અ. ના. સ્ત્રી. ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે પરણેલી સ્ત્રી.

ધર્મશાસ્ત્ર, (સં.) સ. ના. ન. માણસે કેવી રીતે વર્તવું તેની જેમાં આજ્ઞા કરેલી છે તે, વ્યવહાર શાસ્ત્ર. (ધર્મ અને શાસ્ત્ર).

ધર્માચાર્ય, (સં.) સ. ના. પુ. ધર્મનો ઉપદેશ કરનાર, સાધુ, (ધા. ધર્મ અને આચાર્ય).

ધર્માધિકારસ્થાન, (સં.) સ. ના. ન. ઇનસાફની જગા, દરબાર, કોર્ટ

ધર્માભિષેક, (સં.) સ. ના. ધર્મપ્રમાણે અભિષેક એટલે પાણી છાંટવાની ક્રિયા. (ધર્મ અને અભિષેક).

ધર્મારણ્ય, (સં.) સ. ના. ન. જે ઠેકાણે ઋષિયો રહે છે તે, આશ્રમ પુણ્યભૂમિ. (ધર્મ અને અરણ્ય).

ધર્માસન, (સં.) સ. ના. ન. ઇનસાફની ગાદી, ઇનસાફની ખુરશી. (ધર્મ અને ધા. અસ-એસવું)

ધારણુ, (સં.) ના. ન. લેવું, સ્વીકાર. (ધા. ધૃ-ધરવું).

ધીકે, ક્રિ. અ. બળે.

ધૂમ, (સં.) ના. પુ. ધુમાડો.

ધ્વનિ, (સં.) ના. પુ. શબ્દ (ધા. ધ્વન-શબ્દ કરવો.)

- નટી, (સં.) ના. સ્ત્રી. નાટકમધ્યે જોલનારી સ્ત્રી. (ધા. નટ્-નાચવું).
 નમસ્કાર, (સં.) ના. પુ. નમવું, નમન. (ધા. નમ્-નમવું).
 નયન, (સં.) ના. ન. આંખ. (ધા. ની-લેધ જવું).
 નરપતિ, (સં.) સ. ના. પુ. રાજા, લોકોનો પાળનાર, નૃપતિ.
 નર્તન, (સં.) ના. ન. નાચ, નાચવાનું કામ. (ધા. નૃત્-નાચવું).
 નવમાલિકા, (સં.) ના. સ્ત્રી. જુદાનું કુલ.
 નષ્ટ, (સં.) વિ. નાશ પામેલો. (ધા. નશ્-નાશ પામવો).
 નામરાશી, (સં.) ના. પુ. સંરખું નામ ધરાવનાર, એકજ નામવાળો.
 નિગીન, (ફા.) ના. પુ. વીંટીનું પાનું.
 નિધા, (ફા.) ના. સ્ત્રી. સાવચેતી, સંભાળ, નજર.
 નિજ, (સં.) વિ. પોતાનું, સ્વકીય.
 નિતમ્બ, (સં.) ના. પુ. થાપા, ધગડા.
 નિતમ્બભારગુરુ, (સં.) વિ. થાપાના વજનથી ભારે એવું.
 નિપુણતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. કુશલતા, પ્રવીણતા, હુંશીઆરી.
 નિમગ્ન, (સં.) વિ. ગરક થઇ ગયેલો, ખુટેલો, ડુબેલો.
 નિમિત્ત, (સં.) ના. ન. કારણ, હેતુ, આહાનું, સિષ્ટ.
 નિયમ, (સં.) ના. પુ. વૃત્ત, રીતિ. (ધા. ની-લેધ જવું).
 નિયમશે, કિ. સ. ઠરાવશે, નક્કી કરશે.
 નિરખવું, કિ. સ. જોવું.
 નિરાંત, ના. સ્ત્રી. નિવૃત્તિ, આરામ, ચ્હેન.
 નિર્દય, (સં.) વિ. ઘાતકી, દયાહીન. (ઉ. નિર્ અને દયા).
 નિર્માણકર્તા, (સં.) ના. પુ. પેદા કરનાર, ઠરાવનાર.

- નિવારણ, (સં.) ના. ન. ટાળવું, મટાડવું. (ઉ. નિ અને ધા. વરૂ-માગવું).
- નિવાસ, (સં.) ના. પુ. રહેઠાણ, વાસ. (ધા. વસ-વસવું).
- નિર્વિદ્ધ, (સં.) વિ. અડચણ થયા વિના.
- નિષિદ્ધ, (સં.) વિ. દોષવાળું. (ધા. ષિધ્-સારું કરવું).
- નિહન્ત, (સં.) ના. પુ. નાશ કરનાર. (ધા. હન-હણવું).
- નિહાળવું, ક્રિ. સ. જોવું.
- નીર, ના. ન. પાણી, જલ.
- નીવાર, (સં.) ના. પુ. વગર ખેડેલું ધાન્ય, જેને નીમાર કરી કેહેછે. એ ધાન્ય ડાંગેરના જેવું હોયછે તેને ખાંડેથી લાલ ચોખા નીકળે છે.
- નૂર, ના. ન. તેજ, હોશ.
- નૃપ, } (સં.) ના. પુ. રાજા, લોકને પાળનાર, નરપતિ.
- નૃપતિ, }
- ન્યારો, (હિ.) વિ. જીલો.

પ

- પંકજ, (સં.) ના. ન. કમલનું કુલ. (પંક-કાદવ, અને જ જન્મેલું).
- પડખે, અ. પાસે.
- પણુછ, ના. સ્ત્રી. ધનુષની દોર.
- પંડ, (સં. અ.) ના. પુ. જાત, શરીર.
- પતન, (સં.) ક્રિ. અ. પડવું. (ધા. પત-પડવું).
- પતિવ્રતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. ધણિની રોવામાં તત્પર એવી સ્ત્રી. પતિનું વ્રત પાળનારી સ્ત્રી.
- પત્ની (સં.) ના. સ્ત્રી. પરણેલી સ્ત્રી. (ધા. પા-પાળવું).

પત્ર, (સં.) ના. ન. પાંદડું, ર. કાગળ. (ધા. પત-પડવું).

પદ, (સં.) ના. ન. પગ, ચરણ, પાગ; ર. સ્થાન; ૩. તુક, ચરણ, કવિતા.
(ધા. પદ-જવું).

પદ્મ, (સં.) ના. ન. કમલ.

પયોધર, (સં.) ના. પુ. સ્તન. કુચ. (ધા. પય અને ધૃ-ધરવું).

પરવશ, (સં.) વિ. પરાધીન, પરતંત્ર (પર અને વશ).

પરસ્પર, (સં.) વિ. એકબીજાતું.

પરાંગમુખી, (સં.) વિ. આડું મુખ કરેલું એવો, ફેરવી નાખેલું.

પરાજય, (સં.) ના. પુ. હાર. (ઉ. પર અને ધા. જિ-જિતવું.)

પરાધીન, (સં.) વિ. પરવશ, પરતંત્ર.

પરાપૂર્વ, (સં.) વિ. આપ દાદાથી ચાલતો આવેલો, ઉત્તરોત્તર આવેલો.

પરિક્રમણ, (સં) ના. ન. ફેરકુંદડી, ફેરવું, (ઉ. પરિ-આસપાસ, ગોળ;
અને ધા. ક્રમ-પગ અફાળવા).

પરિઘ, (સં) ના. પુ. ઘેરાવો.

પરિશ્રમ, (સં.) ના. પુ. મેહેનત. (ઉ. પરિ અને ધા. શ્રમ-સેવા કરવી).

પર્યન્ત, (સં.) અ. સુધી.

પદ્મવ, (સં.) ના. પુ. પાંદડું.

પવિત્ર, (સં.) વિ. શુદ્ધ, નિર્મળ, સ્વચ્છ. (ધા. પુ-પવિત્ર કરવું).

પશ્ચાત્તાપ, (સં.) ના. પુ. પસ્તાવો, ખેદ. (ધા. પશ્ચાત્-તપ-તપવું).

પાટલ, (સં.) ના. ન. ગુલાબના સરખુ સુગંધી ફુલ.

પાડ, ના. પુ. આહાર, ઉપકાર.

પાત્ર, (સં.) ના. ન. વાસણ; ર. (નાટકમાં) ખેલ કરનારી મંડળી; ૩. વિ.
યોગ્ય, ઘટિત, લાયક.

પાદવન્દન, (સં.) ના. ન. પગે પડવું, ચરણસેવા. (પાદ અને વન્દન).

પાંપણયુક્ત, વિ. પાંપણની લારેલી.

પારધિ, ના. પુ. શીકારી.

પાલન, } (સં.) ના. ન. પાળવું, પોષવું. (ધા. પા-પાળવું).

પિત્રિ, (સં.) ના. પુ. પૂર્વજ. (ધા. પા-પાળવું).

પિનાક, (સં.) ના. ન. શિવનું ધનુષ, ત્રિશુળ.

પિશાચ, (સં.) ના. પુ. માંસ લક્ષણ કરનાર ભૂત.

પીઠી, ના. સ્ત્રી. સુગંધી પદાર્થની મેળવણીનો અરગચો.

પીઠારક્ષાર્થ, (સં.) ના. ન. પીઠામાંથી અચાવ કરવાની મતલબ છે
જેની એવું.

પુત્ર, (સં.) ના. પુ. દીકરો, છોકરો. (પુ. એ નામનું નર્ક અને ત્ર-તારવું).

પુત્રપિંડપાલન, (સં.) ના. ન. દીકરાના શરીરની રક્ષા.

પુનઃ, } (સં.) અ. ફરીથી, પાછું.

પુરુકુલ, (સં.) ના. ન. પુરુવંશ.

પુરુવંશ, (સં.) ના. પુ. પુરુકુલ.

પુરુષકેશરિ, (સં.) ના. પુ. નાસિંહ, વિષ્ણુ.

પુષ્પશયન, (સં.) ના. સ્ત્રી. કુલની પથારી.

પૂજા, (સં.) ના. સ્ત્રી. સેવા. (ધા. પૂજ-પૂજ કરવી).

પૂજ્ય, (સં.) વિ. પૂજવા લાયક, સેવા પાત્ર. (ધા. પૂજ-પૂજ કરવી).

પૂર્વ, (સં.) વિ. પ્રથમ, ના. સ્ત્રી. ઉગમણી ખાનુ.

પૂર્વ, (સં.) અ, પેહેલાં, અગાઉ.

પૃથક્, (સં.) અ. જુદું જુદું, જુદી જુદી રીતે.

પૃથિવીતલ, (સં.) ના. ન. પૃથિવીનું તળિયું.

પૌરવ, (સં.) વિ. પુરુવંશમાંનો.

પ્રકરણ, (સં.) ના. ન. વિષય.

પ્રકાર, (સં.) ના. પુ. ભેદ, જાતી.

પ્રકૃતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. સ્વભાવ. (ધા. કૃ-કરવું).

પ્રજાપતિ, (સં.) ના. પુ. બ્રહ્મદેવ.

પ્રતિગૃહ, (સં.) ના. પુ. સ્વીકાર. લેવું. (ઉ. પ્રતિ અને ધા. ગૃહ-લેવું).

પ્રતિષ્ઠિશ્ચ, (સં.) ના. ન. છાયા, પ્રતિમા. (પ્રતિ અને ષિષ્ઠ).

પ્રતીતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. વિશ્વાસ, પતીજ.

પ્રત્યક્ષ, (સં.) વિ. ઉઘાડું, નજર આગળ. દેખીતું, સ્પષ્ટ.

પ્રમદવન, (સં.) ના. ન. અમનચમન-વિલાસ કરવાનું ઠેકાણું.

પ્રમદાઓ, (સં.) ના. સ્ત્રી. જુવાન સ્ત્રીઓ જેનામાં કામ ઘણો વ્યાપી રહેલો છે તે. (ઉ. પ્ર અને ધા. મદ-ગર્વ ચઢવો).

પ્રમાણ, (સં.) ના. ન. મર્યાદા, સીમા, ર. હેતુ, કારણ. વિ. અરોબર, પ્રમાણ. (ધા. મા-માપવું).

પ્રમાદ, (સં.) ના. પુ. ભેલાનપણ. અસાવધપણું (મદ-ગર્વ ચઢવો).

પ્રયાસ, (સં.) ના. પુ. પરિશ્રમ. (ધા. યસ-મેહેનત કરવી).

પ્રયોગ, (સં.) ના. પુ. વિધિ. (ઉ. પ્ર અને ધા. યુજ-યોજવું).

પ્રવાસિ, (સં.) વિ. મુસાફર, વટેમાર્ગ.

પ્રવેશ, (સં.) ના. પુ. પેસવું. (ધા. વિશ-પેસવું).

પ્રસાદ, (સં.) ના. પુ. અનુગૃહ, ફલ. (ધા. સદ પ્રસન્ન થવું).

પ્રસાદિરૂપ, (સં.) ના. ન. ફળરૂપ.

પ્રસૂતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. પ્રસવ, ગર્ભમોચન, છેડા છુટકા. (ધા. સુ-ગણવું).

પ્રસ્તાવના, (સં.) ના. સ્ત્રી. દીખાચો.

પ્રાણનાથ, (સં.) ના. પુ. ધણિ, સ્વામિ.

પ્રાપ્તિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. મળવું, લાભ. (ધા. પ્રા-પામવું).

પ્રીતિપૂર્વક, (સં.) વિ. હેતુ ભરી.

પ્રીતિસૂચક, (સં.) વિ. હેતુ બતાવનારું.

ફ

ફરકે, ક્રિ. અ. ધુજે.

ફોમ, ના. સ્ત્રી. લાન, સ્મરણ, સ્મૃતિ, યાદદાસ્ત. (ધા. સ્મૃ-સાંભરવું).

બ

બખોલ, ના. સ્ત્રી. ઝાડના થડનું પોલાણ.

બદન, (ફા.) ના. ન. શરીર, કાયા.

બંધન, (સં.) ના. ન. બાંધણ, બંધ. (ધા. બંધૂ-બાંધવું).

બન્ધુજન, (સં.) ના. ન. ભાંડુ, સર્ગા.

બલિ, (સં.) ના. પુ. ભોગ, રાજનું નામ.

બહુધા, (સં.) અ. ઘણું કરીને, બહુ પ્રકારે.

બાધ, (સં.) ના. પુ. અડચણ, હરકત.

બિન્દુ, (સં.) ના. ન. ટપકુ, મીડું.

બુદ્ધો, ના. પુ. કલ્પના, યુક્તિ.

બ્રહ્મચર્ય, (સં.) ના. ન. બ્રાહ્મણની-વિદ્યાર્થીની અવસ્થા.

બ્રહ્મા, (સં.) ના. પુ. જગતનો પેદા કરનાર, ફિરતાર, સૃષ્ટિ સર-
જાવનાર.

બહેકે, કિ. અ. સુવાસ મારે.

ભ

ભક્તિ, (સં) ના. સ્ત્રી. દેવસેવા, પૂજા, દેવનિષ્ઠા, આકીન. (ધા. ભજ-
સેવા કરવી).

ભગવન, (સં.) ના. પુ. ઇશ્વર, સત્કાર વાચક શબ્દ.

ભદ્રમુખ, (સં.) સ. ના. પુ. રુકુ છે મુખ જેતું એવો પુરુષ. (ભદ્ર
અને મુખ).

ભલૂકો, ના. પુ. ઝળઝળાટ, ભડકો.

ભરત, (સં.) ના. પુ. રાજાનું નામ. ર. ઋષિનું નામ. (ધા. ભૃ-ભરવું.)

ભરતખંડ, (સં.) ના. પુ. હિંદુસ્થાન.

ભર્તા, (સં.) ના. પુ. પાળનાર, ધણિ, વર. (ધા. ભૃ-ભરવું).

ભસ્મ, (સં.) ના. સ્ત્રી. ખાખ, રાખોડી.

ભાંડ, ના. ન. બંધુ, સગુ, વાહાલું.

ભાતું, ના. ન. આણુ ભરવાની કોથળી.

ભાથુ, (સં. અ.) ના. ન. મુસાફરીને સાડ તૈયાર કરેલો ખાવાનો ...

ભાલા, ના. પુ. ખરછા.

ભુજ, (સં.) ના. પુ. હાથ, હસ્ત. (ધા. ભુજ-ભોગવવું).

ભુરકીનાખવું, કિ. સ. ભોળવવું, છેતરવું, ઠગવું.

ભુવન, (સં.) ના. ન. જગત. (ભૂ-થવું).

ભૂ, (સં.) ના. સ્ત્રી. પૃથ્વી, ભૂમિ, જમીન, અવનિ.

ભૂષણ, (સં.) ના. ન. અલંકાર, શોભા, ઘરેણું. (ગા. ભૂષ-શોભાવવું).

ભોક્તા, (સં.) ના. પુ. ભોગવનાર. (ધા. ભુજ-ભોગવવું).

ભ્રમર, (સં.) ના. પુ. ભમરો. (ધા. ભ્રમ-ભમવું).

ભ્રષ્ટ, (સં.) વિ. હલકી પદવીને પામેલો, પદચ્યુત. (ધા. ભૂષ-પડવું).

ભ્રાન્તિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. વેહેમ, શંકા, ભ્રમ. (ધા. ભ્રમ-ફરવું).

ભુક્ટી, (સં.) ના. સ્ત્રી. ભવું.

મ

મકરકેતુ, (સં.) સ. ના. પુ. કામદેવ, કામ, અનંગ, કંદર્પ. (મકર અને કેતુ).

મકલાય, ક્રિ. અ. ખુશી થાય.

મંગલશૃંગાર, (સં.) સ. ના. પુ. શુભ કાર્યની વખતે ઓઢવા પેહેરવાનો શણગાર. (મંગલ અને શૃંગાર).

મંગલસ્નાન, (સં.) સ. ના. ન. શુભ કાર્યને અર્થે ન્હાવું. (મંગલ અને સ્નાન).

મંગલાચરણ, (સં.) ના. ન. કોઈ પણ શુભ કામની વખતે ઇશ્વર આદિની સ્તુતિ. (મંગલ અને આચરણ).

મણા, ના. સ્ત્રી. ખામી, ખોડ.

મણિબંધલાગ, (સં.) ના. પુ. પોહોંચાનો લાગ.

મંડપ, (સં.) ના. પુ. માંડવો, (ધા. મંડ-શોભવું).

મત્ત, (સં.) વિ. } મદોન્મત્ત.

મદભર, (સં.) વિ. }

મદનપત્ર, (સં.) સ. ના. પ્રીતિનો લેખ. (મદન અને પત્ર).

મદનખાણ, (સં.) ના. ન. કામદેવનું ખાણ. (મદન અને ખાણ).

મદનપ્રેરણા, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. કામદેવની ઉત્કેરણી. (મદન અને પ્રેરણા.)

મદિરા, (સં.) ના. સ્ત્રી. દારુ, મદ્ય. (ધા. મદ્-ગર્વ ચડવો).

મદિરેક્ષણા, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. મદિરાની કેફથી લાલચોળ આંખ છે
જેની એવી સ્ત્રી.

મદોન્મત્ત, (સં.) વિ. મદ્યથી છટ્ટી ગયેલો.

મધુ, (સં.) ના. ન. મધ.

મધુકર, (સં.) ના. પુ. લમરો.

મના, ના. સ્ત્રી. અટકાવ, પ્રતિબંધ.

[અને અર્થ]

મનોવાંછના, (સં.) ના. સ્ત્રી. મનની ઇચ્છા. (મન અને વાંછા).

મન્દચિત્ત, (સં.) સ. ના. ન. મન્દબુદ્ધિ. (મન્દ અને ચિત્ત).

મન્દાર, (સં.) ના. ન. સ્વર્ગમાંના પાંચ વૃક્ષમાંનું વૃક્ષ વિશેષ.

મન્દારમાળા, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. મન્દારવૃક્ષના ફુલનો હાર.

મન્દિર, (સં.) ના. ન. ઘર, મેહેલ.

મન્મથ, (સં.) ના. પુ. કામદેવ, મનને મથનાર, મદન, કામ.

મયૂખ, (સં.) ના. પુ. કિરણ.

મલકાવલું, ક્રિ. સ. થોડું હસાવવું.

મલરહિત, (સં.) વિ. પવિત્ર, શુદ્ધ, ચોખ્ખું, મેલ વગરનું.

મમ, (સં. અ.) ના. ન. બાહાનું. (એ મિથ શબ્દનો અપભ્રંશ છે).

મસ્ત, (શ.) વિ. તોફાની, મદોન્મત્ત.

મસ્તક, (સં.) ના. ન. માથું, શિર.

મહત્વ, (સં.) ના. ન. મોહોટાઇ, મોહોટપણ. (ધા. મદ્-પૂલ કરવી).

મહર્ષિ, (સં.) ના. પુ. મોહોટો મુનિ.

મહારાજ, (સં.) સ. ના. પુ. મોહોટો રાજા, મોહોટો પુરુષ. (મહા
અને રાજા).

મહિમા, (સં.) ના. પુ. મોહોટાઇ, મહત્વ. (ધા. મહ-પૂજા કરવી).

મહિષા, (સં.) ના. સ્ત્રી. ભેંસ, ડોળુ.

મળસ્કું, ના. ન. પરોઢિયું, પ્રાતઃકાળ, અગમ્યું.

માન્ય, (સં.) વિ. કથુલ. ૨ સત્કારયોગ્ય.

માલિની, (સં.) ના. સ્ત્રી. ગોદાવરી નદી. ૨. વૃત્તનું નામ.

માલિનીતરંગકણ, (સં.) સ. ના. પુ. માલિની નદીના પાણીની છોળના-
ઘોડાના બીન્દુ.

માહાલેવું, કિ. અ. સુખેથી ફરવું, આનંદમાં ફરવું.

મિથ્યા, (સં.) વિ. નિષ્કળ, ફેકટ, અમથું, ખોટું.

મિષ, (સં.) ના. ન. બાહાનું, કારણ, નિમિત્ત, મસ.

મુક્ત, (સં.) વિ. છુટું. (ધા. મુચ્-છોડવું).

મુગી, વિ. અબોલા.

મુદ્રિકા, (સં.) ના. સ્ત્રી. વીંટી, અંગુઠી.

મુનાસિષ, (ફા.) વિ. યોગ્ય, ઘટારત.

મુનિ, (સં.) ના. પુ. ઋષિ. યોગી, તપસ્વી, તપેશરી.

મુર્છાગત, (સં.) વિ. બેલાન થયેલો, મુર્છા પામેલો.

મુરકા, (ફા.) ના. પુ. હાથ.

મૂલ, (સં.) ના. ન. કિમ્મત. મૂળિયું.

મૃગ, (સં.) ના. પુ. હરણ. (ધા. મૃગ-ખોળવું).

મૃગયા, (સં.) ના. સ્ત્રી. શિકાર. પારધ. (ધા. મૃગ-ખોળવું).

મૃગયાશીલ, (સં.) વિ. શિકારનો શોખીન, શિકારી.

મૃગાક્ષી, (સં.) વિ. હરણીના જેવી જેની આંખો છે તેવી સ્ત્રી. (ધા.

મૃગ અને અક્ષિ).

મૃદુ, (સં.) વિ. કોમલ, પોચું, નરમ.

મેઘમાર્ગ, (સં.) સ. ના. પુ. મેઘમંડળ, (મેઘ અને માર્ગ).

મેઘવર્ણી, (સં.) વિ. આસ્માની, ભુરા રંગનું.

મેઘાદય, (સં.) સ. ના. પુ. વાદળાનું ચઢી આવવું. (મેઘ અને ઉદય).

મેદચ્છેદ, (સં.) સ. ના. પુ. ચરણીનો ઘટારો. (મેદ અને ચ્છેદ).

મેહુણું, ના. ન. મર્મવાક્ય, માહું લાગે એવું વચન.

મોતૈયા, ના. પુ. પસીનાનાં બિન્દુ, પરસેવાનું જેલ.

ય.

યજ્ઞન, (સં.) ના. ન. યજ્ઞકર્મ, યાગ કરવો, જગન કરવો. (ધા, યજ્ઞ યાગ કરવો.)

યજ્ઞમાન, (સં.) ના. પુ. યજ્ઞ કરનાર, ર. ધણિ. (ધા. યજ્ઞ-ક્રીમ કરવો.)

યજ્ઞકર્મ, (સં.) સ. ના. ન. યજ્ઞનું કામ. (યજ્ઞ અને કર્મ).

યજ્ઞલાગ, (સં.) સ. ના. પુ. યજ્ઞનો લાગ. (યજ્ઞ અને લાગ).

યદ્વાતદ્વા, (સં.) અ. કહીંનું કહીં, કહંગુ.

યદિ, (સં.) અ. જ્યારે.

યયાતિ, (સં.) ના. પુ. નહુષ રાજાનો પુત્ર.

યુક્ત, (સં.) વિ. લાયક, યોગ્ય.

યુગ, (સં.) ના. પુ. જુગ, વખત, જમાનો.

યુદ્ધવેળા, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. લઠાઈની વખત. (યુદ્ધ અને વેળા).

યુવરાજ, (સં.) ના. પુ. પાટવી રાજા, રાજાનો કુંવર, રાજકુમાર.

યોગ, (સં.) ના. પુ. જોગ, અનુકૂલ સમય, (ધા. યુજ્ઞ-માફક આવવું).

રક્ત, (સં.) વિ. રાતું, લાલ. (ધા. રજ-રંગવું).

રક્ષ, (સં) વિ. રક્ષણ કરનાર, અચાવનાર. (ધા. રક્ષ-પાળવું).

રેંકે, (સં.) વિ. રાંક, ગરીબ.

રચના, (સં.) ના. સ્ત્રી. ગોઠવણ, અનાવટ, ચરિત્ર. (ધા. રચ્-રચવું).

રજ, . } (સં.) સ. ના. ન. ઝીણા કણ. (રજ અને કણ).

રજની, (સં.) ના. સ્ત્રી. રાત્રી.

રણ, (સં.) ના. ન. અરણ્ય, વગડો.

રતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. ભોગની ઇચ્છા, વિલાસ, કામક્રીડા.

રથ, (સં.) ના. પુ. ચાર પદાંની વેહેલ, ગાડી, માફો.

રંભા, (સં.) ના. સ્ત્રી. સ્ત્રી, ખાયડી, નારી.

રવિકિરણ, (સં.) સ. ના. પુ. સૂર્યના કિરણ. (રવિ અને કિરણ).

રવે, ક્રિ. અ. શબ્દ કરે, ગુણગુણ કરે.

રસના, (સં.) ના. સ્ત્રી. જલ, જળા.

રખિયાત, વિ. ખુશી.

રાજ્યકાર્ય, (સં.) સ. ના. ન. રાજ્યસંબંધી ખટપટ. (રાજ્ય અને કાર્ય).

રાજધાની, (સં.) ના. સ્ત્રી. મુખ્ય નગર જ્યાંહાં રાજ રહે છે તે.

રાજમંદિર, (સં.) ના. ન. રાજને રહેવાની હવેલી.

રાજર્ષિ, (સં.) ના. પુ. રાજ થઇને ઋષિનો ધર્મ પાળનારો.

રોમેરોમે, ના. ન. રોમરોમે, પ્રત્યેક સંઆટે.

રુદ્ર, (સં.) ના. પુ. શિવ. (ધા. રુદ્-રુદવું).

રોમ, (સં.) ના. ન. રુઆદું. રુંઠ.

રોમાંચ, (સં.) ના. પુ. રુઆદું.

રોહિણી, (સં.) ના. સ્ત્રી. નક્ષત્રનું નામ. (ધા. રુહ-ચઢવું).

લ.

લધુ, (સં.) વિ. હલકુ, થોડું (ધા. લધ્-ઓઝું થવું).

લજ્જા, (સં.) ના. સ્ત્રી. લાજ, શરમ, (ધા. લજ્-લજવાઈ જવું).

લતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. વેલ, છોડ.

લક્ષ્મી, વિ. લુચ્ચો દાંડ.

લય, (સં.) ના. પુ. નાશ, વિનાશ. (ધા. લય્-જવું).

લલિતપદ્મબંધ, (સં.) સ. ના, ન, સુન્દર છે પદની રચના જે

એવું વાક્ય,

લાક્ષારસ, (સં.) ના. પુ. લાખનો રસ.

લાજ, (સં. અ.) ના. સ્ત્રી. શરમ, લજ્જા.

લાલિત્ય, (સં.) ના. ન. શોભા. (ધા. લલ-મળવાની ધર્યા કરવી).

લીન, (સં.) વિ. થઈ ગએલો, મશગુલ. (ધા. લી-મળી જવું).

લોચન, (સં.) ના. ન. આંખ, નયન. (ધા. લુંચ્-દૂર જોવું).

લોહિતા, (સં.) ના. એક જાતની માછલી.

વ.

વજ્ર, (સં.) ના. ન. ધંદ્રિવું શસ્ત્ર,

વધામણી, ના. સ્ત્રી. શુભ વર્તમાન, સારા સમાચાર.

વધામણાં, ના. ન. આશિષ દેવી.

- ચ, (સં.) વિ. મારવા લાયક. (ધા. વધુ-મારવું).
- ચર, (સં.) ના. ન. વનમાં ચરનારાં જનવર.
- (૨૩) જ્યોત્સ્ના, (સં.) ના. સ્ત્રી. વનચન્દની. (વન અને જ્યોત્સ્ના).
- જન, (સં.) ક્રિ. અ. સ્તુતિ કરવી. (ધા. વંદુ-વખાણુ કરવાં).
- જિતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. સ્ત્રી, ગાયડી.
- જિહ્વ, (સં.) ના. સ્ત્રી. અસિ, આગ, આતસ, દેવતા.
- જર્ણ, (સં.) ના. પુ. રંગ. ર. જાતી. (ધા. વર્ણ-પ્રેરણા કરવી, વર્ણવું અને રંગવું. વર્ણ-ઉપર જીવો).
- વર્તવું, ક્રિ. અ. ચાલવું. (ધા. વૃત્-ચાલવું).
- વલે, ના. સ્ત્રી. સ્થિતિ, હાલ, હાલત.
- વલ્મીક, (સં.) ના. ન. માટીની ટેકરી.
- વશ, (સં.) વિ. આધીન, તાબે.
- વશિજન, (સં.) ના. પુ. મન વશ રાખનારા પુરુષ.
- વસન્તઋતુ, (સં.) ના. સ્ત્રી. ચૈત્ર તથા વૈશાખ માસ.
- વસ્ત્ર, (સં.) ના. ન. લુગડાં, કપડાં, વેશ.
- વળાવવું, ક્રિ. સ. મોકલવું, વિદાય કરવું.
- વાયદા, ના. પુ. અમુક દિવસનો કરાર.
- વિકસિત, (સં.) વિ. પ્રકુલિત, કુલેલું. (ધા. કસ-જવું).
- વિક્રિયા, (સં.) ના. સ્ત્રી. વિકાર. (ધા. કૃ-કરવું).
- વિજતેજ, સ. ના. ન. વિજળીનું તેજ. (વિજ અને તેજ).
- વિજયભૂમિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. જય-ફતેહ મેળવવાની જગા.
- વિત્ત, (સં.) ના. ન. ધન, દ્રવ્ય, પૈસી.

વિદિત, (સં.) વિ. માહિત, જાણીતું, જાણ. (ધા. વિદ્-જાણવું).
 વિધવાવેશ, (સં.) ના. પુ. રાંડેલી સ્ત્રીનો ડોળ. (ઉ. વિ-ગયેલો અને
 ધા ધવ્-ધણી. વિધવા અને વેશ.)

વિધાતા, (સં.) ના. પુ. સૃષ્ટિ રચનાર, બ્રહ્મદેવ, બ્રહ્મા. (ધા. ધા-ધારણું
 યોષણ કરવું.)

વિધિ, (સં.) ના. પુ. બ્રહ્મા, બ્રહ્મદેવ. ૨. ખટપટ, ક્રિયા, કર્મ.

વિધિવત્ હુત, (સં. અ.) સ. ના. ન. શાસ્ત્ર પ્રમાણે જેની આહુતિ આપેલી
 એવી જાણસ. (વિધિવત્ અને હુત).

વિનોદ, (સં.) ના. પુ. હર્ષ, ખુશી. (ધા. નુદ્-પ્રેરણા કરવી.)

વિનોદસ્થાન, (સં.) સ. ના. ન. અમનચમનની જગો. (વિનોદ અને
 સ્થાન.)

વિપુલ, (સં.) વિ. વિસ્તીર્ણ, મોહોટું.

વિભૂતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. સંપત્તિ, ઐશ્વર્ય, શક્તિ. (ધા. ભૂ-થવું).

યોગ, (સં.) ના. પુ. જુદા પડવું, વિરહ વિભોગ. (ધા. યુજ-એકત્ર કરવું).

.રસ, (સં.) વિ. મન ઉતરેલું એવો.

વિરહવૃત્ત, (સં.) સ. ના. ન. વિયોગનું વૃત્ત, નિયમ. (વિરહ અને વૃત્ત).

વિલાસ, (સં.) ના. પુ. ક્રીડા. કામક્રીડા. (ધા. લસ-ક્રીડા કરવી.)

વિશાલ, (સં.) વિસ્તીર્ણ, મોહોટું. (ધા. શલ્-આચ્છાદન કરવું).

વિશેષ, (સં.) વિ. ઘણું કરીને. (ધા. શિષ્-ખાટી રાખવું).

વિશ્વ, (સં.) ના. ન. જગત્. (ધા. વિશ્વ-પ્રવેશ કરવો).

વિશ્રામ, (સં.) ના. પુ. આરામ, આરામની જગો. (ધા. શ્રમ-મેહેનત
 પડવી).

- વિષય, (સં.) ના. પુ. યાજ્ઞત.
 વિસ્મય, (સં.) નાં પુ. આશ્ચર્ય, નવાઈ.
 વિસ્મૃતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. ભુલથાપ. (ધા. સ્મૃ-સાંભરવું).
 વીરપુત્ર, (સં.) ના. પુ. શૂર પુત્ર.
 વૃત્તિ, (સં) ના. સ્ત્રી. ઉપજીવિકા, જીવન, ખુશી, ઇચ્છા. (ધા. વૃત્ત બનવું).
 વૃષ્ટિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. વરસાદ. (ધા. વૃષ્-છાંટવું, સેચન કરવું).
 વેણી, (સં.) ના. સ્ત્રી. અંખોડે બાંધવાનો કુલનો હાર.
 વેદી, (સં.) ના. સ્ત્રી. યજ્ઞને સારુ કરેલી ડમરુના આકાર જેવી ભૂમિ.
 વેલકુંજ, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. વેલ મંડપ. (વેલ અને કુંજ).
 વેલમંડપ, (સં.) સ. ના. પુ. વેલકુંજ.
 વેશ, ના. પુ. સોંગ, રૂપ. (ધા. વિશ-પ્રવેશ કરવો).
 વૈરભાવ, (સં.) સ. ના. પુ. દ્વેશ. વેર. (વૈર અને ભાવ).
 વ્યથા, (સં.) ના. સ્ત્રી. પીડા. (ધા. વ્યથ્-ત્રાસ પામવો).
 વ્યવહાર, (સં.) ના. પુ. વ્યાપાર, વેહેવાર, પરસ્પર સંબંધ.
 વ્યાપવું, ક્રિ. ફેલાવું, પ્રસરવું.

૨૧

- શકુન, (સં.) ના. સારા નરસાનો ભાવ.
 શકુનાવલિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. સારા નરસાનો ભાવ જેવાની વિદ્યા-શાસ્ત્ર.
 શત, (સં.) વિ. સો. (૧૦૦).
 શમ, (સં.) ના. પુ. શાન્ત ગુણ. (ધા. શમ્-શમાવતું, શાન્તિ કરવી).
 શમી, (સં.) ના. સ્ત્રી. શમડીનું ઝાડ.
 શમીલતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. શમડીના ઝાડનું ડાળ. (શમી અને કતો).

સપ્તપર્ણ, (સં.) સ. ના ન. સાત સાત પાંદડાંવાળું ઝાડ. (સપ્ત અને પર્ણ).

સલાજનો, (સં.) સ. ના. પુ. સલાસદ. (સલા અને જન).

સમ, (સં.) વિ. સમાન, સરખું.

સમર્થ, (સં.) વિ. શક્તિવાન, બળવાન.

સમર્થો, ક્રિ. સ. સાંભરશે.

સમાન, (સં.) વિ. સમ, સરખું.

સમાધિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. નિયમ, એકાગ્રચિત્તે ધ્યાન.

સમાધિયોગ, (સં.) સ. ના. પુ. એકાગ્રચિત્તે ધ્યાન ધરવાનું સાધન.

સમિધ, (સં.) ના. સ્ત્રી. સમિધનું લાકડું.

સંપ્રદાય, (સં.) ના. પુ. રીત, રીત.

સમ્ભવ, (સં.) ના. પુ. યોગ્યતા. (ઉ. સમ અને ધા. ભૂ-થવું).

સમ્ભારણું ના. ન. સ્મૃતિ યાદદાસ્ત.

સમ્ભાવના, (સં.) ના. સ્ત્રી. સરભાર, અરદાશ, ઠાઠમાઠ.

સંશય, (સં.) ના. પુ. મનનો સંદેહ, વેહેમ.

સભાર, ના. સ્ત્રી. સંભાવના, ચાકરી.

જિં, ક્રિ. સ. રચી, બનાવી, ઉત્પન્ન કરીધી.

શર્મિષ્ઠા, (સં.) ના. સ્ત્રી. યયાતિની સ્ત્રી.

સાક્ષાત્, (સં.) વિ. સમક્ષ, નજર આગળ, પ્રત્યક્ષ, સન્મુખ.

સાક્ષિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. સાહેદી.

સાધુ, (સં.) વિ. પવિત્ર. ના. સત્પુરુષ, સજ્જન.

સાધ્વી, (સં.) વિ. સદ્ગુણી, સતી, પતિવ્રતા.

સામગ્રી, ના. સ્ત્રી. સામાન.

- સાયંકાળ, ના. પુ. સાંજનો વખત-કાલ.
- સારથી, (સં.) ના. પુ. ગાડીવાન, ગાડી હાંકનાર, ચોધરી.
- સાષ્ટાંગ, (સં.) વિ. આઠ અંગ સહિત.
- સિદ્ધિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. કૃતેહ, જય,
- સુગન્ધમય, (સં.) વિ. સુગન્ધથી મગમગ થતો.
- સુત, (સં.) ના. પુ. છોકરો. (ધા. સૂ-જાણવું).
- સુતત્વ, (સં.) વિ. સારુ છે શરીર જેનું એવી સ્ત્રી.
- સુપાત્ર, (સં.) વિ. લાયક, યોગ્ય, ઘટિત.
- સુર, (સં.) ન. પુ. દેવ. (ધા. સૂ-ઐશ્વર્ય હોવું).
- સુરસ, (સં.) વિ. મધુર, મિઠુ.
- સુરસુન્દરી, (સં.) સ. ના. સ્ત્રી. દેવાંગના, અપ્સરા. (સુર અને સુન્દરી).
- સુલભ, (સં.) વિ. સહેલું, જરૂર પ્રાપ્ત થાય એવું.
- સુવાસિત, (સં.) વિ. સુગન્ધવાળું.
- સુશીલ, (સં.) વિ. સારા સ્વભાવવાળી.
- સૂત્રધાર, (સં) સ. ના. પુ. જેના હાથમાં નાટકની દોરી છે તે નાટક રચનાર,
- સૂની, વિ. એકલી.
- સૂર્યમણિ, (સં.) સ. ના. પુ. એક જાતનો કાચ, સ્ફટિક. (સૂર્ય અને મણિ).
- સૃષ્ટિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. દુનીયાં, જગત. (ધા. સૃષ્ટ-સરજવું).
- સોચના, (સં.) ના. સ્ત્રી. શોક. (ધા. શુચ-શોક ધરવો).
- સોસાય, ક્ષિ. અ. સુકાય. (ધા. શુષ્-સોસવું).
- સૌભાગ્યદેવતા, (સં.) ના. પુ. નસીબ, ભાગ્યનો દેવ.

- સૌભાગ્યવતી, (સં.) ના. સ્ત્રી. સુવાસીની.
 સ્તન, (સં.) ના. ન. થાન, હુચ, (ધા. સ્તન-શબ્દ કરવો).
 સ્તનાન્તર, (સં.) ના. ન. જે સ્તનની વચ્ચેની જગો.
 સ્તબ્ધ, (સં.) વિ. સ્થિર. (ધા. સ્તબ્-અટકાવ કરવો).
 સ્તુત્ય, (સં.) વિ. સ્તુતિપાત્ર, વખાણવા યોગ્ય.
 સ્થિરાકાર, (સં.) સ. ના. પુ. સ્તબ્ધ આકૃતિ. (સ્થિર અને આકાર).
 સ્પર્ધતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. ઝરોઝરી. (ધા. સ્પર્ધ-ખીલતી અદેખાઈ કરવી).
 સ્પર્શ, (સં.) ના. પુ. અડકવું (ધા. સ્પર્શ-અડકવું).
 સ્મરણ, (સં.) ના. ન. સ્મૃતિ, સાંભરવું. (ધા. સ્મૃ-સંભારવું).
 સ્મરે, ક્રિ. સ. સાંભરે.
 સ્મૃતિ, (સં) ના. સ્ત્રી. સ્મરણ. (ધા. સ્મૃ-સ્મરણ રહેવું).
 સ્વ, (સં.) વિ. પોતાનું.
 સ્વજન, (સં.) ના. પુ. પોતાના માણસ.
 સ્વતઃ, (સં.) અ. પોતે.
 સ્વભૂ, (સં.) ના. પુ. બ્રહ્મદેવ.
 સ્વયંવર, (સં.) ના. પુ. ધ્રુવ વર.
 સ્વર, (સં.) ના. પુ. અવાજ.
 સ્વાગતા, (સં.) ના. સ્ત્રી. સત્કાર.
 સ્વીકાર, (સં.) ના. પુ. કચ્છલાત, સન્માન.
 સ્વેદામ્બુ, (સં.) સ. ના. ન. પસીનાનાં-પરસેવાનાં-ખિન્દુ અથવા ટીપાં.
 (સ્વેદ-અને અમ્બુ.)

હુધ્યાકુટી, } વિ. ભાન વગરની, બેભાનવાળી.
 હુધ્યામૂની, }

હુવન, (સં.) ના. પુ. હોમ કરવો, યજન, ધા. હુ-હોમવું).

હુવનઘૃત, (સં) સ. ના. ન. હોમવું ધી, (હવન અને ઘૃત).

હુવ્યરાન્ધ, (સં.) ના. પુ. હોમની સામગ્રી. (ધા. હુ-હોમવું).

હુસ્તરક્ષા, (સં.) ના. સ્ત્રી. હાથનું રક્ષણ કરનાર-મોજી.

હાવભાવ, ના. પુ. યાજ્ઞા.

હુત, (સં.) વિ. હોમમાં નાખેલું, હોમાયલું. (ધા. હુ-હોમવું).

હુતાગ્નિ, (સં.) ના. પુ. આહુતિ લીધેલી જેણે એવો અગ્નિ.

હુતાશન, (સં.) ના. પુ. અગ્નિ. વસ્ત્રેવ, દેવતા.

હેતુ, (સં.) ના. પુ. કારણ, મતલબ.

હોતા, (સં.) ના. પુ. બ્રાહ્મણ, આહુતિ આપનાર, હોમ કરનાર.

હોમ, (સં.) ના. પુ. દેવયજ્ઞ. યજન.

જો

જ્ઞાન, (સં.) ના. ન. બુદ્ધિ, માહિતગારી. (ધા. જ્ઞા-જ્ઞાણવું).

જ્ઞાની, (સં.) ના. પુ. જ્ઞાણનાર. ૨. સાધુપુરુષ, સત્પુરુષ, વિદ્વાન.

(ધા. જ્ઞા-જ્ઞાણવું).

જ્ઞાતિ, (સં.) ના. સ્ત્રી. જાત. સગાં (ધા. જ્ઞા-જ્ઞાણવું).

તૈયાર છે.

તૈયાર છે.

શ્રી ગાયત્રી માધ્યમાષાંતર તથા શ્રી ગાયત્ર્યર્થ પ્રકાશમાં ચર્ચિત વિષયો.

- ૧ ગાયત્રી માહાત્મ્ય.
- ૨ ગાયત્રી દીક્ષા.
- ૩ લોભની વિભીષિકા.
- ૪ ગાયત્રીના અધિકારી.
- ૫ શ્રીમદ્ વલ્લભાચાર્યપ્રણીત ગાયત્રીનિરુપણ.
- ૬ અથ ગાયત્રીકલ્પ.
- ૭ સપ્રવણ ગાયત્રી વ્યાખ્યા.
- ૮ મન્ત્રોના ચારભેદ.
- ૯ ગાયત્રીમંત્રનું વિશેષ વિવેચન.
- ૧૦ મંત્ર શાસ્ત્ર.
- ૧૧ પ્રાર્થના.
- ૧૨ સુભાષિત.
- ૧૩ સન્યાસીનું સ્તોત્ર.
- ૧૪ ૐ કાર માહાત્મ્યનાં પદો.

શ્રીગાયત્ર્યર્થપ્રકાશના વિષયો:—

- ૧ પ્રસ્તાવના. (શાસ્ત્રી પ્રાણજીવન હરીહર પંડ્યા.)
- ૨ શાંકર ભાષ્ય.
- ૩ ગાયત્રીમંત્રનું માહાત્મ્ય.
- ૪ ગાયત્રી પ્રતિપાદ્ય દેવતા.
- ૫ યોગી યાજ્ઞવલ્કયે દર્શાવેલો ગાયત્રીનો અન્વય.

- ૬ સ્મૃતિઓમાં શ્રુતિઓના અનુવાદનું સ્વરૂપ.
- ૭ વર્ણવિકાર થયાં છતાં ભિન્નપદ ગણાય નહિ.
- ૮ શ્રી ગાયત્રીજપનું માહાત્મ્ય.
- ૯ જપ પ્રભાવમાં સોમશર્માનું આખ્યાન.
- ૧૦ ક્ષત્રિય તથા વૈશ્યની ગાયત્રી (અર્થ સાથે)

ચિત્રપટ.

૧ શ્રી વેદમાતા.

૨ શ્રીમત્ પરમપૂજ્ય જગદ્ગુરુ આદ્ય શંકરાચાર્ય.

૩ શ્રીમત્ સ્વામીશ્રી આત્માનંદ સરસ્વતીજી.

ઋષિકુલશિરોમણિ બ્રહ્મર્ષિ વિદ્યામિત્ર પ્રણીત મહા
 “ગાયત્રી સ્તવરાજ” મૂળ સંસ્કૃત તથા તેના સવિસ્તર પદ
 સરળ ભાષાંતર સહિત છપાયેલી છે. આ સ્તવરાજ અપૂર્વ રીતે
 રચથી ભરપૂર છે. તેની ભાષા ઘણી લઘ્ય અને ગૌરવતાવાળી છે.
 તથા ગાયત્રી દેવી અને તેનાં મંત્રનાં અતિ ગૂઢ રહસ્ય અને માહાત્મ્યથી
 અવગુંઠિત છે પ્રત્યેક દ્વિજ શ્રદ્ધાળુ સંજ્ઞાનને તે મનન કરવા
 યોગ્ય છે.

મળવાનું ઠેકાણું—મણિલાલ જાદવરાય ત્રિવેદી (હાલ)
 નાગરવાડામાં.

મણિલાલ જાદવરાય ત્રિવેદી

અનુવાદક

શ્રી ગાયત્રી ભાષ્ય ભાષાંતર તથા

સંપાદક

શ્રી ગાયત્ર્યર્થ પ્રકાશ.

સિત્તે ઋષિપ્રણીત ગાયત્રીસ્તવરાજ

નડીઆદ તા. ૧૬ માર્ચ ૧૯૧૯

શુ. રા. રા. મણિલાલ જાદવરાય ત્રિવેદી,

વિ. આપે આપેલ શ્રી ગાયત્રી સંબંધી ત્રણ પુસ્તકો શ્રી ગાય-
પ્રકાશ, શ્રી ગાયત્રીભાષ્ય ભાષાંતર, તથા શ્રી ગાયત્રી સ્તવરાજનું
આપાતથી અવલોકન કરી ગયો છું. હાલમાં પાશ્ચાત્ય શિક્ષણથી
વિમુખ થતા યુવકવર્ગને તથા અન્ય શ્રદ્ધાવાન અભ્યાસકોને, ધ-
ર્મમૂલભૂત ગાયત્રી સંબંધમાં જ્ઞાનુઓને સહાયક થવા સંભવ છે,
તેથી તમારો શ્રમ બહુ સ્તુત્ય છે.

લિ. તનમુખરામ મનમુખરામ

ત્રિપાઠીના નમસ્કાર

આવા પુસ્તકો તે આર્ય પ્રજાના પ્રાણરૂપ છે, અને તે પ્રકટ
વાન જોઈએ.

સાક્ષર શ્રીનગીનદાસ પુરષોત્તમદાસ સંઘવીના અભિપ્રાય-
જાનાં હિથી તારણ—

અભિપ્રાયો:—

ચાહુ જમાનામાં જુવાન પુરુષોનાં ભિન્નભિન્ન માર્ગે દોરાતાં મ-
ને આ પુસ્તક યોગ્ય માર્ગે દોરવામાં ઉપયોગી છે. રા. વ. કમલા-
શંકર પ્રા. ત્રિવેદી.

આસ્તિકોએ એ લેખ વાંચવા વિચારવા જોવો છે. શ્રીમન્નથુરામ
જામા અનુવાદક તથા પ્રયોજક.

સળિલાલ જાદવરાય ત્રિવેદી કપડવંજ.

રા. રા. મણિલાલ જાદવરાય ત્રિવેદી.

યત્ આપના તરફથી મળેલ ગાયત્રી સ્તવરાજ, “ગાયત્ર્યર્થ
પ્રકાશ તથા” ગાયત્રી લાઘ્યલાપાંતર, એ નામક પુસ્તકોનું દિગ્દર્શન મેં
કર્યું છે. આધુનિક સમયમાં આપાતાં શિક્ષણની પદ્ધતિની ખામીને
લીધે સાહજિક ઉત્પન્ન થતાં ધર્મ સંબંધી અજ્ઞાન હિંવા અવજ્ઞાનો
અવકાશ દુર કરી આપણા હિંદુ યુવક વર્ગને ચાર્વાકાદિ ન્યાય
અનુયાયી બનતા અટકાવવાના તથા કોમળ મન ઉપર આર્યધર્મ
કર્માદિ વિષયક પૂજ્ય બુદ્ધિ ઉત્પન્ન કરવાનો શુભ આશય ઉક્ત પુ-
સ્તકો સ્તુલ્ય રીતે પુરો પાડે છે. આશા છે કે આપણો હિંદુ યુવક
વર્ગ તેમજ અભ્યાસકો ઉક્ત પુસ્તકોને યોગ્ય સ્હાય આપી આપના
સત્કાર્યમાં સર્વ પ્રકારે ઉત્તેજન આપશે આપનો પ્રયાસ ખરેખર
ઉત્તેજન તથા ધન્યવાદને પાત્ર છે.